

สำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์

ปริญญานิพนธ์

ของ

อักษร พูลศรี

เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

ตามหลักสูตรปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย

พฤษภาคม 2551

สำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์

ปริญญานิพนธ์

ของ

อักษร พูลศรี

เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

ตามหลักสูตรปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย

พฤษภาคม 2551

ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

สำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์

บทคัดย่อ

ของ

อักษร พูลศรี

เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

ตามหลักสูตรปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย

พฤษภาคม 2551

อักษร พูลศรี. (2551). *สำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์*. ปรินซ์นิพนธ์
กศ.ม. (ภาษาไทย). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

คณะกรรมการควบคุม: อาจารย์วิรุฬห์รัตน์ ไฉนจั่น, ผู้ช่วยศาสตราจารย์สุวดี ภูประดิษฐ์.

ปรินซ์นิพนธ์ฉบับนี้เป็นงานวิจัยเชิงคุณภาพมีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาโครงสร้าง การใช้ และ
ที่มาของสำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์ โดยศึกษาจากสำนวนซึ่งเป็น
คำกริยาที่ปรากฏในนิตยสารดังกล่าว

ผลการศึกษาพบว่า สำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์ มีทั้งคำ
ภาษาไทย และคำภาษาอังกฤษ สำนวนเหล่านี้มีโครงสร้างเป็นคำเดี่ยว และกลุ่มคำ คำเดี่ยว
แบ่งเป็นคำเดี่ยวพยางค์เดียว และคำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งพยางค์ ส่วนกลุ่มคำแบ่งเป็นกลุ่มคำที่มี
ความหมายเปลี่ยน ได้แก่ คำประสม คำซ้อน และสำนวน และกลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัว
ได้แก่ กลุ่มคำที่ประกอบด้วยคำหลักและส่วนขยาย และกลุ่มคำที่มีการเปรียบเทียบ

ด้านการใช้สำนวนพบว่ามีการใช้ 2 ลักษณะคือ การใช้สำนวนเดิม และการใช้สำนวนสร้างใหม่
สำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์ มีที่มาจากสำนวนเดิม คำภาษาอังกฤษ คำ
สแลง และคำที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินชีวิตในปัจจุบัน ซึ่งเน้นเรื่องที่เป็นเทคโนโลยีใหม่

VERBAL EXPRESSIONS USED IN STARNEWS MAGAZINE

AN ABSTRACT

BY

AKSORN POOLSRI

Presented in Partial of the Requirements for the
Master of Education Degree in Thai
at Srinakharinwirot University
May 2008

Aksorn Poolsri. (2008). *Verbal Expressions used in Starnews Magazine*. Master thesis, M.Ed. (Thai). Bangkok: Graduate School, Srinakharinwirot University. Advisor Committee: Ms. Wiroonrat Chanaingoon, Asst. Prof. Suwadee Bhupradit.

The thesis aimed to study the verbal expressions used in Starnews Magazine. The results of study regarding the language used in the corpus, both Thai and English language that components of expressions are single word and group of words. Single words are mono-syllabic and poly-syllabic words. Group of words are words which can be changed the meaning for example compound words, synonymous words and idioms and can be have the the direct meaning for example group words are composed with main words and classisier and compared-group words.

Verbal Expressions used in Starnews Magazine used expressions of the old expressions and the newly created. Verbal Expressions used in Starnews Magazine are taken from English, slang words, and the words concerning the way of living which emphasize on technology.

งานวิจัยนี้ได้รับทุนสนับสนุนการวิจัย
จาก
“เงินงบประมาณแผ่นดินประจำปีงบประมาณ 2550

ประกาศคุณูปการ

ปริญญานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จได้ด้วยความเมตตาจาก อาจารย์วิรุฬห์รัตน์ ไฉนจุ่น ประธานควบคุมปริญญานิพนธ์ และผู้ช่วยศาสตราจารย์สุวดี ภูประดิษฐ์ กรรมการควบคุมปริญญานิพนธ์ที่ได้กรุณาใช้เวลาอันมีค่าในการให้ความรู้ คำแนะนำ กำลังใจ ดิชม ตรวพิจารณาแก้ไขขัดเกลางานวิจัยด้วยความเอาใจใส่จนปริญญานิพนธ์ฉบับนี้เสร็จเรียบร้อยสมบูรณ์ ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณด้วยความซาบซึ้งในความกรุณาอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณอาจารย์พัชนี โชติกลเสถียร และอาจารย์รุ่งฤดี แผลงศรี กรรมการแต่งตั้งเพิ่มเติมที่ได้กรุณาตรวจแก้ไขปริญญานิพนธ์อย่างเอาใจใส่ และให้คำแนะนำอันมีค่าแก่การวิจัยครั้งนี้

นอกจากนี้ขอกราบขอบพระคุณคณาจารย์แห่งภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ที่ได้ประสิทธิ์ประสาทวิชาความรู้ให้แก่ผู้วิจัยในระดับมหาบัณฑิต

ขอกราบขอบพระคุณ คุณแม่สุมล พูลศรี คุณพ่อสายหยุด พูลศรี ซึ่งเป็นกำลังใจที่สำคัญทำให้ผู้วิจัยสามารถฝ่าฟันปัญหาและอุปสรรคต่างๆ ขอบคุณพี่ชายและน้องชายที่ช่วยเหลือเรื่องการพิมพ์ในการทำวิจัยนี้ และขอขอบคุณเพื่อนๆ ในภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออกทุกคนที่เป็นกำลังกายและกำลังใจที่ดีตลอดระยะเวลาที่ศึกษาและทำงานวิจัย

งานวิจัยนี้ได้รับทุนสนับสนุนการศึกษาค้นคว้าจากทุนงบประมาณแผ่นดินประจำปีงบประมาณ 2550 ผู้วิจัยขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

อักษร พูลศรี

สารบัญ

บทที่	หน้า
1 บทนำ	1
ภูมิหลัง	1
ความมุ่งหมายของการวิจัย	3
ความสำคัญของการวิจัย	3
ขอบเขตของการวิจัย	3
วิธีดำเนินการวิจัย	4
2 เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	5
เอกสารและงานวิจัยเกี่ยวกับคำ และสำนวน	5
เอกสารเกี่ยวกับชนิดของคำ	6
เอกสารเกี่ยวกับการสร้างคำ	7
เอกสารเกี่ยวกับสำนวน	12
งานวิจัยเกี่ยวกับสำนวน	14
3 วิเคราะห์คำกริยาที่เป็นคำเดี่ยวที่ใช้ในการเขียนข่าวในนิตยสารสตาร์นิวส์	17
คำเดี่ยวภาษาไทย	17
คำเดี่ยวพยางค์เดี่ยว	17
การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม	27
การใช้คำตามหน้าที่เดิมแต่ความหมายเปลี่ยน	26
การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน	29
การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม	30
คำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งพยางค์	32
การใช้คำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งที่เป็นคำเดิม	32
การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม	32
การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม	34
การใช้คำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เป็นคำใหม่	35

สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
คำเดี่ยวภาษาอังกฤษ	35
คำเดี่ยวพยางค์เดียว	35
การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม	36
การใช้คำตามหน้าที่เดิมแต่ความหมายเปลี่ยน	37
คำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งพยางค์	38
การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม	38
การใช้คำตามหน้าที่เดิมแต่ความหมายเปลี่ยน	38
การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน	39
4 วิเคราะห์คำกริยาที่เป็นกลุ่มคำที่ใช้ในการเขียนข่าวในนิตยสารสตาร์นิวส์	42
กลุ่มคำที่มีความหมายเปลี่ยนไป	42
คำประสม	42
คำประสมที่เป็นคำภาษาไทยกับคำภาษาไทย	42
การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม	42
การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม	42
การใช้คำตามหน้าที่เดิมแต่ความหมายเปลี่ยน	62
การใช้คำที่หน้าที่เปลี่ยนแต่มีความหมายเดิม	65
การใช้คำที่หน้าที่และความหมายเปลี่ยน	66
การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม	66
การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่	67
คำประสมที่เป็นคำภาษาไทยกับคำภาษาอังกฤษ	79
การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม	79
การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่	87
คำประสมที่เป็นคำภาษาไทยกับคำภาษาอังกฤษ	90
การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม	90
การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่	91
คำซ้อน	94

สารบัญ (ต่อ)

บทที่

หน้า

คำซ้อนที่เป็นคำภาษาไทยกับคำภาษาไทย	94
การใช้คำซ้อนที่เป็นคำเดิม	94
การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม	94
การใช้คำที่หน้าที่และความหมายเปลี่ยน	98
การใช้คำซ้อนที่เป็นคำใหม่	99
คำซ้อนที่เป็นคำภาษาไทยกับคำภาษาอังกฤษ	101
สำนวน	102
การใช้สำนวนเดิม	103
การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม	103
การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม	112
การใช้สำนวนใหม่	113
กลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัว	121
กลุ่มคำที่ประกอบด้วยคำหลักและส่วนขยาย	122
กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย	122
กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดียว	122
กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม	133
กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ	141
กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดียว	141
กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม	144
กลุ่มคำที่เป็นการเปรียบเทียบ	146
กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย	146
กลุ่มคำที่มีการเปรียบเทียบที่ดัดแปลงมาจากคำเดิม	146
กลุ่มคำที่มีการเปรียบเทียบใหม่	150

สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
5 สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	164
สรุปผลการวิจัย	164
อภิปรายผล	168
ข้อเสนอแนะ	169
 บรรณานุกรม	 171
 ประวัติย่อผู้วิจัย.....	 175

บทที่ 1

บทนำ

ภูมิหลัง

การเขียนข่าวในนิตยสารบันเทิง ผู้เขียนข่าวมักเลือกใช้คำ และสำนวนที่แปลก เพื่อดึงดูดความสนใจของผู้อ่าน อาจเป็นการใช้คำสแลง การใช้ภาษาพูด การใช้คำอุทาน หรือการใช้ภาพพจน์ เป็นต้น เพราะการใช้ภาษาเหล่านั้นนอกจากจะสร้างความน่าสนใจแล้ว ยังให้ผลทางอารมณ์แก่ผู้อ่านอีกด้วย

“สำนวน” เป็นภาษารูปแบบหนึ่งที่ผู้เขียนข่าวมักนำมาใช้ เพราะสำนวนสามารถอธิบายความหมายของข้อความได้อย่างชัดเจน ดังที่ ดิเรกชัย มหัทธนะสิน (2529: 11) ได้กล่าวไว้ว่า “ถ้อยคำสำนวนเป็นถ้อยคำพิเศษที่เกิดจากขบวนการเปรียบเทียบ และสรรคำในโครงสร้างทางความหมาย มีจุดหมายเพื่อใช้สำหรับสั่งสอน ให้ข้อคิด ตีความ สร้างภาพพจน์ โน้มน้าว เล่นความ สื่อความ ตลอดจนมีขอบเขตของการใช้คำทั้งในระดับเฉพาะและปกติทั่วไป” ดังนั้นจึงปรากฏสำนวนต่างๆ ในการเขียนข่าวเป็นจำนวนมาก ทั้งที่เป็นสำนวนเดิม และสำนวนที่สร้างขึ้นใหม่

ลักษณะของสำนวนที่นำมาใช้นั้น มีลักษณะที่หลากหลายทั้งในด้านโครงสร้าง การใช้ และความหมายของสำนวน ดังที่ วรราชต์ วัสสานนท์ (2544: 194-198) ได้ศึกษารูปภาษาที่ใช้เป็นสำนวนไทยในปัจจุบัน ผลการศึกษาพบว่า

สำนวนไทยที่ใช้ในปัจจุบันมีโครงสร้างเป็นได้ทั้งคำ ได้แก่ คำมูล คำประสม และคำซ้อน โครงสร้างเป็นวลี ได้แก่ นามวลี และกริยวลี และโครงสร้างเป็นประโยค ได้แก่ ประโยคสมบูรณ์ ประโยคสมบูรณ์บางส่วน และประโยคไม่สมบูรณ์ นอกจากนี้รูปภาษาที่ใช้เป็นสำนวนไทยในปัจจุบันยังมีการแปรของการใช้ถ้อยคำ ซึ่งส่งผลให้เกิดรูปสำนวนที่แตกต่างกันบางส่วนแต่สามารถใช้แทนที่ในความหมายเดียวกันได้ ส่วนความหมาย ของสำนวนที่ใช้เป็นสำนวนไทยในปัจจุบันมีการใช้ทั้งตามความหมายเดิมและความหมายใหม่

นิตยสารสตาร์นิวส์ เป็นนิตยสารบันเทิงที่มีการใช้สำนวนน่าสนใจ โดยเฉพาะสำนวนที่เป็นคำกริยา ซึ่งมีโครงสร้างที่หลากหลาย จากการสำรวจข้อมูลเบื้องต้น พบว่า สำนวนที่นำมาใช้เป็นคำกริยาอาจมาจากคำนาม ดังตัวอย่าง

“เต็ม-แก้ว” ผู้ใหญ่ **ไฟเขียว** รักจี๊ดจ๊าด”

(สตาร์นิวส์ วันที่ 5-11 ธันวาคม 2548: 17)

จากตัวอย่าง คำว่า ไฟเขียว เดิมเป็นคำนาม หมายถึง สัญญาณไฟจราจร แต่ในที่นี้นำมาใช้เป็นคำกริยา มีความหมายว่า อนุญาต

ทอล์ค ออฟ เดอะ ทาวน์ “นัท-เต๋า” **เดียวกัก**ยังดังไม่เลิก แม้ถึงวันปิดต้นฉบับตอนนี้ “สมชายจรดปลายเท้า” ยังไม่ออกมาเฉลยความจริง

(สตาร์นิวส์ วันที่ 26 ธันวาคม 2548-1 มกราคม 2549: 22)

จากตัวอย่าง คำว่า **เดียวกัก** เดิมเป็นกลุ่มคำนาม แต่ในที่นี้นำมาใช้เป็นคำกริยา มีความหมายว่า เลิกรากัน และใช้กับคู่ที่แต่งงานกันแล้ว

สำนวนที่เป็นคำกริยายังเกิดจากการประสมคำ และการซ้อนคำที่สร้างขึ้นใหม่ ดังตัวอย่าง

อาการดีด้ากับบทบาทการแสดง คงไม่มีใครเกินรีคเกอร์สาว “ใหม่ เจริญปุระ” ที่**แขวนไมค์ชั่วคราว** เพื่อมาลงเล่นละครเฉพาะกิจ “รักแล้วรักเลย” ในโครงการ “ลักส์ ดาวคันดาว”

(สตาร์นิวส์ วันที่ 27 ธันวาคม 2547-2 มกราคม 2548: 23)

จากตัวอย่าง คำว่า **แขวนไมค์** เป็นคำประสมระหว่างคำว่า **แขวน** กับคำว่า **ไมค์** แล้วมีความหมายใหม่ว่า เลิกร้องเพลง เป็นการเลียนมาจากสำนวนเดิมว่า **แขวนนวม**

“กอล์ฟ-เบญจพล” ออกมา**ยืดยันนอนยัน**แล้วว่า ยังคบหากับ “กีฟ-วรรณภา” อยู่ **ไม่ได้เลิกรากัน**อย่างที่**เป็นข่าว**”

(สตาร์นิวส์ วันที่ 2-8 ตุลาคม 2548: 24)

จากตัวอย่าง คำว่า **ยืดยันนอนยัน** เป็นการซ้อนคำโดยการนำคำที่มีความหมายคล้ายคลึงกันซึ่งเป็นกริยาอาการเช่นเดียวกัน คือคำว่า **ยืดยัน** และคำว่า **นอน** มาซ้อนกันเพื่อเน้นน้ำหนักคำให้มีความหมายมากยิ่งขึ้น

นอกจากนี้ สำนวนที่มีลักษณะเป็นการเปรียบเทียบจะเป็นการเปรียบเทียบที่ต่างไปจากเดิม ดังตัวอย่าง

ดังนั้นในวันแถลงข่าว ที่เห็น “เหม่ม” **ยิ้มกว้างหน้าบานเป็นจันดาวเทียม**ได้นั้น คงเป็นรอยยิ้มที่มาจากก้นบึ้งลึกๆ จากใจจริงของ “เหม่ม”

(สตาร์นิวส์ วันที่ 12-18 กันยายน 2548: 4)

จากตัวอย่าง คำว่า **ยิ้มกว้างหน้าบานเป็นจันดาวเทียม** เป็นการเปรียบเทียบที่ต่างไปจากเดิม สำนวนเดิมใช้ว่า หน้าบานเป็นจันเชิง ซึ่งหมายถึง ดีใจมากจนปรากฏบนใบหน้าอย่างเห็นได้ชัด

การเปรียบเทียบลักษณะใหม่นี้ทำให้ผู้อ่านเห็นภาพได้ชัดเจนขึ้น อีกทั้งยังสะท้อนให้เห็นว่าปัจจุบันมีการใช้จันดาวเทียมในระบบการสื่อสารโทรคมนาคมด้วย

สำนวนที่มีลักษณะเป็นการเปรียบเทียบยังบอกสภาพความเป็นอยู่ของคนในสังคมได้อีกด้วย ดังตัวอย่าง

ต่อให้คู่ไหนใครจะเล็กกัน แต่คู่ของนางเอกหน้าหวาน “ครีม-เปรมสินี รัตนโสภา” กับหนุ่มไฮโซฯ “เจตต์ โคภิชฐ์พงศธร” ก็ทนทายาทยังกับกระเบื้องชั้นดี

(สตาร์นิวส์ วันที่ 1-5 พฤษภาคม 2549: 19)

จากตัวอย่าง สะท้อนให้เห็นว่ามีการใช้กระเบื้องเป็นวัสดุในการสร้างที่อยู่อาศัย และกระเบื้องเป็นวัสดุที่มีคุณภาพดี การเปรียบเทียบในที่นี้เป็นการเปรียบเทียบการคบกันระหว่างดาราสาวกับแฟนหนุ่มไฮโซฯ ว่าคบกันยาวนาน แม้จะมีเรื่องหรือสิ่งใดมากระทบก็ไม่สามารถทำให้เลิกกันได้

จากตัวอย่างดังกล่าวข้างต้น จะเห็นได้ว่า สำนวนที่เป็นคำกริยาที่นำมาใช้ในการเขียนข่าวในนิตยสารสตาร์นิวส์ มีลักษณะการสร้างและการใช้ที่หลากหลาย ผู้วิจัยจึงสนใจที่จะศึกษาสำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์โดยละเอียด เพื่อให้ทราบถึงลักษณะโครงสร้าง การใช้ที่มา ตลอดจนความหมายของสำนวนนั้น อันจะทำให้เห็นลักษณะที่น่าสนใจ และวิธีการใช้สำนวนให้สอดคล้องกับเนื้อหาการเขียนข่าวในนิตยสาร

ความมุ่งหมายของการวิจัย

เพื่อศึกษาลักษณะโครงสร้าง การใช้ และที่มาของสำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์

ความสำคัญของการวิจัย

การศึกษาลำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์ ทำให้เห็นโครงสร้างการเปลี่ยนแปลง และพัฒนาการของสำนวน อันจะเป็นประโยชน์ในการอธิบายเรื่องสำนวนที่เป็นคำกริยาในภาษาไทย อีกทั้งยังรู้ที่มา และความหมายของสำนวนเหล่านั้น ทำให้เห็นความสัมพันธ์ของการใช้สำนวนกับสังคมไทยในด้านวิถีชีวิต ความเป็นอยู่ และค่านิยมต่างๆ

ขอบเขตของการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยศึกษาลำนวนที่เป็นคำกริยาซึ่งปรากฏในการเขียนข่าวในนิตยสารสตาร์นิวส์ ซึ่งพิมพ์เผยแพร่ช่วงเดือนมกราคม 2548 ถึง เดือนมิถุนายน 2549 จำนวน 80 ฉบับ

วิธีดำเนินการศึกษาค้นคว้า

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเอกสาร และนำเสนอผลการวิจัยแบบพรรณนาวิเคราะห์
ขั้นตอนในการวิจัย

1. ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับคำและสำนวนภาษาไทย
2. รวบรวมข้อมูลที่ใช้ในการวิจัย
3. วิเคราะห์ข้อมูลที่ใช้ในการวิจัย ตามที่ระบุไว้ในขอบเขตของการวิจัย ในด้านต่างๆ ต่อไปนี้

คือ โครงสร้าง การใช้ และที่มาของสำนวน

- 3.1 วิเคราะห์คำเดี่ยว
- 3.2 วิเคราะห์กลุ่มคำ
4. เสนอผลการศึกษาด้วยวิธีพรรณนาวิเคราะห์

บทที่ 2

เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

การวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง และนำเสนอตามหัวข้อต่อไปนี้

1. เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวกับคำ และสำนวน

1. เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวกับคำ และสำนวน

1.1 เอกสารเกี่ยวกับคำและสำนวน

1.1.1 เอกสารเกี่ยวกับชนิดของคำ

พระยาอุปกิตศิลปสาร (2539: 70-111) และกำชัย ทองหล่อ (2545:196-265) ได้จำแนกคำออกเป็นชนิดต่างๆ ได้ 7 ชนิด คือ คำนาม คำสรรพนาม คำกริยา คำวิเศษณ์ คำบุพบท คำสันธาน และคำอุทาน

ในที่นี้ ผู้วิจัยขออ้างอิงเพียงคำนาม คำกริยา และคำวิเศษณ์ ส่วนคำชนิดอื่นๆ ที่ผู้รู้ได้ให้รายละเอียดไว้แล้ว ผู้วิจัยจะไม่นำมากล่าว เนื่องจากคำเหล่านั้นไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับปริญาญานิพนธ์เล่มนี้

1. คำนาม เป็นคำบอกชื่อคน สัตว์ และสิ่งของ มี 5 พวก คือ

1.1 สามานยนาม คือ คำนามที่เป็นชื่อทั่วไป

1.2 วิสามานยนาม คือ คำนามที่เป็นชื่อเฉพาะที่สมมติตั้งขึ้นสำหรับเรียกคน สัตว์

และสิ่งของบางอย่าง

1.3 สมุหนาม คือ คำนามที่เป็นชื่อคน สัตว์ และสิ่งของที่รวมอยู่มาด้วยกัน

1.4 ลักษณะนาม คือ คำนามที่ใช้บอกลักษณะของสามานยนาม

1.5 อาการนาม คือ คำนามที่เป็นชื่อแห่งกิริยาอาการ หรือความปรากฏเป็นต่างๆ ของคน สัตว์ และสิ่งของซึ่งเนื่องมาจากคำกริยา หรือคำวิเศษณ์

2. คำกริยา คือ คำที่แสดงอาการของนาม หรือสรรพนาม เพื่อให้รู้ว่ำนาม หรือสรรพนามนั้นๆ ทำอะไร หรือเป็นอย่างไร มี 4 พวก คือ

2.1 อกรรมกริยา คือ คำกริยาที่มีใจความครบบริบูรณ์ ไม่ต้องมีคำที่เป็นกรรม หรือผู้ถูกรับข้างท้าย

2.2 สกรรมกริยา คือ คำกริยาที่มีใจความไม่ครบบริบูรณ์ในตัวต้องมีคำที่เป็นกรรมรับข้างท้ายอีก

2.3 วิกตรรกกริยา คือ คำกริยาที่ไม่มีเนื้อความในตัวต้องอาศัยเนื้อความของคำอื่นที่อยู่ข้างท้ายเข้าช่วยจึงจะได้รับความครบ ได้แก่ เป็น เหมือน คล้าย เท่า

2.4 กริยานุเคราะห์ คือ คำกริยาที่ใช้ช่วยกริยาอื่นให้ได้ความครบ เช่นคำว่า คง

3. คำวิเศษณ์ คือ คำจำพวกที่ใช้ประกอบคำอื่นให้มีเนื้อความแปลกออกไป เช่น ดี ชั่ว ขาว ดำ ต่ำ สูง มี 10 พวก คือ

3.1 ลักษณะวิเศษณ์ คือ คำวิเศษณ์บอกลักษณะ เช่น บอกขนาด บอกสัญญาณ บอกสี

3.2 กาลวิเศษณ์ คือ คำวิเศษณ์บอกเวลา

3.3 สถานที่วิเศษณ์ คือ คำวิเศษณ์บอกสถานที่

3.4 ปริมาณวิเศษณ์ คือ คำวิเศษณ์ที่บอกจำนวน

3.5 นิยมวิเศษณ์ คือ คำวิเศษณ์ที่บอกกำหนดเขตของความหมายชัดเจน

3.6 อนิยมวิเศษณ์ คือ คำวิเศษณ์แสดงความไม่กำหนดแน่นอนลงไป

3.7 ปฤจฉาวิเศษณ์ คือ คำวิเศษณ์ที่แสดงความสงสัย หรือใช้ในคำถาม

3.8 ประติญาวิเศษณ์ คือ คำวิเศษณ์ที่แสดงการรับรองในเรื่องเรียกขานและได้ตอบ

3.9 ประติเสธวิเศษณ์ คือ คำวิเศษณ์ที่บอกความห้ามหรือความไม่รับรอง

3.10 ประพันธวิเศษณ์ คือ คำประพันธสรรพนามที่เอามาใช้เป็นคำวิเศษณ์

บรรจบ พันธุเมธา (2541: 107-167) ได้แบ่งชนิดของคำไว้ 8 ชนิดเช่นเดียวกันกับพระยาอุปกิตศิลปสาร และกำชัย ทองหล่อ แต่แยกคำลักษณนาม ซึ่งเป็นประเภทหนึ่งของคำนามที่ พระยาอุปกิตศิลปสาร และกำชัย ทองหล่อ ได้ให้รายละเอียดไว้ออกเป็นคำชนิดที่ 8

ในงานของ บรรจบ พันธุเมธา ได้ให้รายละเอียดของคำนาม คำกริยา และคำวิเศษณ์ไว้ดังนี้

1. คำนาม คือ คำที่เรียกชื่อสิ่งต่างๆ ทั้งที่มีชีวิต เช่น คน หมา แมว และไม่มีชีวิต เช่น โต๊ะ ปากกา บ้าน ทั้งเป็นชื่อทั่วไป และเป็นชื่อเฉพาะ เช่น กุหลาบ กล้วยไม้ บางที่ยังมีชื่อเฉพาะลงไปอีก เช่น กุหลาบหนู กล้วยไม้ดิน

2. คำกริยา คือ คำที่แสดงอาการของนาม หรือสรรพนาม หรือคำอื่นที่ทำหน้าที่ได้อ่านาม คำกริยาแบ่งเป็น 3 ชนิด คือ

2.1 คำกริยาที่ได้ความบริบูรณ์อยู่ในตัว เช่น กิน เดิน วิ่ง

2.2 คำกริยาที่ยังไม่ได้ความบริบูรณ์ ต้องอาศัยความอื่น ซึ่งได้แก่

ก. ผู้ถูก หรือกรรม เช่น กินข้าว เห็นข่าว มองฟ้า

ข. ส่วนเสริมความ ใช้จำเพาะเมื่อตามหลังกริยา เป็น เหมือน คล้าย เท่า เช่น ใครเป็นใคร ตัวเขาเท่าพ่อ

2.3 คำกริยาช่วย ได้แก่ ได้ แล้ว จะ กำลัง อยู่ ต้อง คง คำเหล่านี้จะทำให้ความแจ่มแจ้งขึ้นได้ตามความต้องการ

3. คำวิเศษณ์ คือ คำที่ทำหน้าที่ขยายความให้ชัดเจนสมบูรณ์ขึ้น แยกออกเป็น 2 พวก

4.1 คำวิเศษณ์ขยายนาม (คุณศัพท์)

4.2 คำวิเศษณ์ขยายกริยา หรือกริยาวิเศษณ์

ส่วนนววรรณ พันธุเมธา (2527: 2-91) ได้จำแนกคำตามหน้าที่ในการสื่อสารเป็น 6 หมวด คือ คำเรียก-ร้อง คำหลัก คำแทน คำขยาย คำเชื่อม คำเสริม คำทั้ง 6 หมวดนี้ แม้จะมีชื่อเรียกชนิดของคำต่างกับพระยาอุปกิตศิลปสาร และ กำชัย ทองหล่อ แต่หน้าที่ของคำไม่ต่างกัน ดังนั้นในการวิเคราะห์ชนิดของคำ ผู้วิจัยจะเรียกชื่อชนิดของคำตามพระยาอุปกิตศิลปสาร ส่วนลักษณะของคำแต่ละชนิดจะพิจารณาจากคำอธิบายของทั้ง 3 ท่านประกอบกัน

ในงานของนววรรณ พันธุเมธา ได้ให้รายละเอียดของคำหลัก และคำขยาย ไว้ดังนี้คือ

1. คำหลัก คือ คำสำคัญ ใช้อบอกระบุความซึ่งผู้พูดสื่อสารไปยังผู้ฟัง คำหลักมี 2 ประเภท

1.1 คำนาม คือ คำที่หมายถึงสิ่งต่างๆ ทั้งที่เป็นรูปธรรม และนามธรรม แบ่งได้เป็น 2 ชนิด คือ คำนามสามัญ และคำนามวิสามัญ

1.2 คำกริยา คือ คำที่ใช้แสดงอาการ หรือสภาพ หรือเหตุการณ์ต่างๆ จำแนกตามความหมายได้เป็น 5 ประเภท คือ คำกริยาเปรียบเทียบ คำกริยาแสดงสภาพ คำกริยาแสดงประสบการณ์ คำกริยาแสดงอาการ และคำกริยาที่เป็นสาเหตุให้เปลี่ยนแปลง

2. คำขยาย คือ คำที่ใช้ขยายคำหลัก หรือขยายคำขยายด้วยตนเอง มี 4 ประเภท คือ คำที่ขยายได้ทั้งคำนามและคำกริยา คำที่ขยายคำนาม คำที่ขยายคำกริยา และคำที่ขยายคำบอกจำนวน

1.1.2 เอกสารที่เกี่ยวกับการสร้างคำในภาษาไทย

บรรจบ พันธุเมธา (2541: 81-117) กล่าวว่า การสร้างคำขึ้นใหม่เป็นการสร้างจากคำเดิมที่มีอยู่แล้ว แต่เรียกชื่อใหม่ตามการสร้าง ดังนี้คือ

1. คำซ้อน คือ คำที่มีคำเดียว 2 คำ อันมีความหมายหรือเสียงคล้ายกันใกล้เคียงกัน หรือเป็นไปในทำนองเดียวกันซ้อนเข้าคู่กัน เมื่อซ้อนแล้วจะมีความหมายใหม่เกิดขึ้น คำซ้อนแบ่งเป็น 2 ประเภทคือ

ก. คำซ้อนเพื่อความหมาย เป็นการนำคำเดียวที่มีความหมายสมบูรณ์ มีที่ใช้ในภาษามาซ้อนเข้าคู่กัน คำหนึ่งเป็นคำต้น อีกคำหนึ่งเป็นคำท้าย คำต้นกับคำท้ายมีความหมายคล้ายกันใกล้เคียงกัน หรือเป็นไปในทำนองเดียวกัน อาจเป็นคำไทยด้วยกัน หรือคำต่างประเทศด้วยกัน หรือเป็นคำไทยกับคำต่างประเทศซ้อนกันเข้าก็ได้ และเมื่อซ้อนกันแล้วต้องเกิดความหมายใหม่ ซึ่งอาจจะไม่

เปลี่ยนไปจากความหมายเดิมมากนัก หรืออาจเปลี่ยนไปเป็นอันมาก แต่ความหมายใหม่ย่อมเนื่องกับความหมายเดิม เช่นคำว่า ใจคอ ลูกหลาน ซากศพ ถนนหนทาง

ข. คำซ้อนเพื่อเสียง เป็นคำซ้อนที่มุ่งที่เสียงยิ่งกว่าความหมาย คำที่เข้ามาซ้อนกัน อาจจะไม่มีความหมายเลย เช่น โล กับ เล หรือมีความหมายเป็นเพียงคำใดคำเดียว เช่น มอม กับ แมม มอม มีความหมาย แต่ แมม ไม่มีความหมาย บางทีแต่ละคำมีความหมาย แต่ความหมายไม่เนื่องกับความหมายใหม่เลย เช่น งอแง งอ หมายถึง คด โค้ง แต่ แ่ง หมายถึง เสียงร้องของเด็ก ส่วนงอแง หมายความว่า ไม่สู้ เอาใจยาก

2. คำซ้ำ คือคำคำเดียวกันนำมากล่าว 2 ครั้ง มีความหมายเน้นหนัก หรือบางที่ต่างกัน ไปกับคำเดียวคำเดียว คำซ้ำมีหลายลักษณะดังนี้คือ

ก. คำซ้ำที่ซ้ำคำนามแสดงพหูพจน์ บอกว่านามนั้นมีจำนวนมากกว่าหนึ่ง เช่น เห็น เด็กๆ เล่นอยู่ในสนาม มีแต่หนุ่มๆ สาวๆ เดินไปเดินมา

ข. คำซ้ำที่ซ้ำคำขยายนาม แสดงพหูพจน์ และเน้นลักษณะ เช่น ฉันให้เสื้อดีๆ เขาไป มีแต่ปลาเป็นๆ บางทีอาจเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ที่คำต้นด้วย เมื่อต้องการเน้นลักษณะคำขยายนั่นๆ เช่น ดีดี เก้าเก้า ซ้วยส้วย

ค. คำซ้ำที่ซ้ำคำขยายนาม หรือสรรพนาม แสดงความไม่เจาะจง เช่น มะม่วงลูกเล็กๆ แสดงว่าอาจจะไม่เล็กทั้งหมด มีเล็กบ้างใหญ่บ้าง

ง. คำซ้ำที่ซ้ำคำนาม หรือคำบอกจำนวนนับ จะแยกความหมายออกเป็นส่วนๆ เมื่อมี คำ เป็น มาข้างหน้า เช่น ซังเป็นกิโลๆ (ซังทีละกิโล และมีมากกว่ากิโลหนึ่ง) ซือเป็นร้อยๆ (ซือหลายร้อย แต่ซังหรือนับกันทีละร้อย)

จ. คำซ้ำที่ซ้ำคำบุรพบท หรือคำขยาย ใช้ขยายกริยาบอกความเน้น เมื่อเป็นคำสั่ง เช่น เขียนกลางๆ วางใต้ๆ พุดดังๆ เดินเร็วๆ

ฉ. คำซ้ำที่ซ้ำจากคำซ้อน 2 คู่ ใช้เป็นคำขยายบอกความเน้น เช่น ออดๆ แอดๆ แสดงว่าป่วยไข้เสมอยิ่งกว่า ออดแอด

ช. คำซ้ำที่ซ้ำคำซ้อน 2 คู่ มีความหมายต่างออกไปไม่เนื่องกับความหมายเดิม ใช้เป็นคำขยาย เช่น ไปๆ มาๆ มาลงที่ฉันคนเดียว ไปๆ มาๆ หมายความว่า ในที่สุด รู้ๆ ปลายๆ ทำอะไรก็ไม่ได้ รู้ๆ ปลายๆ หมายความว่า รู้บ้างแต่ไม่สันทัด

ซ. คำซ้ำที่ซ้ำคำนาม คำกริยา หรือคำขยาย ความหมายต่างออกไปไม่เนื่องกับความหมายเดิม ใช้เป็นคำขยาย เช่น ฟั่นๆ (ฉวมดา) กลัวยๆ หมูๆ (ง่าย สะดวก) ผีๆ (เลว) ส่องๆ (พอพ้นตัว) เล่าๆ (คร่ำๆ พอเห็นเป็นเค้า)

3. คำประสม คือ คำที่มีคำ 2 คำ หรือมากกว่านั้นมาประสมกันเข้าเป็นคำใหม่อีกคำหนึ่ง คำที่ประสมกันเข้าเป็นคำใหม่นี้ ความหมายสำคัญอยู่ที่คำต้น ส่วนคำตามมาเป็นส่วนขยาย คำประสมที่สร้างมีลักษณะต่างๆ ตามการใช้แยกได้เป็น

ก. คำประสมที่ใช้เป็นคำนาม ส่วนมากคำตัวตั้งเป็นคำนาม หรือคำอื่น เช่นคำว่า มดแดง น้ำแข็ง โต๊ะกินข้าว คนไข้ เมืองนอก ต้มยำ

ข. คำประสมที่ใช้เป็นคำคุณศัพท์ คำตัวตั้งอาจเป็นคำนาม คำกริยา หรือคำวิเศษณ์ก็ได้ เมื่อประสมแล้วใช้ในความหมายธรรมดา หรือความหมายเชิงอุปมา เช่นคำว่า กันเปื้อน เผาชนหลายใจ ในใจ ข้างถนน

ค. คำประสมที่ใช้เป็นคำคุณศัพท์ หรือคำนาม มีความหมายในเชิงอุปมา เช่นคำว่า หน้าม้า หัวอ่อน ตาขาว ปากแข็ง แม่งาน แม่สื่อ ตัดถนน กินใจ เสียหน้า เป็นกลาง อ่อนใจ

ง. คำประสมที่ใช้เป็นคำกริยาวิเศษณ์ เช่นคำว่า สามหาบ นับก้าว คอแข็ง ซึ่งหน้าสุนัข อัญชลีอนุกุล (2546: 23-54) กล่าวว่า เมื่อสังคมเจริญขึ้นคำมูล หรือคำพื้นฐานในภาษาไทยที่ใช้อยู่น่าจะไม่มีพอ จึงต้องเกิดมีระบบการสร้างคำใหม่ๆ ขึ้นใช้ ซึ่งได้แก่ การซ้ำคำ การรื้อคำ การประสมคำ การผสมคำ การแผลงคำ การบัญญัติศัพท์ ทำให้เกิดคำประเภทใหม่ๆ ได้แก่ คำซ้ำ คำซ้อน คำประสม คำผสม คำแผลง คำยืม และศัพท์บัญญัติ

ผู้วิจัยจะขออ้างอิงเพียงคำซ้ำ คำซ้อน และคำประสม ซึ่งเกี่ยวข้องกับปริณยานิพนธ์เล่มนี้ ดังนี้คือ

1. คำซ้ำ เกิดจากการนำคำๆ เดียวกันมาซ้ำกัน บางครั้งเวลาออกเสียงจะมีการลงน้ำหนักเสียงที่คำใดคำหนึ่งในคำซ้ำ ซึ่งมีผลต่อความหมายของคำซ้ำที่เกิดขึ้นใหม่ด้วย ส่วนการเขียนนิยมใช้เครื่องหมายยมก (๗) แทนการเขียนซ้ำรูปคำเดิม

คำซ้ำในภาษาไทยเกิดจากการนำคำชนิดต่างๆ มากล่าวซ้ำ เช่น การซ้ำคำนาม เช่น เด็กๆ เพื่อนๆ การซ้ำคำสรรพนาม เช่น คุณๆ ท่านๆ การซ้ำคำกริยา เช่น เดินๆ บอกๆ อ่านๆ การซ้ำคำวิเศษณ์ เช่น จังๆ เรื่อยๆ

คำซ้ำที่เกิดจากการนำคำที่มีรูปเดียวกันมาซ้ำกันอาจทำให้เกิดความหมายต่างๆ กัน ดังนี้

1. การซ้ำคำที่แสดงความหมายทางไวยากรณ์เป็นพหูพจน์ เช่น เด็กๆ บนเวทีกำลังร้องเพลง

2. การซ้ำคำเพื่อเพิ่มความหมายของน้ำหนักของคำ จะออกเสียงเน้นที่พยางค์แรกของคำซ้ำโดยให้เป็นเสียงวรรณยุกต์ตรี ตัวอย่างเช่น หนังสือเล่มหนาๆ ถ้าต้องการเน้นคำซ้ำก็จะออกเสียงว่า หนังสือเล่มหนา-หนา ก็จะทำให้หมายถึงหนังสือที่หนามากกว่า คำซ้ำว่า หนาๆ

3. การซ้ำคำเพื่อลดน้ำหนักความหมายของคำเดิม จะออกเสียงคำซ้ำคำแรกให้เป็นเสียงเบาและสั้นลง ตัวอย่างเช่น สมุดเล่มบางๆ ถ้าวัดน้ำหนักเสียงของพยางค์แรกและออกเสียงให้เป็นเสียงเบาและสั้นลงเป็น สมุดเล่มบาง-บาง ก็จะมีหมายความว่า สมุดค่อนข้างบาง คือบางกว่า คำซ้ำว่าบางๆ

4. การซ้ำคำเพื่อแยกความหมายเป็นส่วนๆ ตัวอย่างเช่น แม่ครัวทอดปลาเป็นตัวๆ หมายถึง ทอดปลาทีละตัว

5. การซ้ำคำอาจทำให้เกิดความหมายไม่จำกัดแน่นอน เช่น เขาชอบนั่งแถวกลางๆ แถวกลางๆ อาจหมายถึง บริเวณที่อยู่รอบในของสถานที่ใดสถานที่หนึ่ง

6. การซ้ำคำเป็นสำนวน เช่นคำว่า กลัวยๆ หมายถึง ไม่ยาก

2. คำซ้อน เกิดจากการนำคำ 2 คำมาซ้อนกัน คำที่นำมาซ้อนกันเพื่อให้เกิดเป็นคำซ้อนจะใช้คำที่มีความหมายเหมือนกัน หรือคล้ายคลึงกัน โดยที่คำทั้งสองอาจมีที่ใช้ในภาษาถิ่นคนละถิ่น หรือใช้ต่างกาลเวลากันมาซ้อนกัน อย่างคำว่า บ้านเรือน เลือสาด เช็ดหลาบ เป็นต้น หรือใช้คำที่มีความหมายตรงข้ามกันมาซ้อนกัน เช่น หน้าหลัง เท็จจริง ชั่วดี เป็นต้น นอกจากนี้คำซ้อนอาจพิจารณา รวมถึงเรื่องเสียงด้วย ดังนั้นจึงอาจแบ่งคำซ้อนออกเป็น 2 ชนิด คือ คำซ้อนเพื่อความหมาย และคำซ้อนเพื่อเสียง

2.1 คำซ้อนเพื่อความหมาย เกิดจากการนำคำ 2 คำที่มีความหมายเหมือนกัน ใกล้เคียงกัน ทำนองเดียว หรือตรงข้ามกันมาซ้อนกัน ซึ่งมีการสร้างคำซ้อนตั้งแต่สองพยางค์ เช่น ตรอกซอย เจ็บไข้ สามพยางค์ เช่น ยากลำบาก และสี่พยางค์ เช่น ปาพนาถัย ประสบพบเห็น การสร้างคำซ้อนนอกจากจะสร้างจากคำไทยด้วยกันแล้ว ยังมีคำต่างประเทศโดยเฉพาะคำบาลี คำสันสกฤต คำเขมร รวมทั้งคำภาษาอังกฤษ เช่น เจียบสัจด์ ถนนหนทาง ถิ่นฐาน ทรัพย์สิน รูปภาพ

2.2 คำซ้อนเพื่อเสียง เกิดจากการนำคำพยางค์เดียว หรือคำหลายพยางค์ที่มีเสียงพยัญชนะต้นเหมือนกันและเสียงพยัญชนะตัวสะกดอาจเหมือนกันหรือต่างกัน แต่ประสมด้วยเสียงสระต่างกันซ้อนกัน ความหมายของคำซ้อนชนิดนี้อาจอยู่ที่พยางค์ใดพยางค์หนึ่ง หรืออยู่ที่ทุกพยางค์รวมกัน เช่นคำว่า จ้วเจีย อรุ้งตุงนัง เข้าอกเข้าใจ เลือกที่รักมักที่ชัง

คำที่นำมาซ้อนกันจะมีความหมายแบ่งออกเป็น 2 ลักษณะ คือ

1. คำซ้อนที่มีความหมายเหมือนคำเดิม คำซ้อนประเภทนี้เป็นคำซ้อนเพื่อความหมายโดยตรง เพราะเกิดจากการนำคำที่มีความหมายเหมือนกัน คล้ายคลึงกัน หรือทำนองเดียวกัน แต่มีที่ใช้ต่างกัน หรือต่างเวลากันมาซ้อนกัน ตัวอย่าง บ้านเรือน เลือสาด ทองคำ จับไว ย่างเดิน เป็นต้น

2. คำซ้อนที่มีความหมายใหม่ มักเป็นคำซ้อนที่เกิดจากการนำคำที่มีความหมายใกล้เคียงกัน ทำนองเดียวกัน หรือตรงข้ามกันมาซ้อนกัน ทำให้น้ำหนักของความหมายอยู่ที่คำใดคำหนึ่ง หรือเกิดความหมายใหม่ เช่น

ก. ความหมายของคำซ้อนอยู่ที่คำแรก เช่น หน้าตาน่าซึ้งจังเด็กคนนี้ ความหมายอยู่ที่คำว่า หน้า

ข. ความหมายของคำซ้อนอยู่ที่คำหลัง เช่น หูตาแวววาว ความหมายอยู่ที่คำว่า ตา

ค. ความหมายของคำซ้อนกว้างขึ้น เช่น ลูกหลานเต็มบ้าน ความหมายกว้างขึ้นเป็นมีสมาชิกในตระกูลเดียวกัน

3. คำประสม เกิดจากการนำคำนาม คำกริยา คำบุพบท เป็นต้น หรือหน่วยคำอิสระ 2 หน่วยขึ้นไปมาประสมกันและเกิดเป็นคำใหม่ที่มีความหมายใหม่ 1 หน่วยความหมาย หรือเกิดสิ่งใหม่อีก 1 ชนิด โดยอาจมีเค้าความหมายเดิมอยู่มากหรือน้อยก็ได้

คำประสมในภาษาไทยเกิดจากการนำคำชนิดต่างๆ มาประสมกัน เช่น

คำนาม + คำนาม เช่นคำว่า แม่น้ำ พ่อครัว นาฬิกาทราย

คำนาม + คำบุพบท เช่นคำว่า คนกลาง เครื่องใน เบี้ยล่าง

คำบุพบท + คำนาม เช่นคำว่า นอกใจ นอกคอก กลางคน

คำประสม + คำนาม เช่นคำว่า กลัวยอบเนย ต้มยำกุ้ง หนังสือการ์ตูน

คำประสม + คำกริยา เช่นคำว่า น้ำแข็งใส ห้องสมุดเคลื่อนที่ น้ำมันระเหย

คำประสมมีความหมายเป็น 2 ลักษณะ ดังนี้

1. คำประสมชนิดมีเค้าความหมายเดิมน้อย เช่น

ลูก + น้ำ เป็น ลูกน้ำ หมายถึง ลูกอ่อนของยุงที่ยังอาศัยอยู่ในน้ำ

แม่ + มด เป็น แม่มด หมายถึง หมอเวทมนต์ผู้หญิง

2. คำประสมชนิดคงความหมายเดิมมาก คำประสมชนิดนี้มักคงความหมายของคำนามคำแรก ส่วนคำอื่นมักเป็นคำบอกลักษณะ พันธุ์ คุณสมบัติ ประโยชน์ ฯลฯ ของคำนามคำแรกนั้น เช่น คำนาม ข้าว ประกอบกับคำนามบอกพันธุ์ บอกลักษณะ เกิดเป็นคำประสมที่เกี่ยวกับข้าวมากมาย เช่น ข้าวสาร หมายถึง ข้าวเปลือกที่สีซ้อมจนเหลือแต่เมล็ดข้าว ข้าวโพด หมายถึง ชื่อไม้ล้มลุกคล้ายข้าวฟ่าง

3. คำประสมที่เป็นสำนวน คำประสมชนิดนี้มีรูปเดียวกับกลุ่มคำหรือคำเรียง ต่างกันแต่เพียงความหมายที่ใช้ ถ้าใช้ความหมายตามตัวอักษรของแต่ละคำหรือความหมายโดยตรงจะเป็นกลุ่มคำหรือคำเรียง หากใช้ความหมายที่เกิดใหม่อถือว่าเป็นคำประสม ตัวอย่าง

ลอดช่อง มีความหมายตรงว่า เดินลอดไปตามช่อง เมื่อเป็นคำประสมจะมีความหมายใหม่ว่า ซื่อซนบางอย่างหนึ่งทำด้วยแป้งกั้นกับน้ำกะทิ

4. คำประสมที่มีความหมายสัมพันธ์กับคำลักษณะนาม คำประสมชนิดนี้เกิดจากการนำคำนามสองคำที่ต่างก็มีลักษณะนามคนละคำกันประสมกัน ถ้าใช้คำลักษณะนามของคำนามตัวหน้าคำนามทั้งสองจะเป็นคำประสม แต่ถ้าใช้คำลักษณะนามของคำนามตัวหลัง คำนามทั้งสองจะเป็นคำเรียงหรือกลุ่มคำ เช่น กระเป๋านั่ง หนังสือใบนี้ หนังสือ (กระเป๋านั่ง + หนังสือ) เป็นคำประสม แต่ กระเป๋านั่งหนังสือ เล่มนี้ หุซาดแล้ว เป็นคำเรียงหรือกลุ่มคำ

1.2 เอกสารเกี่ยวกับสำนวน

กาญจนาภรณ์ (2523: 1-2) กล่าวว่า คำพูดของคนเรา ไม่ว่าชาติใด ภาษาใด แยกออกได้กว้างๆ เป็น 2 อย่าง อย่างหนึ่งพูดตรงไปตรงมาตามภาษาธรรมดา พอพูดออกมาก็เข้าใจกันได้ทันที อีกอย่างหนึ่งเป็นชั้นเชิงไม่ตรงไปตรงมา แต่มีความหมายในคำพูดนั้นๆ คนฟังอาจเข้าใจความหมายทันที ถ้าคำพูดนั้นใช้กันแพร่หลาย หรือคนฟังก็ไม่อาจเข้าใจได้ทันที ต้องคิดจึงเข้าใจ หรือบางทีคิดแล้วเข้าใจไปอย่างอื่นก็ได้ หรือไม่เข้าใจเอาเลยก็ได้ คำพูดเป็นชั้นเชิงนี้ เราเรียกกันว่า สำนวน

ส่วนลักษณะของสำนวนไทยนั้นมี 4 ลักษณะคือ มีลักษณะเป็นความหมายให้ตีความ มีลักษณะเป็นคำหรือคำกล่าว มีลักษณะเป็นคำอุปมาหรือความเปรียบเทียบ และมีลักษณะคล้ายโวหาร และมีเสียงสัมผัสคล้องจอง

นอกจากนี้ยังกล่าวถึงมูลเหตุต่างๆ ของการเกิดสำนวนว่ามาจากสิ่งต่างๆ ต่อไปนี้

1. เกิดจากธรรมชาติ เช่น ตื่นแต่ไก่เหิน
2. เกิดจากการกระทำ เช่น ไกลปืนเที่ยง
3. เกิดจากเครื่องแวดล้อม เช่น ก้นหม้อไม่ทันดำ
4. เกิดจากอุบัติเหตุ เช่น ตกกระไดพลอยโจน
5. เกิดจากระเบียบแบบแผนประเพณี เช่น ผังรกผังราก
6. เกิดจากลัทธิศาสนา เช่น ขนทรายเข้าวัด
7. เกิดจากความประพฤติ เช่น กินข้าวร้อนนอนสาย
8. เกิดจากการเล่น เช่น สู้จนยิบตา ขึ้นซัง สายป่านสั้น
9. เกิดจากเรื่องแปลกๆ เช่น กุ
10. เกิดจากนิยายนิทาน เช่น มาก่อนไก่ (นิทานเรื่องศรีธนญชัย) ปล่อยม้าอุปการ

(รวมเกียรติ)

ส่วน ประเทือง คล้ายสุบรรณ (2527: 10-14) ได้กล่าวถึงมูลเหตุที่ทำให้เกิดสำนวนไทยว่า เกิดจากหลายทางด้วยกัน ซึ่งสรุปประการสำคัญๆ ได้คือ เกิดจากธรรมชาติ เกิดจากสัตว์ เกิดจากการกระทำ ความประพัตติ การปฏิบัติ และการกินของคน เกิดจากอวัยวะต่างๆ เกิดจากของกินของใช้ เกิดจากแบบแผนประเพณี และวัฒนธรรม เป็นต้น นอกจากนี้ยังมีสาเหตุอื่นๆ อีกที่ทำให้เกิดสำนวนมีดังนี้

1. ต้องการคำเพื่อสื่อสารความรู้สึกให้เพียงพอ
2. หลีกเลี่ยงการใช้คำบางคำ ซึ่งเป็นหยาบคาย
3. เพื่อให้สุภาพ หรือเหมาะสมกับฐานะของบุคคล
4. ต้องการให้คำพูดมีรสชาติ หรือเกิดภาพ

ไซลรี ปราโมช ณ อยุธยา (2527: 4) กล่าวถึง สำนวน ว่าหมายถึงถ้อยคำที่มีได้มีความหมายตรงไปตรงมาตามตัว หรือแปลตามรากศัพท์ แต่เป็นถ้อยคำที่มีความหมายเป็นอย่างอื่น คือเป็นชั้นเชิงชวนให้คิด ซึ่งอาจจะเป็นในเชิงเปรียบเทียบ หรืออุปมาอุปไมย

นภลัย สุวรรณธาดา (2527: 858-861) กล่าวถึง สำนวน ว่าเป็นข้อความพิเศษ เป็นชั้นเชิงชวนให้คิดไม่แปลตรงตัวแต่เป็นที่เข้าใจกัน เช่น เจ้าชู้ไก่แจ้ เตะฝุ่น สำนวนจะมีถ้อยคำสั้นเป็นภาษิต เช่น ลูกแห่ ใจแตก สำนวนไม่มีสัมผัสคล้องจอง เช่น เหล็กเพชร ขึ้นคาน สำนวนเป็นคำกล่าวแทนความหมายของสิ่งหนึ่ง พูดเพื่อเน้นให้คำพูดมีน้ำหนักขึ้น หรือเพื่อหลีกเลี่ยงคำกล่าวตรงๆ มิได้มุ่งจะสั่งสอนใคร สำนวนมีการเกิดใหม่และสูญหายไปตามสมัย ตามความนิยม เช่นสำนวนที่เกิดใหม่ ฆ่าเวลา เขียวลากดิน

พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2542: 1187) ให้ความหมายของคำว่า สำนวน ไว้ว่า สำนวน หมายถึง ถ้อยคำที่เรียบเรียง, โวหาร บางทีก็ใช้ว่าสำนวนโวหาร เช่น สารคดีเรื่องนี้สำนวนโวหารดี คดี เช่น ปิดสำนวน ถ้อยคำหรือข้อความที่กล่าวสืบทอดกันมาช้านานแล้ว มีความหมายไม่ตรงตามตัว หรือมีความหมายอื่นแฝงอยู่ เช่น สอนจะเข้าให้วายน้า ถ้อยคำที่แสดงออกมาเป็นข้อความพิเศษ เฉพาะภาษาหนึ่งๆ เช่น สำนวนฝรั่ง สำนวนบาลี ชั้นเชิงหรือท่วงทำนองในการแต่งหนังสือ หรือพูด เช่น สำนวนเจ้าพระยาพระคลัง (หน) สำนวนยาขอบ ลักษณะนามใช้เรียกข้อความ หรือบทประพันธ์รายหนึ่งๆ เช่น อิเหนามีหลายสำนวน

จากที่ได้มีผู้ให้คำนิยามและคำอธิบายคำว่าสำนวนข้างต้น สรุปได้ว่า สำนวนเป็นถ้อยคำที่กล่าวเป็นชั้นเชิงชวนให้คิด ซึ่งมักมีความหมายไม่ตรงตามตัวอักษร อาจมีความหมายเป็นนัย เปรียบเทียบ หรือมีความหมายที่ต่างไปจากปกติ แต่เป็นความหมายที่เข้าใจกันได้ เป็นการกล่าวเพื่อเน้นให้คำพูดมีน้ำหนักขึ้น สำนวนเป็นข้อความที่รวมถึงคำคม สุภาษิต คำพังเพย คำกล่าว และโวหารต่างๆ ด้วย สำนวนมักเกิดจากธรรมชาติ สัตว์ การกระทำ ความประพัตติ การปฏิบัติ อวัยวะต่างๆ

ของกินของใช้ แบบแผนประเพณีและวัฒนธรรม การละเล่นนินาย นิทาน วรรณคดี เหตุการณ์ตามสมัย ชื่อเฉพาะ รวมทั้งมาจากภาษาต่างประเทศ

1.3 งานวิจัยเกี่ยวกับสำนวน

จิราภรณ์ ภัทรภาณุภัทร (2521) ศึกษาถ้อยคำที่ใช้เป็นสำนวนในภาษาไทย ซึ่งศึกษาลักษณะส่วนประกอบ หน้าที่ และความหมายของถ้อยคำที่ใช้เป็นสำนวนในภาษาไทย ผลการศึกษาพบว่า ถ้อยคำที่ใช้เป็นสำนวนอาจมีลักษณะส่วนประกอบเป็นคำ วลี หรือประโยคก็ได้ เมื่อนำถ้อยคำเหล่านี้มาใช้ในประโยค พบว่าทำหน้าที่เหมือนคำคำเดียวหลายประเภท ได้แก่ คำคุณศัพท์ และคำกริยาวิเศษณ์ ส่วนความหมายของถ้อยคำที่ใช้เป็นสำนวน พบว่า มีทั้งประเภทที่ความหมายเปลี่ยนทั้งหมด และความหมายที่เปลี่ยนเฉพาะบางส่วน โดยมีความหมายเป็น 4 ประเภท คือ ความหมายเปรียบเทียบ ความหมายเกี่ยวเนื่อง ความหมายที่เกิดจากการเทียบเสียง และความหมายที่ได้จากเรื่องราว ลักษณะตัวละคร วิธีการ ประเพณี การละเล่น และอื่นๆ

ศศิธร ทศนัยนา (2534: 290-305) ศึกษาลักษณะภาษาของชาวบ้านในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย ปี พ.ศ. 2531 ผลการศึกษาพบว่า การใช้สำนวนในภาษาของชาวบ้านในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย มีทั้งที่เป็นสำนวนเดิมและสำนวนที่สร้างขึ้นใหม่ ซึ่งการใช้สำนวนเดิมมีใช้ 2 ลักษณะคือ ใช้ตามรูปเดิม และเปลี่ยนแปลงรูปไปจากเดิม ส่วนสำนวนที่สร้างขึ้นใหม่จะมีลักษณะเป็นคำแปลกๆ หลายลักษณะ เช่น คำภาษาพูด คำสแลง คำซ้ำ และคำภาษาต่างประเทศ

จันจิรา จิตตะวิริยะพงษ์ (2540) ศึกษาถ้อยคำที่ใช้เป็นสำนวนในข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์รายวัน พ.ศ. 2535-2538 ผลการศึกษาพบว่า ถ้อยคำที่ใช้เป็นสำนวนในข่าวการเมืองมีลักษณะส่วนประกอบเป็นคำเดียว คำประกอบ ซึ่งมีทั้งที่เป็นคำประสม คำซ้อน และคำซ้ำ วลี และประโยค แต่ในการใช้ภาษา สำนวนเหล่านี้จะทำหน้าที่เป็นเพียงหน่วยที่มีฐานะเท่าคำคำหนึ่งเท่านั้น สำนวนที่ใช้ในข่าวการเมืองมีที่มาจากความเชื่อและพิธีกรรม การประกอบอาชีพ วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีต่างๆ กีฬา การบันเทิง วรรณกรรมต่างๆ ธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม สิ่งของและเครื่องใช้ ภาษาต่างประเทศ และเบ็ดเตล็ด ความหมายของสำนวนที่ใช้สามารถสามารถแสดงให้เห็นถึงลักษณะนิสัย พฤติกรรมของบุคลากรทางการเมือง และแสดงให้เห็นสภาพเหตุการณ์ทางการเมืองด้วย

นวลวรรณ พลังคะพันธ์พงศ์ (2541) ได้วิเคราะห์ภาษาในนิตยสารบันเทิง ผลการศึกษาพบว่า การสร้างสำนวนมีวิธีการสร้าง 3 วิธี คือ การสร้างสำนวนใหม่ ซึ่งเป็นการสร้างในลักษณะเปลี่ยนความหมายจากสำนวนเดิม และเป็นสำนวนที่มาจากวัฒนธรรมต่างประเทศ การสร้างสำนวนโดยเปลี่ยนแปลงสำนวนเดิม เป็นการเปลี่ยนแปลงสำนวนเดิมโดยการเปลี่ยนคำ เดิมคำ หรือตัดคำ และการสร้างสำนวนจากหนังสือและบทภาพยนตร์จิ้งก่ากำลังภายใน ส่วนลักษณะการใช้สำนวนที่สร้างขึ้น

นั้นมีการนำไปใช้เพื่อจุดประสงค์ 7 ประการ คือ เพื่อให้เข้าใจง่าย เพื่อยั่วล้อ เพื่อย้าความ เพื่อบอกนัย เพื่อแนะนำ เพื่อบอกบุคลิกภาพ เพื่อให้จำง่าย ออกเสียงง่าย และเพื่อแนะนำข้อความสำคัญ

น้ำเพชร สายบุญเรือน (2543) ศึกษาถ้อยคำสำนวนใหม่ในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย ระหว่างปี พ.ศ.2537-2541 ผลการศึกษาพบว่า ถ้อยคำสำนวนใหม่มีลักษณะต่างๆ 4 ลักษณะ คือ ถ้อยคำสำนวนที่สร้างขึ้นใหม่ ซึ่งเป็นถ้อยคำสำนวนที่กำหนดให้สื่อความหมายด้วยเสียง และเป็นถ้อยคำสำนวนที่เกิดจากการประสมคำขึ้นใหม่ ถ้อยคำสำนวนที่ดัดแปลงจากถ้อยคำสำนวนเดิม ซึ่งเป็นถ้อยคำสำนวนที่ดัดแปลงโดยการเปลี่ยน การเพิ่ม การตัดคำหรือข้อความ การเปลี่ยนลำดับคำ และถ้อยคำสำนวนที่เป็นคำย่อและอักษรย่อ ถ้อยคำสำนวนที่เปลี่ยนบริบทการใช้ ซึ่งมี 3 ลักษณะ คือ ถ้อยคำสำนวนที่ไม่สอดคล้องกับบริบท ถ้อยคำสำนวนที่เปลี่ยนหน้าที่จากเดิม และถ้อยคำสำนวนที่เปลี่ยนความหมายจากเดิม และถ้อยคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ซึ่งมีถ้อยคำสำนวนที่ยืมมาจากภาษาอังกฤษ และภาษาอื่นๆ โดยถ้อยคำสำนวนที่มาจากภาษาอังกฤษมีการยืมคำมาใช้ในลักษณะ การทับศัพท์ การยืมแปล การแปลปนทับศัพท์ และการยืมความหมาย ส่วนถ้อยคำสำนวนที่มาจากภาษาอื่นๆ ได้แก่ ภาษาบาลี-สันสกฤต ภาษาจีน และภาษาเขมร ซึ่งจะนำมาใช้ร่วมกับคำไทย คำภาษาอังกฤษ และใช้เดี่ยวๆ ลักษณะส่วนประกอบของถ้อยคำสำนวนใหม่ มี 3 ประเภท คือ คำ วลี และภาคแสดงของประโยค โดยถ้อยคำสำนวนใหม่ที่พบบนนั้น มีลักษณะเป็นคำประกอบมากที่สุด ซึ่งมีทั้งที่เป็นคำประสม คำซ้อน และคำซ้ำ ที่มาของถ้อยคำสำนวนใหม่มาจาก 4 กลุ่ม ดังนี้คือ ถ้อยคำสำนวนเดิม เหตุการณ์หรือข่าวคราวที่ทราบกันทั่วไป เทคโนโลยีและวิทยาการสมัยใหม่ และกิจกรรมเพื่อความบันเทิง ส่วนความหมายของถ้อยคำสำนวนใหม่มีความหมายอยู่ 2 ประเภท คือ ความหมายนัยตรง และความหมายเปรียบเทียบ ซึ่งถ้อยคำสำนวนใหม่ส่วนใหญ่จะใช้ในการเปรียบเทียบ เพราะสามารถสื่อความหมายได้เป็นอย่างดี

วรารัตน์ วัชรานนท์ (2544: 1-193) ศึกษาภาษาที่ใช้เป็นสำนวนไทยในปัจจุบัน ผลการศึกษาพบว่า ลักษณะของสำนวนแบ่งเป็น 2 ประเภท คือ สำนวนที่ไม่เป็นรูปแปร และสำนวนที่เป็นรูปแปร สำนวนแต่ละประเภทต่างมีลักษณะเป็นสำนวนเก่าและสำนวนใหม่ โครงสร้างของสำนวนแบ่งเป็น 3 ประเภท คือ สำนวนที่มีโครงสร้างเป็นคำ ได้แก่ คำมูล คำประสม และคำซ้อน สำนวนที่มีโครงสร้างเป็นวลี ได้แก่ นามวลี และกริยาวลี และสำนวนที่มีโครงสร้างเป็นประโยค ได้แก่ ประโยคสมบูรณ์ ประโยคสมบูรณ์บางส่วน และประโยคไม่สมบูรณ์ สำนวนไทยที่ใช้ในปัจจุบันซึ่งมีทั้งสำนวนเก่าและสำนวนใหม่ มีการใช้ทั้งตามความหมายเดิม และความหมายใหม่

ณัฐสิริการ์ แสงคำ (2538: 10-88) ศึกษาสำนวนที่ใช้ในวงการค้าขายจากหนังสือพิมพ์และนิตยสารมวย ผลการศึกษาพบว่า สำนวนที่ใช้ในวงการค้าขาย มีลักษณะเป็นทั้งคำ วลี และประโยค ซึ่งมีลักษณะของการใช้ภาษาดังต่อไปนี้ ลักษณะของสำนวนที่เป็นคำ มีการใช้ศัพท์สูงกว่าภาษาปกติ

การใช้คำสแลง การใช้คำสมญานาม การใช้คำยืมจากภาษาต่างประเทศ การใช้คำศัพท์เทคนิค การใช้คำที่มีความหมายรุนแรงเกินจริง การใช้คำที่มีความหมายบอกการเปรียบเทียบ และการใช้คำที่บอกลักษณะวิธีการชกมวย ลักษณะของสำนวนที่เป็นวลี มีการใช้วลีที่เป็นภาษาสูงกว่าภาษาปกติ การใช้วลีสแลง การใช้วลีสมญานาม การใช้วลีที่มีคำยืมจากภาษาต่างประเทศรวมอยู่ การใช้วลีที่มีความหมายรุนแรงเกินจริง การใช้วลีที่มีความหมายบอกการเปรียบเทียบ การใช้วลีที่บอกลักษณะอาการการเล่น และการใช้วลีที่มีความหมายหยอกล้อ และลักษณะของสำนวนที่เป็นประโยค มีการใช้ประโยคที่มีคำสแลง การใช้ประโยคที่มีความหมายรุนแรงเกินจริง การใช้ประโยคที่มีความหมายบอกการเปรียบเทียบ การใช้ประโยคที่บอกลักษณะวิธีการชกมวย และการใช้ประโยคที่มีความหมายหยอกล้อ ลักษณะส่วนประกอบของสำนวน มีลักษณะส่วนประกอบเป็นคำ วลี หรือประโยค ซึ่งลักษณะที่มีส่วนประกอบเป็นคำ มี 2 ชนิด คือ ชนิดที่มีลักษณะเป็นคำเดี่ยว และคำประสม ลักษณะที่มีส่วนประกอบเป็นวลี มี 2 ประเภท คือ ประเภทที่ประกอบด้วยคำและส่วนขยาย และประเภทที่ประกอบด้วยคำและส่วนขยายซึ่งเป็นแบบเสริมสร้อย ลักษณะที่มีส่วนประกอบเป็นประโยค มี 2 แบบ คือ แบบที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยประธานและหน่วยกรรม และแบบที่มีโครงสร้างประกอบด้วยหน่วยประธานและหน่วยกรรม ส่วนความหมายของสำนวนที่ใช้ในปัจจุบันพบว่า มีความหมายเกี่ยวข้องกับความหมายเดิม หรือความหมายรวมเดิมของสำนวนนั้นเป็น 3 แบบ คือ ความหมายเปรียบเทียบ ความหมายเกี่ยวเนื่อง และความหมายที่ได้จากเรื่องราววลีลักษณะตัวละคร วิธีการ ประเพณี วรรณคดี การละเล่น และอื่นๆ

พอสรุปได้ว่า มีผู้วิจัยหลายท่านได้ศึกษาสำนวนในด้านส่วนประกอบ โครงสร้าง หน้าที่ ที่มา ความหมาย และลักษณะการใช้สำนวน ซึ่งผู้วิจัยจะได้นำมาใช้เป็นแนวทางในการวิเคราะห์ลักษณะ โครงสร้าง การใช้ ที่มา และความหมายของสำนวนต่อไป

บทที่ 3

คำกริยาที่เป็นคำเดี่ยวที่ใช้ในการเขียนข่าวในนิตยสารสตาร์นิวส์

คำเดี่ยว คือ คำที่มีหน่วยคำทำหน้าที่เป็นคำกริยา อาจมีพยางค์เดียวหรือหลายพยางค์ อาจมาจากคำนาม คำกริยา หรือคำวิเศษณ์ อาจเป็นคำไทยหรือคำภาษาอังกฤษก็ได้ จากการศึกษาคำเดี่ยวที่ใช้ในการเขียนข่าวในนิตยสารสตาร์นิวส์ มี 2 ประเภท คือ คำเดี่ยวภาษาไทย และคำเดี่ยวภาษาอังกฤษ ดังรายละเอียดต่อไปนี้

1. คำเดี่ยวภาษาไทย แบ่งได้เป็นคำเดี่ยวพยางค์เดียว และคำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งพยางค์

1.1 คำเดี่ยวพยางค์เดียว เป็นการนำคำเดี่ยวภาษาไทยพยางค์เดียวที่เป็นคำเดิมมาใช้ โดยที่มีลักษณะทั้งคงความหมายเดิม และเปลี่ยนความหมายจากเดิม มี 4 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน และการใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม ดังต่อไปนี้

1.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม หมายถึง การนำคำเดี่ยวพยางค์เดียวที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ นำมาใช้ในหน้าที่และความหมายเดิม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กวาด

ตัวอย่าง “สมาคมสมาพันธ์ภาพยนตร์แห่งชาติ” ได้จัดให้มีการประกาศรางวัลกันที่ ต.เขาหลัก อ.ตะกั่วป่า จ.พังงา เพื่อสนองนโยบาย “หนังไทยร่วมพื้นฟูอันดามัน” และเพื่อรำลึกถึงเหตุการณ์ธรณีพิบัติ “สึนามิ” ครบรอบ 1 ปี ระหว่างวันที่ 26 ธันวาคม 2548–4 มกราคม 2549 โดยในปีนี้มีภาพยนตร์เข้าร่วมชิงรางวัลทั้งสิ้น 35 เรื่อง จากทั้งหมด 37 เรื่อง ส่วนค่ายไหน-เรื่องใดจะกวาดรางวัลไปบ้าง ต้องรอดูติดตาม

(สตาร์นิวส์. วันที่ 19-25 ธันวาคม 2548: 42)

กวาด เป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้เตียนหรือหมดฝุ่นละอองด้วยไม้กวาดเป็นต้น ทำให้ของเคลื่อนไปในทางเดียวกัน เช่น กวาดของลงจากโต๊ะ โดยปริยายหมายความว่า เอาไปให้หมดสิ้นเหมือนอย่างกวาด เช่น โจรกวาดทรัพย์สิน (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 84)

ในที่นี้ใช้คำว่า กวาด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะความหมายโดยปริยาย หมายถึง ได้รางวัลไปเป็นจำนวนมาก เพื่อให้เห็นว่าภาพยนตร์ที่เข้ารอบจะได้รางวัลไปเป็นจำนวนมาก

เซ็น

ตัวอย่าง ส่วนทางด้าน “เอ็กแซ็กท์” หลังจากถอดรายการ “ด้ายใจ” ออก ก็เตรียมเซ็นรายการใหม่แกะกล่องอย่าง “ดารามหาชน” มาเสียบแทนทันที (สตาร์นิวส์. วันที่ 31 ตุลาคม-6 พฤศจิกายน 2548: 25)

เซ็น เป็นคำกริยา หมายถึง ดันสิ่งที่ติดขัดไม่อาจเคลื่อนไปได้โดยปกติให้เคลื่อนไป เช่น เซ็น เรือ เซ็นเกวียน หรือทำสิ่งที่ยากลำบากอย่างยิ่งโดยต้องใช้ความพยายามอย่างมาก เช่น เซ็นครกขึ้นภูเขา (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 197)

ในที่นี้ใช้คำว่า เซ็น ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ดันให้สิ่งของเคลื่อนที่ไปได้ เพื่อแสดงให้เห็นกริยาอาการที่ทำให้สิ่งของเกิดการเคลื่อนไหวไปได้

คลอด

ตัวอย่าง หนุ่มเดอะสตาร์คนล่าสุด “เอ็ม- อรรถพล ประกอบทอง” ก็ได้ถูกคลอดผลงานชุดแรกพร้อมปล่อยซิงเกิ้ลตัวแรก “บอกรักเบาเบา” ออกมาเรียกเสียงกรี๊ดจากแฟนคลับ (สตาร์นิวส์. วันที่ 4-10 กรกฎาคม 2548: 26)

คลอด เป็นคำกริยา หมายถึง ออกลูก ออกจากครรภ์ และใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง ออก เช่น กฎหมายใหม่ยังไม่คลอด (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 226)

ในที่นี้ใช้คำว่า คลอด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะภาษาปาก หมายถึง ออก เพื่อให้เห็นว่านักร้องได้ออกผลงานเผยแพร่

นอกจากนี้คำว่า คลอด ใช้เป็นสำนวนว่า ใกล้คลอดเต็มที่แล้ว หมายถึง จวนเจียนมีผลงานออกวางจำหน่าย ดังตัวอย่าง ใกล้คลอดเต็มที่แล้ว สำหรับอัลบั้มเดี่ยวของหนุ่มมาดเซอร์ “แบงค์-ปวีศร์” งานนี้แฟน ๆ เตรียมควักกระเป๋า รอฟัง “หนุ่มแบงค์” โก่งคอร้องเพลงได้เลย (สตาร์นิวส์. วันที่ 12-18 กันยายน 2548: 27) ในที่นี้ใช้สำนวน ใกล้คลอดเต็มที่แล้ว เพื่อแสดงให้เห็นว่าผลงานเพลงกำลังจะเสร็จในเร็ว ๆ นี้

ควั

ตัวอย่าง เป็นเพื่อนเลิฟกันมานาน แต่มิตรภาพก็มีเหตุให้ต้องขาดสะบั้น เมื่อ “กฤษณ์” แอบไปควักับอดีตแฟนเก่าของ “บอล” อย่างม่ายสาว “มาซา” (สตาร์นิวส์. วันที่ 18-24 กรกฎาคม 2549: 40)

ควั เป็นคำกริยา หมายถึง เอาสิ่งของใส่กระเบื้องหรือกระทะตั้งไฟให้ร้อนแล้วคนไปจนสุกหรือเกรียม เช่น ควัถั่ว ควังา หรือคอยกิน (ใช้ในการเล่นไพ่ฟองไทยหรือไพ่ฟองจีน) โดยปริยาย

หมายถึงลักษณะที่คล้ายคลึงเช่นนั้น เช่น สองคนนี้คู้กันมานานหลายปี ก็ยังไม่ได้แต่งงานกัน (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 241)

ในที่นี้ใช้คำว่า คู้ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะความหมายโดยปริยาย เพื่อแสดงความสัมพันธ์ของหญิงชายที่คบหากันมานานถึงขั้นเป็นคู่รักกัน

เฉ่ง

ตัวอย่าง โดนดองมานาน พอโดน “สว.ระเบียบรัตน์” ออกมาเฉ่ง ละครดองเค็มของนางร้าย “ใหม่-สุคนธวา” ก็แดงลงจอพร้อมกันทีเดียว 2 เรื่องรวดเร็ว (สตาร์นิวส์. วันที่ 29 พฤษภาคม-4 มิถุนายน 2548: 26)

เฉ่ง เป็นคำกริยา หมายถึง ชำระเงินที่ได้เสียกัน ชำระเงินที่ติดค้างกันอยู่ โดยปริยาย หมายความว่า ด่า ว่า หรือทำร้ายร่างกาย (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 338)

ในที่นี้ใช้คำว่า เฉ่ง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะความหมายโดยปริยาย หมายถึง ว่า เพื่อแสดงให้เห็นลักษณะอาการว่าผู้อื่นด้วยถ้อยคำรุนแรง

ชวด

ตัวอย่าง ดังจนเอาช้างชุดก็หยุดความแรงไม่อยู่เสียแล้วละคะ สำหรับหนุ่มฮอท “บอย-พิษณุ นิ่มสกุล” แห่ง “AF 2” ที่แม้จะชวดตำแหน่งแชมป์ แต่ก็ชีวใจสาว ๆ มาทั่วประเทศ

ชวด เป็นคำกริยา หมายถึง ผิดหวัง ไม่ได้ดังหวัง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 348)

ในที่นี้ใช้คำว่า ชวด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ผิดหวัง เพื่อแสดงให้เห็นว่าผิดหวังจากการที่ไม่ได้รับตำแหน่งผู้ชนะเลิศ

ชีว

ตัวอย่าง ดังจนเอาช้างชุดก็หยุดความแรงไม่อยู่เสียแล้วละคะ สำหรับหนุ่มฮอท “บอย-พิษณุ นิ่มสกุล” แห่ง “AF 2” ที่แม้จะชวดตำแหน่งแชมป์ แต่ก็ชีวใจสาว ๆ มาทั่วประเทศ (สตาร์นิวส์. วันที่ 31 ตุลาคม-6 พฤศจิกายน 2548: 23)

ชีว เป็นคำกริยาใช้เป็นคำสแลง หมายถึง ฉก ลัก ขโมย จับไป เช่น ถูกชีวไปเสียแล้ว (มติชน. 2547: 53)

ในที่นี้ใช้คำว่า ชิว ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม คือ ฉก เพื่อแสดงให้เห็นว่าผู้ที่ไม่ได้จะได้รับตำแหน่งชนะเลิศ แต่ก็สามารถฉกฉวยความนิยมจากแฟนเพลงที่เป็นผู้หญิงไปได้

ดอง

ตัวอย่าง โดนดองมานาน พอโดน “สว.ระเบียบรัตน์” ออกมาแข่ง ละครดองเค็มของนางร้าย “ใหม่-สุคนธา” ก็แต่งลงจอพร้อมกันทีเดียว 2 เรื่องรวด (สตาร์นิวส์. วันที่ 29 พฤษภาคม-4 มิถุนายน 2548: 26)

ดอง เป็นคำกริยา หมายถึง แซ่หรือหมักผัก ผลไม้และสิ่งต่างๆ ไว้ในน้ำส้ม น้ำเกลือเพื่อเก็บรักษาไว้ให้อยู่ได้นานๆ เช่น ดองผัก ดองผลไม้ โดยปริยายหมายความว่า เก็บหมักไว้นานเกินควร เช่น เอาหนังสือไปดองไว้ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 398)

ในที่นี้ใช้คำว่า ดอง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะความหมายโดยปริยาย หมายถึง ถูกเก็บผลงานทางการแสดงไว้นานเกินควรไม่เผยแพร่ เพื่อให้เห็นว่าละครของนักแสดงหญิงถูกเก็บไว้นานไม่ได้เผยแพร่

นอกจากนี้คำว่า ดอง ใช้เป็นคำประสม คือ ดองเค็ม หมายถึง ถูกเก็บผลงานการแสดงไว้นานเกินควรไม่เผยแพร่ ดังตัวอย่าง “ต่าย-ณัฐพล” ได้ควงละครเรื่องใหม่ทาง “ช่อง 3” ประทับคู่ “พอลล่า” กลบข่าวโดน “วิกพระราม 4” ดองเค็มเสียสนิท (สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 กุมภาพันธ์ 2548: 6) ในที่นี้ใช้คำว่า ดองเค็ม เพื่อให้เห็นว่าละครถูกเก็บไว้ไม่ได้แพร่ภาพเป็นเวลานาน

ดัน

ตัวอย่าง เสน่ห์แรงไม่ใช่เล่น สำหรับนางเอกตาม “พิม-พิมพ์พรรณ ชลายนคุปต์” ที่แจ้งเกิดจากหนังสือขาว “คืนบาปพรหมพิราม” ก่อนจะหันมาประเดิมจอแก้วจนฮอตสุดขีดกับละคร “หวานใจไทยแลนด์” และ “บ้านภูตะวัน” ที่ดันจน “สาวพิม” ขึ้นแท่นนางเอกขายดีไปอีกคน (สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 กุมภาพันธ์ 2548: 6)

ดัน เป็นคำกริยา หมายถึง ผลักเพื่อให้เคลื่อนไปด้วยกำลัง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 811)

ในที่นี้ใช้คำว่า ดัน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง สนับสนุนหรือส่งเสริมให้เป็นนักแสดงที่มีชื่อเสียงยิ่งขึ้น เพื่อแสดงให้เห็นการสนับสนุนนักแสดงหญิงที่เคยแสดงภาพยนตร์จนเป็นที่รู้จัก เมื่อมาแสดงละครก็จะทำให้เป็นที่รู้จักของคนทั่วไปมากยิ่งขึ้น

เดี่ยง

ตัวอย่าง โหมงานหนักจนเดี่ยงไปอีกราย สำหรับนางเอกมาดคุณหนู “จุ้ย-วรัทยา นิลคูหา” ที่ต้องวิ่งรอกถ่ายละคร 2 เรื่องรวด ทั้ง “หนึ่งตะวันพันดาว” และ “ตาดูดาวทำติดดิน” (สตาร์นิวส์. วันที่ 16-22 พฤษภาคม 2548: 25)

เดียง เป็นคำกริยา หมายถึง เสียศูนย์ โดยปริยายหมายความว่า หย่อนสมรรถภาพในการเคลื่อนไหว เช่น ขาเดียง (มติชน. 2547: 329)

ในที่นี้ใช้คำว่า เดียง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะความหมายโดยปริยาย หมายถึง หย่อนสมรรถภาพในการเคลื่อนไหว เพื่อแสดงสภาพร่างกายที่เจ็บป่วยจนไม่สามารถทำงานได้อย่างถนัด

นอกจากนี้คำว่า เดียง ใช้ในความหมายใหม่ หมายถึง ไม่ได้รับความนิยม ดังตัวอย่างละครฟอร์มยักษ์หลังการงานสร้าง “ในฝัน” ได้ควออนแอร์เดือนกันยายนถึงตุลาคมนี้ แต่ดูผู้กำกับฯ “หม่อมน้อย-ม.ล.พันธุ์เทวนพ เทวกุล” จะตื่นเต้นเป็นพิเศษ รีบพาดารานำมาเปิดตัว กระตุ้นความทรงจำอีกรอบ แถมยังบอกว่าขอเป็นหมูไม่กลัวน้ำร้อน ทำละครเรื่องยิ่งใหญ่แบบไม่หวังว่าเรตติ้งจะ เดียง (สตาร์นิวส์. วันที่ 22 - 28 สิงหาคม 2548: 28) ใช้เพื่อแสดงภาพของความล้มเหลวในการผลิตละครที่ไม่ประสบความสำเร็จ

ถอด

ตัวอย่าง ส่วนทางด้าน “เอ็กแซ็กท์” หลังจากถอดรายการ “ด้ายใจ” ออก ก็เตรียมเซ็นรายการใหม่แถมกล่อ่งอย่าง “ดราม่าหาน” มาเสียบแทนทันที (สตาร์นิวส์. วันที่ 31 ตุลาคม-6 พฤศจิกายน 2548: 25)

ถอด เป็นคำกริยา เอาออก เช่น ถอดเสื้อ ถอดกางเกง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 488)

ในที่นี้ใช้คำว่า ถอด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม คือ เอาออก เพื่อแสดงให้เห็นว่าได้นำรายการออกจากผังรายการโทรทัศน์แล้ว

ป้อง

ตัวอย่าง สงสัยปีนี้จะป็นปีทองของคนท้อง เพราะเห็นป้องกันถ้วนหน้า ทั้งคนบันเทิงอย่าง “หม่อม เบนโล” ไม่เว้นแม้แต่เมืองมายาฮอลลีวู้ด ที่ดาราสาวฯ หน้าใส พร้อมใจตบเท้าพากันเข้าเทรนด์แฟชั่นป้องก่อนวิวาห์ (สตาร์นิวส์. วันที่ 31 ตุลาคม-6 พฤศจิกายน 2548: 43)

ป้อง เป็นคำวิเศษณ์ที่ใช้ขยายคำนาม หมายถึง ตุงเป็นกระพุ้งออกมา เช่น ท้องป้อง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 682) และใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง มีท้อง (มติชน. 2547: 545)

ในที่นี้ใช้คำว่า ป้อง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาที่มีความหมายเดิม หมายถึง ตั้งครรภ์ เพื่อแสดงให้เห็นภาพของผู้หญิงที่ตั้งครรภ์

นอกจากนี้คำว่า ปอง ใช้เป็นกลุ่มคำ คือ ปองฟ้าแลบ หมายถึง ตั้งครรภอย่างกะทันหัน ดังตัวอย่าง สัมหล่นใส่ “นัท มีเรีย” เพราะได้เสียละครเรื่อง “คุณนายสายลับ” แทน “เหม่ม-คัทลียา” ที่ถอนตัวกะทันหันเนื่องจากปองฟ้าแลบ (สตาร์นิวส์. วันที่ 26 กันยายน-1 ตุลาคม 2548: 27) ในที่นี้ใช้คำว่า ปองฟ้าแลบ เพื่อแสดงให้เห็นว่าเป็นการตั้งครรภอย่างกะทันหันโดยที่เจ้าตัวก็ไม่อาจรู้

และ ปองติดจรวด หมายถึง ตั้งครรภอย่างรวดเร็ว ดังตัวอย่าง “ทอม” ตะปึดดัง “เคที” ปองติดจรวด เพ่งหมั่นกันไปหมดๆ สำหรับคู่รักต่างวัย นุ่มใหญ่ “ทอม ครุส” และสาววัยใส “เคที โฮล์มส์” ผ่านไปแค่สี่เดือน “หนูเคที” ก็จูงมือ “เฮียทอม” ออกมาประกาศช็อกโลกรอบสองว่า หนูท้องแล้วจ้า! (สตาร์นิวส์ วันที่ 18-24 เมษายน 2548:28) ในที่นี้ใช้คำว่า ปองติดจรวด ซึ่งเป็นการนำคุณสมบัติของจรวดซึ่งมีความเร็วมากมาเปรียบเทียบกับอาการตั้งครรภอย่างกะทันหัน เพื่อแสดงให้เห็นว่าตั้งครรภรวดเร็วอย่างมากแม้ว่าเพิ่งจะแต่งงานกัน

ปิ้ง

ตัวอย่าง ล่าสุดก็มีคนเห็นพระเอกเจ้าบาทบาทเดินยืมแฉ่งชวณนางเอกดาวรุ่ง “นุ่น-ศิระพันธ์ วัฒนจินดา” ไปนั่งในงานทอล์คโชว์ของดาวตลก “โย่ง เชิญยิ้ม” งานนี้กระจอกข่าวเลยได้ประเด็นปั่นข่าวว่า “พีแหว่ง” แอบปิ้งเด็กอีกแล้ว (สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 กุมภาพันธ์ 2548: 23)

ปิ้ง เป็นคำวิเศษณ์ใช้เป็นคำสแลง หมายถึง พบสิ่งประทับใจแล้ว ต้องใจ (มติชน. 2545: 123)

ในที่นี้ใช้คำว่า ปิ้ง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ต้องใจ เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงชายคนดังกล่าวต้องใจนักแสดงหญิงคนที่ไปด้วยกัน

เผา

ตัวอย่าง นอกจากนี่ยังมีการยออดีตอย่าง “หลังคาเดียวกัน” ก็ถูกปรับเวลาใหม่ จากเดิม “11.35 น.” มาเป็น “11.45 น.” ทาง “ช่อง 3” เหมือนเดิม โดยประเดิมเวลาใหม่ด้วย 2 กลุ่มนักร้องยักษ์ใหญ่ อย่าง “บิกแอส” และ “บอดี้สแลม” ที่เขวากันว่าคาสโนว่าตัวจริงต้อง “ตูน บอดี้สแลม” จริงหรือเปล่า ติดตามชมก๊วนเพื่อนเลิฟเผากันเองกลางรายการในวันอาทิตย์ที่ 2 ตุลาคม นี้ (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 ตุลาคม 2548: 25)

เผา เป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้ร้อนให้สุกหรือให้ไหม้เป็นต้นด้วยไฟ เช่น เผาเหล็ก เผากล้วย (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 742) และใช้เป็นคำสแลง พุดให้คนอื่นเสียหาย (มติชน. 2547: 589)

ในที่นี้ใช้คำว่า เผา ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะคำสแลง หมายถึง พุดให้คนอื่นเสียหาย เพื่อแสดงให้เห็นว่านักร้องกำลังจะพุดถึงเพื่อนในเรื่องความเจ้าชู้ ซึ่งจะทำให้เพื่อนเสียหายได้

นอกจากนี้คำว่า เผา ใช้เป็นคำประสม คือ เผาชน ในบริบทที่ต่างจากเดิม เดิม เผาชน ใช้ขยายคำว่า ยิง เช่น ยิงเผาชน ในที่นี้มาใช้เป็นกริยาของคำว่า แมงเม้าท์ หมายถึง พุดให้ร้ายทำให้ผู้อื่นได้รับความเสียหาย ดังตัวอย่าง “หนุ่มฟลุค” แห่งวง “ไอน้ำ” โคดมาเป็นพรีเซ็นเตอร์ผลิตภัณฑ์ “เดกาเซ” สูตรใหม่ เหล่าผู้ชายระยะกึ่งตึงต้อมจับผิดว่า ทำไมหนุ่มนี้ “นายฟลุค” ถึงได้หล่อกึกหน้าใสแดงเกินกว่าปกติ จะเป็นเพราะการเอาใจใส่เป็นพิเศษ หรือเป็นเพราะว่า “นายฟลุค” ชักเกิดอาการเส้น (กะเทย) กระตุก ออกลายแฉ้วแหวนแอบไปก๊ิกกับหนุ่มๆ เข้า อย่างที่แมงเม้าท์เค้าเผาชนกันมา (สตาร์นิวส์. วันที่ 18-24 เมษายน 2548: 22) ในที่นี้ใช้คำว่า เผาชน เพื่อเปรียบเทียบการพุดให้ร้ายผู้อื่นเหมือนกับการทำให้ผู้ถูกว่ารู้สึกปวดแสบปวดร้อนมาก

พัน

ตัวอย่าง เห็นจะเป็นจิ้งหะขาขึ้นของผู้กำกับฯ คนดัง “ด้อม-ยุทธเลิศ สิปปภาค” ที่ช่วงนี้ประสบผลสำเร็จในเรื่องความรัก แล้วยังโกงเงินจากหนัง “บุปผาราตรี เฟส 2” ไปอีก 50 ล้าน ไม่รู้ว่าเรื่องหน้าจะพันอีกเท่าไร

(สตาร์นิวส์. วันที่ 11-17 เมษายน 2548: 26)

พัน เป็นคำกริยา หมายถึง เอาของมีคมเช่นดาบฟาดลงไป (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 811) และใช้เป็นคำสแลง หมายถึง ใต้ (มติชน. 2547: 643)

ในที่นี้ใช้คำว่า พัน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะคำสแลง หมายถึง ใต้ เพื่อแสดงให้เห็นว่าผู้กำกับภาพยนตร์มีฝีมืออย่างมาก ไม่ว่าจะกำกับภาพยนตร์อีกกี่เรื่องก็ยังคงประสบความสำเร็จทำรายได้เป็นเงินจำนวนมาก

สวด

ตัวอย่าง แต่ถึงจะร้อนรุ่มสุดทรวงแค่ไหน “บริษัทยา” ก็ไม่มีวันหอบอกใดๆ ไปปล่อยโยกกับพ่อแม่ เพราะกลัวจะโดนสวดว่า ป๊ะป๊ากับหม่ามี้บอกหนูแล้ว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548: 78)

สวด เป็นคำกริยา หมายถึง ว่าเป็นทำนองอย่างพระสวดมนต์ เช่น สวดพระอภิธรรม และใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง นินทาว่าร้าย ดุด่า ว่ากล่าว (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1140)

ในที่นี้ใช้คำว่า สวด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะภาษาปาก หมายถึง ว่ากล่าว เพื่อแสดงให้เห็นลักษณะอาการบ่นต่อว่าซ้ำไปซ้ำมา

หนีบ

ตัวอย่าง กลายเป็น ทอล์ค ออฟ เดอะ ทาวน์ หลังจากเหยี่ยวข่าวปาปารัสซี่จับภาพเจ้าหญิงมาया “เหม่ม-คัทลียา แมคอินทอช” หนีบแฟนหนุ่ม “ปีปี้-สงกรานต์ กระจ่างเนตร” โฉวให้เห็นหน้าค่าตากันจะ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน-1 พฤษภาคม 2548: 29)

หนีบ เป็นคำกริยา หมายถึง คีบหรือบีบให้แรงให้แน่นด้วยของที่บีบงอ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1251) และใช้เป็นคำสแลง หมายถึง พ่วงมาด้วย คบคนรัก (มติชน. 2547: 907)

ในที่นี้ใช้คำว่า หนีบ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะคำสแลง หมายถึง คบคนรัก เพื่อแสดงให้เห็นลักษณะที่หญิงสาวพาชายหนุ่มซึ่งเป็นคนรักตามติดไปด้วย

หिन

ตัวอย่าง ส่วนละคร “เหนือทรายใต้ฟ้า” ก็ถ่ายทำไปแล้ว 50% ทางด้านนางเอก “เบนซ์-ปฐญาพร พูลพิพัฒน์” ก็ต้องทำการบ้านอย่างหนักเหมือนกับนักแสดงคนอื่นๆ ไม่ว่าจะเป็น “อานัส พ้าพานิช, กิ๊บซี-วนิดา เตมธนาภรณ์, หลุยส์ สก๊อต” ที่บ่นอุบว่า ละครเรื่องนี้หिनมาก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 26)

หिन เป็นคำกริยา หมายถึง ของแข็งที่ประกอบด้วยแร่ชนิดเดียวหรือหลายชนิดรวมตัวกันอยู่ตามธรรมชาติ และใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง ยากมาก เข้มงวดมาก (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1294-1295)

ในที่นี้ใช้คำว่า หิน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะภาษาปาก หมายถึง ยากมาก เพื่อแสดงให้เห็นว่าบทบาทที่ตัวละครต้องแสดงเป็นบทบาทที่ยากและหนักหนา

แห้ว

ตัวอย่าง “แอน ทองประสม” ไปร่วมแสดงความยินดีกับเพื่อนเจ้าสาว “ธัญญาเรศ รามณรงค์” ที่ทำพิธีทางคริสต์วันก่อน พอถึงคิวโยนดอกไม้ งานนี้มีแต่คนนั่งลุ้นเพราะอยากจะให้ “แอน” ได้

ดอกไม้ จะได้มีข่าวดีกับเค้าซะที แต่ก็ต้องแห้ว เพราะดอกไม้กลับตกไปอยู่ในมือ “น้องสาว ัญญา” ซะงั้น

(สตาร์นิวส์. วันที่ 19–25 ธันวาคม 2548: 27)

แห้ว เป็นคำกริยาใช้เป็นคำสแลง หมายถึง พลาด ขวด ผิดหวัง (มติชน. 2547: 939)

ในที่นี้คำว่า แห้ว ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ผิดหวัง เพื่อแสดงให้เห็นการผิดหวังจากสิ่งที่คาดหวัง

นอกจากนี้คำว่า แห้ว ใช้เป็นคำประสม คือ กินแห้ว และชดแห้ว คำว่า แห้ว ในคำว่า กินแห้ว และชดแห้ว มีหน้าที่เป็นคำนาม แต่มีความหมายเดิม ดังตัวอย่าง “สาวเดลต้า” หน้าหวาน คนนี้ก็เสน่ห์แรงไม่เบา ขนาดแบดบอย “รีบบี้ วิลเลียม” ยังเคยเอ่ยปากฝากรักผ่านสื่อมวลชน ตอนที่น้องหนูเพิ่งเลิกกับนักเทนนิสจอมเจ้าชู้ “มาร์ค ฟิลิปป์ส” มาแล้วว่า “รอเฮียก่อนนะหนูจ๋า ... อย่าเพิ่งมีแฟน” แต่สาวเจ้าก็ไปคว้าเอาพ่อม่ายเคราะห์มาตามอกหน้าตาเฉย “เฮียรีบบี้” ก็เลยต้องกินแห้วไปตามระเบียบ (สตาร์นิวส์. วันที่ 18 – 24 เมษายน 2548: 45) ในที่นี้ใช้คำว่า กินแห้ว เพื่อแสดงให้เห็นอาการผิดหวังในเรื่องความรัก

และตัวอย่าง อย่าเพิ่งตกอกตกใจนะคะที่ว่า “น้องวิว” เค้มาแล้วลาลับนะหมายถึงลาวางการมายาที่สาวนักเทควันโดเคยแห่ทำเข้ามาเดินเล่นอยู่พักหนึ่งนั่นเอง ก็แหม... อย่างว่า คนกำลังดัง หยิบจับทำอะไรก็ดูดีเนื่อหอมไปหมด “น้องวิว” ก็เลยโดนผู้จัดฯ จีบไปเล่นละครหลายเรื่อง แต่จนแล้วจนรอดก็ต้องชดแห้วไปตามๆ กัน (สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548: 22) ในที่นี้ใช้คำว่า แห้ว เพื่อแสดงอาการผิดหวังที่ไม่ได้คนดังกล่าวมาร่วมทำงานด้วย

ป๊อด

ตัวอย่าง แหม! ทำเป็นป๊อด สงสัย “หนุ่มจิ้น” ต้องหัดร้องเพลง “ได้กกว่าแล้วไง” ให้ขึ้นใจแล้วละ (สตาร์นิวส์. วันที่ 6–12 มิถุนายน 2548: 22)

ป๊อด เป็นคำกริยาใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง ไม่กล้า ไม่สู้ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2550: 100)

ในที่นี้ใช้คำว่า ป๊อด ทำหน้าที่เป็นกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ไม่กล้า เป็นคำที่เปลี่ยนเสียงมาจากคำว่า ปอด โดยการเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์จากเสียงสามัญมาเป็นเสียงตรี ทำให้มีความหมายเน้นหนักขึ้น เพื่อแสดงให้เห็นอาการของชายที่หลงรักหญิงสาวแต่ไม่กล้าแสดงให้รู้

แอบ

ตัวอย่าง กระจอกขาวกำลังรุ่มสัมภาษณ์ “น้องหญิง” กันเป็นระวิง ถึงกระแสน้ำที่มีคนเฝ้าที่ว่า เห็น “หนูหญิง” สวยใสอย่างนี้ ที่แท้ก็แอบความเป็นสาวซ่าเอาไว้ เพราะตัวจริง “น้องหญิง” เธอเป็นทั้งสิ่งหอมหวาน นักท่องเที่ยวตราตรึงแดนสนั่นผับ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 8-14 สิงหาคม 2548: 23)

แอบ เป็นคำกริยาใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง ซ่อน (มติชน. 2547: 990)

ในที่นี้ใช้คำว่า แอบ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ซ่อน เป็นคำที่เปลี่ยนเสียงมาจากคำว่า แอบ โดยการเปลี่ยนแปลงเสียงวรรณยุกต์จากเสียงสามัญมาเป็นเสียงตรี ทำให้มีความหมายเน้นหนักขึ้น เพื่อแสดงให้เห็นว่าเป็นการกระทำที่ปิดบังความประพฤติที่แท้จริง เอาไว้อย่างมิดชิดไม่ให้ผู้อื่นรู้

1.1.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน หมายถึง การนำคำเดียว พยางค์เดียวมาใช้โดยคงหน้าที่ไว้ แต่เปลี่ยนแปลงความหมายไป ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กั๊ด

ตัวอย่าง แหล่งข่าวสาวใหญ่ไฮโซฯ ได้ให้ข้อมูลลับว่า “มดดำ” ดังเด่นเป็นเพราะไปใช้บริการ “เนรแอ” ปลุกเสกของขลังจนทำให้มีชื่อเสียง บางครั้ง “มดดำ” ยังพาเพื่อนสาวไปทำพิธีมัดใจสาละมี (เกย์) ด้วยละ โดนกั๊ดแรงอย่างนี้ มีหรือคนอย่าง “มดดำ” จะยอมโดนทำร้ายอยู่ฝ่ายเดียว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 22)

กั๊ด เป็นคำกริยาใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง คอยหาเรื่อง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 103) และใช้เป็นคำสแลง หมายถึง เหน็บแนมเสียดสีเล็กๆ น้อยๆ เช่น ผมไม่เข้าใจว่าทำไมเขาถึงกั๊ดผมอยู่เรื่อยๆ (มติชน. 2547: 73)

ในที่นี้ใช้คำว่า กั๊ด ทำหน้าที่เป็นคำกริยา แต่มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง พุดจาใส่ร้ายผู้อื่น เพื่อแสดงให้เห็นว่าถูกพุดใส่ร้ายทำให้เสียชื่อเสียง

เกี้ยว

ตัวอย่าง สาวเนื้อหอม “พอลล่า เทเลอร์” ถูกเกี้ยวให้มาเล่นละครเรื่องใหม่กับค่าย “มาสเตอร์วันฯ” ของ “เจ็ท้อย-ทริกา ธิดาทิพย์” ประคบคู่หนุ่มเซอร์ “อนันดา เอเวอร์ริ่งแฮม”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 กุมภาพันธ์ 2548: 23)

เกี้ยว เป็นคำกริยา หมายถึง พุดให้รักในเชิงขู้สาว (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 148)

ในที่นี้ใช้คำว่า **เกี้ยว** ทำหน้าที่เป็นคำกริยา แต่มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง พุดชักชวนให้ร่วมทำงานด้วย เพื่อบอกวิธีการใช้คำพุดที่ไพเราะเพื่อโน้มน้าวให้มาร่วมงานด้วย

เคาะ

ตัวอย่าง *ละครฟอร์มใหญ่ยักษ์ที่เตรียมจะเปิดกล่องอย่าง “เวียงกุมกาม” คราวนี้มีเสียงแว่วกระซิบมาว่าวางตัวนางเอกเป็นดาวรุ่ง “นุ่น-ศิริพันธ์ วัฒนจินดา” ซึ่งได้คิวประกบพระเอกอารมณ์ดี “อัน-สราวุฒิ มาตรทอง” ส่วนตัวนักแสดงที่เหลือถ้าเคาะออกมาอีกเมื่อไหร่ “สตาร์นิวส์” จะรีบแจ้งข่าว (สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 มิถุนายน 2549: 25)*

เคาะ เป็นคำกริยา หมายถึง ใช้มือหรือวัตถุจู่ๆ ตีหรือทุบให้เกิดเสียง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 264)

ในที่นี้ใช้คำว่า **เคาะ** ทำหน้าที่เป็นคำกริยา แต่มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ทำหรือพุดให้ทราบ เพื่อแสดงให้เห็นว่าหากได้ตัวละครครบเป็นที่แน่นอนแล้วก็จะประกาศให้ทราบ

จิบ

ตัวอย่าง *ผ่านไปแล้วสำหรับคอนเสิร์ต “เพียว ไลฟ์ บาย เพียวริค ครั้งที่ 2” กับวง “FRIDAY” งานนี้ต้องยกนิ้วให้กับคลื่นเพลงฮิตยอดนิยมอย่าง “104.5 Fat Radio โตๆ มั๊งๆ” ที่จิบเอา 2 สมาชิกเก่ากลับมารวมกันอย่างพร้อมหน้าพร้อมตาอีกครั้ง (สตาร์นิวส์. วันที่ 19-25 กันยายน 2548: 27)*

จิบ เป็นคำกริยา หมายถึง พับกลับไปกลับมาหรือทำให้ย่นเป็นกลีบเป็นรอย เช่น จิบผ้า และใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง เกี้ยวพาราสี (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 315)

ในที่นี้ใช้คำว่า **จิบ** ทำหน้าที่เป็นคำกริยา แต่มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง พุดชักชวนให้ร่วมทำงานด้วย เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นวิธีการพุดชักชวนที่ใช้คำไพเราะเพื่อให้คล้อยตาม เช่นเดียวกับการพุดอย่างอ่อนหวานไพเราะเพื่อให้หญิงรัก

คำว่า **จิบ** มีความหมายและวิธีการใช้เหมือนคำว่า **เกี้ยว**

เจื่อน

ตัวอย่าง *ทางฝั่ง “อาร์.เอส.” ก็ไม่ยอมลดราวาศอก เตรียมเปิดศึกต้อนรับศักราชใหม่ด้วยการเปลี่ยนโฉมรายการทางทีวีและวิทยุแบบหมดจด โดยปล่อยหมัดเด็ดการจัดรายการ Live Music ที่ตั้งใจเจื่อนฝั่งค่าย “อาถุ” อย่างดุเดือด (สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน-1 พฤษภาคม 2549: 41)*

เฉือน เป็นคำกริยา หมายถึง เชือดแบ่งเอาแต่บางส่วน โดยปริยายหมายถึง ชะนินิดเดียว
ชนะอย่างหวุดหวิด (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 340)

ในที่นี้ใช้คำว่า เฉือน ทำหน้าที่เป็นคำกริยา แต่มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง เอาชนะ
คู่แข่งอย่างไม่ยอมอ่อนข้อให้ เพื่อแสดงให้เห็นภาพความมุ่งมั่นเอาชนะแบบเอาเป็นเอาตาย

ชบ

ตัวอย่าง ‘หลุยส์’ นี่ ‘อาร์.เอส.’ ชบ ‘เป๋า จิน จง’

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548: 78)

ชบ เป็นคำกริยา หมายถึง เอาหน้าฟุบแนบลงไป ใช้เมื่อเสียใจแล้วจึงเอาหน้าชบไปกับ
อวัยวะส่วนใดส่วนหนึ่งของอีกฝ่ายเพื่อทำให้มีที่พึ่งพิงหรือได้รับความอบอุ่น เช่น ลูกชบหน้ากับอกแม่
(ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 375)

ในที่นี้ใช้คำว่า ชบ ทำหน้าที่เป็นคำกริยา แต่มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง หาที่พึ่งพิง
เพื่อแสดงให้เห็นอาการที่บุคคลได้อยู่ในความดูแลหรือความปกครองของค่ายใหม่ เป็นการใช้คำ
ลักษณะเชิงแนะนำภาพ

ฟาด

ตัวอย่าง “หลวงพี่เท่ง” ฟาด 142 ล้าน “โน้ต เชิญยิ้ม” เลยคิดจับลูกของตลกมาปั้นเป็นดาราตั้ง
แต่จะเป็นใครบ้าง ต้องจับตาดูให้ดี

(สตาร์นิวส์. วันที่ 28 พฤศจิกายน-4 ธันวาคม 2548: 25)

ฟาด เป็นคำกริยา หมายถึง หวด เหวี่ยง เช่น ฟาดด้วยไม้เรียว และใช้เป็นภาษาปาก
หมายถึง กินอย่างเต็มที่ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 812)

ในที่นี้ใช้คำว่า ฟาด ทำหน้าที่คำกริยา แต่มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ได้ เพื่อแสดง
ให้เห็นว่าภาพยนตร์ทำรายได้เป็นเงินอย่างมากมาย

ฟุบ

ตัวอย่าง โปรเจ็คท์หนึ่งของ “สหมงคลฟิล์มฯ” เคยประกาศจะนำเอา “อะคาเดมี่ แฟนตาเซีย” มา
ลงจอ ตั้งแต่สมัยเริ่มประกวดใหม่ๆ แต่ติดปัญหาหลายประการ โดยเฉพาะเรื่องความบาดหมางใจ
กับ “แกรมมี่” โครงการนี้เลยฟุบไป

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 กุมภาพันธ์ 2548: 36)

ฟุบ เป็นคำกริยา หมายถึง หมอบลง ยอบลง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 813)

ในที่นี้คำว่า ฟุบ ทำหน้าที่เป็นคำกริยา แต่มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ยกเลิก ใช้เพื่อแสดงให้เห็นโครงการที่จะเกิดขึ้นต้องยกเลิกไปและยากที่จะนำกลับมาทำได้อีก

ลุย

ตัวอย่าง “แมงป่อง” หลังจากเมื่อปีที่แล้วโกยระเบิดจากเพลงลูกทุ่ง ทั้ง “น้องมายด์” และ “ศรีไพร สาริวงษ์” จนค่าย “ดังดัง” เริ่มอยู่ตัว เลยหันมาลุยเพลงแนวนี้อย่างเต็มที่ ก็ได้ควักกระเป๋าซื้อเวลารายการวิทยุ เพื่อเอาไวโปรโมทสินค้าของบริษัท

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 มีนาคม 2548: 37)

ลุย เป็นคำกริยา หมายถึง เคลื่อนที่ฝ่าเรื่อเข้าไป เช่น ลุยน้ำ ลุยโคลน ลุยไฟ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1020)

ในที่นี้คำว่า ลุย ทำหน้าที่เป็นคำกริยา แต่มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ตั้งใจทำอย่างจริงจัง ใช้เพื่อแสดงให้เห็นภาพความตั้งใจอย่างจริงจังและแน่วแน่ที่จะทำงาน และพร้อมลงทุนลงแรงอย่างเต็มที่

1.1.3 การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน หมายถึง การนำคำเดียว พยางค์เดียวที่มีหน้าที่เป็นคำนาม และคำวิเศษณ์ นำมาใช้เป็นคำกริยา และมีความหมายเปลี่ยนไป ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

ก๊ิก

ตัวอย่าง ควงกันเปิดตัวแบบไม่กลัวปาปารัซซี ล่าสุดมีคนตาดีเห็น “ป๊อป-โน้ส” ไปทำหวานสยบมดที่ฟู้ดเซ็นเตอร์ “เดอะมอลล์ บางกะปิ” เจอะตาตาดขนาดนี้ ยังจะบอกว่าไม่ได้ก๊ิกกันอยู่อีกรึเปล่าจะ (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 พฤษภาคม 2548: 24)

ก๊ิก เป็นคำนามใช้เป็นคำสแลง หมายถึง เพื่อนสนิทต่างเพศซึ่งอาจจะมีความสัมพันธ์ฉันชู้สาว (ราชบัณฑิตยสถาน. 2550: 11)

ในที่นี้ใช้คำว่า ก๊ิก ทำหน้าที่เป็นคำกริยา และมีความหมายเนื่องกับความหมายเดิม หมายถึง มีความสัมพันธ์ฉันชู้สาว เพื่อแสดงให้เห็นว่าหญิงชายมีความสัมพันธ์กันในเชิงคู่รัก

เฝ้า

ตัวอย่าง จากนั้น “โอเด็ต” ก็กลายเป็นสาวฮอตขึ้นมาพริบตา มีข่าวฉาวๆ เป็นว่าเล่น ทั้งเรื่องที่ “โอเด็ต” เฝ้าเกินไป กล้าโชว์หวิวถ่ายแบบชุดว่ายน้ำนับครั้งไม่ถ้วน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 24-30 เมษายน 2548: 78)

เผ็ด เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง มีรสอย่างรสพริก (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 741)

ในที่นี้ใช้คำว่า เผ็ด ทำหน้าที่เป็นคำกริยา และมีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ทำตัวกล้ามากเกินควร เพื่อเปรียบเทียบการกระทำว่ามีความกล้าแสดงออกในสิ่งที่เกินตัว

1.1.4 การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม หมายถึง การนำคำเดี่ยวพยางค์เดียวที่มีหน้าที่ของคำคงเดิม แต่สิ่งที่นำมาใช้กับคำนั้นเปลี่ยนไป กล่าวคือ เดิมมีหน้าที่อธิบายอาการของสิ่งไม่มีชีวิต แต่กลับนำมาใช้อธิบายอาการของสิ่งมีชีวิต หรือเดิมมีหน้าที่เป็นคำกริยาที่มีกรรมเป็นสิ่งไม่มีชีวิต แต่กลับนำมาใช้โดยมีกรรมเป็นสิ่งมีชีวิต อาจมีความหมายเดิม หรือมีความหมายเปลี่ยนไป ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

นก

ตัวอย่าง ท่าทาง “หนูเชียร์” จะเจอเพื่อนรักหักเหลี่ยมโหดเข้าให้ซะแล้ว เพราะแมงเฝ้าที่แอบมากระซิบว่าตอนนี้เพื่อนชื่ออย่าง “ขวัญ-อุษามณี” แอบตีท้ายครัวนกก็ก่อกำอย่าง “หนุ่มกอล์ฟ” มาควงสบายใจเจ็บ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 มกราคม 2549: 25)

นก เป็นคำกริยา หมายถึง ฉวยหรือชิงเอาโดยเร็ว (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 331) เป็นคำกริยาใช้กับกรรมที่เป็นสิ่งไม่มีชีวิต เช่น นกเงิน นกกระเปาะ

ในที่นี้ใช้คำว่า นก เป็นคำกริยาใช้กับกรรมที่เป็นสิ่งมีชีวิตคือ คน เพื่อแสดงให้เห็นลักษณะการแย่งชิงคนรักของเพื่อนไปเป็นคนรักของตน

ถอย

ตัวอย่าง หลังจากละคร “คลื่นรักสี่คราม” ลาจอไปแบบแฮปปี้เอนด์ บิ๊กบอสส์เอ็กแซ็กท์ “บอย-ถกลเกียรติ วีรวรรณ” ก็เตรียมถอยละครเรื่องใหม่ “เล่ห์ภูมิต” มาเสียบต่อทันที

(สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 มิถุนายน 2548: 25)

ถอย เป็นคำกริยาใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง ชื้อ (มักใช้กับรถใหม่) (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 489)

ในที่นี้ใช้คำว่า ถอย เป็นคำกริยาที่ใช้กับละครโทรทัศน์ เพื่อแสดงให้เห็นว่าละครที่จะนำมาแพร่ภาพนั้นเป็นละครเรื่องใหม่

ปั่น

ตัวอย่างละคร “นางฟ้าไซเบอร์” ของ “กอบสุข จารุจินดา” ล่าสุดคอนเฟิร์มมาแล้วว่าได้คว้า “ชิน-ชินสุเวท เจตจำรัส” พระรองแห่งค่าย “ยูม่า” มาปั่นให้เป็นพระเอกเต็มตัวประกบ “น้ำฝน-กุลณัฐ ปริยะวัฒน์”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 กุมภาพันธ์ 2548: 23)

ปั่น เป็นคำกริยา หมายถึง เอาสิ่งอื่นๆ มาทำให้เป็นรูปตามที่ต้องการ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 689) เป็นคำกริยาใช้กับกรรมที่เป็นสิ่งไม่มีชีวิต เช่น ปั่นดินน้ำมัน

ในที่นี้ใช้คำว่า ปั่น เป็นคำกริยาใช้กับกรรมที่เป็นสิ่งมีชีวิตคือ คน เพื่อแสดงให้เห็นการสนับสนุนนักแสดงหน้าใหม่ที่มีความสามารถมาทำให้เป็นนักแสดงที่มีคนรู้จักและยอมรับ

นอกจากนี้คำว่า ปั่น ใช้เป็นกลุ่มคำ คือ ปั่นข่าว หมายถึง นำเหตุการณ์ที่ไม่น่าจะเป็นข่าวได้มาเขียนให้เป็นข่าว ดังตัวอย่าง ล่าสุดก็มีคนเห็นพระเอกเจ้าบทบาทยืนยิมฉ่างชวนนางเอกดาวรุ่ง “นุ่น-ศิริพันธ์ วัฒนจินดา” ไปนั่งในงานทอล์คโชว์ของดาวตลก “โย่ง เชิญยิ้ม” งานนี้กระจอกข่าวเลยได้ประเด็นปั่นข่าวว่า “พีแหว่ง” แอบปิ้งเด็กอีกแล้ว (สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 กุมภาพันธ์ 2548: 23) ในที่นี้ใช้คำว่า ปั่นข่าว เพื่อแสดงให้เห็นว่าเป็นการนำเอาเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นมาเขียนข่าวโดยการตั้งเป็นประเด็นใหม่จากสิ่งที่เห็น

คำว่า ปั่นหวาน หมายถึง ใจแสดงอาการรักใคร่ดูแลเอาใจใส่กัน ดังตัวอย่าง เพราะที่ผ่านมานอกจาก “แมน-เมจิ” จะขยันปั่นหวานนอกจอแล้ว ในจอทั้งคู่ก็ยังเคยจู่มือโกยเงินด้วยกันมาแล้ว ไม่ว่าจะเป็นงานโฆษณา She's quite a devil ของ KFC หรือจะเป็นมิวสิกวิดีโอที่ทั้งคู่แสดงร่วมกันในเพลง “สิ่งสำคัญ” ของ “เอนโดรฟิน” (สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 17) ในที่นี้ใช้คำว่า ปั่นหวาน เพื่อแสดงให้เห็นการดูแลใส่ใจกันของคู่รักเป็นการกระทำที่จิตใจเพื่อต้องการให้ผู้อื่นรู้ว่ายังรักกันดีอยู่

และคำว่า ปั่นดินให้เป็นดาว หมายถึง สนับสนุนคนธรรมดาให้เป็นนักแสดงที่มีชื่อเสียง ดังตัวอย่าง แมวมองที่คร่ำหวอดในวงการอย่างผู้กำกับฯ คนเก่ง “พจน์ อานนท์” กับพ็อกเก็ตบุ๊คส์ชื่อแปลก “บนหลังแมว” ตีแผ่เรื่องราวประสบการณ์ปั่นดินให้เป็นดาวมาประดับวงการ (สตาร์นิวส์. วันที่ 11-17 เมษายน 2548: 41) ในที่นี้ใช้คำว่า ปั่นดินให้เป็นดาว เพื่อแสดงให้เห็นว่าผู้กำกับฯ คนดังกล่าวเป็นผู้ที่ทำให้คนธรรมดาเป็นนักแสดงที่มีชื่อเสียง

โล๊ะ

ตัวอย่าง ว่าแต่เห็นข้อนี้แล้วก็อึ้งก็มก๊ว “ซอนย่า” โล๊ะ “พ่อโทนี่” หวานใจคนเก่าไปเก็บไว้ที่ไหนไม่เห็นบอกกล่าวว่เฮยก็ดูบายกันเลยเนี่ย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 ตุลาคม 2548: 8)

โละ เป็นคำกริยาใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง ทิ้งทั้งหมด โยนทิ้งไปเลย (มติชน. 2547: 792) เป็นคำกริยาใช้กับกรรมที่เป็นสิ่งไม่มีชีวิต เช่น โละของทิ้ง

ในที่นี้ใช้คำว่า โละ เป็นคำกริยาใช้กับกรรมที่เป็นสิ่งมีชีวิตคือ คน เพื่อแสดงให้เห็นว่าการทิ้งคนรักเปรียบเหมือนทิ้งสิ่งของที่ไม่มีค่าแล้ว

หม่ำ

ตัวอย่าง คราวนี้สายตาทุกคู่เลยปรับโฟกัสจ้องจับไปที่ “สาวตุ้ม” ว่าทำอะไรหนอถึงได้หยิบขึ้นปลาแซลมอนอย่างยอดเยี่ยม “นายตึก” ไปหม่ำได้ เพราะชาวนี้อ่านเอาสาว ๆ ทั่วประเทศต้องชดน้ำแห้งเหือดน้ำลายด้วยความเสียดายไปตาม ๆ กัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 29 สิงหาคม-4 กันยายน 2548: 13)

หม่ำ เป็นคำกริยาใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง กิน (มักใช้แก่เด็กทารก) (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1261)

ในที่นี้ใช้คำว่า หม่ำ เป็นคำกริยาที่ใช้กับหญิงสาวที่เป็นผู้ใหญ่ หมายถึง ฉวยสิ่งที่ดีที่สุดไปเพื่อแสดงให้เห็นว่าหญิงสาวคนดังกล่าวได้ผู้ชายซึ่งเป็นนักแสดงที่มีชื่อเสียงอย่างมากไปครอบครอง

1.2 คำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ เป็นการนำคำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เป็นคำเดิม และคำใหม่มาใช้ โดยมีลักษณะทั้งคงความหมาย และเปลี่ยนความหมายจากเดิม มีลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม ดังต่อไปนี้

1.2.1 การใช้คำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เป็นคำเดิม มีลักษณะการใช้คำดังต่อไปนี้

1.2.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม หมายถึง การนำคำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ นำมาใช้ในหน้าที่เดิมและมีความหมายเดิม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กระอัก

ตัวอย่าง “อัม-พัชราภา” กระอัก โดนข้อหาว่าเป็นนางเอกเรื่องมาก ร้อนจนเจ้าตัวต้องออกมาชี้แจงว่าทั้งหมดเป็นเรื่องเข้าใจผิด

(สตาร์นิวส์. วันที่ 29 พฤษภาคม-4 มิถุนายน 2548: 25)

กระอัก เป็นคำกริยา หมายถึง ทะลักออกมาจากคอ โดยปริยายใช้ในความหมายว่า นักหนาสาหัส (มติชน. 2547: 45)

ในที่นี้ใช้คำว่า กระอัก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง หนาสาหัส เพื่อให้เห็นอาการเจ็บช้ำอย่างนักหนาสาหัสจากการถูกใส่ร้าย

จ๊ะเอ๋

ตัวอย่าง เรื่องจริงไม่ได้อิงนิยายประจักษ์แก่สายตาเหยี่ยวข่าว “สตาร์นิวส์” ที่บังเอิญเดินไปจ๊ะเอ๋ “หนุ่มมอย” คงคู่มา กับ “สาวนิรนาม” นางหนึ่ง ซึ่งก็ไม่ว่าจะใช่ “น้องยี” พี.อาร์.สาวแห่งตึก “แกรมมี่” หวานใจตัวจริงของ “หนุ่มมอย” ที่รัลลือกันหรือเปล่า (สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548: 9)

จ๊ะเอ๋ เป็นคำกริยา หมายถึง เจอกันหรือพ้องกันโดยบังเอิญ เช่น เดินมาจ๊ะเอ๋กัน (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 295)

ในที่นี้ใช้คำว่า จ๊ะเอ๋ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เจอกันโดยบังเอิญ เพื่อแสดงให้เห็นว่านักข่าวไปพบนักแสดงโดยบังเอิญ

เจ๊าะแจ๊ะ

ตัวอย่าง เห็นวุ่นๆ อยู่กับงานเพลง แต่เชื่อว่า “ปิง-ปรีชา” แห่งวง “บราเธอร์ส” จะหาเวลาวางไป เจ๊าะแจ๊ะสาวๆ ไม่ได้ ล่าสุดเห็นควงสาวสวยหน้าตาจิ้มลิ้มไปเดินช้อปปิ้งที่สยามสแควร์ (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 พฤษภาคม 2548: 24)

เจ๊าะแจ๊ะ เป็นคำกริยา หมายถึง ชอบพูดคุยไปทั่ว (ราชบัณฑิตยสถาน. 2550: 44)

ในที่นี้ใช้คำว่า เจ๊าะแจ๊ะ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง พูดคุย เพื่อแสดงลักษณะอาการที่ชายชอบพูดคุยกับหญิงสาวเพื่อสร้างความสัมพันธ์ต่อกัน

สะดุ้ง

ตัวอย่าง “ตึก-เจษฎาภรณ์ ผลดี” สะดุ้ง เมื่อ “อ.ลักษณะ” พิสูจน์ว่าชีวิตนี้อาจไม่ได้พบรักแท้แค่เกาะเกาะผู้หญิงไปเรื่อยๆ (สตาร์นิวส์. วันที่ 12-18 กันยายน 2548: 26)

สะดุ้ง เป็นคำกริยา หมายถึง ไหวตัวขึ้นทันทีด้วยความตกใจ เพราะไม่ทันรู้ตัวหรือไม่ได้นึกคาดหมายไว้ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1150)

ในที่นี้ใช้คำว่า สะดุ้ง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ไหวตัวขึ้นด้วยความตกใจ เพื่อต้องการให้เห็นอาการตกใจอย่างทันทีทันใด

สะอึก

ตัวอย่าง “โบว์-บิลลี” ก็ต้องสะอึก เพราะมีคนปล่อยข่าวลือสะพัดว่า พ่อม่ายรุ่นเดอะ “บิลลี” อินเลิฟ “สาวโบว์” สุดๆ ถึงขั้นเตรียมหอบผ้าหอบผ่อน รีบโทรจองตัวร่อนไปหา “โบว์” ถึงอเมริกา (สตาร์นิวส์. วันที่ 11-17 กรกฎาคม 2548: 30)

สะอึก เป็นคำกริยา หมายถึง อาการที่หายใจชะงักเนื่องจากกะบังลมหดตัวและช่องสายเสียงก็ปิดตามมาทันทีทันใดในเวลาเดียวกัน โดยปริยายหมายความว่า ชะงักงัน (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1155)

ในที่นี้ใช้คำว่า สะอึก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะความหมายโดยปริยาย หมายถึง ชะงักงัน เพื่อแสดงให้เห็นอาการงงเมื่อได้ยินข่าวของตน

อึ้งกิมกี่

ตัวอย่าง ว่าแต่เห็นข้อนี้แล้วก็อึ้งกิมกี่ว่า “ซอนย่า” โละ “พ่อโทนี่” หวานใจคนเก่าไปเก็บไว้ที่ไหนไม่เห็นบอกกล่าวว่เฮยก็ดูบายกันเลยนี่นา (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 ตุลาคม 2548: 8)

อึ้งกิมกี่ เป็นคำกริยาใช้เป็นคำสแลง หมายถึง นิ่งอันอยู่เพราะง (มติชน. 2543: 217)

ในที่นี้ใช้คำว่า อึ้งกิมกี่ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง นิ่งอันอยู่เพราะง เพื่อแสดงให้เห็นอาการนิ่งอึ้งเมื่อพบสิ่งที่ไม่ได้เป็นเหมือนอย่างที่เคยเห็น เดิมคำนี้ควรจะใช้ว่า อึ้ง แต่ผู้เขียนได้เทียบเสียงกับคำว่า อึ้งกิมกี่ ซึ่งเป็นชื่อร้านซอสมรธ จึงได้นำคำนี้มาใช้เหมือนเป็นคำเดียว

1.2.1.2 การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม หมายถึง การนำคำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่มีหน้าที่และความหมายของคำคงเดิม แต่สิ่งที่นำมาใช้กับคำนั้นเปลี่ยนไป กล่าวคือ เดิมมีหน้าที่เป็นคำกริยาที่มีกรรมเป็นสิ่งที่ไม่มีชีวิต แต่กลับนำมาใช้โดยมีกรรมเป็นสิ่งมีชีวิต ปรากฏเพียงคำเดียวได้แก่

สลัด

ตัวอย่าง ‘พิม’ สลัด ‘ทิน’ คว่า ‘ตีแวน’ ดามอก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 กุมภาพันธ์ 2548: 6)

สลัด เป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้สิ่งใดสิ่งหนึ่งที่ติดอยู่ให้หลุดไปโดยวิธีสะบัด เป็นคำกริยาใช้กับกรรมที่เป็นสิ่งของ เช่น สลัดรองเท้า (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1138)

ในที่นี้ใช้คำว่า สลัด เป็นคำกริยาใช้กับกรรมที่เป็นสิ่งมีชีวิตคือ คน เพื่อแสดงให้เห็นว่าได้ทิ้งคนรักไปอย่างไม่ไยดีแล้ว

1.2.2 การใช้คำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เป็นคำใหม่ เป็นการนำคำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เพิ่งเกิดใหม่ในสังคมมาใช้ ปรากฏเพียงคำเดียวได้แก่

เบนโล

ตัวอย่าง หลัง “จักจั่น- อคัมยสิริ” ประกาศหมั้นสายฟ้าแลบกับแฟนหนุ่ม 3 อาทิตย์ “ชาคริต” แบบช็อกวงการ!! ก็เจอะเสียงเม้าท์ว่าเธอเบนโลแบบกะทันหัน เลยตกกระไดพลอยโจนหมั้นด่วนจี๋ แต่ “she” รีบปฏิเสธทันทีว่าโนเบนโล ถึงขั้นทำพิธีจนให้ดูพุงแห้ง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 29 พฤษภาคม-4 มิถุนายน 2548: 26)

เบนโล หมายถึง ตั้งครรภ์นอกสมรส เป็นคำที่มาจากกรณีของนักแสดงหญิงคนหนึ่งที่ย่างเหตุผลในการที่มีรูปร่างอ้วนขึ้นกว่าเก่า หลายคนให้ความเห็นว่าเธอน่าจะตั้งครรภ์ แต่เธอก็ปฏิเสธว่าที่อ้วนขึ้นนั้นเป็นเพราะรับประทานยาที่มีชื่อว่า ยาสตรีเบนโล ซึ่งเป็นยาบำรุงของสตรี แต่พอเวลาผ่านไป 5 เดือน จึงออกมายอมรับว่าตั้งครรภ์จริงๆ

ในที่นี้ใช้คำว่า เบนโล เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงหญิงคนดังกล่าวถูกกล่าวหาว่าตั้งครรภ์ก่อนแต่งงาน

2. คำเดียวภาษาอังกฤษ แบ่งได้เป็นคำเดียวพยางค์เดียว และคำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์

2.1 คำเดียวภาษาอังกฤษพยางค์เดียว เป็นการนำคำเดียวภาษาอังกฤษพยางค์เดียวที่เป็นคำเดิมมาใช้ โดยที่มีลักษณะทั้งคงความหมายเดิม และความหมายเปลี่ยน มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม และการใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน ดังนี้

2.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม หมายถึง การนำคำเดี่ยวภาษาอังกฤษพยางค์เดียวที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ ในนิตยสารนำมาใช้ในหน้าที่เดิมและมีความหมายเดิม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

เบรก

ตัวอย่าง อย่างล่าสุด “หนุ่มหน่อ” ก็ขอเบรกงานแสดง ควงคู่ “สาวกีฟ” หวานใจไปดู “คอนเสิร์ต อำพล-บิลลี่” ที่อิมแพ็ค อารีน่า เมืองทองธานี
(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548–1 มกราคม 2549: 15)

เบรก มาจากคำนามภาษาอังกฤษว่า brake หมายถึง ห้ามล้อ และเป็นคำกริยา หมายถึง ยับยั้งการกระทำ (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 125)

ในที่นี้ใช้คำว่า เบรก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง หยุดการกระทำ เพื่อแสดงให้เห็นการหยุดทำสิ่งหนึ่งสิ่งใดชั่วระยะหนึ่ง

ปั้ม

ตัวอย่างที่ ลือ “ปาล์มมี” ปองฟ้าแลบ “แกรมมี” ป้อง.. เตรียมปั้มอัลบั้มใหม่
(สตาร์นิวส์. วันที่ 8–14 พฤษภาคม 2549: 4)

ปั้ม มาจากคำนามภาษาอังกฤษว่า pump หมายถึง เครื่องสูบน้ำ รองเท้าผ้าใบ รองเท้าเต้นรำ และคำกริยา หมายถึง สูบ (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 707) เมื่อใช้ในภาษาไทยโดยปริยายหมายความว่า ผลิตของออกมาเป็นจำนวนมาก และใช้เป็นคำสแลง หมายถึง ร่วมประเวณี (มติชน. 2547: 551)

ในที่นี้ใช้คำว่า ปั้ม ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะความหมายโดยปริยาย หมายถึง ผลิตออกมาเป็นจำนวนมาก เพื่อแสดงให้เห็นการผลิตงานเพลงชุดใหม่ของนักร้อง

นอกจากนี้คำว่า ปั้ม ใช้ในความหมายที่เป็นคำสแลง หมายถึง ร่วมประเวณี ดังตัวอย่างไม่รู้หน้าหนักตัวขึ้นหรืออะไรกันแน่ สาวแก้มปอง “โบ-สุนิดา” ถึงโดนแซวว่ากำลังตั้งท้องเบบี๋ ก่อนที่เจ้าตัวจะออกมาฟันธงว่าไม่ได้ปองอย่างที่คิด ว่าแต่ “ฝันเด่น” รีบปั้มด่วน อย่าให้คนอื่นเข้าใจผิดบ่อยๆ นะจ๊ะ (สตาร์นิวส์. วันที่ 8–12 กรกฎาคม 2548: 25) ในที่นี้ใช้คำว่า ปั้ม เพื่อให้เห็นว่าชายหญิงต้องรีบสร้างทายาท

เฟค

ตัวอย่าง ที่ต่อหน้าผู้ใหญ่อะ**เฟค**เก่งนัก บีบน้ำตาเรียกคะแนนสงสาร แต่กลับหลังกลับทำตัวเป็นนาง-
มาร คอยรังควาน “นางเอกรุ่นน้อง” ตลอดเวลา ทั้งปล่อยข่าวฉาว ทั้งแกล้งปล่อยภาพหลุดลงใน
net จน “น้องนางเอก” เครียดจัด น้ำหนักหายไปเป็นกิโลฯ
(สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 ตุลาคม 2548: 35)

เฟค มาจากคำนามภาษาอังกฤษว่า fake หมายถึง ของปลอม คน หลอกหลวง และเป็น
คำกริยา หมายถึง หลอกหลวง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 326)

ในที่นี้ใช้คำว่า เฟค ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง หลอกหลวง เพื่อ
แสดงให้เห็นอาการแกล้งทำว่าตนเป็นคนน่าสงสาร แต่แท้จริงแล้วกลับแกล้งผู้อื่นด้วยวิธีการที่รุนแรง

2.1.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน หมายถึง การนำคำเดียว
ภาษาอังกฤษมาใช้โดยคงหน้าที่ไว้ แต่มีความหมายเปลี่ยนไป ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

คลิก

ตัวอย่าง “มาซา” ม่ายสาวร้อนรัก โดดมาประชันฝีมือกับพระเอก “วิลลี่ แมคอินทอช” ในละคร
“ขอพลิกฟ้าตามล่าเธอ” ก็มีข่าวว่าทั้งคู่แอบ**คลิก**กัน แต่ทั้งคู่ก็เป็นแค่ข่าวลือ
(สตาร์นิวส์. วันที่ 8-14 สิงหาคม 2548: 29)

คลิก มาจากคำนามภาษาอังกฤษว่า click หมายถึง เสียงดังกรึก เสียงเดาะลิ้น และเป็น
คำกริยา หมายถึง ทำให้เกิดเสียงดังกรึก กด (mouse) ทำเสียงกรึก (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิม
พระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 175)

ในที่นี้ใช้คำว่า คลิก ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ชอบพอกันใน
เชิงขู้สาว เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงชายหญิงที่มาร่วมแสดงละครด้วยกันชอบพอกันอย่างคู่รัก

ดรอปล

ตัวอย่าง ใครจะ**ดรอปล** งานไม่รู้ “เมย์ เฟื่องอารมย์” ไม่รู้ เพราะตอนนี้กำลังถ่ายทำละคร 3 เรื่อง
ยังไม่ออนแอร์อีก 4 ไหนจะเงินจากร้าน “ลำไย” อีก
(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 กุมภาพันธ์ 2548: 24)

ดรอปร มาจากคำนามภาษาอังกฤษว่า drop หมายถึง หยด และเป็นคำกริยา หมายถึง หล่น หลุดมือ ทำหล่น ลดน้อยลง ซาลง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 278)

ในที่นี้ใช้คำว่า ดรอปร ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ไม่มีผลงานการแสดง เพื่อแสดงให้เห็นว่ามีนักแสดงบางคนที่ไม่ค่อยมีผลงานการแสดงแล้ว

2.2 คำเดี่ยวภาษาอังกฤษมากกว่าหนึ่งพยางค์ เป็นการนำคำเดี่ยวภาษาอังกฤษมากกว่าหนึ่งพยางค์มาใช้ใน 3 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำโดยคงหน้าที่ไว้ แต่มีความหมายเปลี่ยน และการใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน ดังนี้

2.2.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม หมายถึง การนำคำเดี่ยวภาษาอังกฤษมากกว่าหนึ่งพยางค์มาใช้โดยมีหน้าที่และความหมายเหมือนเดิม ปรากฏเพียงคำเดียว ได้แก่

โฟกัส

ตัวอย่าง หันมาโฟกัสกันต่อกับเวทีเรียลลิตีโชว์ “Acadamy fantasia 2” ที่กำลังเข้มข้นเข้ามาทุกที แคมยังมีประเด็นทอล์ค ออฟ เดอะ ทาวน เสริมความแรงอีกรอบ เมื่อมีแหล่งข่าวชี้ชัดว่า เวที “AF2” ครั้งนี้ มีการลือคตัวเต็งเอาไว้แล้ว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 2 – 8 ตุลาคม 2548: 24)

โฟกัส มาจากคำนามภาษาอังกฤษว่า focus หมายถึง จดรวมแสง จุดที่มองเห็นภาพชัดที่สุด และเป็นคำกริยา หมายถึง ให้ความสำคัญ (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 355)

ในที่นี้ใช้คำว่า โฟกัส ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ให้ความสนใจที่จุดใดจุดหนึ่งเป็นพิเศษ เพื่อแสดงให้เห็นว่ากำลังให้ความสนใจกับรายการที่กำลังเป็นที่นิยมอยู่ในขณะนั้น

2.2.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน หมายถึง การนำคำเดี่ยวภาษาอังกฤษมากกว่าหนึ่งพยางค์มาใช้โดยคงหน้าที่ไว้ แต่มีความหมายเปลี่ยนไป ปรากฏเพียงคำเดียว ได้แก่

คอนเวิร์ส

ตัวอย่าง เส้นทางรักของ “สาวโอ” ที่เกี้ยวกราวที่สุดคงเป็นตอนที่คบหาดูใจอยู่กับเพลย์บอยหน้าทะเล้น “นีโน่-เมทนี บุรณศิริ” ทำยสุดหนุ่มหน้าทะเล้นก็ขอคอนเวิร์ส ปล่อยให้ “สาวโอ” มานั่งชดน้ำใบบัวบกแก้ขำใน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 16-22 มกราคม 2549: 18)

คอนเวิร์ส มาจากคำนามภาษาอังกฤษว่า converse หมายถึง สิ่งตรงกันข้าม และเป็นคำกริยา หมายถึง ตรงกันข้าม (Oxford. 2005: 335)

ในที่นี้ใช้คำว่า คอนเวิร์ส ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเนื่องกับความหมายเดิม หมายถึง แยกทางกัน ใช้แก่คู่รักที่เลิกร้างกัน เป็นคำที่มาจากโฆษณาของเท้าตราคอนเวิร์สที่มีคำขวัญโฆษณาว่า คอนเวิร์ส ทางใครทางมัน เพื่อแสดงให้เห็นว่าการคบกันของชายหญิงซึ่งเป็นคู่รักกันที่ไม่สามารถใช้ชีวิตรวมกันได้ก็ต้องแยกทางกัน

รีเทิร์น

ตัวอย่าง “เข้ม” รีเทิร์น “อิงค์” ทิ้ง “กฤษณ์” สุดเฮิร์ต

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 พฤศจิกายน 2548: 11)

รีเทิร์น มาจากคำนามภาษาอังกฤษว่า return หมายถึง เทียบบินไปกลับ (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 752) และคำกริยา หมายถึง กลับมา (Oxford. 2005: 1299)

ในที่นี้ใช้คำว่า รีเทิร์น ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง หวนกลับมารักกันใหม่ เพื่อแสดงให้เห็นว่าคู่รักที่เคยเลิกรากันไปได้หวนกลับมารักกันใหม่อีกครั้ง

2.2.3 การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน หมายถึง การนำคำเดี่ยวภาษาอังกฤษที่ทำหน้าที่เป็นคำนาม นำมาใช้เป็นคำกริยา และมีความหมายเปลี่ยนไป ปรากฏเพียงคำเดียว ได้แก่

เคอฟิวส์

ตัวอย่าง แม่เคอฟิวส์ “น้ำ” เลิก “แอนนี่” ด่วน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 8-15 ตุลาคม 2548: 12)

เคอฟิวส์ มาจากคำนามภาษาอังกฤษว่า curfew หมายถึง การห้ามประชาชนออกจากบ้านหรือชุมนุมกันในยามวิกาล การสิ้นระฆังเมื่อถึงเวลาดับไฟตอนเย็น (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 224)

ในที่นี้ใช้คำว่า เคอพิวส์ ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ห้ามทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งอย่างเข้มงวด ปรกติคำว่า เคอพิวส์ จะใช้ในสถานการณ์ที่บ้านเมืองเกิดความวุ่นวาย ผู้บริหารประเทศจึงประกาศเคอพิวส์เพื่อไม่ให้ประชาชนออกนอกบ้านในยามวิกาล เพราะอาจเกิดอันตรายได้ เพื่อแสดงว่าสิ่งที่เกิดขึ้นเป็นสิ่งที่วุ่นวายยุ่งยากจึงต้องสั่งห้าม

โครงสร้างที่เป็นคำเดียว สรุปได้ว่ามี 2 ประเภท คือ คำเดียวภาษาไทย และคำเดียวภาษาอังกฤษ ดังนี้

1. คำเดียวภาษาไทย มี 2 ลักษณะ คือ คำเดียวพยางค์เดียว และคำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์

1.1 คำเดียวพยางค์เดียว เป็นการใช้คำเดียวพยางค์เดียวที่เป็นคำเดิมมี 4 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน และการใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม ดังนี้

1.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม ได้แก่ กวาด เข็น คลอด คั่ว เ่ง ชวด ชิว ดอง ดัน เดี้ยง ถอด ปอง ปิ้ง เผา ฟัน สวด หนีบ หิน แห้ว ป้อน แอ็บ

1.1.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน ได้แก่ กัด เกี้ยว เคาะ จีบ ฉื่อน ชบ ฟาด ฟุบ ลุย

1.1.3 การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน ได้แก่ กัก เผ็ด

1.1.4 การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม ได้แก่ อก ถอย บั่น โละ หม่า

1.2 คำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ เป็นการใช้คำเดียวพยางค์เดียวที่เป็นคำเดิม และคำใหม่ ดังนี้

1.2.1 การใช้คำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เป็นคำเดิม มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม และการใช้คำในบริบทต่างไปจากเดิม ดังนี้

1.2.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม ได้แก่ กระจัก จ๊ะเอ๋ เจ้าแจะ สะดุ้ง สะอึก อึ้งกิมกิ

1.2.1.2 การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม ได้แก่ สลัด

1.2.2 การใช้คำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เป็นคำใหม่ ได้แก่ เบนโล

2. คำเดียวภาษาอังกฤษ

2.1 คำเดียวภาษาอังกฤษพยางค์เดียว เป็นการใช้คำเดียวที่เป็นคำเดิม มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม และการใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน ดังนี้

2.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม ได้แก่ เบรก บีม เฟด

2.1.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน ได้แก่ คลิก ดรอป

2.2 คำเดียวภาษาอังกฤษมากกว่าหนึ่งพยางค์ เป็นการใช้คำเดียวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เป็นคำเดิม มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน และการใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน ดังนี้

2.2.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม ได้แก่ โฟกัส

2.2.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน ได้แก่ คอนเวิร์ส รีเทิร์น

2.2.3 การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน ได้แก่ เคอร์ฟิวส์

บทที่ 4

คำกริยาที่เป็นกลุ่มคำในการเขียนข่าวในนิตยสารสตาร์นิวส์

คำกริยาที่เป็นกลุ่มคำ หมายถึง คำที่ประกอบด้วยคำตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปมาเรียงกัน และใช้เป็นคำกริยา แบ่งได้เป็น 2 ประเภท คือ กลุ่มคำที่มีความหมายเปลี่ยน และกลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัว ดังรายละเอียดต่อไปนี้

1. กลุ่มคำที่มีความหมายเปลี่ยน หมายถึง คำตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปนำมาเรียงกัน แล้วมีความหมายเปลี่ยน มี 3 ประเภท คือ คำประสม คำซ้อน และสำนวน ดังต่อไปนี้

1.1 คำประสม หมายถึง กลุ่มคำที่เกิดจากการนำคำที่มีความหมายต่างกัน 2 คำมารวมกันเป็นคำใหม่ที่มีความหมายใหม่ หรือมีค่าความหมายเดิม

จากการศึกษากลุ่มคำที่เป็นคำประสม มีลักษณะการสร้างคำ 3 ลักษณะ คือ การประสมคำภาษาไทยกับคำภาษาไทย คำภาษาไทยกับคำภาษาอังกฤษ และคำภาษาอังกฤษกับคำภาษาอังกฤษ ดังนี้

1.1.1 คำประสมภาษาไทยกับภาษาไทย มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม และการใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่ ดังต่อไปนี้

1.1.1.1 การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม มีการใช้ 4 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำประสมตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน การใช้คำประสมที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน และการใช้คำประสมในบริบทที่ต่างไปจากเดิม ดังนี้

1.1.1.1.1 การใช้คำประสมตามหน้าที่และความหมายเดิม หมายถึง การนำคำประสมภาษาไทยกับภาษาไทยที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ นำมาใช้ในหน้าที่และความหมายเดิม มีลักษณะการสร้างคำดังต่อไปนี้

1) คำประสมที่เกิดจากคำนามกับคำกริยา คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำนามกับคำกริยา และมีความหมายเดิม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

น้ำลายไหล

ตัวอย่าง ไม่ใช่แต่เพียงวงการหนังไทยเท่านั้นที่บูมไกลถึงต่างประเทศ เมื่อหันมาโฟกัสแวดวงเพลงบ้านเรา ศิลปินนักร้องหลายคนก็ยังคงไกลไปแจ้งเกิดถึงเมืองนอกเมืองนา จนโด่งดังติดตลาดอินเตอร์ไปแล้วหลายราย นำทีมโดยสาวน้อยมหัศจรรย์ “อมิตา ทาทา ยัง” ที่โซวี่ลีลา “Dhoom.. Dhoom” จนฝรั่งตาน้ำข้าวน้ำลายไหลไปตามๆ กัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 1–7 สิงหาคม 2548: 41)

น้ำลายไหล เป็นคำกริยา หมายถึง อาการที่อยากมาก (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 583)

ในที่นี้ใช้คำว่า น้ำลายไหล ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง แสดงอาการว่าขึ้นชอบอย่างมาก เพื่อเปรียบเทียบอาการของชายที่ขึ้นชอบหญิงที่มีความสามารถหรือมีความสวຍเหมือนกับการอยากกินอาหารอย่างมากถึงขั้นมีน้ำลายไหลออกมา

น้ำลายยืด

ตัวอย่าง กลับมาแล้วสำหรับอัลบั้มเฉพาะกิจ 7 สาวคัพเวอร์เกิร์ล 2 ที่มี “ซาซ่า, มด ทรีจี, ญาญ่าญิง, แอนนิต้า และลิซ่า” ที่จะออกมาโยกย้ายสายสะโพกกับลีลาพลิ้วไหวให้หนุ่มๆ ต้อง น้ำลายยืดเร็วๆ นี่แน่นอน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548–1 มกราคม 2549: 27)

น้ำลายยืด เป็นคำกริยา หมายถึง อาการที่อยากมาก

ในที่นี้ใช้คำว่า น้ำลายไหล ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง อาการขึ้นชอบอย่างมาก เป็นคำที่เปลี่ยนแปลงรูปมาจากคำว่า น้ำลายไหล โดยการเปลี่ยนคำว่า ไหล เป็น ยืด เพื่อเปรียบเทียบอาการของชายที่ขึ้นชอบหญิงที่สวຍเหมือนกับอาการเมื่ออยากกินอาหารจะมีน้ำลายไหลออกมา

น้ำลายหก

ตัวอย่าง มีข่าวด่วนข่าวร้ายรายงานด่วนมาจากแดนกิมจิ งานนี้ขอเตือนไว้ก่อนว่า หลังได้ฟังข่าวนี้ สาวกเจ้าประจำแฟนพันธุ์แท้ของ 12 นุ่มน้อยแห่งวง “ซูเปอร์ จูเนียร์” ที่เพิ่งมาปรากฏโฉมให้สาวไทย ได้น้ำลายหกไปเมื่อตอนงานเทศกาลดนตรี “พัทยา มิวสิค เฟสติวัล” อาจเป็นลมกรีดสลับกันแน่แท้ เพราะฉะนั้นทำใจกันดีๆ นะจ๊ะ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 8–14 พฤษภาคม 2549: 46)

น้ำลายหก หมายถึง อาการที่อยากมาก

ในที่นี้ใช้คำว่า น้ำลายหก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง อาการที่แสดงออกว่าขึ้นชอบอย่างมาก เป็นคำที่เปลี่ยนแปลงรูปมาจากคำว่า น้ำลายไหล โดยการเปลี่ยนคำว่า ไหล เป็น หก เพื่อแสดงอาการของหญิงที่ขึ้นชอบชายอย่างมากเหมือนกับการอยากกินอาหารที่มีรสเปรี้ยวหรือของที่ถูกใจน้ำลายก็จะหกออกมาแสดงถึงความอยากกิน

ฝันสลาย

ตัวอย่าง เมื่อฝันสลาย “พระนครฟิล์ม” ไม่ซื้อหนังทั้งหมด “อาร์.เอส.” ก็เลยต้องเปลี่ยนแผนปรับกลยุทธ์ใหม่ เรื่องไหนของ “อาร์.เอส. ฟิล์ม” ที่ขายไม่ออกก็เดินหน้าทำเองต่อไป พอหมดสิทธิ์นี้ก็เลยยุติแผนหนังทันที

(สตาร์นิวส์ วันที่ 11 – 17 เมษายน 2548:40)

ฝันสลาย เป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้สูญสิ้นไป (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1139)

ในที่นี้ใช้คำว่า ฝันสลาย ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง สูญสิ้นไป เพื่อแสดงให้เห็นว่าความหวังที่คาดหวังไว้ได้สูญสิ้นหายไปหมดแล้ว

ล้มหล่น

ตัวอย่าง แสบปิ้งยิ่งกว่าได้เป็นแฟน “หนุ่ม-ศรธรรม” เพราะล่าสุด “นุ้ย-สุจิตรา อรุณพิพัฒน์” ล้มหล่นได้เป็นพิธีกรรายการ “รายวันบันเทิง” แทนที่ “ปี-วัลวิภา” แว่วว่ารับทรัพย์ไปอื้อซ่าเชียวละ

(สตาร์นิวส์ วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548: 29)

ล้มหล่น เป็นคำกริยา หมายถึง ได้มาโดยไม่คาดคิด (มติชน. 2545:192)

ในที่นี้ใช้คำว่า ล้มหล่น ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ได้ทำในสิ่งที่ไม่ได้คิดว่าจะได้ทำ เพื่อแสดงให้เห็นว่าการได้รับสิ่งที่ดีหรือโอกาสดีๆ โดยที่ไม่ได้คาดคิดมาก่อนเป็นสิ่งที่โชคดี เช่นเดียวกับการได้ผลล้มที่หล่นลงมาเองจากต้น

นอกจากคำว่า ล้มหล่น ใช้เป็นสำนวนว่า ล้มหล่นแข่งเบ๊อเร็อ และล้มหล่นแข่งใหญ่ หมายถึง โชคดีมาก ดังตัวอย่าง แต่ที่ได้เฮสุดๆ ก็คงจะเป็น “มีเดียส์ ออฟ มีเดียส์” ที่ล้มหล่นแข่งเบ๊อเร็อได้กลับมาช่อง 5 อีกครั้ง ขนมาทั้ง “เวทีลูกทุ่งไท และรายการบ้านเลขที่ 5” (สตาร์นิวส์ วันที่ 19-25 ธันวาคม 2548: 25) ในที่นี้ใช้สำนวน ล้มหล่นแข่งเบ๊อเร็อ เพื่อให้เห็นว่าได้รับโชคดีอย่างมาก

และสำนวน ล้มหล่นแข่งใหญ่ ดังตัวอย่าง ทางฝั่ง “ไอทีวี” ตอนนี้นักกำลังเร่งปรับผังกันยกใหญ่ ซึ่งก็แว่วมาว่าล้มหล่นแข่งใหญ่จะไปตกอยู่ที่ค่าย “ทีวีอันเดอร์” ที่แว่วว่าได้ทำละครป๊อปปูล่าทุกวันเสาร์-อาทิตย์ เป็นที่เรียบร้อยแล้วโรงเรียนไอทีวีแล้ว (สตาร์นิวส์ วันที่ 5-11 ธันวาคม 2548: 26) ในที่นี้ใช้สำนวน ล้มหล่นแข่งใหญ่ เพื่อให้เห็นว่าโชคดีอย่างมาก

เหงื่อตก

ตัวอย่าง ฉากในวันนี้เป็นซีนสำคัญระหว่าง “เมืองแมน” ซึ่งรับบทโดย “หนุ่มแดน-วรเวช” ต้องทำถูกกึกกับ “เอื้องมาย” (เจนี่ เทียนโพธิ์สุวรรณ) สาวน้อยชาวเวียดนามเป็นครั้งแรก ซึ่งแค่เทคแรกก็

ทำเอาแทบเหงื่อตก เพราะทีมงานต้องผจญกับประชาชนชาวเวียดนามที่มามุ่งดูการถ่ายทำกันเป็นจำนวนมาก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน-1 พฤษภาคม 2548: 42)

เหงื่อตก เป็นคำกริยา หมายถึง เหงื่อเยอะมาก (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1300)

ในที่นี้ใช้คำว่า เหงื่อตก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เหงื่อเยอะมาก เพื่อบอกถึงความเหน็ดเหนื่อยอย่างยิ่งในการถ่ายทำละครที่มีคนมามุ่งดูเป็นจำนวนมาก

อกเดาะ

ตัวอย่าง สาวเจ้าอกเดาะอยู่ได้ไม่นาน ก็หันไปป้างรักกับนักหวดสักหลาดซี่โมโห “มาร์ค ฟิลิปโปสซิส”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 18-24 เมษายน 2548: 45)

อกเดาะ เป็นคำกริยา หมายถึง พลัดหวังในเรื่องความรัก

ในที่นี้ใช้คำว่า อกเดาะ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อเปรียบเทียบอาการ ผิดหวังและเสียใจที่ไม่มากเท่าใดนักเหมือนกับอกที่เดาะยังพอจะทำให้กลับมาดีดังเดิมได้

2) คำประสมที่เกิดจากคำนามกับคำวิเศษณ์ คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำนามกับคำวิเศษณ์ และมีความหมายเดิม ปรากฏเพียงคำเดียว ได้แก่

ฝันหวาน

ตัวอย่าง ก็ไม่รู้ว่ากองเชียร์ที่รอลุ้นอยากให้ “เข้ม- ผู้กองเด็ด” รีเทิร์นกลับมาอินเลิฟกันอีกรอบ จะ ฝันหวานหรือฝันเป็นจริงกันแน่ เพราะถึงแม้ว่าทั้งคู่จะคูมีใจให้กัน แต่แว่วว่าฝ่าย “สาวเข้ม” ก็มี “หนุ่มไฮโซฯ” คนใหม่กำลังซี้มาตามอกให้อยู่เหมือนกัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 11-17 กรกฎาคม 2548: 14)

ฝันหวาน เป็นคำกริยา หมายถึง นึกถึงแต่ความสุขหรือความสำเร็จที่จะได้รับ (มติชน. 2545: 136)

ในที่นี้ใช้คำว่า ฝันหวาน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อแสดงให้เห็นการที่ คู่รักจะกลับมารักกันและมีความสุขเหมือนเดิมได้นั้นไม่มีทางเป็นไปได้

3) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำนาม และมีความหมายเดิม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กลืนน้ำลาย

ตัวอย่าง งานนี้แม้ใครจะเฝ้าที่ต่อว่า “สาวโย” กลืนน้ำลาย ไหนเคยบอกว่าจะเลิกจาก “จัสติน” ชนิดทางใครทางมันแล้ว แต่เหตุอะไรหนึงถึงกลับล้ามาทำหวาน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 30 มกราคม–5 กุมภาพันธ์ 2549: 19)

กลืนน้ำลาย เป็นคำกริยา หมายถึง กลับคำ (มติชน. 2545: 9)

ในที่นี้ใช้คำว่า กลืนน้ำลาย ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อเปรียบเทียบการพูดจากกลับคำเหมือนกับการบ้วนน้ำลาย

กอดคอ

ตัวอย่าง ส่วน “ป๊อปปี้” ภายใต้การคุมบังเหียนของบอสส์สาวคนเก่ง “ชาลอต โทณวนิก” ก็ขยับไม่แพ้กัน ล่าสุดก็ได้กอดคอกับค่าย “จีเอ็มเอ็ม ไท หับ” ผุดโปรเจกต์ใหม่ขึ้นมาอีก 2 โปรเจกต์

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21–27 มีนาคม 2548: 26)

กอดคอ เป็นคำกริยา หมายถึง ร่วมทุกข์ร่วมสุข (มติชน. 2545: 10)

ในที่นี้ใช้คำว่า กอดคอ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อเปรียบเทียบความสัมพันธ์อันดีในการร่วมมือกันผลิตงาน

กินเส้น

ตัวอย่าง เพราะล่าสุดในงานแถลงข่าวผังใหม่ “ไอทีวี” ที่บังเอิญ บังเอิญ “พีหนูเหม่ม” กับ “วิลลี่” ต้องมาเจอหน้ากัน แต่ทำไม ทำไม นั่งแถวเดียวกันแท้ๆ แต่กลับไม่มองหน้ากัน ไม่มีแม้แต่จะทักทาย แะทางตายยังไม่แลเหลียวเสียด้วยซ้ำ งานนี้ดูท่าจะกินเส้นยาก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 30 มกราคม–5 กุมภาพันธ์ 2549: 12)

กินเส้น หมายถึง เข้ากันได้ ถูกกัน

ในที่นี้ใช้คำว่า กินเส้น ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ดีกัน มาจาก ไม่กินเส้น เมื่อตัดคำว่า ไม่ ออก จึงมีความหมายที่ตรงกันข้ามกับความหมายเดิม เพื่อแสดงให้เห็นว่าทั้งสองฝ่ายคงดีกันได้ยาก

กินกาเหมา

ตัวอย่าง กำลังโด่งดังเป็นขวัญใจแม่ค้าในบพพระเอกจอมซาดิสต์ สำหรับหนุ่มหน้าฝรั่ง “สเตฟาน-สันติ วีระบุญชัย” ที่ตอนนี้ดูจะเนื้อหอมกรุ่น มีงานวิ่งชนอยู่ไม่ขาด แต่สงสัยจะดังเกินหน้าใครไปหน่อย เลยโดนปล่อยข่าวเฝ้าที่สกัดดาวรุ่งในกอง “หลงเงาจันทร์” ว่าพ่อพระเอกตาน้ำข้าวกำลัง

กินเกาเหลากับนางเอกเจ้าน้ำตาอย่าง “กบ-สุวนันท์” เห็นในจอร์รายกันยังงี้ นอกจอร์รายยิ่งกว่า (สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 มีนาคม 2549: 32)

กินเกาเหลา หมายถึง เข้ากันไม่ได้ ไม่ถูกกัน

ในที่นี้ใช้คำว่า กินเกาเหลา ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ไม่ถูกกัน มาจาก ไม่กินเส้น โดยการเปลี่ยนเป็นคำใหม่ว่า กินเกาเหลา เพื่อแสดงอาการว่านักแสดงสองคนนี้ ไม่ถูกกัน

นอกจากคำว่า กินเกาเหลา ยังใช้เป็นสำนวนว่า กินเกาเหลาสามโต หมายถึง ไม่ถูกกัน อย่างรุนแรง ดังตัวอย่าง แต่สงสัยเป็นเพราะสวยเซ็กซี่เอ็กซ์เกินหน้าเกินตาซะขนาดนี้ “เป้ย-ป่าน วาด” เลยโดนมือดีออกมาปล่อยข่าวว่ากินเกาเหลาสามโตกับเพื่อนที่ “ใหม่-สุคนธวา เกิดนิมิตร” เหตุเพราะความสวยมันเข้าตาเหมือนกัน เลยมักจะแต่งเอ็กซ์อวดอิมขโมยซีนกันบ่อยๆ (สตาร์นิวส์. วันที่ 24-30 เมษายน 2549: 5) ในที่นี้ใช้สำนวน กินเกาเหลาสามโต เพื่อให้เห็นว่านักแสดงหญิง 2 คนไม่ถูกกันอย่างมาก

ชดเกาเหลา

ตัวอย่าง “ป๊ม” เคลียร์ ชดเกาเหลา “แดน-ฟิล์ม”

ไม่รู้ว่าจะอาหารจานโปรดช่วงนี้ของหนุ่มดีหน้าหยิก “ป๊ม-กวี ตันจรรักษ์” จะเป็นเกาเหลา หรือเปล่า เพราะเห็นมีแต่ข่าวไม่กินเส้นกับใครเขาไปทั่ว ไม่ว่าจะเป็นคู่หูคู่อิโของตัวเองอย่างน้องรัก “แดน-วรเวช ดานุวงศ์” แถมล่าสุดยังมีมือดีขยันกระพือข่าวลือต่ออีกว่า “ป๊ม” ไม่ถูกใจลูกกับดีหล่อสุดฮอตแห่งปี “ฟิล์ม-รัฐภูมิ โตคงทรัพย์” (สตาร์นิวส์. วันที่ 26 กันยายน-1 ตุลาคม 2548: 7)

ชดเกาเหลา หมายถึง เข้ากันไม่ได้ ไม่ถูกกัน

ในที่นี้ใช้คำว่า ชดเกาเหลา ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ไม่ถูกกัน มาจาก กินเกาเหลา โดยการเปลี่ยนคำ กิน เป็น ชด เพื่อแสดงให้เห็นว่าอาการที่คนสองคนไม่ถูกกันแสดงออกชัดเจนจนเป็นที่ทราบทั่วกัน

นอกจากนี้คำว่า ชดเกาเหลา ใช้เป็นกลุ่มคำว่า ชดเกาเหลาดังโฮกๆ หมายถึง แสดงออกว่า ไม่ถูกกันอย่างรุนแรง ดังตัวอย่าง ลือให้เชดจนเสาดีกออฟฟิศลักษ์ 666 แทบถล่มว่า 3 หนุ่ม 3 มุม ก๊วน “สาระแน” ทั้ง “เปิ้ล-วิลลี่-หอย” เกิดอาการยอียดฮิตชดเกาเหลาดังโฮกๆ เหตุเพราะ ความขัดแย้งเรื่องบริษัท แถมยังจัดสรรผลประโยชน์ไม่ค่อยลงตัว (สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548-1 มกราคม 2549: 23) ในที่นี้ใช้ ชดเกาเหลาดังโฮกๆ เพื่อให้เห็นว่าทั้งสามคนไม่พอใจกัน ออกมาอย่างเปิดเผย

ขึ้นหม้อ

ตัวอย่าง ช่วงนี้ชื่อของนางเอก “จุ้ย-วรทยา นิลคูหา” กำลังขึ้นหม้อ นอกจากละคร “หนึ่งตะวันพันดาว” ที่ประกบคู่พระเอก “ไนต์-วัชรบูล ลี้สุวรรณ” ล่าสุดก็โดนทาบทามให้ไปเล่นละครใหม่อีก 2 เรื่องรวด

(สตาร์นิวส์. วันที่ 5-11 กันยายน 2548: 26)

ขึ้นหม้อ เป็นคำวิเศษณ์ หมายถึง เรียกลักษณะของข้าวที่หุงสุกแล้วพองตัวมากกว่าข้าวธรรมดาว่า ข้าวขึ้นหม้อ โดยปริยายหมายถึง มีผลงานงอกเงยรวดเร็วผิดปกติ กำลังเฟื่องฟู (มติชน. 2547: 139)

ในที่นี้ใช้คำว่า ขึ้นหม้อ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะความหมายโดยปริยาย หมายถึง กำลังเฟื่องฟู เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงหญิงกำลังได้รับความนิยมจึงทำให้มีงานแสดงละครมาก

เข้าขา

ตัวอย่าง กลายเป็นคู่รักคู่ขวัญไปทันที เมื่อ “หนูเจนี่” กับ “อัม-อริชาติ” ไดดมาเล่นละครดราม่าแอ็คชั่น “เลดี้เยาวราช” เข้าขากันจนตกเป็นขี้ปากลือว่าทั้งคู่ส่งสายตาวานเฝ้าให้กันนอกจอ (สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 พฤศจิกายน 2548: 21)

เข้าขา เป็นคำกริยา หมายถึง สอดคล้องกัน ไปกันได้ดี (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 200)

ในที่นี้ใช้คำว่า เข้าขา ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เข้ากันได้ดี เพื่อแสดงลักษณะของคนสองคนที่ไม่ว่าจะทำสิ่งใดก็สอดคล้องกันเป็นอย่างดี

เข้าตา

ตัวอย่าง เมื่อ “เจนี่” เริ่มโตเป็นสาว ความสวย ความน่ารักก็ไปเข้าตา “โมเดลลิ่ง” จนชักชวนให้มาเล่นงานโฆษณา และได้ลงชิมलगานแสดงกับงานโฆษณาหลายชิ้น (สตาร์นิวส์. วันที่ 8-14 พฤษภาคม 2549: 66)

เข้าตา เป็นคำกริยา หมายถึง เห็นว่าดีและพอใจ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 201)

ในที่นี้ใช้คำว่า เข้าตา ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง พอใจ เพื่อแสดงให้เห็นว่าการมีหน้าตาสวยจะเป็นที่สะดุดตาและพึงพอใจของผู้ที่ได้พบเห็น

แขวนเต้า

ตัวอย่าง แมงเม้าที่เขย่าข่าวถึงอดีตเช็กส์ทิมโบล “แอน-มรกต มณีฉาย” ว่า หลังจากแขวนเต้าไป ออกสตาร์ทชีวิตใหม่กับผู้ชายอกสามศอกนอกวงการ ล่าสุดก็ได้แอบปั้มโซ่ทองคล้องใจแล้ว (สตาร์นิวส์. วันที่ 14 - 20 มีนาคม 2548: 8)

แขวนเต้า เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกถ่ายแบบเปลือยส่วนนอก

ในที่นี้ใช้คำว่า แขวนเต้า ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เลิกถ่ายแบบเปลือยส่วนนอก มาจากสำนวน แขวนนม หมายถึง เลิกชกมวย (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1036) โดยการเปลี่ยนคำ นม เป็น เต้า เพื่อให้สำนวนนี้มีความหมายถึงการถ่ายแบบโป้เปลือยให้เห็นส่วนนอก

ควักกระเป๋า

ตัวอย่าง “แมงป่อง” หลังจากเมื่อปีที่แล้วโกยระเบิดจากเพลงลูกทุ่ง ทั้ง “น้องมายด์” และ “ศรีไพร สาริวงษ์” จนค่าย “ดั่งดั่ง” เริ่มอยู่ตัว เลยหันมาลุยเพลงแนวนี้อย่างเต็มที่ ก็ได้ควักกระเป๋าซื้อเวลารายการวิทยุ เพื่อเอาไว้อบรมทาสินค้าของบริษัท (สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 มีนาคม 2548: 37)

ควักกระเป๋า เป็นคำกริยา หมายถึง ต้องเสียเงิน (กาญจนาศพนธ์. 2522: 220)

ในที่นี้ใช้คำว่า ควักกระเป๋า ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ต้องเสียเงิน เพื่อแสดงให้เห็นการลงทุนด้วยเงินส่วนตัวเพื่อสร้างผลงาน

คว่ำบาตร

ตัวอย่าง ทางวาติกันออกมาต่อต้านหนังที่ดั่งดั่งแต่ยังไม่ทันฉายเรื่องนี้อย่างหนัก แคมป์ลูกกระดมชาวคริสต์ทั้งหลายให้คว่ำบาตร ทั้งตัวภาพยนตร์และนวนิยายให้หมดเพราะถือว่าบิดเบือนคัมภีร์ไบเบิล (สตาร์นิวส์. วันที่ 15-21 พฤษภาคม 2548: 45)

คว่ำบาตร เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่ยอมคบค้าสมาคมด้วย (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 233)

ในที่นี้ใช้คำว่า คว่ำบาตร ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ไม่สมาคมด้วย เพื่อเปรียบเทียบการไม่ยุ่งเกี่ยวข้องกันอีกต่อไปเหมือนพระที่คว่ำบาตรไม่ยอมรับการทำบุญของอุบาสกอุบาสิกาอีกต่อไป

คืนรัง

ตัวอย่าง โคได้ **คืนรัง** ลูกเข้าง้อ “ลูกตาล”

เคยตกเป็นข่าวฮือฮา เมื่อคู่หวานอย่าง “โคได้-ยุทธพิชัย ชาญเลขา” กับ “ลูกตาล-จริญญา หาญณรงค์” ได้ออกมาประกาศแยกทางกันเมื่อปีก่อน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 กุมภาพันธ์ 2548: 13)

คืนรัง เป็นคำกริยา หมายถึง หวนกลับมาคืนดีและอยู่ด้วยกันฉันสามีภรรยาอีกครั้ง

ในที่นี้คำว่า คืนรัง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง หวนกลับมาใช้ชีวิตคู่กับภรรยา ใช้คำว่า คืนรัง เป็นการเปรียบเทียบการแยกทางกันของคู่รักกับธรรมชาติของนกที่บินออกหากินตอนเช้าจนเย็นจึงกลับรัง ฝ่ายชายคิดอยากกลับมาอยู่กับครอบครัวตามเดิมจึงใช้คำว่าคืนรัง

จบเห่

ตัวอย่าง เกี่ยวข้องกันไม่ทันครบขวบปี เห็นทีความรักของนางเอก 7 สี “พลอย จินดาโชติ” กับหนุ่มนอกวงการนิคเนม “เป๊ยก” จะ**จบเห่**เสียแล้ว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 พฤษภาคม 2548: 22)

จบเห่ เป็นคำกริยา หมายถึง ยุติ หหมดเสีย ล้นท่า หหมดท่า (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 287-288)

ในที่นี้ใช้คำว่า จบเห่ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เลิกราจันเพื่อให้เห็นความรักที่มีมายาวนานได้ยุติความสัมพันธ์ลงแล้ว

จับมือ

ตัวอย่าง “ป๊อซี-เทโรฯ” **จับมือ**กับ “สถานทูตจีน” เฉลิมฉลอง 30 ปี สัมพันธไทย-จีน ร่วมกันจัดการแสดงกายกรรมกวางเจาใน “กวางเจาสุดยอด 80 กายกรรม ตอน เปิดตำนานกำเนิดปฐพี”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 มิถุนายน 2548: 20)

จับมือ เป็นคำกริยา หมายถึง ร่วมมือกัน (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 302)

ในที่นี้ใช้คำว่า จับมือ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ร่วมมือกัน เพื่อแสดงให้เห็นถึงความร่วมมือกันทำงานด้วยความสามัคคี

จุดชนวน

ตัวอย่าง “เปียร์” ฉะแฟน ลือ “ออย” **จุดชนวน**

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14 - 24 เมษายน 2548: 16)

จุดชนวน เป็นคำกริยา หมายถึง เอาไฟจุดสายชนวน โดยเปรียบเทียบหมายถึง ทำให้เกิดเรื่องลูกกลามต่อไป (มติชน. 2547: 234)

ในที่นี้ใช้คำว่า จุดชนวน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมในลักษณะความหมายเปรียบเทียบ หมายถึง เป็นต้นเหตุให้เกิดเรื่องลูกกลามต่อไป เพื่อให้เห็นว่านักแสดงหญิงเป็นต้นเหตุทำให้คู่รักต้องทะเลาะกัน

ชิมलग

ตัวอย่าง คอนเฟิร์มชัดจากแหล่งข่าววงในว่า “ราเชนทร์ ลิ้มตระกูล” ได้หันหลังให้กับ “อาร์.เอส.ฟิล์ม” แล้วใส่เกียร์เดินหน้าเข้า “บาแรมยู” ภายใต้การควบคุมของ “ปรัชญา ปิ่นแก้ว” เป็นที่เรียบร้อย โดยจะประเดิมชิมलगกำกับหนังเรื่องใหม่ “หนูมาน” (สตาร์นิวส์. วันที่ 29 สิงหาคม-4 กันยายน 2548: 53)

ชิมलग เป็นคำกริยา หมายถึง หยั่งดูท่าทีหรือเหตุการณ์ว่าจะดีหรือร้าย (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 364)

ในที่นี้ใช้คำว่า ชิมलग ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง หยั่งดูท่าทีหรือเหตุการณ์ดูก่อน เพื่อแสดงให้เห็นว่าการทำงานกับผู้ที่ไม่เคยร่วมงานกันมาก่อน เมื่อได้มาร่วมทำเป็นครั้งแรกต้องทดลองทำดูก่อนคล้ายกับการชิมรส

ด่าดิน

ตัวอย่าง ถัดมาต้องยกให้คู่เลิฟสุดฮอต “พลอย-เมอมาลย์ บุญยศักดิ์” กับแฟนหนุ่มหล่อบาดใจ “โดม-ปกรณ์ ลัม” เห็นรักกันเปรี้ยวหวานมันไม่เบา แต่พอควงคู่ออกงานที่ไร หรือเจอะนักข่าวเมื่อไร ก็ต้องด่าดินหนีทุกที (สตาร์นิวส์. วันที่ 31 ตุลาคม-6 พฤศจิกายน 2548: 30)

ด่าดิน เป็นคำกริยา หมายถึง หลบหายไป หายไปโดยไม่มีร่องรอย (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 405)

ในที่นี้ใช้คำว่า ด่าดิน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง หลบหายไปเพื่อเปรียบเทียบอาการหนีหน้าไปอย่างไม่มีร่องรอยราวกับแทรกตัวหนีลงไปในพื้นดิน

ตัดหาง

ตัวอย่าง “เซอรี” แข่งข่าวมือที่ 3 เตรียมตัดหาง “น็อต”

หลังจากเจอข่าวฉาว โดนกล่าวหาว่านางเอกมาดคุณหนู “เซอรี- เข็มอัปสร สิริสุขะ” เป็นต้นเหตุที่ซื้อรองเท้าคอนเวิร์สให้คู่รัก “น็อต-วรฤทธิ์ เฟื่องอารมณ” สวมใส่หนีจากอดีตแฟนสาว “กบ-พิมลรัตน์ พิศลบทร” จนเกิดรอยร้าวขึ้นมา (สตาร์นิวส์. วันที่ 20-26 มิถุนายน 2548: 28)

ตัดหาง เป็นคำกริยา หมายถึง ตัดขาดไม่เกี่ยวข้อง ไม่เอาเป็นธุระอีกต่อไป (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 450)

ในที่นี้ใช้คำว่า ตัดหาง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ตัดขาดไม่เกี่ยวข้องด้วย เพื่อแสดงให้เห็นว่าจะไม่ยุ่งเกี่ยวกันอีกต่อไปอย่างเด็ดขาด

เตะตา

ตัวอย่าง ขยับมาที่นางเอกของเรื่อง “ตัก-บงกช คงมาลัย” ที่ไปเตะตาฝรั่งต่างชาติเข้าอย่างจัง ผู้สร้างหนังหลายสำนักต่างก็อยากได้ตัวไปร่วมแสดงภาพยนตร์ (สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 42)

คำว่า เตะตา เป็นคำกริยา หมายถึง สะดุดตา (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 475)

ในที่นี้ใช้คำว่า เตะตา ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง สะดุดตา เพื่อแสดงให้เห็นว่ามีหน้าตา บุคลิกลักษณะและความสามารถมากกว่าผู้อื่นจนสะดุดตา ทำให้ได้ร่วมงานกับชาวต่างประเทศ

แตกคอ

ตัวอย่าง พอดังแล้วอาการคันไม้คันไม้ก็อยาก “แยกวง” ก็บังเกิดขึ้นกับศิลปินแทบทุกแขนง ไม่เว้นแม้แต่วงรีดไสๆ อย่างเจ้ามันฝรั่ง “POTATO” ที่ก่อนหน้านี้ก็มีข่าวลือกันว่าแตกคอกันเสียแล้ว (สตาร์นิวส์. วันที่ 27 ธันวาคม 2547-2 มกราคม 2548: 21)

แตกคอ เป็นคำกริยา หมายถึง หมางใจกันเพราะภายหลังเกิดความเห็นหรือรสนิยมไม่ตรงกัน (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 479)

ในที่นี้ใช้คำว่า แตกคอ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เพื่อเป็นการแสดงรสนิยมหรือความคิดเห็นที่แตกต่างกันจนไม่สามารถอยู่ร่วมกันได้อีก

ทำคะแนน

ตัวอย่าง แต่จากการเฝ้าสังเกตการณ์ของ “วีเจ.จำ” ทั้ง “หนุ่มอนันดา” และ “นายอัม” ก็ต่างเร่ง ทำคะแนนกันใหญ่ เพราะไม่ว่าฝ่ายสาวเจ้าจะนั่งจะยืน 2 หนุ่มก็จะคอยชะเง้อมองอยู่ตลอดเวลา จนหลายคนหัวันใจว่าจะเกิดศึกชิงนางหรือเปล่า (สตาร์นิวส์. วันที่ 26 กันยายน-1 ตุลาคม 2548: 11)

ทำคะแนน เป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้อีกฝ่ายพอใจหรือยอมรับ

ในที่นี้ใช้คำว่า ทำคะแนน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง แข่งขันกัน ทำให้ได้รับความพึงพอใจของอีกฝ่าย เพื่อแสดงให้เห็นว่าชายหนุ่มสองคนต้องแข่งขันกันเพื่อให้หญิงสาวพอใจ

เทียบบริศมี

ตัวอย่าง “เบิร์ด” ไม่หวั่น “ฟิล์ม” เทียบบริศมี ซูเปอร์สตาร์ (สตาร์นิวส์. วันที่ 19-25 มิถุนายน 2549: 32)

เทียบบริศมี เป็นคำกริยา หมายถึง ยกตัวขึ้นเทียม ตีเสมอ

ในที่นี้ใช้คำว่า เทียบบริศมี ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ยกตัวขึ้นเทียม เพื่อใช้แทนความสามารถอย่างเอกอุที่แผ่ออกมาเหมือนกับบริศมีของแสงสว่าง

บอกศาลา

ตัวอย่าง หมู่นี้มีคนเห็น “หนูพลอย” เดินตัวเซียวจ้อยอยู่บ่อยๆ ขาเฝ้าที่ได้ที่รีบคอนเฟิร์มปากสั่นว่า “สาวพลอย” จะทนเพลงมวยของ “นายโดม” ต่อไปอีกไม่ไหวอาจตัดใจบอกศาลาสุดที่เลิฟก็เป็นได้ (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 มกราคม 2549: 30)

บอกศาลา เป็นคำกริยา หมายถึง ประกาศไม่รับผิดชอบหรือตัดขาดไม่ให้ความอุปการะเลี้ยงดูอีกต่อไป (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 611)

ในที่นี้ใช้คำว่า บอกศาลา ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ประกาศว่าจะเลิกกัน

ปีบน้ำตา

ตัวอย่าง ที่ต่อหน้าผู้ใหญ่วะเฟคเก่งนัก ปีบน้ำตาเรียกคะแนนสงสาร แต่ลับหลังกลับทำตัวเป็นนาง-มาร คอยรังควาน “นางเอกรุ่นน้อง” ตลอดเวลา ทั้งปล่อยข่าวฉาว ทั้งปล่อยภาพหลุดลงใน net จน “น้องนางเอก” เครียดจัด น้ำหนักหายไปเป็นกิโลฯ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 2 - 8 ตุลาคม 2548: 35)

ป๊อบน้ำตา เป็นคำกริยา หมายถึง แกล้งร้องไห้ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 628)

ในที่นี้คำว่า ป๊อบน้ำตา ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม ใช้เพื่อแสดงให้เห็นอาการ แสร้งร้องไห้เพื่อหวังให้ผู้อื่นสงสาร

ปัตฝุ่น

ตัวอย่าง ยังเวียนวนเป็นกระแสดิตไม่เลิก สำหรับวงการละครจอแก้วและหนังจอเงินในบ้านเราที่ นิยมนำเอาของเก่าๆ มาสร้างใหม่แทบจะทุกค่าย ฉบับนี้ “สตาร์นิวส์” อัปเดตหนัง-ละครที่ถูกนำมา **ปัตฝุ่น** สร้างใหม่กันโดยด่วน

ปัตฝุ่น เป็นคำกริยา หมายถึง เอาของเก่าขึ้นมาใช้ใหม่ (มติชน. 2545: 122)

ในที่นี้ใช้คำว่า ปัตฝุ่น ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง นำละครเก่ามา สร้างใหม่ เพื่อเปรียบเทียบการนำของเก่ากลับมาทำให้ใหม่เหมือนกับการปัตฝุ่นเพื่อให้สิ่งของนั้น กลับมาสะอาดอีกครั้ง

ปิดฉาก

ตัวอย่าง **ปิดฉาก**ลงแล้วสำหรับละครซีรีส์ “รักแปดพันเก้า” ของ “ชินริโอ” บทสรุปความรักของ คนทั้งหลายจะจบลงอย่างไร จะคุ้มค้ำกับการรอคอยหรือไม่

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548–1 มกราคม 2549: 26)

ปิดฉาก เป็นคำกริยาใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง จบเรื่อง จบบทบาท (มติชน. 2547: 557)

ในที่นี้ใช้คำว่า ปิดฉาก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เสร็จสิ้นการ แพร่ภาพทางโทรทัศน์ เพื่อแสดงให้เห็นการจบลงของการแสดงที่มีการจัดฉาก เมื่อการแสดงจบจึง ต้องมีการปิดฉากลง

ปิดม่าน

ตัวอย่าง ขยับมาเอาใจคนรักเสียงเพลงกันบ้าง ประเดิมด้วยงาน “Channel [v] Thailand 5 th Music Video Awards” ที่ถึงจะ**ปิดม่าน**ไปเรียบร้อยแล้ว แต่ก็ยังมีควันหลงมาให้พูดถึงกัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 28 มิถุนายน-2 กรกฎาคม 2549: 27)

ปิดม่าน เป็นคำกริยา หมายถึง เสร็จสิ้นการแสดง

ในที่นี้ใช้คำว่า ปิดม่าน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง จบ เพื่อแสดง ให้เห็นว่าการแสดงบนเวทีเสร็จสิ้นแล้ว จึงต้องปิดม่านบนเวทีนั้น

พลิกประวัติศาสตร์

ตัวอย่าง โดยคอนเสิร์ตครั้งนี้ได้รับความร่วมมือจากประเทศจีน ซึ่งได้ส่งศิลปินคุณภาพระดับแม่เหล็กมาร่วมงานกันอย่างคับคั่ง นำทีมโดยหนุ่มต๊องเทรนด “หวังลี่หง” ตามมาด้วยกองทัพศิลปินร้องสุดฮอตจากประเทศจีนอย่าง “เจิ้ง อวี่ เจี้ยน,... และ ตง หลี อั้ง เฌอ” ร่วมด้วยตัวแทนทางฝั่งเจ้าภาพที่ชนนักร้องระดับแถวหน้าอย่าง “ฟิล์ม-รัฐภูมิ โตคงทรัพย์” และ “ลีเดีย-ศรัณย์รัชต์ วิสุทธริธาดา” มาร่วมกัน**พลิกประวัติศาสตร์**เปิดคอนเสิร์ตสถานสัมพันธไทย-จีนให้ยิ่งใหญ่ตระการตาที่สุดเท่าที่เคยมีมา

(สตาร์นิวส์. วันที่ 5-11 กันยายน 2548: 31)

พลิกประวัติศาสตร์ เป็นคำกริยา หมายถึง ทำสิ่งที่ยิ่งใหญ่ที่ไม่เคยมีใครทำมาก่อนให้เป็นที่ปรากฏ

ในที่นี้ใช้คำว่า พลิกประวัติศาสตร์ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ทำสิ่งที่ยิ่งใหญ่ที่ไม่เคยมีใครทำมาก่อนให้เป็นที่ปรากฏ เพื่อแสดงให้เห็นถึงความยิ่งใหญ่ของการจัดคอนเสิร์ตครั้งนี้ ซึ่งยังไม่เคยมีใครเคยทำมาก่อน

พันธ

ตัวอย่าง เมื่อเร็วๆ นี้ หมออดูดงก็เพิ่งออกมา**พันธ**ตรงเด๊ะว่า “รักของ กบ-บรู๊ค” มีอุปสรรค ถ้าฝ่ายหญิงไม่ท้องต๊อปปอง ก็อาจจะไม่มีทางได้แต่ง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 19 - 25 ธันวาคม 2548: 9)

พันธ เป็นคำกริยา หมายถึง ตัดสินลงไปอย่างเด็ดขาด (มติชน. 2545: 122)

ในที่นี้ใช้คำว่า พันธ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ตัดสินลงไปอย่างเด็ดขาด เพื่อแสดงให้เห็นความเด็ดขาดในการทำนายของหมออดูดงว่าทั้งคู่อาจจะไม่ได้แต่งงานกันอย่างแน่นอน

ย่อใจ

ตัวอย่าง พระเอก 7 สี ได้เปิดใจถึงเหตุผลที่ทำให้หลงผิดว่าเป็นเพราะเกิดอาการเครียดจัดที่พ่อกับแม่ของตนเริ่มป่วยและได้จากไปอย่างไม่มีวันกลับ พร้อมกับไม่มียานป้อนเข้ามา ทำให้ “หนึ่ง – มาฟิศาจ” เริ่มหันหน้าเข้าหาสิ่งเสพติด เพื่อ**ย่อใจ**มาเป็นเวลาร่วมปี

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548 - 1 มกราคม 2549: 10)

ย้อมใจ เป็นคำกริยา หมายถึง ชุบใจ ทำใจให้ชุ่มชื้น ปลุกใจให้กล้า (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 895)

ในที่นี้ใช้คำว่า ย้อมใจ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ทำใจให้ชุ่มชื้น เพื่อแสดงให้เห็นว่าสิ่งเสพติดเป็นสิ่งที่เปลี่ยนลักษณะของสิ่งที่ถูกย้อมทำให้ดูเหมือนว่ามีสภาพดีขึ้น หลังจากถูกย้อมแล้ว

ร้อนอาสน์

ตัวอย่าง เรื่องบาดหมางระหว่าง “พจน์” กับ “ต๊าก” ยังมอดไหม้แบบไม่ยอมคืนเชื้อไฟแค้นเสียที เพราะล่าสุดผู้กำกับฯ ฝีมือล่ำก็ลุกขึ้นมาฟ้องร้องนางเอกอิมผ้าซากด้วยข้อหาหมิ่นประมาท ร้อนอาสน์ถึงบิกบอสแห่งสหมงคลฟิล์ม

(สตาร์นิวส์. วันที่ 10-16 เมษายน 2549: 6)

ร้อนอาสน์ เป็นคำกริยา หมายถึง มีเหตุหรือมีเรื่องเดือดร้อนทำให้อยู่เฉยไม่ได้ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 930)

ในที่นี้ใช้คำว่า ร้อนอาสน์ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ไม่อาจอยู่เฉยได้ เพื่อแสดงให้เห็นว่าเมื่อผู้น้อยมีปัญหา ผู้ใหญ่ก็จำเป็นต้องมาช่วยเหลือ

ลงขัน

ตัวอย่าง ล่าสุดในงานเปิดตัวบริษัท “Mushroom Television” ที่คูหาวัน “เต้า-ก้อง” ลงขัน ร่วมกันก่อตั้งและบริหาร

(สตาร์นิวส์. วันที่ 17-23 ตุลาคม 2548: 8)

ลงขัน เป็นคำกริยา หมายถึง เอาเงินใส่ลงในขันเป็นต้นเพื่อช่วยในงานต่างๆ เช่น งานตัดจุ หรือช่วยกันออกเงินเพื่อการใดการหนึ่ง เช่น ลงขันซื้อตู้เย็นไว้ใช้เป็นส่วนกลาง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 930)

ในที่นี้ใช้คำว่า ลงขัน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ช่วยกันออกเงินเพื่อการใดการหนึ่ง เพื่อแสดงให้เห็นการออกเงินร่วมกันทำธุรกิจ

วัดดวง

ตัวอย่าง ถ่ายทำเสร็จเรียบร้อยมาตั้งนานนาน ในที่สุด “จีเอ็มเอ็ม ไทหับ (GTH)” ก็เตรียมส่งหนัง “มหา’ลัยเหมืองแร่” มาประชัน “7 ประจัญบาน 2” ของค่าย “สหมงคลฟิล์ม” ไม่รู้ว่างานนี้เรื่องไหนจะโกยเงินได้เยอะกว่ากัน วันที่ 26 พ.ค. นี้... ได้วัดดวง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 11-17 เมษายน 2548: 47)

วัดดวง เป็นคำกริยา หมายถึง อาศัยโชคเป็นเครื่องกำหนด (มติชน. 2545: 184)

ในที่นี้คำว่า วัดดวง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง อาศัยโชคเป็นเครื่องกำหนด เพื่อแสดงให้เห็นว่าผู้ที่จะไปชมภาพยนตร์เรื่องใดใน 2 เรื่องนี้ขึ้นอยู่กับโชค

เว้นวรรค

ตัวอย่าง เว้นวรรคงานแสดงห่างหายจากสารบบมาয়াไปพักใหญ่ สำหรับนางเอกเจ้าบทบาทย่าง “ป๊อก-ปิยะธิดา วรรณสิริก” ที่ตอนนี้นั้นไปเอาดีด้านงานพิธีกร

(สตาร์นิวส์. วันที่ 27 มีนาคม-2 เมษายน 2549: 5)

เว้นวรรค เป็นคำกริยา หมายถึง หยุดกระทำไปช่วงหนึ่ง (มติชน. 2545: 186)

ในที่นี้ใช้คำว่า เว้นวรรค ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง หยุดกระทำไปช่วงหนึ่ง เพื่อแสดงให้เห็นว่าได้หยุดแสดงละครไปช่วงระยะเวลาหนึ่ง

สาดโคลน

ตัวอย่าง สงสัย “แมทธิว-จำ” จะจากกันด้วยดี เพราะขนาดเล็กกันแล้วยังมีสปิริตตกปากรับคำเล่นมิวสิควิดีโอ “เล็กกัน” เป็นการทิ้งทวนความหวานเสียด้วย จบความสัมพันธ์แบบแฮปปี้ทั้งสองฝ่ายอย่างนี้ คงไม่มีข่าวสาดโคลนออกมาให้ได้ยินเหมือนคนอื่นๆ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 มีนาคม 2548: 20)

สาดโคลน เป็นคำกริยา หมายถึง ใส่ร้ายป้ายสี (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1173)

ในที่นี้ใช้คำว่า สาดโคลน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ใส่ร้ายป้ายสี เพื่อเปรียบเทียบการให้ร้ายกันเหมือนกับสาดโคลนที่เป็นสิ่งสกปรกให้กัน

หยอดกระปุก

ตัวอย่าง กำลังจะได้ฤกษ์เข้าฉายเต็มสำหรับหนังตลกผสมเพลงลูกทุ่ง “บั้งไฟพญานาค” ที่ได้ “เอกราช สุวรรณภูมิ” มาแสดงนำ มิตรรักแฟนเพลงเตรียมหยอดกระปุกซื้อตั๋วหนังรอกันได้เลย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 23 - 29 พฤษภาคม 2548: 48)

หยอดกระปุก เป็นคำกริยา หมายถึง เก็บเงินไว้ทีละน้อย

ในที่นี้ใช้คำว่า หยอดกระปุก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เก็บเงินไว้ทีละน้อย เพื่อแสดงให้เห็นว่าราคาสินค้าของที่จะซื้อมีราคาสูงจนต้องเก็บเงินทีละเล็กทีละน้อยสะสมไปเรื่อยๆ จึงจะนำเงินมาซื้อได้

หันหลัง

ตัวอย่าง “ราเชนทร์ ลิ้มตระกูล” ได้หันหลังให้กับ “อาร์.เอส.ฟิล์ม” แล้วใส่เกียร์เดินหน้าเข้า “บาแรมยู” ภายใต้การควบคุมของ “ปรัชญา ปิ่นแก้ว” เป็นที่เรียบร้อย (สตาร์นิวส์. วันที่ 29 สิงหาคม-4 กันยายน 2548: 53)

หันหลัง เป็นคำกริยา หมายถึง เลิก (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1281)

ในที่นี้ใช้คำว่า หันหลัง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ไม่กลับไปทำเดิมอีกแล้ว เพื่อเปรียบเทียบการไม่กลับมาร่วมงานกันอีกอย่างเด็ดขาดเหมือนกับการหันหลังจากไปอย่างไม่มีทางหันหน้ากลับมาอีก

4) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำกริยา คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำกริยาและมีความหมายเดิม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

แจ้งเกิด

ตัวอย่าง พอลกลับมารับงานละคร “เติมรักให้เต็มใจ” ในปี 2004 ประกบคู่กับสาวฮอท “ซอง เฮเคียว” ละครเรื่องนี้ก็ทำให้ “ริว เซง บอม” กลับมาแจ้งเกิดอีกครั้ง (สตาร์นิวส์. วันที่ 4-10 เมษายน 2549: 49)

แจ้งเกิด เป็นคำกริยา หมายถึง ได้รับความสำเร็จในการเป็นนักแสดง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2550: 45)

ในที่นี้ใช้คำว่า แจ้งเกิด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ได้รับความสำเร็จในการเป็นนักแสดง เพื่อเปรียบเทียบการที่นักแสดงที่หาง่ายจากการแสดงไปนานแล้วกลับมาแสดงละครอีกครั้งทำให้ผู้ชมรู้จักเหมือนกับไปแจ้งเกิดต่อเจ้าหน้าที่ว่าได้มีอีกหนึ่งชีวิตเกิดมาบนโลก

นอกจากนี้คำว่า แจ้งเกิด ใช้เป็นสำนวนว่า แจ้งเกิดในชั่วข้ามคืน หมายถึง เป็นที่รู้จักของคนทั่วไปอย่างรวดเร็วในเวลาไม่นาน ดังตัวอย่าง ผิดกับค่าย “จีทีเอช” ในปีนี้แบกสนิทกับหนังฟอร์มดีหลายเรื่อง อาทิ “วัยอลวน 4 ต้ม-โอ รีเทิร์น” หรือ “มหา’ลัยเหมืองแร่” แต่ก็มาคู่ช็อกกับ “เพื่อนสนิท” หนังรักเล็กๆ ที่คุณภาพคับแก้ว ทำให้ 3 ดาราดังแจ้งเกิดในชั่วข้ามคืน (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 มกราคม 2549: 31) ในที่นี้ใช้สำนวน แจ้งเกิดในชั่วข้ามคืน เพื่อแสดงให้เห็นว่าการมีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักของคนทั่วไปนั้นใช้เวลาอันสั้นเหมือนเวลาผ่านไปเพียงคืนเดียว

และกลุ่มคำ แจ้งเกิดดังเป็นพลุแตก หมายถึง มีชื่อเสียงโด่งดังเป็นที่รู้จักอย่างมากและกว้างขวาง ดังตัวอย่าง แจ้งเกิดดังเป็นพลุแตกจากหนังเรื่องแรก 2499 อันธพาลครองเมือง ก็มี

ข่าวว่าพระเอกใหม่ “ตึก-เจษฎาภรณ์” เจ้าของฉายา แดง ไบเล่ย์ รักพี่ต้องอดทน แอบควงนางเอกสุดเซ็กซี่ “แซมเปญ เอ็กซ์” (สตาร์นิวส์. 17-23 ตุลาคม 2548: 21) ในที่นี้ใช้สำนวน แฉเกิดดั่งเป็นพลูแตก เพื่อเปรียบเทียบความมีชื่อเสียงที่โด่งดังกับพลูแตก ซึ่งเป็นเสียงดังกังวานไปไกล ทุกคนแม้จะอยู่ไกลก็ได้ยินและได้เห็น

โดนแดง

ตัวอย่าง รายการในสังกัดอย่าง “เมืองมายาร์พอร์ท” ที่ปรับผังใหม่ คราวนี้โดนแดงไปอยู่ช่วงเช้าตรู่ (สตาร์นิวส์. วันที่ 4-10 เมษายน 2549: 26)

โดนแดง เป็นคำกริยา หมายถึง ถูกย้ายไปสู่ที่ที่ด้อยกว่าเดิม (ราชบัณฑิตยสถาน. 2550: 66)

ในที่นี้ใช้คำว่า โดนแดง เพื่อแสดงให้เห็นว่าการย้ายรายการไปช่วงเวลาเช้านั้นเป็นช่วงเวลาที่ไม่ค่อยมีผู้ชม

แตกหัก

ตัวอย่าง ยามรักน้ำตมผักก็ว่าหวาน ยามซังน้ำตาลที่หวานเจี๊ยบก็พลันขม สำนวนไทยที่ว่าคงใช้ได้ดีกับคู่ของไฮโซฯ สุดเซอร์ “บอ-อริป นานา” กับมายสาวพราวเสน่ห์ “มาชา วัฒนพานิช” ที่สวมคอนเวิร์สแยกทางกัน แกรมแตกหักร้างรากันแบบมีคดีคาใจให้ชาวบ้านชาวช่องเฝ้าทักกันไม่หยุด (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 พฤษภาคม 2548: 7)

แตกหัก เป็นคำกริยา หมายถึง แตกขาดถึงที่สุดไม่ข้างใดก็ข้างหนึ่งเป็นได้รู้ดีกัน (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 479)

ในที่นี้คำว่า แตกหัก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อแสดงภาพการเลิกรากันของคู่รักอย่างไม่มีทางที่จะกลับมาคืนดีกันได้อีก เปรียบได้กับของที่แตกแล้วไม่สามารถประกอบให้ดีดังเดิมได้

ผูกขาด

ตัวอย่าง หลังจากปล่อยให้ค่ายยักษ์ใหญ่อย่าง “ยูบีซี” ผูกขาดตลาดเคเบิลทีวีมาเป็นเวลานาน ล่าสุดวงการเคเบิลทีวีก็เริ่มสั่นสะเทือนเมื่อเคเบิลทีวีท้องถิ่นเริ่มทยอยออกมาทำชนยักษ์ใหญ่อีกรอบ (สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 38)

ผูกขาด เป็นคำกริยา หมายถึง สงวนสิทธิ์ไว้แต่ผู้เดียว (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 741)

ในที่นี้คำว่า ผูกขาด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง สงวนสิทธิ์เพียงผู้เดียว เพื่อแสดงให้เห็นว่าเป็นผู้มีสิทธิ์ในการทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งแต่เพียงผู้เดียว

สอบตก

ตัวอย่าง “บรู๊ค-دنุพร ปุณณกัณด์” ต้องออกหักดังเป๊าะ เมื่อสอบตกจากการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรเขตยานนาวาไปแบบพลิกโผ จนมีข่าวลือหนึ่งออกมาว่า “หนุ่มบรู๊ค” จุกอกเตรียมถอดใจประกาศลาวงการบันเทิง โดยทิ้งทวนด้วยละครเรื่องสุดท้าย “พยัคฆ์ร้ายหัวใจจิ๋ว” (สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 36)

สอบตก เป็นคำกริยาใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง ไม่ได้ผ่านการคัดเลือก (มติชน. 2547: 850)

ในที่นี้ใช้คำว่า สอบตก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ไม่ได้รับคัดเลือก เพื่อเปรียบเทียบการไม่ได้รับเลือกตั้งเหมือนกับการทำข้อสอบไม่ผ่าน

สอบผ่าน

ตัวอย่าง ละครหลังข่าวรับปีใหม่ สอบผ่าน ไปแล้ว 3 เรื่อง “ระเบียงรัก” ละครแนวโรแมนติก-ดราม่าที่ใกล้จะคลอด เรื่องนี้ถือว่าเป็นม้ามีดจากฟอร์มละครแล้ว ธรรมดามากๆ เป็นละครโรแมนติก-ดราม่าพ่อแม่อนปนน้านี้ แต่สนุกจนไม่อยากลูกไปไหน (สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 36)

สอบผ่าน เป็นคำกริยา หมายถึง ประสบความสำเร็จ

ในที่นี้ใช้คำว่า สอบผ่าน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ผ่านเกณฑ์ที่กำหนด เพื่อเปรียบเทียบการที่ละครประสบความสำเร็จมีผู้ชมชื่นชอบเหมือนกับการทำข้อสอบแล้วผ่านย่อมประสบความสำเร็จในเรื่องการเรียน

หนีตาย

ตัวอย่าง ตัดใจลา “จี เอ็ม เอ็ม แกรมมี่” หนีตายไปกับโปรดิเวเซอร์คู่ใจพักใหญ่ ในที่สุดหนุ่มปากกว้าง “ปีเตอร์ คอร์ป ไดเรนดัล” ก็ขอคัมแบ็คกอดคอเพื่อนซี้ทั้ง 3 คลอดอัลบั้มกลุ่มครั้งแรก (สตาร์นิวส์. วันที่ 12-18 กันยายน 2548: 23)

หนีตาย เป็นคำกริยา หมายถึง หนีจากการถูกทำร้ายจนเกือบเอาชีวิตไม่รอด

ในที่นี้ใช้คำว่า หนีตาย ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง หนีจากการถูกทำร้าย เพื่อเปรียบเทียบอาการหนีอันเนื่องมาจากการเป็นฝ่ายถูกกระทำอย่างแสนสาหัส

อัดฉีด

ตัวอย่าง “เวิร์คพอยท์” ผลิตจัด เตรียมอัดฉีดรายการใหม่เข้ามาฉายในผัง “ช่อง 5” จะเป็นอย่างไรให้ติดตาม

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 36)

อัดฉีด เป็นคำกริยา หมายถึง ให้เงินหรือรางวัลพิเศษเพื่อให้ทำงานให้โดยเร็วหรือให้ได้ผล (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1352)

ในที่นี้ใช้คำว่า อัดฉีด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม ใช้เพื่อแสดงภาพการสนับสนุนว่าจำเป็นต้องใช้เงินจำนวนมากเพื่อให้บรรลุถึงเป้าหมาย

5) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำวิเศษณ์ คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำวิเศษณ์ และมีความหมายเดิม ปรากฏเพียงคำเดียว ได้แก่

ฉายเดี่ยว

ตัวอย่าง เมื่อตัดสินใจออกมาฉายเดี่ยว แถมยังเจอมรสุมรุมกระหน่ำซัมเมอร์เซดล์ขนาดนี้ “หนุ่มเภา” จึงต้องหลบหน้าหลบตาผู้คนไปรักษาแผลใจให้หายอักเสบสักกระยะ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 12-18 กันยายน 2548: 15)

ฉายเดี่ยว เป็นคำกริยา หมายถึง ตัดสินใจอย่างแน่วแน่ว่าจะทำงานคนเดียว

ในที่นี้ใช้คำว่า ฉายเดี่ยว ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม ใช้เพื่อแสดงให้เห็นการตัดสินใจออกมาทำงานคนเดียวแม้จะถูกวิจารณ์อย่างหนักก็ตาม

6) คำประสมที่เกิดจากคำวิเศษณ์กับคำกริยา คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำวิเศษณ์กับคำกริยา และมีความหมายเดิม ปรากฏเพียงคำเดียว ได้แก่

อ่อนซ้อม

ตัวอย่าง โดดมารับเป็นพิธีกรครั้งแรก พระเอกวัยอารมณ์ขัน “หนุ่ม-ศรราม เทพพิทักษ์” ก็แทบยิ้มไม่ออก เมื่อโดนกระแสวิพากษ์วิจารณ์อย่างหนักว่ายังอ่อนซ้อม จนทำให้บทบาทพิธีกรในรายการ “เมืองไทยวไรตี้” ดูขัดเขินไม่ราบรื่นเท่าที่ควร

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 กุมภาพันธ์ 2548: 33)

อ่อนซ้อม เป็นคำกริยา หมายถึง ฝึกหัดไม่ถึงขนาด ไม่ค่อยได้ฝึกซ้อม (มติชน. 2545: 213)

ในที่นี้ใช้คำว่า อ่อนซ้อม ทำหน้าที่เป็นกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ไม่ค่อยได้ฝึกซ้อม เพื่อแสดงให้เห็นว่าไม่ได้ฝึกซ้อมให้มากจึงไม่สามารถทำหน้าที่ได้เป็นอย่างดี

1.1.1.1.2 การใช้คำประสมตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน หมายถึง การนำคำประสมภาษาไทยกับภาษาไทยที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ นำมาใช้ในหน้าที่เดิม แต่มีความหมายเปลี่ยนไป มีลักษณะการสร้างคำดังต่อไปนี้

1) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำนาม และมีความหมายเปลี่ยนไป ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

แกว่งปาก

ตัวอย่าง คี๊ของ “หยาด-หยาดทิพย์” และ “ฟิล์ม-รัฐภูมิ” ระเบิดขึ้นเพราะกุหลาบช่อเดียวแท้ๆ หลังไถ่หนุ่มส่งดอกไม้ไปให้สาวเจ้ากะแฮปปีวันแห่งความรัก แต่แล้วอยู่ดีไม่ว่าดี นักร้องหนุ่มหน้าเกาหลิดันออกมาแกว่งปากให้ข่าวว่านางเอกคนสวยโทรไปออกดอญเลยจำต้องส่งดอกไม้ให้ตามมารยาท เท่านั้นคุณ... ณ “น้องหยาด จอมโหด” ออกมาล่อเป้า “ฟีฟิล์ม” โนเนะเป็นชุดๆ (สตาร์นิวส์. วันที่ 17-23 เมษายน 2549: 30)

แกว่งปาก หมายถึง พุดจาหาเรื่องเดือดร้อน

ในที่นี้ใช้คำว่า แกว่งปาก ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง พุดจาหาเรื่องเดือดร้อนใส่ตัว มาจาก แกว่งเท้าหาเสี้ยน โดยการเปลี่ยนคำว่า เท้า เป็น ปาก และตัดคำว่าหาเสี้ยน ออก เพื่อแสดงให้เห็นการพุดจาไม่ตรงกับความจริงจนทำให้ต้องเดือดร้อน

คร้าวแตก

ตัวอย่าง สงสัยปีใหม่นี้จะเฮียหน้าดู ไม่รู้เป็นไงถึงได้มีคู่รักคู่ร้างโผล่ออกมาไขว้โหมกกันเป็นพรวน ล่ำสุดก็ถึงคิวคู่ผัวตัวเมียดาวตลกอย่าง “ต๊าก-ศิริพร” กับสามี “นุ้ย-ฐเกียรติ เอี่ยมสุข” ที่แว่วว่าตอนนี้คร้าวแตกแยกทางกันไปเป็นที่เรียบร้อยแล้ว (สตาร์นิวส์. วันที่ 19-25 ธันวาคม 2548: 23)

คร้าวแตก เป็นคำกริยา หมายถึง แตกแยกกันอันเกิดมาจากความขัดแย้งกันของคนในครอบครัว

ในที่นี้ใช้คำว่า คร้าวแตก ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง เลิกร้างกัน ใช้กับคู่สามีภรรยาที่แต่งงานกันแล้ว เพื่อให้เห็นลักษณะของสามีภรรยาที่ทะเลาะกันจนถึงขั้นเลิกร้าง

เดินสาย

ตัวอย่าง งานนี้ว่าที่คู่บ่าวสาวเขาก็ตื่นเต้นกันใหญ่ต่างคนต่างจะมักเขม้นเตรียมงานแต่งที่กำลังจะมาถึง นอกจากจะเรื่องชุดวิวาห์และการจัดหาสถานที่แล้ว “ซินดี้-ไบรอน” ยังจูงมือกันเดินสาย แจกการ์ดให้กับผู้หลักผู้ใหญ่ในวงการที่ทั้งคุ้นบื้ออีกด้วย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 23-29 พฤษภาคม 2548: 22)

เดินสาย เป็นคำกริยา หมายถึง ติดสายไฟฟ้าหรือสายโทรเลขโทรศัพท์เป็นต้น โดยปริยาย หมายถึงอาการที่นักร้องหรือนักแสดงเป็นต้นไปแสดงตามจังหวัดต่างๆ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 415)

ในที่นี้ใช้คำว่า เดินสาย ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ออกไปตามสถานที่ต่างๆ เพื่อบอกเรื่องงานหรือเรื่องราวของตน เพื่อแสดงให้เห็นว่าการเดินทางไปบอกเรื่องราวของตนต้องเดินทางหลายแห่ง

ปิ่นเกลียว

ตัวอย่าง แล้วคิดยังไงที่บางคนมองว่า “ลูกศร” เป็นนางร้าย แต่ทำไมดันปิ่นเกลียวไปคบพระเอกอย่าง “หนู่มวี” ได้ละ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 5-10 ธันวาคม 2548: 22)

ปิ่นเกลียว เป็นคำกริยา หมายถึง มีความเห็นไม่ลงรอยกัน ขัดแย้งกัน แตกพอกหรือไม่ถูกกัน (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 701)

ในที่นี้ใช้คำว่า ปิ่นเกลียว ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง อาการของคนสองคนที่มีความแตกต่างกันแต่กลับมารักกันหรือคบหากันได้ เพื่อให้เห็นว่าคนสองคนที่ไม่น่าจะเป็นคนรักกันได้แต่กลับมารักกัน

ยืดอก

ตัวอย่าง พ่อหนุ่ม “กัปตัน” ของเรา เล่นยืดอกรับว่ากำลังคบหาดูใจกับ “สาวจ๋วย” ชะชนาคนี้แล้ว เห็นทีสาวๆ แถวนี้ออกซำหวัใจสลายไปตามๆ กัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 มีนาคม 2548: 35)

ยืดอก เป็นคำกริยา หมายถึง เบ่งอกแสดงให้เห็นความสง่าผ่าเผย (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 908)

ในที่นี้ใช้คำว่า ยืดอก ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ยอมรับความจริงอย่างกล้าหาญ เพื่อแสดงให้เห็นอาการยอมรับการกระทำของตนอย่างชัดเจนเต็มภาคภูมิ

ลงดาบ

ตัวอย่าง หลังมีข้อตืดัดตอนที่ “สาวตัก- บงกช” กำลังแลกสตูลีนแบบสุดมันอยู่กับกิ๊กใหม่ “จอนนี่ อันวา” ล่าสุดต้นสังกัด “เสียเจียง” เลยให้สัมภาษณ์ว่า เตรียมลงดาบ “หนูตักสุดมัน” เร็วๆ นี้ (สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มีนาคม 2549: 25)

ลงดาบ เป็นคำกริยา หมายถึง ประหารชีวิตด้วยการใช้ดาบฟันคอให้ขาด เช่น เพชฌฆาต ลงดาบนักโทษ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 984)

ในที่นี้ใช้คำว่า ลงดาบ ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ลงโทษขั้นรุนแรง เพื่อแสดงให้เห็นว่าเป็นการลงโทษที่ใช้กับผู้ทำผิดร้ายแรง

2) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำวิเศษณ์ คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำวิเศษณ์ และมีความหมายเปลี่ยนไป ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

บวมเป่ง

ตัวอย่าง “วิลลี่ แมคอินทอช” ช่วงนี้บวมเป่ง แต่เพราะมีละคร 2 เรื่องจ่อคิวอยู่ เลยต้องรีบไปรีดน้ำหนักให้หายๆ (สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 กุมภาพันธ์ 2548: 23)

บวมเป่ง เป็นคำกริยา หมายถึง อาการที่เนื้ออูมหรือพองขึ้นเพราะอักเสบหรือฟกช้ำ

ในที่นี้ใช้คำว่า บวมเป่ง ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง อ้วนมาก เพื่อเปรียบเทียบรูปร่างที่อ้วนมากจนแทบร่างกายจะปริออกมาเหมือนกับอาการบวมเป่ง

เลี้ยงตั๋ย

ตัวอย่าง ล่าสุดมีข่าวอีกระลอก เมื่อลือให้แซ่ดว่า ความรักของทั้งคู่กำลังอ่อนแอเหมือนไม้ผุเดิมที่โดยสาเหตุที่ทำให้ทั้งสองต้องห่างกันเพราะ “หนุ่มตุน” แอบไปเลี้ยงตั๋ย กิ๊กสาววัยละอ่อนอย่าง “หนูจี๊- ปกฉัตร เทียมชัย” (สตาร์นิวส์. วันที่ 11-18 ธันวาคม 2548: 7)

เลี้ยงตั๋ย เป็นคำกริยา หมายถึง เลี้ยงมาตั้งแต่เล็กแต่น้อยจนเติบโตแล้วก็ยกฐานะขึ้นเป็นสามีหรือภรรยาของผู้เลี้ยงเอง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1036)

ในที่นี้ใช้คำว่า เลี้ยงตั๋ย ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง อาการของชายที่ไปยุ่งเกี่ยวกับหญิงที่มีอายุน้อยกว่าในเชิงชู้สาว เพื่อแสดงให้เห็นว่าชายมีใจรักหญิงที่มีอายุน้อยกว่า

1.1.1.1.3 การใช้คำประสมเปลี่ยนหน้าที่ แต่ความหมายเดิม หมายถึง การนำคำประสมภาษาไทยกับภาษาไทยที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ ที่มีหน้าที่เป็นคำวิเศษณ์ นำมาใช้เป็นคำกริยา มีความหมายเดิม มีลักษณะการสร้างคำดังต่อไปนี้

1) คำประสมที่เกิดจากคำนามกับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำนามกับคำนาม มีความหมายเดิม ปรากฏเพียงคำเดียวได้แก่

เท้าไฟ

ตัวอย่าง “หนุ่มผี ไฮแจ๊ค” หรือ “พี่ระพันธุ์ กุมมารสิทธิ” อดีตนักร้อง-นักเต้น แห่งวง “ไฮแจ๊ค” ขอกลับคืนวงการอีกครั้งในบทบาทของผู้บริหารค่ายเพลง “มาดี เอ็นเตอร์เทนเม้นท์” โดยเปิดตัวศิลปินเบอร์แรก “B-Twin” 3 สาว นักร้อง-นักเต้น รับประกันเท้าไฟไม่แพ้บอสใหญ่เป็นแน่ (สตาร์นิวส์ วันที่ 15-21 พฤษภาคม 2549: 27)

เท้าไฟ เป็นคำวิเศษณ์ใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง มีลีลาท่าทางเต้นที่เก่ง

ในที่นี้ใช้คำว่า เท้าไฟ ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเดิม หมายถึง เต้นเก่ง เพื่อเปรียบเทียบลีลาท่าเต้นที่รวดเร็วเหมือนมีประกายไฟออกจากเท้า

2) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำนาม มีความหมายเดิม ปรากฏเพียงคำเดียวได้แก่

ตกกระป๋อง

ตัวอย่าง “เฮ้ะ แป๊ก!! ตกกระป๋อง “CH.3”

โดดมาประเดิมจอ “ช่อง 3” แค่เรื่องเดียว นางเอกตาม “เฮ้ะ-อิสริยา สายสนั่น” ก็โดนบอมบ์ใหญ่ ล่ำสุด “บิ๊กพระราม 4” สั่งปลดจากบัลลังก์นางเอกเรียบร้อย (สตาร์นิวส์ วันที่ 22 ธันวาคม 2547-2 มกราคม 2548: 27)

ตกกระป๋อง เป็นวิเศษณ์ใช้เป็นภาษาปาก หมายถึง หมดชื่อเสียง ลื่นอำนาจวาสนา (มติชน. 2547: 336)

ในที่นี้ใช้คำว่า ตกกระป๋อง ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเดิม หมายถึง หมดชื่อเสียง เพื่อให้เห็นว่านางเอกไม่ได้รับการสนับสนุนจากผู้สร้างละคร เนื่องจากหมดชื่อเสียงแล้ว

1.1.1.1.4 การใช้คำประสมที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน หมายถึง การนำคำประสมภาษาไทยกับภาษาไทยที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ ที่มีหน้าที่เป็นคำนาม หรือคำวิเศษณ์นำมาใช้เป็นคำกริยา และมีความหมายเปลี่ยนไป มีลักษณะการสร้างคำดังต่อไปนี้

1) คำประสมที่เกิดจากคำนามกับคำกริยา คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำนามกับคำกริยา ทำหน้าที่เป็นคำกริยา และมีความหมายเปลี่ยนไป ปรากฏเพียงคำเดียวได้แก่

บ้านแตก

ตัวอย่าง “จนนี่-จรียา” สวัสดิ์ กอบขาว บ้านแตก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 18-24 กรกฎาคม 2548: 16)

คำว่า บ้านแตก เป็นคำนาม หมายถึง ครอบครัวแตกแยกกัน (มติชน. 2545: 111)

ในที่นี้ใช้คำว่า บ้านแตก ทำหน้าที่เป็นคำกริยา และมีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง เลิกร้างกัน ใช้กับคู่สามีภรรยาที่แต่งงานกัน เพื่อให้เห็นการทะเลาะกันของสามีภรรยาที่อยู่บ้านเดียวกัน จนถึงขั้นต้องแยกกันอยู่

1.1.1.1.5 การใช้คำประสมในบริบทที่ต่างไปจากเดิม หมายถึง การนำคำประสมภาษาไทยกับภาษาไทยที่มีหน้าที่ของคำคงเดิม แต่สิ่งที่นำมาใช้กับคำนั้นเปลี่ยนไป กล่าวคือเดิมใช้กับกรรมที่เป็นสิ่งไม่มีชีวิต แต่กลับนำมาใช้กับสิ่งมีชีวิต มีลักษณะการสร้างคำดังนี้

1) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำนาม และใช้ในบริบทที่ต่างจากเดิม ปรากฏเพียงคำเดียวได้แก่

ปาดหน้า

ตัวอย่าง “อาร์.เอส.ฯ” ดัน “โปงลางสะออน” โกยเงินล้าน ปาดหน้า “เบิร์ด”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 พฤศจิกายน 2548: 31)

ปาดหน้า เป็นคำกริยา หมายถึง แฉตดหน้า มักใช้กับรายนต์ เช่น ขัชรปาดหน้า (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 695)

ในที่นี้ใช้คำว่า ปาดหน้า เป็นคำกริยาใช้กับคน เพื่อแสดงให้เห็นลักษณะของคนที่ทำอะไรลำหน้าผู้อื่นเพื่อให้ตนมีชื่อเสียงแทนโดยใช้วิธีการที่ไม่เหมาะสม

1.1.1.2 การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่ หมายถึง การนำคำประสมภาษาไทยกับภาษาไทยที่เพิ่งมีใช้ในสังคม และสร้างขึ้นใหม่ เพื่อใช้ในนิตยสารสตาร์นิวส์ มีลักษณะการสร้างคำดังต่อไปนี้

1) คำประสมที่เกิดจากคำนามกับคำกริยา คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำนามกับคำกริยา ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

ใจละลาย

ตัวอย่าง สาวเจ้าได้ออกมาชี้แจงว่าไม่มีอะไรในกอไผ่ อย่างไรก็ตาม “พอลล่า” ก็ยังเลิฟ “พีเก๊า” คนเดียว งานนี้เล่นเอา “ลีสซอ” จ้อยสนิทไปเลย... โง่ๆ ก็จะไม่ให้อัฒของเราหลงไหลได้ปลื้มสาวน้อยมหาเสน่ห์คนนี้ได้อย่างไร ก็น้องหนู “พอลล่า” เธอออกจะสวย เซ็กซี่ ใครเห็นก็ต้องใจละลายกันทั้งนั้น (สตาร์นิวส์. วันที่ 5–11 กันยายน 2548: 12)

ใจละลาย เป็นคำกริยา หมายถึง ชอบจนหมดใจ

ในที่นี้ใช้คำว่า ใจละลาย เพื่อแสดงให้เห็นอาการที่ชอบสิ่งใดสิ่งหนึ่งอย่างมาจนหมดใจ

แต้วแตก

ตัวอย่าง เรื่องราวความเก๋หยิ่งจิ้งเห็นที่จะลืมหุ่เมโทรเซ็กซ์ชวลอย่าง “ดั่ง-พันกร บุญยะจินดา” ไปไม่ได้ เพราะนับวันเสียงเม้าท์ว่า “ดั่ง” แต้วแตกชักกระหึ่มขึ้นเรื่อยๆ และคู่ขาเจ้าประจำที่ตกเป็นข่าวก็ถูกแบบลากยาว คือ “ณัฐ-ณัฐพงษ์ เตชะปัญญา” (สตาร์นิวส์. วันที่ 19–25 ธันวาคม 2548: 25)

แต้วแตก เป็นคำกริยา หมายถึง อาการของชายที่แสดงออกมาว่ามีใจรักชายด้วยกัน คำว่า แต้ว เป็นคำสแลง หมายถึง เรียกผู้ชายที่ทำกิจกรรมกระตุ้นกระตุ้น (มติชน. 2545: 82)

ในที่นี้ใช้คำว่า แต้วแตก เพื่อแสดงให้เห็นว่าชายแสดงอาการชอบผู้ชายด้วยกันออกมาจนเป็นที่ทราบโดยทั่วไปแล้ว

เตียงหัก

ตัวอย่าง ทอล์ค ออฟ เดอะ ทาวน์” “นัท-เต๋า” เตียงหักยังดังไม่เลิก แม้ถึงวันเปิดต้นฉบับตอนนี้ “สมชาย จรดปลายเท้า” ยังไม่ออกมาเฉลยความจริง (สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548–1 มกราคม 2549: 22)

เตียงหัก เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกร้างกัน ใช้กับคู่สามีภรรยาที่แต่งงานกันแล้ว

ในที่นี้ใช้คำว่า เตียงหัก เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าสามีภรรยาที่เตียงหักนั้นไม่สามารถกลับมาใช้ชีวิตคู่ร่วมกันได้อีกต่อไป

นอกจากนี้คำว่า เตียงหัก ใช้เป็นคำซ้อน คือ เตียงหักรักร้าง หมายถึง มีเรื่องทะเลาะกันจนเป็นเหตุให้มีอันต้องเลิกร้างกัน ใช้กับสามีภรรยาที่แต่งงานกันแล้ว ดังตัวอย่าง หนุ่มล่ำบัก “ดอม-เหมตระกูล” ขอโอบเอวศรีภรรยา “ก้อย-ศศิลักษณ์” มาโซวส์วิทในงานอย่างนาระรื่นขึ้นสุข เห็นเขาหวานขึ้นมันกันขนาดนี้ แล้วยังจะมีใครมาที่ว่าเตียงหักรักร้างอีกมั้ยละเนี่ย (สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548-1 มกราคม 49: 25) ในที่นี้ใช้คำว่า เตียงหักรักร้าง เพื่อแสดงให้เห็นว่าสามีภรรยามีเรื่องทำให้ต้องทะเลาะกันจนเกิดรอยร้าวขึ้นทำให้ต้องเลิกร้างกันในที่สุด

2) คำประสมที่เกิดจากคำนามกับคำวิเศษณ์ คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำนามกับคำวิเศษณ์ ปรากฏเพียงคำเดียวได้แก่

ไฟเขียว

ตัวอย่าง ล่าสุดก็มีข่าวโคมลอยมาแต่ไกลว่า “เชียร์” หวนกลับไปปีง “หนุ่มบัก- ภูษิสสะ ธนพัฒน์” แถมคราวนี้แม้ยังไฟเขียวให้ไปเที่ยวด้วยบ่อยๆ (สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 พฤศจิกายน 2548: 4)

ไฟเขียว เป็นคำกริยา หมายถึง อนุญาต

ในที่นี้ใช้คำว่า ไฟเขียว เพื่อให้เห็นว่าการที่หนุ่มสาวไปเที่ยวด้วยกันได้ได้รับการยินยอมเห็นดีเห็นงามและสนับสนุนด้วยความยินดีจากผู้ใหญ่แล้ว

3) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำนาม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

เกี้ยวก้อย

ตัวอย่าง เกี้ยวก้อยกันไม่ทันครบขวบปี เห็นทีความรักของนางเอก 7 สี “พลอย จินดาโชติ” กับหนุ่มนอกวงการนิคเนม “เปี้ยก” จะจบเห่เสียแล้ว (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 พฤษภาคม 2548: 22)

เกี้ยวก้อย เป็นคำกริยา หมายถึง มีความสนิทสนมกันอย่างคนรัก

ในที่นี้ใช้คำว่า เกี้ยวก้อย เพื่อแสดงอาการของคู่รักที่รักกันดีขนาดต้องจูมมือเกี้ยวก้อยกัน

เขย่าข้าว

ตัวอย่าง แมงเม้าท์เขย่าข้าวถึงอดีตเช็กซิมโบล “แอน-มรกต มณีฉาย” ว่า หลังจากแขวนเต้าอำนวยการไปออกสตาร์ตชีวิตใหม่กับผู้ชายอกสามศอกนอกวงการ ล่ำสุดก็ได้แอบปั้มไซ้ของคลั่งใจแล้ว (สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 มีนาคม 2548: 8)

เขย่าข้าว เป็นคำกริยา หมายถึง สร้างข้าวเพื่อให้น่าสนใจ

ในที่นี้ใช้คำว่า เขย่าข้าว เพื่อเปรียบเทียบการทำให้ข้าวเป็นที่สนใจโดยการนำเรื่องที่ไม่น่าจะเป็นข่าวมาประกาศให้ทราบทั่วไปเหมือนกับการเขย่าสิ่งของที่ต้องใช้แรงเพื่อให้เกิดการสั่นสะเทือน

เขย่าแผง

ตัวอย่าง “ทาทา พีเวอร์” ได้โชว์คอนเสิร์ต “Tata Young Dhoom Dhoom Tour” ก่อนจะออกอัลบั้มเพลงภาษาไทยชุดล่าสุด “Dangerous TATA” มาเขย่าแผง (สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 4)

เขย่าแผง เป็นคำกริยา หมายถึง นำผลงานเพลงวางจำหน่าย

ในที่นี้ใช้คำว่า เขย่าแผง เพื่อให้เห็นว่าการนำผลงานเพลงมาวางจำหน่ายนั้นต้องประกาศให้คนทั่วไปทราบเหมือนกับการเขย่าสิ่งใดสิ่งหนึ่งเพื่อให้สิ่งนั้นเคลื่อนไหว

เคาะสนิม

ตัวอย่าง ห่างหายจากงานกำกับหนังไปนานกว่า 10 ปี รีเทิร์นมาคราวนี้ “อังเคล-อดิเรก วัฏลีลา” ก็เคาะสนิมมานั่งเก้าอี้กำกับหนังฝีมือดี “วาไรตี้ฉลุย” ในนาม “ฟิล์มแมน” ป้อนให้กับค่าย “สห-มงคลฟิล์ม”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 พฤศจิกายน 2549: 82)

เคาะสนิม เป็นคำกริยา หมายถึง ฟ้นความสามารถให้กลับมาทำงานได้ดีเหมือนเดิม

ในที่นี้ใช้คำว่า เคาะสนิม เพื่อให้เห็นว่าเมื่อหยุดทำงานไปนานอาจทำให้ความสามารถลดน้อยลง เมื่อกลับมาเริ่มงานใหม่จึงต้องเคาะสนิมเสียก่อน

จูปปาก

ตัวอย่าง ออกมาทึ่งทวนแกลงข่าวรักร้างเมื่อปลายปี พอข้ามเข้าปีใหม่ก็ยังไม่เห็นมีแว่วว่า คู่รัก “นัท มีเรีย” กับ “นายเต๋-สมชาย” จะรีเทิร์นกลับมาจูปปากกันเสียที่

(สตาร์นิวส์. วันที่ 30 มกราคม-5 กุมภาพันธ์ 2549: 22)

จูปปาก เป็นคำกริยา หมายถึง คืนดี

ในที่นี้ใช้คำว่า จูบปาก เพื่อเปรียบเทียบการกลับมาใช้ชีวิตร่วมกันอีกครั้งของสามีภรรยาที่เลิกร้างกันไปเหมือนกับคนที่แสดงออกว่ารักกันด้วยการจูบปาก

เจาะใจ

ตัวอย่าง สาวฮอทเจ้าของดุ่ม ดุ่ม ทรงยักษ์ “ทาตา ยัง” ก็ขอลอกมาอวดโฉมในงานแถลงข่าวส่งท้ายปลายปี “ทาตา พีเวอร์” พร้อมกับเปิดใจให้กองทัพสื่อมวลชนได้ผลัดเปลี่ยนหมุนเวียนมา

เจาะใจสาวฮอทผู้สร้างกระแสทอล์ค ออฟ เดอะ ทาวน์ มาตลอดปี

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548-1 มกราคม 2549: 22)

เจาะใจ เป็นคำกริยา หมายถึง ถามอย่างละเอียดเพื่อให้ได้มาซึ่งความจริง

ในที่นี้ใช้คำว่า เจาะใจ เพื่อให้เห็นลักษณะการล้วงลึกถามข้อมูลเพื่อนำข้อมูลมาเผยแพร่

ฉีกสัญญา

ตัวอย่าง เพ็งดังสดๆ ร้อนๆ จากละคร “เพลิงพายุ” เลยมีข่าวลือสนั่นว่าหนุ่มมยยาว “หลุยส์ สก๊อต” ซักตึงใจงานละคร เตรียมฉีกสัญญา “อาร์.เอส.” เปลี่ยนเลนส์มาเป็นพระเอกค่าย “เปา จิน จง”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 11 -17 กรกฎาคม 2548: 29)

ฉีกสัญญา เป็นคำกริยา หมายถึง ยกเลิกข้อตกลงอย่างไม่มีดี

ในที่นี้ใช้คำว่า ฉีกสัญญา เพื่อเปรียบเทียบการยกเลิกข้อตกลงเหมือนกับการฉีกแผ่นสัญญาแม้ว่าจะมีการตกลงกันเป็นลายลักษณ์อักษรแล้วก็ตาม

ตามอก

ตัวอย่าง เลิกกับหนุ่มตาน้ำข้าว “แอเรียล” ไปได้ไม่ทันไร “หญิง-จุฬาลักษณ์” ก็ได้หนุ่มฝรั่งคนใหม่มาตามอก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 มีนาคม 2548: 22)

ตามอก เป็นคำกริยา หมายถึง ช่วยประคองสภาพร่างกายให้ดีจากอาการซ้ารัก

ในที่นี้ใช้คำว่า ตามอก เพื่อเปรียบเทียบการช่วยประคองสภาพร่างกายให้กลับมาดีเหมือนเดิมจากอาการซ้ารัก

ตามใจ

ตัวอย่าง หลังจากที่มีข่าว “เซตต์-นุ่น” เลิกรากัน ฝ่ายสาวเจ้าก็หันไปปิ้งรักกับทายาท “เปียร์สิงห์” “ต๊อด-ปิติ ภิรมย์ภักดี” ส่วน “หนุ่มเซตต์” ก็มีมือที่ 3 มาตามใจซึ่งก็คือ “ออย-ศรุตฯ เรืองวิริยะ” (สตาร์นิวส์. วันที่ 5-11 ธันวาคม 2548: 5)

ตามใจ เป็นคำกริยา หมายถึง ช่วยประคองสภาพจิตใจให้ดีจากอาการซ้ำรัก

ในที่นี้ใช้คำว่า ตามใจ เพื่อเปรียบเทียบการทำให้ใจมีสภาพที่ดีขึ้นไม่เสียใจจากการซ้ำรัก เหมือนกับการตามเพื่อให้กลับมาดีและใช้งานได้ดังเดิม

อาการตามใจเป็นการรักษาสภาพจิตใจซึ่งเป็นความรู้สึกจะทำได้ยากกว่าตามอกที่เป็นอาการซ้ำรักทางร่างกาย

ตกสวรรณค์

ตัวอย่าง “ไอเด็ต” ตกสวรรณค์

ทำไมถึงได้มีข่าวเฝ้าที่หนานหว่านางแบบสวยเด้ด “ไอเด็ต เฮนเรียล แจ็คโคมิน”

หล่นตุ๊บขูดเป็นสะเก็ดใหญ่ตระกูล “หงสกุล”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 25-31 กรกฎาคม 2548: 22)

ตกสวรรณค์ เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่สมหวัง

ในที่นี้ใช้คำว่า ตกสวรรณค์ เพื่อเปรียบเทียบการหวังในสิ่งที่ดีที่สุขสบายแล้วไม่เป็นไปตามที่คาดไว้เหมือนกับการตกสวรรณค์ซึ่งเป็นสถานที่ที่เชื่อว่ามีแต่ความสุขสบาย

ติดดิน

ตัวอย่าง ถึงจะเป็นโฆษกรัฐบาล “ก๊ิง-เฉลิมชัย” ก็ยังติดดิน ล่าสุดชิงมอเตอร์ไซค์คันสีเหลืองแปรรีดราคาเหยียบล้านมาเปิดปั๊บน “Flix”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 18-24 เมษายน 2548: 26)

ติดดิน เป็นคำกริยา หมายถึง ทำตัวง่ายๆ สบายๆ

ในที่นี้ใช้คำว่า ติดดิน เพื่อเปรียบเทียบอาการทำตัวง่ายๆ ของบุคคลที่มีตำแหน่งหน้าที่การงานสูงเหมือนเป็นคนธรรมดาที่ใช้ชีวิตเรียบง่ายไม่พิธีพิถัน

ตีฉิ่ง

ตัวอย่าง “แบรด พิตต์” ผวา ลือ!! “แอ่งจี้” หนีกลับไปตีฉิ่ง

जू “เจ้เจนนี ซิมิซู” สาวหล่อคู่ขาเก่าของหนุ่มหลายเด้อ ก็โผล่หน้ามาเยาะเย้ยให้ตื้นกาของ “พีแบรด” กระตุกเล่น ว่าเจอกับ “หนูแอ่งจี้” ยังสวีทจี๊ดจ๊าดกันอยู่ แม้จะร้างลาเรื่องบนเตียงกันมาหลายปีดีดักแต่ความรักมันยังไม่เสื่อมคลาย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548-1 มกราคม 2549: 43)

ตีฉิ่ง เป็นคำกริยา หมายถึง อาการที่หญิงมีความสัมพันธ์ฉันชู้สาวกับเพศหญิงด้วยกัน

ในที่นี้ใช้คำว่า ตีฉิ่ง เพื่อเปรียบเทียบอาการของหญิงที่มีรสนิยมชอบเพศหญิงเหมือนกันกับฉิ่งซึ่งมีลักษณะกลมเหมือนกัน 2 อัน

ถล่มแผงเทป

ตัวอย่าง ค่าย “มอร์ มิวสิค” ที่คุมทัพโดย “ป้อม-อัสนี” ยังคงยืนหยัดอย่างเหนียวแน่นแถมยังขอเอาใจชาวครุ่นเดอะ โดยการคลอดอัลบั้มใหม่ของอินคา “ARRIVAL” มาถล่มแผงเทป 24 มกราคม นี้

(สตาร์นิวส์. วันที่ 16-22 มกราคม 2549: 27)

ถล่มแผงเทป เป็นคำกริยา หมายถึง วางจำหน่ายเทปเพลงเป็นจำนวนมาก

ในที่นี้ใช้สำนวน ถล่มแผงเทป เพื่อให้เห็นว่าการออกผลงานเพลงจำหน่ายเป็นจำนวนมาก

ทำการบ้าน

ตัวอย่าง ส่วนละคร “เหนือทรายใต้ฟ้า” ก็ถ่ายทำไปแล้ว 50% ทางด้านนางเอก “เบนซ์-ปุณยาพร พูลพิพัฒน์” ก็ต้องทำการบ้านอย่างหนักเหมือนกับนักแสดงคนอื่นๆ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 26)

ทำการบ้าน เป็นคำกริยา หมายถึง ฝึกปฏิบัติงานที่ได้รับมาก่อนทำงานจริง

ในที่นี้ใช้คำว่า ทำการบ้าน เพื่อให้เห็นว่าบทบาทการแสดงเป็นบทที่ยากจึงต้องมีการฝึกซ้อมอย่างหนักก่อนแสดงจริงเช่นเดียวกับการหมั่นฝึกทำการบ้านของนักเรียนเพื่อจะได้เรียนเก่ง

ทุบกระปุก

ตัวอย่าง ปิดท้ายกับคอนเสิร์ตบิกบี้มของสาว Dhoom Dhoom “อมิตา ทาทา ยัง” ครั้งใหญ่ในประเทศไทย 2 รอบรวด ในวันที่ 16-17 กรกฎาคมนี้ งานนี้แฟนเพลงชาวไทยได้ทุบกระปุกช้อบตรกันแทบไม่ทันแน่

(สตาร์นิวส์. วันที่ 23-29 พฤษภาคม 2548: 27)

ทุบกระปุก เป็นคำกริยา หมายถึง นำเงินที่เก็บออมไว้มาใช้จ่าย

ในที่นี้ใช้คำว่า ทุบกระปุก เพื่อให้เห็นว่าราคาสິงของที่จะซื้อนั้นแพงมากต้องนำเงินที่เก็บออมไว้ในกระปุกออมสินมาใช้ซื้อ

นั่งเก้าอี้

ตัวอย่าง ทอล์ค ออฟ เดอะ ทาวน์ ของวงการบันเทิงที่กำลังเป็นประเด็นร้อนให้ถกเถียงกันไม่หยุด คงหนีไม่พ้นเรื่อง “เกาเหลาดัชชีฯ” ซึ่งขณะนี้วังแตกแยกออกเป็น 2 ส่วน โดยสาเหตุหลักก็เนื่องมาจากหนึ่งในทีมผู้บริหารของบริษัทดู อันเตอร์ .. “ตุ๊ก-ภาวณี จิระวรานันท์” ซึ่งนั่งเก้าอี้ ผู้จัดการทั่วไป คอยทำหน้าที่ดูแลคิวและหางานป้อนให้กับเหล่านักแสดงในค่ายฯ แทบทั้งหมดได้ยื่นของขวลาออก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 31 มกราคม-6 กุมภาพันธ์ 2548: 37)

นั่งเก้าอี้ เป็นคำกริยา หมายถึง ดำรงตำแหน่ง

ในที่นี้ใช้คำว่า นั่งเก้าอี้ เพื่อเปรียบเทียบการมีตำแหน่งหน้าที่การงานเหมือนกับการนั่งเก้าอี้

เปิดศึก

ตัวอย่าง ทางฝั่ง “อาร์.เอสฯ.” ก็ไม่ยอมลดราวาศอก เตรียมเปิดศึกต้อนรับศักราชใหม่ ด้วยการเปลี่ยนโฉมรายการทางทีวีและวิทยุแบบหมดจด โดยปล่อยหมดเด็ดการจัดรายการ Live Music ที่ตั้งใจเชื่อนฝั่งค่าย “อาถู” อย่างดุเดือด

(สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน – 1 พฤษภาคม 2548: 41)

เปิดศึก เป็นคำกริยา หมายถึง ชิงความเป็นเลิศ

ในที่นี้ใช้คำว่า เปิดศึก เพื่อเปรียบเทียบการแข่งขันทางธุรกิจของ 2 บริษัทใหญ่เหมือนกับการทำศึกสงครามเพื่อชิงความเป็นเลิศในการทำงาน

เปิดกล้อง

ตัวอย่าง เปิดกล้องละคร “99วัน ฉันรักเธอ” ไปได้ไม่ทันไรก็มีคนแอบเมาท์ว่า 2 นางเอกวัยกระเตาะ “ปู-ไปรยา สวนดอกไม้” เกิดอาการไม่กินเส้นกับ “ปี-มาติกา อรรถกรศิริโพธิ์”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน-1 พฤษภาคม 2548: 26)

เปิดกล้อง เป็นคำกริยา หมายถึง เริ่มต้นการถ่ายทำละคร

ในที่นี้ใช้คำว่า เปิดกล้อง เพื่อให้เห็นว่าได้เริ่มต้นการถ่ายทำละครแล้วโดยนำคำว่ากล้องซึ่งเป็นอุปกรณ์ที่ใช้ในการบันทึก เมื่อเปิดกล้องก็เหมือนเริ่มต้นบันทึกการแสดงละคร

พ่นน้ำลาย

ตัวอย่าง พระเอกเทวดาดาวค้างฟ้าอย่างพระเอกหน้ามนคนหน้าหล่ออย่าง “ตึก-เจษฎาภรณ์” และ “หนุ่ม-ศรราม” ก็ถูกมัดแมงพ่นน้ำลายว่า ทั้งสองหนุ่มมักยกตัวเองขึ้นหิ้ง เรียกว่ากว่าจะอัญเชิญลงมาทำอะไรได้แต่ละที่ต้องเสียเวลาจุद्धูปไปหลายดอก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 10-16 เมษายน 2549: 30)

พ่นน้ำลาย เป็นคำกริยา หมายถึง พูดยาผู้อื่นในทางไม่ดีอย่างไม่ลดละ

ในที่นี้ใช้คำว่า พ่นน้ำลาย เพื่อแสดงให้เห็นการพูดยาผู้อื่นอย่างต่อเนื่องเหมือนการพ่นน้ำลายซึ่งเป็นสิ่งที่สกปรกออกมา

พ่นพิษ

ตัวอย่าง ได้ยินเสียงโอดโอยจากเหล่าสาว ๆ ที่ภูเก็ตรว่า “พีแวงค์-ปรีติ บารมีอนันต์” แห่ง “วงแคลช” โดนเจ้ากรรมนายเวรพ่นพิษปล่อยข่าวว่าแอบปันใจไปปิ้งสาวเกาะ แล้วก็ถูกก๊ากเล่นจ๊กเดียมกัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 22)

พ่นพิษ เป็นคำกริยา หมายถึง กล่าวให้ร้ายเพื่อให้ผู้อื่นเจ็บใจ

ในที่นี้ใช้คำว่า พ่นพิษ เพื่อเปรียบเทียบการกล่าวถูกใส่ร้ายเหมือนถูกพ่นพิษเข้าใส่ซึ่งเป็นสิ่งที่อันตรายต่อชีวิต

คำว่า พ่นพิษ มีความหมายว่าเป็นการกล่าวให้ร้ายผู้อื่นเหมือนกับคำว่า พ่นน้ำลาย แต่จะให้ความหมายที่รุนแรงกว่า

ยกกอง

ตัวอย่าง เพราะหนังรีเมค “เพลงสุดท้าย” ยกกองไปถ่ายทำแถวพัทยาบ่อยๆ เลยทำเอาชาวบ้านละแวกนั้นแตกตื่นแห่ไปดูของแปลก... เอ๊ย! ดู “นิรุทธิ์ ศิริจรรยา” แต่งตัวชะสวยแข็ง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน - 1 พฤษภาคม 2548: 47)

ยกกอง เป็นคำกริยา หมายถึง เคลื่อนย้ายทีมงานผลิต

ในที่นี้ใช้คำว่า ยกกอง เพื่อให้เห็นการเคลื่อนย้ายบุคคลและอุปกรณ์การถ่ายทำภาพยนตร์ไปยังอีกสถานที่หนึ่ง คำว่า กอง ตัดมาจากคำว่า กองถ่ายทำภาพยนตร์

แยมโษฐ์

ตัวอย่าง หลายคนก็ได้แต่เฝ้ารอว่า เมื่อไหร่ “เจ้าหญิงเหม่ม” จะยอมแยมโษฐ์ที่แจจแกลงฤกษ์ดีฤกษ์ใหม่เสียที ซึ่งแม้ว่าจะพยายามตามสืบเสาะ ตั้งหน้าตั้งตารอเพียงใด แต่ท้ายสุดกองทัพนักรบก็คว้าน้ำเหลว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 20-26 มิถุนายน 2548: 5)

แยมโษฐ์ เป็นคำกริยา หมายถึง ปรีปากพูด

ในที่นี้ใช้คำว่า แยมโษฐ์ เพื่อให้สอดคล้องกับการตั้งฉายาว่า “เจ้าหญิง” โษฐ์ หมายถึง ปาก (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 1402) เป็นศัพท์ที่ใช้กับบุคคลชั้นสูง

ละเลงปาก

ตัวอย่าง เกิดเกาเหลาขามใหญ่กลางกองละคร “คิดถึงสมเด็จย่า... แม่ฟ้าหลวง” ให้แมงเม่าที่ได้ละเลงปากอีกแล้ว คราวนี้เป็นคิวของพระนาง “ติ๊ก-เจษฎาภรณ์ ผลดี” กับ “นุ้ย-สุจิตรา อรุณ-พิพัฒน์” ที่แปรสภาพจากคู่ขวัญกลายเป็นคู่กัดพิถีพิถัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 25 - 31 กรกฎาคม 2548: 5)

ละเลงปาก เป็นคำกริยา หมายถึง พูดมาก

ในที่นี้ใช้คำว่า ละเลงปาก เพื่อแสดงให้เห็นการพูดเรื่องราวของผู้อื่นอย่างไม่ยอมหยุด

ล้นไม่ขึ้น

ตัวอย่าง จัดเป็นคู่ล้นอีกคู่ สำหรับ “เบนซ์-พรชิตา ณ สงขลา” ที่ถูกจับคู่ให้มาเจอกันเป็นครั้งแรกในละคร “คู่กรรม” ทาง “ช่อง 3” แต่เพราะความเป็นพี่น้อง เลยทำให้ล้นไม่ขึ้น เมื่อ “นายหนุ่ม” ออกมาปฏิเสธคือเป็นเอ็นว่า ยังไงก็คิดกับ “เบนซ์” แค่น้องสาวจริงๆ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 22-28 สิงหาคม 2548: 23)

ล้นไม่ขึ้น เป็นคำกริยา หมายถึง สนับสนุนอย่างไรก็ไม่เป็นผล

ในที่นี้ใช้สำนวน ล้นไม่ขึ้น เพื่อแสดงให้เห็นว่าแม้จะมีหลายคนคอยสนับสนุนแต่ก็ไม่มีทางเป็นไปได้แน่นอน

สร้างภาพ

ตัวอย่าง อันที่จริงเรื่องราวฮอลลีวูดของทั้งคู่ไม่ใช่เรื่องใหม่ของฟากฟ้าดารารัฟรัง เพราะที่ผ่านมามีข่าวเตี้ยงหักของพ่อนักร้องเสียงกระเส่าคนนี้กับภรรยาสุดเซ็กซี่เล็ดลอดออกมาให้กระจอกข่าว

ชุดคู่อยู่เป็นระลอก แต่ “หนุ่มนิค” กับ “สาวเจส” ก็เพียรพยายามสร้างภาพให้โลกเห็นว่ายังรักกันหวานแหววแต่จ๋า ทั้งๆ ที่หลังจากทะเลาะกันแทบเป็นแทบตาย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 5-11 ธันวาคม 2548: 43)

สร้างภาพ เป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้ผู้อื่นเห็นแต่สิ่งดีที่เป็นประโยชน์ต่อตนเอง

ในที่นี้ใช้คำว่า สร้างภาพ เพื่อให้เห็นว่าแม้คู่รักจะไม่ได้รักกันแล้วแต่ก็แสร้งทำว่ารักกันคืออยู่เพื่อให้ผู้อื่นเห็นว่าชีวิตคู่ที่มั่นคง

หลีหลึง

ตัวอย่าง ถูกมองว่าเป็นคาสโนว่าตามหลีหลึงไม่เว้นวัน สำหรับดีเจ. หนุ่มตี๋ “กฤษณ์ ศรีภูมิเศรษฐ์” ที่ล่าสุดมีคนแอบเห็นดอดไปนั่งรอยื่นรอนักร้องสาวร่วมค่าย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 4-10 กรกฎาคม 2549: 29)

หลีหลึง เป็นคำกริยา หมายถึง ยุ่งกับผู้หญิงในเชิงชู้สาว

ในที่นี้ใช้คำว่า หลีหลึง เพื่อแสดงอาการเจ้าชู้คอยตามจีบผู้หญิง

4) คำประสมที่เป็นคำกริยากับคำกริยา คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำกริยา ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กรีดสลับ

ตัวอย่าง “จ๋า” กรีดสลับ ลือ “อ้ม” เสือไป

(สตาร์นิวส์. วันที่ 12 - 18 ธันวาคม 2548: 32)

กรีดสลับ เป็นคำกริยา หมายถึง ตกใจมาก

ในที่นี้ใช้คำว่า กรีดสลับ เพื่อเปรียบเทียบอาการตกใจอย่างมากจนแทบสลบ

ขำกลิ้ง

ตัวอย่าง นอกจากจะมี “หนุ่มเต๊ะ” และ “หนูแป้ง” ช่วยกันสร้างเสียงหัวเราะในละครชนหัว “คุณชายจำลอง” แล้ว ยังมีนักแสดงสมทบอีกคับคั่ง อาทิ “กอล์ฟ-กริช หิรัญพฤกษ์, แหม่ม-วิชุดา พินดัม, ปุ๊-มนตรี เจนอักษร, ชลิต เฟื่องอารมย์ ฯลฯ” มาร่วมกระตุกต่อมฮาให้แฟนๆ

“วิกสนามเป้า” ขำกลิ้ง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 45)

ขำกลิ้ง เป็นคำกริยา หมายถึง ขำมาก

ในที่นี้ใช้คำว่า ขำกลิ้ง เพื่อให้เห็นว่าขำอย่างมากจนตัวงอกลิ้งไปมา

ฮากลิ้ง

ตัวอย่าง หลังจากส่ง“เฮ้อเหรือ” มาเรียกเสียงฮาและกระตุ้นต่อมน้ำตาทั้งบ้านทั้งเมืองแล้ว ผู้กำกับฯ “พจน์ อานนท์” ก็เตรียมเซ็นโปรเจกต์ใหม่ “ปล้นนะยะ ภาค 2 แต่ป Vol. 2” ออกมาให้ได้ฮากลิ้ง กันอีกระลอก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 10-16 มกราคม 2548: 49)

ฮากลิ้ง เป็นคำกริยา หมายถึง ตลกมาก

ในที่นี้ใช้คำว่า ฮากลิ้ง เพื่อแสดงให้เห็นว่าภาพยนตร์ตลกมากจนต้องหัวเราะออกมาเสียงดัง

คำว่า ฮากลิ้ง และ ขำกลิ้ง ใช้แสดงภาพความตลกเหมือนกันแต่คำว่า ฮากลิ้ง จะสื่อความหมายว่าตลกมากกว่าคำว่า ขำกลิ้ง

งงแตก

ตัวอย่าง หลังเสารือนของ “นัท มีเรีย เบเนดิกต์” และ (อดีต) สามี “เต๋-สมชาย เข็มกลัด” ต้องพังครืนลงแบบไม่เป็นท่า จนทั้งคู่ตัวแตกกายเจ็บในหย่ากันไปเรียบร้อยแล้ว ทำเอาใครต่อใครพากันซื้อคแอนดิงงงแตกไปตามๆ กันว่าทำไมหนอคู่สามีภรรยาที่คู่รัก... รักกันถึงเดินทางมาถึงทางตันได้ (สตาร์นิวส์. วันที่ 19-25 มิถุนายน 2548: 23)

งงแตก เป็นคำกริยา หมายถึง งงมาก

ในที่นี้ใช้คำว่า งงแตก เพื่อบอกอาการของคนที่ได้รู้ข่าวแล้วเกิดอาการงงอย่างมาก

นอนตื้ล้งกา

ตัวอย่าง เห็นแล้วเครื่องหมายเคสชั้นมาร์คในหัวใจก็พองโต ต้องรีบกระแซะเข้าไปถาม “หนูเมแมน” สะหน้อย... ที่เขาลือกันให้แซ่ดว่า “หนูเมจิ” หอบผ้าหอบผ่อนไปนอนตื้ล้งกาที่บ้านของ “แมน” นะ มันจะจริงซัวร์หรือมั่วนี้มันกันแน่จ๊ะ (สตาร์นิวส์. วันที่ 27 ธันวาคม 2547- 2 มกราคม 2548: 13)

นอนตื้ล้งกา เป็นคำกริยา หมายถึง ทำตัวตามสบาย

ในที่นี้ใช้คำว่า นอนตื้ล้งกา เพื่อเปรียบเทียบอาการของคนที่เข้าไปอยู่ในบ้านผู้อื่นแล้วทำตามสบาย ตามใจตนเองอย่างมากเหมือนกับการอยู่ในสถานที่ที่เป็นส่วนตัวหรืออยู่ในบ้านของตนเอง

ไปรับประทาน

ตัวอย่าง ใครจะไปรู้ว่าในงานแถลงข่าวประจำปีของสมาพันธ์ภาพยนตร์ฯ จะได้ลดยดน้ำตาใสๆ ของเจ้าพ่อหนังไทย “เสียงเจียง-สมศักดิ์ เตชะรัตนไพบุลย์” ที่ช็อกวงการประกาศลาออกจากตำแหน่งนายกฯ แบบสายฟ้าแลบ งานนี้ทำเอาท่านสมาชิกและกองทัพนักข่าวไปรับประทานไปชั่วขณะ (สตาร์นิวส์. วันที่ 20-26 กุมภาพันธ์ 2549: 22)

ไปรับประทาน เป็นคำกริยา หมายถึง พูดไม่ออก

ในที่นี้ใช้คำว่า ไปรับประทาน เพื่อเปรียบเทียบอาการนิ่งอึ้งเหมือนกับเป็นไปชั่วขณะ

5) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำวิเศษณ์ คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำวิเศษณ์ ปรากฏเพียงคำเดียว ได้แก่

จ้อยสนิท

ตัวอย่าง แต่แล้วสาวเจ้าก็ได้ออกมาชี้แจงว่าไม่มีอะไรในกอไผ่ อย่างไร “พอลล่า” ก็ยังเลิฟ “พีเก๋า” คนเดียว งานนี้เล่นเอา “ลีสซอ” จ้อยสนิทไปเลย...

(สตาร์นิวส์. วันที่ 5 – 11 กันยายน 2548: 12)

จ้อยสนิท เป็นคำกริยา หมายถึง เศร้าสลดอย่างไม่มีทางจะกลับไปว่าแรงได้เหมือนเดิม

ในที่นี้ใช้คำว่า จ้อยสนิท เพื่อแสดงให้เห็นอาการเศร้าสลดเสียใจเมื่อถูกปฏิเสธความรัก

6) คำประสมที่เกิดจากคำวิเศษณ์กับคำกริยา คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำวิเศษณ์กับคำกริยา ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กรีดแตก

ตัวอย่าง โดยเฉพาะช่างแต่งหน้า ช่างทำผมที่ต้องระทมทุกข์กันทั้งกอง ยิ่งเป็นฝ่ายคอสตูมนั้นยิ่งเป็นหนักเข้าไปใหญ่ อย่างที่รู้กันอยู่ว่านางเอกคนนี้รูปร่างไม่ได้สัดส่วน หัวโตร่างเล็กผิวดมุ่นขมมน่า จึงหาเสื้อผ้าให้เธอใส่ยากเย็นเชียวใจ เมื่อไม่ได้ตั้งใจเธอก็จะวิน กรีดแตกใส่ทีมงาน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548-1 มกราคม 2549: 35)

กรีดแตก เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงอาการอาละวาดใส่ผู้ที่ตนไม่พอใจด้วยความโกรธ

ในที่นี้ใช้คำว่า กรีดแตก เพื่อแสดงให้เห็นภาพการอาละวาดด้วยการใช้เสียงดังอย่างมาก

ปรืดแตก

ตัวอย่าง แต่สงกะสัยจะดงเกินหน้าเกินตาใครๆ เขา ถึงโดนข่าว (ข่าว) สกัสดาวรุ่งเข้าอย่างจังว่า “น้องฟาง” หน้าละอ่อนริรักในวัยเรียน ออกอาการปิ้งรักนอกจอกับพระเอกหนุ่มสุดหล่อต่างค่าย “ออย-ธนา สุทธิกมล” แถมสวีทหวานจี๋ๆ คงกันดูหนังฟังเพลงจนผู้ใหญ่ในค่ายปรืดแตกสั่งห้ามคบด้วย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 30 พฤษภาคม-5 มิถุนายน 2548: 32)

ปรืดแตก เป็นคำกริยา หมายถึง โกรธ โมโห ไม่พอใจ

ในที่นี้ใช้คำว่า ปรืดแตก เพื่อให้เห็นอาการร้องเสียงดังหรือเสียงแหลมปรืดด้วยความโกรธ

1.1.2 คำประสมภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม และการใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่ ดังต่อไปนี้

1.1.2.1 การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม เป็นการนำคำประสมที่เป็นภาษาไทยกับภาษาอังกฤษที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ นำมาใช้ในหน้าที่และความหมายเดิม มีลักษณะการสร้างคำดังต่อไปนี้

1) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำนาม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

แขวนไมค์

ตัวอย่าง ลือให้แซ่ด สาวห้าว “อุ๊-หุทัย” น้อยใจ “แกรมมีฯ” มาเปิดค่ายมวย ขอแขวนไมค์ไปตลอดชีวิต

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 พฤศจิกายน 2548: 24)

แขวนไมค์ เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกร้องเพลง เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ ไมค์ ตัดมาจากคำว่า ไมโครโฟน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า microphone หมายถึง เครื่องขยายเสียง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 561)

ในที่นี้ใช้คำว่า แขวนไมค์ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เลิกร้องเพลง มาจากคำว่า แขวนนวม หมายถึง เลิกชกมวย (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 207) โดยการเปลี่ยนคำว่า นวม เป็น ไมค์ เพื่อแสดงให้เห็นว่านักร้องคนนี้ได้เลิกร้องเพลงอย่างถาวรแล้ว

พักไมค์

ตัวอย่าง กำลังฮอทขึ้นหึ่งสุดๆ ชั่วโมงนี้ต้องยกให้หนุ่มตีหน้าหยก “ปิม-กวี” ที่ขอพักไมค์ (ชั่วคราว) แล้วมุ่งหน้าตะลุยงานละครเป็นพระเอกเนื้อหอมเต็มตัว (สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 พฤศจิกายน 2548: 5)

พักไมค์ เป็นคำกริยา หมายถึง หยุดร้องเพลง เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย พัก ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ ไมค์ ตัดมาจากคำว่า ไมโครโฟน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า microphone หมายถึง เครื่องขยายเสียง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 561)

ในที่นี้ใช้คำว่า พักไมค์ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง หยุดร้องเพลง มาจากคำว่า แขนงนม หมายถึง เลิกชกมวย (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 207) โดยการเปลี่ยนเป็นคำใหม่ว่า พักไมค์ เพื่อบอกให้ทราบว่าได้หยุดพักการร้องเพลงเป็นระยะเวลาหนึ่งแต่ไม่ถึงกับเลิกขาดเช่นคำว่า แขนงไมค์

จับไมค์

ตัวอย่าง ทางด้านนักร้องสาวเซอร์ผสมแดง “ญารินดา บุนนาค” ก็กลับมาจับไมค์อีกครั้ง ในสังกัดค่ายเก่าอย่าง “จีเอ็มเอ็ม แกรมมี่” แต่งานนี้คู่สขของเธอจะเปลี่ยนไปมาก-น้อยแค่ไหน “หนูญารินดา” เธอแอบกระซิบมาว่าให้คอยติดตาม (สตาร์นิวส์. วันที่ 16-22 พฤษภาคม 2548: 25)

จับไมค์ หมายถึง ร้องเพลง เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย จับ ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ ไมค์ ตัดมาจากคำว่า ไมโครโฟน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า microphone หมายถึง เครื่องขยายเสียง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 561)

ในที่นี้ใช้คำว่า จับไมค์ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง จับไมค์ มาจากคำว่า แขนงนม หมายถึง เลิกชกมวย (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 207) โดยการเปลี่ยนเป็นคำใหม่ว่า จับไมค์ เพื่อแสดงให้เห็นว่านักร้องคนนี้ได้กลับมาเริ่มต้นร้องเพลงอีกครั้ง

ทำแฮทริค

ตัวอย่าง กว่าเจ้าด้านอรหันต์เข้ามาติดอันดับ TOP 5 ดาราน่าชาย-หญิง ยอดเยี่ยม ก็แทบหืดขึ้นคอ แต่ในที่สุดพระเอกสุดฮอท “ต๊าก-เจษฎาภรณ์ ผลดี” ก็สามารถทำแฮทริคคว้ารางวัลดาราน่าชายยอดเยี่ยม “TOP AWARD 2004” มาครอง 3 ปี ซ้อน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 พฤศจิกายน 2548: 43)

ทำแฮทริค เป็นคำกริยา หมายถึง ได้รับรางวัลชนะเลิศเป็นปีที่ 3 ติดต่อกัน เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย ทำ ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ แฮทริค ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า hattrick หมายถึง การได้รับชัยชนะ 3 ครั้ง ติดๆ กัน (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 421)

ในที่นี้ใช้คำว่า ทำแฮทริค ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ได้รับรางวัลชนะเลิศเป็นปีที่ 3 ติดต่อกัน เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงได้รับรางวัลชนะเลิศเป็นเวลา 3 ปีติดต่อกันแล้ว

ออกเดท

ตัวอย่าง โดยแหล่งข่าวคนใกล้ชิดให้ข้อมูลว่า หากมีเวลารว่างหลังเลิกถ่ายละคร “หนูชม” ก็มักจะควงหวานใจหน้าละอ่อนนิกเนม “หนึ่ง” ไปออกเดทตามประสาคนอินเลิฟ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 20-26 มิถุนายน 2548: 9)

ออกเดท เป็นคำกริยา หมายถึง ออกไปเที่ยวกับเพศตรงข้ามซึ่งเป็นคู่รักของตน เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย ออก ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ เดท ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า date

ในที่นี้ใช้คำว่า ออกเดท ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ออกไปเที่ยวกับเพศตรงข้ามซึ่งเป็นคู่รักของตน เพื่อแสดงให้เห็นการไปเที่ยวด้วยกันของคู่รัก

1.1.2.2. การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่ หมายถึง การนำคำประสมภาษาไทยกับภาษาอังกฤษที่เพิ่งมีใช้ในสังคม และสร้างขึ้นใหม่ เพื่อใช้ในนิตยสารสตาร์นิวส์ มีลักษณะการสร้างคำดังต่อไปนี้

1) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำนาม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

ขโมยซีน

ตัวอย่าง สงสัยเป็นเพราะสวยเซ็กซี่เอ็กซ์เกินหน้าเกินตาชะขนาดนี้ “เป้ย-ป่านวาด” เลยโดนมือดีออกมาปล่อยข่าวว่ากินกาเหลากับเพื่อนซี้ “ใหม่-สุคนธวา” เหตุเพราะความสวยมันเข้าตาเหมือนกัน เลยมักจะแต่งเอ็กซ์อวดอึ้งขโมยซีนกันบ่อยๆ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 24-30 เมษายน 2549: 5)

ขโมยซีน เป็นคำกริยา หมายถึง แอบลอกเลียนแบบการแต่งกายเพื่อดึงดูดความสนใจ เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย ขโมย ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ ซีน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า scene หมายถึง เป็นจุดเด่นมากกว่าคนอื่น (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 781)

ในที่นี้ใช้คำว่า ขโมยซีน เพื่อแสดงให้เห็นการลักขโมยการแอบแต่งตัวเหมือนผู้อื่นเพื่อให้เด่นกว่า

เขย่าเรตติ้ง

ตัวอย่าง บริษัท ยูไนเต็ด บรอดคาสติ้ง คอร์ปอเรชั่น จำกัด (มหาชน) หรือ ยูบีซี เจ้าของลิขสิทธิ์ นำเข้ารายการ “Academy Fantasia” ก็ได้ถูกขอยกโครงการเฟ้นหาดาวเฟส 2 มา เขย่าเรตติ้ง (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 ตุลาคม 2548: 38)

เขย่าเรตติ้ง เป็นคำกริยา หมายถึง ปลุกใจให้คนดูรู้จักและนิยม เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย เขย่า ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ เรตติ้ง ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า rating หมายถึง ค่าความนิยมของผู้ชมหรือผู้ฟัง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 724)

ในที่นี้ใช้คำว่า เขย่าเรตติ้ง เพื่อแสดงให้เห็นลักษณะการทำให้ความนิยมของผู้ชมรายการมีมากขึ้นด้วยการประชาสัมพันธ์ให้ทราบเป็นวงกว้างทั่วไป

ดันเรตติ้ง

ตัวอย่าง ส่วน “ผู้หญิงถึงผู้หญิง... สวย” ที่เพิ่งมีข่าวเกาเหลา “เข้ม-รุจิรา ช่วยเกื้อ” กับ “ธัญญา-ธัญญาเรศ รามณรงค์” ไปหยกๆ ล่าสุดก็เตรียมส่งพระ-นางเด็กปั้นมาช่วย ดันเรตติ้ง อีกแรง (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 ตุลาคม 2548: 26)

ดันเรตติ้ง เป็นคำกริยา หมายถึง พยายามทำให้ระดับความนิยมของผู้ชมมีมากขึ้น เกิดจากการนำกริยาภาษาไทย ดัน ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ เรตติ้ง ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า rating หมายถึง ค่าความนิยมของผู้ชมหรือผู้ฟัง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 724)

ในที่นี้ใช้คำว่า ดันเรตติ้ง เพื่อแสดงให้เห็นว่าทำให้คะแนนความนิยมของผู้ชมต่อรายการต้องใช้วิธีการที่ดึงดูดความสนใจเหมือนการออกแรงดันสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้เคลื่อนที่

เจอแจ๊คพ็อต

ตัวอย่าง เพลงแป๊บเดียว 14 กุมภาพันธ์ วันวาเลนไทน์ กำลังจะเวียนมาบรรจบให้ได้หวานกันอีกแล้ว งานนี้หนุ่มๆ สาวๆ หลายคู่คงแยปี้มีหัวใจเป็นสีชมพูปั๊ปปี้ แต่หมกกลับมีเหล่าคนบันเทิงหนุ่มๆ **เจอแจ๊คพ็อต**ถูกเม้าท์สนั่นว่าเขาเหล่านั้นมีหัวใจสดใสเป็นสีม่วงแอบซดถั่วดำต้มอย่างเมามัน (สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 กุมภาพันธ์ 2549: 30)

เจอแจ๊คพ็อต เป็นคำกริยา หมายถึง ได้รับผลกระทบโดยบังเอิญ มักใช้กับการได้รับสิ่งที่ไม่ดี หรือไม่พึงปรารถนา เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย เจอ ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ แจ๊คพ็อต ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า jackpot หมายถึง รางวัลใหญ่ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 161)

ในที่นี้ใช้คำว่า เจอแจ๊คพ็อต เพื่อแสดงให้เห็นว่าถูกผู้อื่นตำหนิอย่างมาก

โชว์ลูกคอ

ตัวอย่าง ลงจอไปสดๆ ร้อนๆ สำหรับละครเพลงสุดซึ้ง “เธอคือดวงใจ” ที่คว่าพระเอกขวัญใจแม่ยก “ก๊อต-จักรพรรณ์ อาบครบุรี” หวนกลับคืนจอมา**โชว์ลูกคอ** พร้อมทำอารมณ์ซึ่งประกบนางเอก หน้าหวาน “เซอร์-เซ็มอัปสร สิริสุขะ” (สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 มกราคม 2549: 36)

โชว์ลูกคอ เป็นคำกริยา หมายถึง ร้องเพลงลูกทุ่ง เกิดจากการนำคำกริยาภาษาอังกฤษ โชว์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า show หมายถึง แสดงให้ดู เปิดเผยให้ดู (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 812-813) ประสมกับคำนามภาษาไทย ลูกคอ

ในที่นี้ใช้คำว่า โชว์ลูกคอ เพื่อเปรียบเทียบการร้องเพลงลูกทุ่งว่าจะต้องมีการเล่นลูกคอซึ่งก็คือการเอื้อน

ตกเทรนด์

ตัวอย่าง กระแสซีรีส์เกาหลีช่วงนี้กำลังมาแรง “คุณแดง” แห่ง “ช่อง 7” ก็ไม่ยอม**ตกเทรนด์**กับเค้าเหมือนกัน เตรียมเซ็นซีรีส์เกาหลีเรื่องใหม่ “ฝันรัก... ปารีส” ออกมาให้ชมกัน (สตาร์นิวส์. วันที่ 5-11 ธันวาคม 2548: 25)

ตกเทรนด์ เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่ทันสมัย เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย ตก ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ เทรนด์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า trend หมายถึง สมัยนิยม (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 724)

ในที่นี้ใช้คำว่า ตกเทรนด์ เพื่อแสดงให้เห็นว่าการทำสิ่งที่กำลังเป็นที่นิยมในขณะนั้นก็จะไม่ถูกกว่าเป็นผู้ที่ไม่ทันสมัย

เติมออกซิเจน

ตัวอย่าง และถึงแม้ว่า “เคน-น้อย” จะงานซุกพอกๆ กัน แต่หากมีวันว่างคู่หวานคู่นี้ก็จะเจียดเวลาไปเติมออกซิเจนให้หัวใจกระชุ่มกระชวย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 23-29 พฤษภาคม 2548: 18)

เติมออกซิเจน เป็นคำกริยา หมายถึง พักผ่อน เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย เติม ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ ออกซิเจน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า oxygen หมายถึง ก๊าซ ออกซิเจน (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 630)

ในที่นี้ใช้คำว่า เติมออกซิเจน เพื่อเปรียบเทียบการเที่ยวพักผ่อนเหมือนกับการได้รับอากาศที่บริสุทธิ์ซึ่งทำให้ชีวิตมีความสุขดีขึ้น

บิลด์อารมณ์

ตัวอย่าง แต่ถึงจะยากเย็นแค่ไหนอย่างไร “หนุ่มแดน” เขาก็บิลด์อารมณ์ทำซึ่งใส่ “เจนี่” ได้แบบ ชนิดที่ว่าไม่มีขาดตกบกพร่องเลยทีเดียว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน-1 พฤษภาคม 2548: 42)

บิลด์อารมณ์ หมายถึง สร้างอารมณ์ความรู้สึกให้เห็นด้วยกับสิ่งอื่น เกิดจากการนำคำกริยา ภาษาอังกฤษ บิลด์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า build หมายถึง สร้าง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 134) ประสมกับคำนามภาษาไทย อารมณ์

ในที่นี้ใช้คำว่า บิลด์อารมณ์ เพื่อให้เห็นความพยายามในการสร้างอารมณ์เพื่อให้มีความคิด คล้อยตามสิ่งที่กำลังจะทำให้เข้าถึงบทบาทการแสดงได้ยิ่งขึ้น

ปิ้งไอเดีย

ตัวอย่าง ตามด้วยโปรเจกต์ลูกกวาดสีแสนสดใสในนาม Pop Angles ที่คว้าเอา 3 ศิลปินสาวสุดฮอต “บัว-บัวชมพู ฟอर्ड .. พิม-พิมพ์มาดา บริรักษ์ศุภกร และ มด-กัลยา จิรัชัยศักดิ์เดชา”

มารวมตัวเฉพาะกิจปิ้งไอเดียสุดอัลบั้มใหม่ เป็นดนตรีป๊อปผสมกับ Rock n'Roll ในยุค 60'

(สตาร์นิวส์. วันที่ 16-22 มกราคม 2548: 40)

ปึงไอดี เป็นคำกริยา หมายถึง เกิดความคิดที่แบบคายตันที่ทันใด เกิดจากการนำคำกริยา ภาษาไทย ปึง ซึ่งเป็นคำสแลง ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ ไอดี ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า idea หมายถึง ความคิด (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 450)

ในที่นี้ใช้คำว่า ปึงไอดี เพื่อแสดงให้เห็นว่าความคิดที่จะน่านักร้อมมารวมตัวกันทำผลงาน เพลงแนวใหม่นี้เป็นความคิดที่ยังไม่มีใครทำมาก่อน

เปลี่ยนลุคส์

ตัวอย่าง เห็นสวีทหวานจี๊ดกันมาตั้งนาน ดูท่าว่าความรักระหว่างนางเอกเด็กแนว “อุ้ม-สิริยากร พุกกะเวส” กับหนุ่มตีสต์สุดเซอร์ “โหน่ง-วงศ์ทรง ชัยณรงค์สิงห์” จะถึงกาลอวสานได้ตามระเบียบ แต่งานนี้ทั้งคู่เค้าไม่มีเจ็บจี๊ด เพราะต่างฝ่ายต่างมีคนรักใหม่ไปแล้ว ก็ไม่รู้ว่า “สาวอุ้ม” ต้องเปลี่ยนลุคส์ตัวเองอีกไหมเนี่ย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 8-14 สิงหาคม 2548: 27)

เปลี่ยนลุคส์ เป็นคำกริยา หมายถึง เปลี่ยนแปลงการแต่งกายของตัวเองใหม่ เกิดจากการนำ คำกริยาภาษาไทย เปลี่ยน ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ ลุคส์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า look เป็นคำนาม หมายถึง หน้าตา ท่าทาง ลักษณะ (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 532-533)

ในที่นี้ใช้คำว่า เปลี่ยนลุคส์ เพื่อแสดงลักษณะการแต่งตัวที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิม

ฟอร์มตก

ตัวอย่าง แอมเจ้ากรรมชาวลิยยังขยันออกมาเฝ้าท์กันให้แซดเป็นไฟลามทุ่งว่าที่ช่วงหลัง “หนุ่มลิซอ” ฟอร์มตกอย่างหนักเพราะมัวแต่ไปหลงรักปักใจลิ้มหลิมตาไม่ขึ้นอยู่กับ “สาวไอซ์” จนหวั่นไหว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 พฤษภาคม 2549: 14)

ฟอร์มตก เป็นคำกริยา หมายถึง มีฝีมือหรือความสามารถลดน้อยลง เกิดจากการนำ คำนามภาษาอังกฤษ ฟอร์ม ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า form หมายถึง ชั้นเชิง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 117) ประสมกับคำกริยาภาษาไทย ตก

ในที่นี้ใช้คำว่า ฟอร์มตก ซึ่งเป็นคำศัพท์ที่มาจากกีฬาฟุตบอล เพื่อบอกให้ทราบถึงความสามารถในการเตะฟุตบอลที่ลดลงกว่าเดิม

ฟิวส์ขาด

ตัวอย่าง เมื่อถูกกล่าวหาว่า “อินวิซิเบิล เวฟ-คำพิพากษาของมหาสมุทร” ไม่ใช่หนังไทย “เป็นเอกรัตนเรือง” เริ่มฟิวส์ขาดออกมาแย้งในทันทีว่า หนังเรื่องนี้เป็นหนังไทยร้อยเปอร์เซ็นต์ (สตาร์นิวส์. วันที่ 13 - 19 กุมภาพันธ์ 2549: 31)

ฟิวส์ขาด เป็นคำกริยา หมายถึง ควบคุมอารมณ์ไม่อยู่เพราะความโกรธ เกิดจากการนำคำนามภาษาอังกฤษ ฟิวส์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า fuse หมายถึง ฟิวส์ไฟฟ้า (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 373) ประสมกับคำกริยาภาษาไทย ขาด

ในที่นี่ใช้คำว่า ฟิวส์ขาด เพื่อเปรียบเทียบอาการโกรธมากเหมือนกับฟิวส์ที่ร้อนจัดอาจขาดได้

ยิงทีเซอร์

ตัวอย่าง ทางด้านละครคอมมิดี้ “เจ็ดน...ฉันรักเธอ” ที่มีพระเอกสุดฮอต “วิลลี่ แมคอินทอช” ประกบมายสาวพราวเสน่ห์ “มาช่า วัฒนพานิช” ก็ยิงทีเซอร์ออกมาเรียกน้ำย่อยกันไปแล้ว คาดว่าถ้าไม่มีอะไรพลิกโผ คงได้คิวออนแอร์ต่อจากละครพีเรียด “แต่ปางก่อน” (สตาร์นิวส์. วันที่ 27 มิถุนายน- กรกฎาคม 2548: 25)

ยิงทีเซอร์ เป็นคำกริยา หมายถึง เผยแพร่ภาพบางส่วนที่เป็นส่วนสำคัญของละครออกสู่สายตาประชาชนให้ชมเป็นตัวอย่าง ก่อนที่จะเผยแพร่ละครนั้นจริง เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย ยิง ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ ทีเซอร์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า teaser

ในที่นี่ใช้คำว่า ยิงทีเซอร์ เพื่อแสดงให้เห็นว่าการนำภาพบางตอนที่น่าสนใจที่สุดของละครมาแพร่ภาพให้ผู้ชมได้ชมนั้นเป็นการเลือกภาพที่ต้องถูกใจผู้ชมอย่างแน่นอน

ระเบิดคอนเสิร์ต

ตัวอย่าง ด้าน “อาร์.เอส. โปรโมชัน” ก็เตรียมจัดคอนเสิร์ต “รักคนมีเจ้าของ” ของ 5 นักร้องแดนข้าวเหนียว “ไอน้ำ” ตามคำเรียกร้องของแฟนเพลงทั่วประเทศ งานนี้ “อาร์.เอส.” เลยจับ 5 นักร้องมาซ้อมพร้อมระเบิดคอนเสิร์ตกันในวันเสาร์ที่ 25 มิถุนายน นี้ (สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548: 27)

ระเบิดคอนเสิร์ต หมายถึง ประชาสัมพันธ์การแสดงดนตรีให้ทราบโดยทั่วกัน เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย ระเบิด ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ คอนเสิร์ต ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า concert หมายถึง การแสดงดนตรี (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 195)

ในที่นี้ใช้คำว่า ระเบิดคอนเสิร์ต เพื่อแสดงให้เห็นว่าความยิ่งใหญ่ของการประชาสัมพันธ์จะทำให้ทุกคนได้ทราบข้อมูล

รัวชัตเตอร์

ตัวอย่าง แล้วก็ถึงเวลาที่ทุกคนรอคอย เมื่อหนุ่ม “หาญส์” เดินฝ่าฝูงชนออกมาทักทายผู้ที่มาให้กำลังใจ จากนั้นก็ตรงดิ่งไปหาครอบครัวพร้อมกับยื่นให้ผู้สื่อข่าวรัวชัตเตอร์เพื่อเก็บภาพอันน่าประทับใจไว้ (สตาร์นิวส์. วันที่ 24-30 มกราคม 2549: 16)

รัวชัตเตอร์ เป็นคำกริยา หมายถึง ถ่ายภาพติดต่อกันอย่างรวดเร็ว เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย รัว ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ ชัตเตอร์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า shutter หมายถึง ส่วนของกล้องที่ใช้สำหรับเปิดให้แสงผ่านออกมาเวลาถ่ายรูป (Oxford University. 2548: 1414)

ในที่นี้ใช้คำว่า รัวชัตเตอร์ เพื่อแสดงให้เห็นการถ่ายภาพอย่างถี่ๆ และรวดเร็วเพื่อให้ได้ภาพที่ต่อเนื่องกัน

ส่องเรดาร์

ตัวอย่าง เดินเล่นที่ถนนข้าวสารอยู่เพลินๆ พลันสายตาก็ชอกแซกไปเจอกับสุดยอดซูเปอร์โมเดลเมืองไทย “พิม-ซอนย่า คุลลิ่ง” เดินควงคู่มากับนายแบบหนุ่มตาน้ำข้าวที่ดูยังไงก็ไม่ใช่หวานใจ “โทนี่ ไวท์” คนเก่า หลังจากส่องเรดาร์อยู่นานสองนานก็มั่นใจว่า สาวคนนั้นเป็น “ซอนย่า” (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 ตุลาคม 2549: 8)

ส่องเรดาร์ เป็นคำกริยา หมายถึง เฝ้าติดตามความเคลื่อนไหวอย่างใกล้ชิด เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย ส่อง ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ เรดาร์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า radar หมายถึง ระบบที่ใช้คลื่นวิทยุในการหาตำแหน่งหรือความเคลื่อนไหวของสิ่งมีชีวิต (Oxford University. 2548: 1242)

ในที่นี้ใช้คำว่า ส่องเรดาร์ เพื่อเปรียบเทียบการเฝ้าติดตามบุคคลอย่างใกล้ชิดและตลอดเวลาเพื่อจับผิดเหมือนกับการติดตั้งเรดาร์เพื่อหาตำแหน่งของสิ่งที่ต้องการ

เสี่ยเซลฟี

ตัวอย่าง แฟนเพลงส่วนหนึ่งไม่พอใจ ถึงกับยื่นบนเก้าอี้และร้องโวยวายว่ามาดู “เจฟฟ์” และต้องการ “เจฟฟ์” เท่านั้น เล่นเอา “หนุ่มเคน” เสี่ยเซลฟี แต่ก็ยังคงแถมเพลง “Young Bu Ting Zhi” ของตัวเองให้แฟนๆ ที่โกรธเกี้ยวฟังอีกเพลง ก่อนจะคืนเวทีให้ “จางซินเจ้อ” แล้วเดินจากไป

(สตาร์นิวส์. วันที่ 9-15 พฤษภาคม 2548: 48)

เสียเซลฟ์ เป็นคำกริยา หมายถึง รู้สึกอายเพราะทำในสิ่งที่ผู้อื่นไม่ต้องการ เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย เสีย ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ เซลฟ์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า self หมายถึง ตน ตัว ตนเอง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 794)

ในที่นี้ใช้คำว่า เสียเซลฟ์ เพื่อแสดงให้เห็นว่าการกระทำนั้นเป็นการกระทำที่ทำให้เสียหน้าอย่างมาก

2) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำกริยา คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำกริยา ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

ขอบาย

ตัวอย่าง สัมหล่นแข่งใหญ่ใต้พระเอกหน้าทะเล้น “พอล-ภัทรพล ศิลปาจารย์” เมื่อหนุ่มเสน่ห์แรง “ชาคริต แย้มนาม” **ขอบาย**บทนำในละคร “ตาดูดาว เท้าติดดิน”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 31 มกราคม-6 กุมภาพันธ์ 2548: 21)

ขอบาย เป็นคำกริยา หมายถึง สละสิทธิ์ เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย ขอ ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ บาย ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า bye หมายถึง ผ่านรอบแรกโดยไม่ต้องแข่งขัน (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 140)

ในที่นี้ใช้คำว่า ขอบาย เพื่อแสดงให้เห็นว่าเป็นการสละสิทธิ์โดยเลือกใครก็ได้มาแสดงแทนและไม่พิถีพิถันในการเลือกอย่างคนแรก

มาวิน

ตัวอย่าง ศึกคลื่นวิทยุไตรมาสนี้คงจะร้อนระอุเดือดปุดเป็นทวีเท่าแน่ๆ เอาเป็นว่ากลยุทธ์ของคลื่นวิทยุ “โมเดิร์น เรดิโอ” ทั้ง 7 คลื่น จะเจียบขาดแค่ไหน อีก 6 เดือนค่อยมาดูกันว่า คลื่นไหนจะ “รอด” หรือ “ร่วง” ใครจะ**มาวิน**ในสมรภูมินี้... ต้องรอดดูกันต่อไป

(สตาร์นิวส์. วันที่ 28 กุมภาพันธ์ - 6 มีนาคม 2548: 38)

มาวิน เป็นคำกริยา หมายถึง ประสบความสำเร็จ มีชื่อเสียงก่อนผู้อื่น เกิดจากการนำคำกริยาภาษาไทย มา ประสมกับคำกริยาภาษาอังกฤษ วิน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า win

หมายถึง ชนะ ได้รับการชมเชย (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 1023)

ในที่นี้ใช้คำว่า มาวิน ซึ่งเป็นคำที่ใช้ในวงการกีฬาแข่งม้า เพื่อเปรียบเทียบคลื่นวิทยุที่จะได้รับความนิยมเป็นอันดับหนึ่งเหมือนกับม้าแข่งที่วิ่งเข้าเส้นชัยเป็นตัวแรก

แดนซ์กระจาย

ตัวอย่าง งานนี้ทำเอาบรรดาแฟนคลับของ “พีเบิร์ด” ที่เข้าไปร่วมชมคอนเสิร์ตในวันนั้นต่างพากัน อิจฉาริษยาอิจฉากันเป็นแถว โดยเฉพาะฝ่ายสาวละมี “คุณพีญ” ที่ทำหน้าที่บอดี้การ์ด คอยปรนนิบัติ พัดวีรกรรมสุดที่เลิฟอย่างออกหน้าออกตา ก่อนที่ทั้งคู่จะงมมือกันเดินหายเข้าไปในฮอลล์ และชวน กันแดนซ์กระจายกลางงานคอนเสิร์ตอย่างเมามัณ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 19-25 กันยายน 2548: 19)

แดนซ์กระจาย เป็นคำกริยา หมายถึง อาการออกท่าทางเต้นอย่างสนุกสนาน เกิดจากการ นำคำกริยาภาษาอังกฤษ แดนซ์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า dance หมายถึง เต้นรำ (ศูนย์การแปล และล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 229) ประสมกับ คำกริยาภาษาไทย กระจาย

ในที่นี้ใช้คำว่า แดนซ์กระจาย เพื่อให้เห็นลักษณะการเต้นที่ออกท่าทางวาดลวดลายไปหมด ทั้งแขน ขาและศีรษะ

แดนซ์สะบัด

ตัวอย่าง ถึงแม้ว่าทั้งคู่จะใส่หมวกปกปิดใบหน้าอำพรางตัวเพื่อไม่ให้เป็นที่เด่น แต่ไม่มีวันที่จะหนี พันสายตาปาปารัสซีไปได้อย่างแน่นอน ก็สาวเจ้าเล่นแดนซ์สะบัดสลับกับการกระดกแก้วเหล้า

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 พฤศจิกายน 2548: 12)

แดนซ์สะบัด เป็นคำกริยา หมายถึง เต้นด้วยท่าทางที่สะบัดไปสะบัดมา เกิดจากการนำ คำกริยาภาษาอังกฤษ แดนซ์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า dance หมายถึง เต้นรำ (ศูนย์การแปลและ ล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 229) ประสมกับคำกริยา ภาษาไทย สะบัด

ในที่นี้ใช้คำว่า แดนซ์สะบัด เพื่อแสดงให้เห็นลักษณะท่าเต้นอย่างสุดเหวี่ยงทั้งแขน ขาและ ศีรษะ

วีนแตก

ตัวอย่าง สงกะสัยจะกินปูร้อนท้อง “เบนซ์-พรชิตา” ถึงเดือดปุดๆ เป็นแจ็กตี้นไฟ แค่ถามถึง “อัม-อิริชาติ” คนคุ้นเคย she ถึงทำวีนแตก แถมเหน็บว่ามีอะไรก็ไปถามแฟนตัวเอง (สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 กุมภาพันธ์ 2549: 24)

วีนแตก เป็นคำกริยา หมายถึง พาล อาละวาด เกิดจากการนำคำกริยาภาษาอังกฤษ วีน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า weenie เป็นคำแสลง หมายถึง งอแง พาล อาละวาด ปล่อยอารมณ์เสีย (Oxford University.2005: 1730) ประสมกับคำกริยาภาษาไทย แตก

ในที่นี้ใช้คำว่า วีนแตก เพื่อแสดงให้เห็นลักษณะการพูดเสียงดังด้วยความโกรธใส่ผู้อื่น

3) คำประสมที่เกิดจากคำบุพบทกับคำวิเศษณ์ คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็น คำบุพบทกับคำวิเศษณ์ ปรากฏเพียงคำเดียว ได้แก่

อินจัด

ตัวอย่าง ด้วยความน่ารักสดใสของนางเอกตาโต “เจนี่ เทียนโพธิ์สุวรรณ” และความเป็น สุภาพบุรุษมาดนุ่มนวลของ “อัม-อิริชาติ” บวกกับบทบาทในละคร “เลดี้เยาวราช” ทำให้แฟนๆ เกิด อินจัดตามเชียร์ให้ทั้งคู่เลิฟกันจริงๆ (สตาร์นิวส์. วันที่ 12-18 ธันวาคม 2548: 21)

อินจัด เป็นคำกริยา หมายถึง มีความคิดหรือความรู้สึกร่วมไปกับสิ่งใดสิ่งหนึ่ง เกิดจากการนำคำบุพบทภาษาอังกฤษ อิน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า in หมายถึง ใน ข้างใน (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 460) ประสมกับคำวิเศษณ์ภาษาไทย จัด

ในที่นี้ใช้คำว่า อินจัด เพื่อแสดงให้เห็นว่าผู้ชมคิดและรู้สึกไปตามบทบาทการแสดงของตัวละครจนทำให้เชื่อว่าสิ่งที่แสดงในละครนั้นเป็นเรื่องจริง

1.1.3 คำประสมภาษาอังกฤษกับภาษาอังกฤษ มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม และการใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่ ดังต่อไปนี้

1.1.3.1 การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม เป็นการนำคำประสมที่เป็นคำภาษาอังกฤษกับคำภาษาอังกฤษที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ นำมาใช้ในหน้าที่และความหมายเดิม มีลักษณะการสร้างคำดังต่อไปนี้

1) คำประสมที่เกิดจากคำบุพบทกับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำบุพบทกับคำนาม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

อัฟเดท

ตัวอย่าง หันมาอัฟเดทในแวดวงจอแก้วกันบ้าง ออกสตาร์ทที่ค่าย “ทีวี่วันเดอร์” หลังจากเต็มอิมกับซีรีส์สุดทะเล้น “x4 เสือ สิงห์ กระต๊อง โสด” บิ๊กบอสส์ “สมพงษ์ วรรณะภิญโญ” ก็เซ็นชิตคอม “8/18/28 บ้านแฝดยกกำลัง 2” มาเสียบต่อทันที

(สตาร์นิวส์. วันที่ 31 มกราคม-6 กุมภาพันธ์ 2548: 23)

อัฟเดท เป็นคำกริยา หมายถึง ให้ความสนใจกับข่าวสารล่าสุด มาจากคำภาษาอังกฤษว่า update เป็นคำนาม หมายถึง ข่าวสารล่าสุด และเป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้ทันสมัย (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 980)

ในที่นี้ใช้คำว่า อัฟเดท ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ให้ความสนใจกับข่าวสารล่าสุด เพื่อแสดงให้เห็นการเปลี่ยนแปลงของข่าวสารล่าสุดทำให้เป็นคนทันสมัย

โอเวอร์แอ็คติ้ง

ตัวอย่าง ทว่าความหวานของ “ด้อย-แอนนา” ที่โอเวอร์แอ็คติ้งไปนิด เพราะมีคนเห็นชวนกันไปดินเนอร์ได้แสงเทียนอยู่บ่อยๆ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 29 สิงหาคม-4 กันยายน 2548: 8)

โอเวอร์แอ็คติ้ง เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงท่าทางมากเกินไป กระทำเกินในบทบาท มาจากคำภาษาอังกฤษว่า over act (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 627)

ในที่นี้ใช้คำว่า โอเวอร์แอ็คติ้ง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง แสดงท่าทางมากเกินไป เพื่อให้เห็นการแสดงความรักที่มีให้กันของหนุ่มสาวนั้นซาบซึ้งโรแมนติกยิ่งกว่าการแสดงบทบาทในละคร

1.1.3.2. คำประสมที่เป็นคำใหม่ หมายถึง การนำคำประสมระหว่างคำภาษาอังกฤษกับคำภาษาอังกฤษที่เพิ่งมีใช้ในสังคม และสร้างขึ้นใหม่ เพื่อใช้ในนิตยสารสตาร์นิวส์ มีลักษณะการสร้างคำดังต่อไปนี้

1) คำประสมที่เกิดจากคำนามกับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำนามกับคำนาม ปรากฏเพียงคำเดียว ได้แก่

ดวลไม้

ตัวอย่าง ช่วงนี้มีศิลปินอินเตอร์ผัดกันมาดวลไม้สนั่นเมืองไทยอย่างไม่ยอมแพ้กันเลยทีเดียว
ล่าสุดวงฟังก์กรือคชื่อดัง “Good Charlotte” ก็เป็นวงล่าสุดในปีนี้จะกระโดดมาโชว์ตัวเป็นครั้งแรก
(สตาร์นิวส์. วันที่ 31 มกราคม-6 กุมภาพันธ์ 2548: 25)

ดวลไม้ เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงคอนเสิร์ตประชันกัน เกิดจากการนำคำกริยา
ภาษาอังกฤษ ดวล ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า duel หมายถึง การต่อสู้กันตัวต่อตัว (ศูนย์การแปล
และล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 281) ประสมกับ
คำนามภาษาอังกฤษ ไม้ ตัดมาจากคำว่า ไมโครโฟน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า microphone
หมายถึง เครื่องขยายเสียง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย. 2547: 561)

ในที่นี้ใช้คำว่า ดวลไม้ เพื่อแสดงให้เห็นว่าการที่นักร้องต่างประเทศมาแสดงคอนเสิร์ตใน
เมืองไทยนั้นผู้ใดจะแสดงได้ดีได้เก่งกว่ากัน

2) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำนาม คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็น
คำกริยากับคำนาม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

ชาร์จแบตเตอรี่

ตัวอย่าง ผ่านพ้นเทศกาลวันหยุดสงกรานต์ลงเอยแล้ว มนุษย์ทำงานหลายคนคงได้ชาร์จ
แบตเตอรี่กันจนเต็มอิม บ้างก็ไปวิ่งเล่นสาดน้ำให้ชุ่มปอด บ้างที่ขี้เกียจเมื่อยหลังก็นอนตีฟุงอยู่กับบ้าน
(สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน-1 พฤษภาคม 2548: 24)

ชาร์จแบตเตอรี่ เป็นคำกริยา หมายถึง พักผ่อนเพื่อเพิ่มพลังให้แก่ชีวิต เกิดจากการนำ
คำกริยาภาษาอังกฤษ ชาร์จ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า charge หมายถึง ประจุแบตเตอรี่ บรรทุกจน
เต็ม (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547:
162) ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ แบตเตอรี่ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า battery หมายถึง หม้อ
เก็บไฟ (เอกรัตน์. 2544:32)

ในที่นี้ใช้คำว่า ชาร์จแบตเตอรี่ เพื่อเปรียบเทียบการหยุดพักผ่อนเพื่อเติมพลังให้แก่ชีวิตอย่าง
เต็มที่เหมือนกับการได้บรรจุพลังงานให้กับแบตเตอรี่

เมคมันนี่

ตัวอย่าง อุตสาหกรรมด้านต่าง ๆ ทำงาน แต่ “ญานาญิง-รฐา โพธิ์งาม” ที่เมคมันนี่ใช้หนี้สิน แทนแม่ “น้อย โพธิ์งาม” จนเหลือเพียงแค่ 1 ล้านกว่าบาท กลับโดนแม่ที่กระจายว่าที่ “น้องหญิง” ใช้หนี้เงินทดทบ เป็นเพราะมีเสียใหญ่คอยให้ความช่วยเหลืออยู่เบื้องหลัง (สตาร์นิวส์. วันที่ 20-26 มิถุนายน 2548: 28)

เมคมันนี่ เป็นคำกริยา หมายถึง ทำงานหาเงินอย่างหนัก เกิดจากการนำคำกริยาภาษาอังกฤษ เมค ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า make หมายถึง สร้าง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 542) ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ มันนี่ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า money หมายถึง เงิน (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 572)

ในที่นี้ใช้คำว่า เมคมันนี่ เพื่อให้เห็นลักษณะการทำงานอย่างหนักและสามารถทำงานได้ทุก อย่างเพื่อให้ได้เงิน

3) คำประสมที่เกิดจากคำกริยากับคำวิเศษณ์ คือ คำประสมที่มีโครงสร้างเป็นคำกริยากับคำวิเศษณ์ ปรากฏเพียงคำเดียว ได้แก่

โกอินเตอร์

ตัวอย่าง “ต๊อ-ศุภกรณ์ กิจสุวรรณ” เกิดไปเข้าตาผู้กำกับฯ ต่างประเทศเข้าอย่างจัง ไม่รู้ว่างานนี้ “หนุ่มต๊อ” จะได้โกอินเตอร์อีกคนหรือเปล่า... (สตาร์นิวส์. วันที่ 25 - 31 กรกฎาคม 2548: 51)

โกอินเตอร์ เป็นคำกริยา หมายถึง ไปสู่ระดับสากล เกิดจากการนำคำกริยาภาษาอังกฤษ โก ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า go หมายถึง ไป (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 391) ประสมกับคำนามภาษาอังกฤษ อินเตอร์ ตัดมาจากคำว่า อินเตอร์เนชันแนล ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า international หมายถึง ระหว่างประเทศนานาชาติ สากล (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 478)

ในที่นี้ใช้คำว่า โกอินเตอร์ เพื่อให้เห็นว่านักแสดงคนนี้มีความสามารถอย่างมากเป็นที่ต้องการของผู้กำกับชาวต่างประเทศจนได้ไปแสดงภาพยนตร์ที่ต่างประเทศ

1.2 คำซ้อน หมายถึง กลุ่มคำที่เกิดจากการนำคำที่มีความหมายเหมือนกัน คล้ายกัน หรือตรงกันข้าม 2 คำขึ้นไปมาเรียงกัน แล้วทำให้มีความหมายชัดเจนขึ้น

จากการศึกษากลุ่มคำที่เป็นคำซ้อน มีลักษณะการสร้างคำ 2 ลักษณะ คือ การซ้อนคำภาษาไทยกับคำภาษาไทย และคำภาษาไทยกับคำภาษาอังกฤษ

1.2.1. คำซ้อนที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำซ้อนที่เป็นคำเดิม และการใช้คำซ้อนที่เป็นคำใหม่ ดังต่อไปนี้

1.2.1.1 การใช้คำซ้อนที่เป็นคำเดิม มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้คำซ้อนตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำซ้อนที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยนไป

1.2.1.1.1 การใช้คำซ้อนตามหน้าที่และความหมายเดิม หมายถึง การนำคำซ้อนภาษาไทยกับภาษาไทยที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ นำมาใช้ในหน้าที่และความหมายเดิม ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กลับเนื้อกลับตัว

ตัวอย่าง แต่หลังจากนั้นไม่นาน ทั้งคู่ก็หวนกลับคืนสู่รักรักกันอีกครั้ง โดยที่ฝ่ายชายออกมาอ่อยปากสาวบางสาวบนเลยว่าจะกลับเนื้อกลับตัวเป็นคนดีของยอดยาหยี และเลิกเจ้าชู้ไปแก้ตลอดไป (สตาร์นิวส์. วันที่ 26 กันยายน-1 ตุลาคม 2548: 19)

กลับเนื้อกลับตัว เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกทำความชั่วหันมาทำความดี (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 78)

ในที่นี้ใช้คำว่า กลับเนื้อกลับตัว ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เลิกทำความชั่วหันมาทำความดี เพื่อแสดงให้เห็นว่าฝ่ายชายจะเลิกทำตัวเจ้าชู้และหันมาเป็นสามีที่ดีโดยการมีความซื่อสัตย์ต่อภรรยา

กอดคอร่วมหอลงโรง

ตัวอย่าง “ชา-วรรณษา ทองวิเศษ” กับ “เป้-สุรัช ทับวัง” กอดคอร่วมหอลงโรงมาเป็นอันดับที่ 1 เพื่อกลบข่าวท้องก่อนแต่ง ที่ลือลั่นสนั่นเมือง ทำให้คู่รักกระฉ่อนโลกตัดสินใจว่าหวั่นไหวฟ้าฟาดในวันที่ 11 สิงหาคม นี้ (สตาร์นิวส์. วันที่ 15-21 สิงหาคม 2548: 42)

กอดคอร่วมหอลงโรง หมายถึง ตัดสินใจแน่อนว่าจะใช้ชีวิตคู่ร่วมกัน

ในที่นี้ใช้คำว่า กอดคอร่วมหอลงโรง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ตัดสินใจแน่อนว่าจะใช้ชีวิตคู่ร่วมกัน มาจากสำนวน ร่วมหอลงโรง หมายถึง อยู่กินกันฉันผัวเมีย

แต่งงานกัน (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 926) เมื่อนำคำว่า กอดคอ มาประกอบด้วยกันจึงให้ความหมายเน้นหนักขึ้นเป็นการตัดสินใจแน่วแน่ว่าจะใช้ชีวิตร่วมทุกข์ร่วมสุขด้วยกันตลอดไป

ขัดแย้งขัดขาค

ตัวอย่าง โดยสาวรุ่นเดอะ “ดาร์ล” ลงทุนลิปบี้ เพื่อเพิ่มบทตัวเองให้เด่น ส่วนสาว “อูม่า” ก็ไม่น้อยหน้า อาศัยความเป็นเพื่อนสนิทกับ “ควอนติน” ขัดแย้งขัดขาค แข่งสุดชีวิต

(สตาร์นิวส์. วันที่ 27 ธันวาคม 2547-2 มกราคม 2548: 42)

ขัดแย้งขัดขาค เป็นคำกริยา หมายถึง จงใจขัดขวางเพื่อไม่ให้ทำได้สะดวก (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 176)

ในที่นี้ใช้คำว่า ขัดแย้งขัดขาค ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง จงใจขัดขวางเพื่อไม่ให้ทำได้สะดวก เพื่อแสดงให้เห็นการกระทำที่พยายามทำทุกอย่างเพื่อขัดขวางไม่ให้คู่แข่งดีเด่นกว่า

คลุกคลีตีโมง

ตัวอย่าง มีข่าวลือมาจากสาว ๆ สาวก “ดีทูบี” ว่า พวกเขาได้กลิ่นทะแม่ง ๆ บอกสัญญาณเตือนว่า “พีปม์-กวี ตันจรรักษ์” กำลังจะพลัดหลงไปตกบ่วงรักสาวฮอท “กิบซี่-วนิดา เต็มธนาภรณ์”

เข้าอีกราย เหตุเพราะคู่นี้เขาได้คลุกคลีตีโมงอยู่ในกองถ่ายซีทีคอม “รด่วนขบวนสุดท้าย”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 11-17 กรกฎาคม 2548: 23)

คลุกคลีตีโมง เป็นคำกริยา หมายถึง อยู่ร่วมคลุกคลีพัวพันไปด้วยกัน (กาญจนาศพนธ์. 2522: 218)

ในที่นี้ใช้คำว่า คลุกคลีตีโมง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง อยู่ร่วมคลุกคลีพัวพันไปด้วยกัน เพื่อแสดงให้เห็นว่าชายหญิงมีความสนิทสนมคุ้นเคยกันอย่างมาก

ตั้งหน้าตั้งตา

ตัวอย่าง ตั้งหน้าตั้งตาถ่ายละครแว่วเสียงซึ่งได้ไม่นาน “ยู้ย-จีระนันท์” ก็เซนต์แรงอีกแล้ว เมื่อมีข่าวว่าพระเอก “เต๋-ปิตักดิ์” กำลังแจกขนมจีบอยู่

(สตาร์นิวส์. วันที่ 29 สิงหาคม-4 กันยายน 2548: 28)

ตั้งหน้าตั้งตา เป็นคำกริยา หมายถึง ตั้งใจทำอย่างจริงจัง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 449)

ในที่นี้ใช้คำว่า ตั้งหน้าตั้งตา ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ตั้งใจทำอย่างจริงจัง เพื่อแสดงให้เห็นความตั้งใจในการทำงานอย่างจริงจังโดยไม่สนใจเรื่องอื่น

ตีฆ้องร้องป่าว

ตัวอย่าง ในไม่ช้านี้แฟนคลับของหม่อม ก็คงจะได้ตีฆ้องร้องป่าว ดีใจไปตามๆ กัน เพราะว่ามีข่าวลือว่าแรงส่งตรงมาจากเมืองลุงแซมว่า ตอนนี “หนูหม่อม” เขารอให้ “น้องแม็ค” แข็งแรงดีกว่านี้แล้วจะรีบพาลูกชายหน้าตาน่ารักมาอวดโฉมให้คนไทยได้ดู

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 พฤศจิกายน 2548: 6)

ตีฆ้องร้องป่าว เป็นคำกริยา หมายถึง ป่าวประกาศให้สาธารณชนได้รู้ (มติชน. 2545: 78)

ในที่นี้ใช้คำว่า ตีฆ้องร้องป่าว ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ป่าวประกาศให้สาธารณชนได้รู้ เพื่อเปรียบเทียบอาการดีใจจนต้องร้องป่าวประกาศออกมาดังๆ

ยืนยันนอนยันนั่งยัน

ตัวอย่าง ยังยืนยันนอนยันนั่งยันว่าความสัมพันธ์นี้ไม่มีอะไรในกอไผ่ แต่ทำไมหนอ ยังมีคนเห็นดาราสาวหน้าขาวจืดจาง “เจ๊ียบ-พิจิตร สิริเวชชะพันธ์” ขอควงคู่่นักร้องตีหน้าหล่อขวัญใจสาว ๆ “บอย-อนุวัฒน์ สงวนศักดิ์” แห่งอดีตวงดูโอชื่อดัง “พีชเมกเกอร์” ไปไหนมาไหนด้วยกันอยู่ตลอดเป็นประจำ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13 - 19 กุมภาพันธ์ 2549: 11)

ยืนยันนอนยันนั่งยัน เป็นคำกริยา หมายถึง พุดยืนยันกรณคำเดิมไม่เปลี่ยนความคิดอย่างหนักแน่น

ในที่นี้ใช้คำว่า ยืนยันนอนยันนั่งยัน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง พุดยืนยันกรณคำเดิมไม่เปลี่ยนความคิดอย่างหนักแน่น มาจากคำว่า ยืนยัน โดยวิธีการเล่นคำบอกอาการเช่นเดียวกันว่า นอนยันนั่งยัน เพื่อเป็นการยืนยันกรณคำพูดของตน แสดงให้เห็นความสัมพันธ์ของผู้ที่ยืนยันคำพูดนั้นว่ามีความสัมพันธ์ในลักษณะสนิทสนมกันมาก

รูดมานปิดฉาก

ตัวอย่าง รูดมานปิดฉากไปอย่างอลังการแล้ว สำหรับการประกวดค้นหาสาวงามที่หนึ่งของโลก Miss Universe 2005 ที่ท้ายสุดก็ได้สาวงามจากประเทศแคนาดา “Miss Natalie Glebova”

วัย 23 ปี มาสวมมงกุฎนางงามจักรวาลคนที่ 54 ของโลก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548: 38)

รูดมานปิดฉาก เป็นคำกริยา หมายถึง เสร็จสิ้น จบ

ในที่นี้ใช้คำว่า รุดม่านปิดฉาก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เสรีจ ลั่น จบ เพื่อให้เห็นการจบลงของการแสดงที่มีฉากเป็นส่วนประกอบ เมื่อการแสดงจบลงก็จะปิดฉาก แต่การแสดงในการประกวดนี้จัดขึ้นบนเวที เมื่อการแสดงจบลงจึงปิดม่านด้วย

ล้มหมอนนอนเสื่อ

ตัวอย่าง มีเหตุต้องทรุดล้มหมอนนอนเสื่อกลางกองถ่ายรักของนายดอกไม้ สำหรับพระเอกคิวทอง เหลี่ยมเพชร “หนุ่ม-ศรธรรม เทพพิทักษ์” ที่โหมงานหนัก 7 วันรวด (สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 พฤศจิกายน 2548: 4)

ล้มหมอนนอนเสื่อ เป็นคำกริยา หมายถึง ป่วยจนต้องนอนพักรักษาตัว (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 990)

ในที่นี้ใช้คำว่า ล้มหมอนนอนเสื่อ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ป่วยจนต้องนอนพักรักษาตัว เพื่อแสดงให้เห็นว่าป่วยหนักมากจนต้องลงนอนพักรักษาตัว

เลี้ยงดูปู่เสื่อ

ตัวอย่าง มีข่าวลือเขย่าวงการว่ามีแม่ยกเจ้าบุญทุ่มมาคอยเลี้ยงดูปู่เสื่อ “เอ-ไชยา” มากเกินกว่า เป็นแฟนเลิเกที่ชื่นชอบนิยมนผลงาน (สตาร์นิวส์. วันที่ 5-11 ธันวาคม 2548: 32)

เลี้ยงดูปู่เสื่อ เป็นคำกริยา หมายถึง ปรนเปรอทั้งอาหารและการหลับนอน (มติชน. 2545: 182)

ในที่นี้ใช้คำว่า เลี้ยงดูปู่เสื่อ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ดูแลเอาใจใส่อย่างดี เพื่อให้เห็นว่าการที่ฝ่ายหญิงดูแลเอาใจใส่ฝ่ายชายเป็นอย่างดีทั้งเรื่องอาหารและการหลับนอน

เลี้ยงดูปู่พรม

ตัวอย่าง แหม.. ถ้าไม่บอกก็รู้กันถ้วนหน้าว่าช่วงนี้แม่สาวดุม... ดุม กำลังอยู่ในช่วงลัดก็อินเลิฟ ลัดก็อินเกม สังเกตได้จากรูปร่างที่ดูอวบอิมมิดูหุหิดตา อาจจะเป็นเพราะ “หนุ่มเปรม” เขาเลี้ยงดูปู่พรม อย่างดีเยี่ยม “สาวทาทา” ก็เลยกินอิมนอนหลับ (สตาร์นิวส์. วันที่ 23-29 มกราคม 2546: 11)

เลี้ยงดูปู่พรม หมายถึง ปรนเปรอทั้งอาหารและการหลับนอน (มติชน. 2545: 182)

ในที่นี้ใช้คำว่า เลี้ยงดูปฐมนุ ทาหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เลี้ยงดู
 อย่างดีทั้งอาหารและการหลับนอน มาจากสำนวน เลี้ยงดูปุเลอ โดยการเปลี่ยนคำ เลือ เป็น พรม
 เพื่อแสดงให้เห็นการดูแลเอาใจใส่อย่างดียิ่งของผู้ที่มีฐานะร่ำรวยย่อมดูแลคนรักให้อยู่อย่างสุขสบาย

อกสันขัณฐ์แขวน

ตัวอย่าง ทว่ากำลังหน้าขึ้นตาบานกับความสำเร็จที่กองอยู่ตรงหน้า “เบิร์ต” ก็มีอันต้องสะดุ้ง เมื่อ
 หมดุดคนดังออกมาพินิจเบิร์ตว่า ดวงไฟเบิร์ตกำลังจะร่วง อยู่ในช่วงขาลงเสียอีก ขาวนี้ดูน่าเชื่อถือ
 ไปกันใหญ่ เมื่อโยกโยกกับข่าวทอง 5 เดือนของสาว “แฮมม-คัทลียา” งานนี้แฟนคลับของ “พีเบิร์ต”
 เลยอดอกสันขัณฐ์แขวนไม่ได้

(สตาร์นิวส์. วันที่ 12-18 ธันวาคม 2548: 25)

อกสันขัณฐ์แขวน เป็นคำกริยา หมายถึง ตกใจสุดขีด (กาญจนาศพนธ์. 2522: 518)

ในที่นี้ใช้คำว่า อกสันขัณฐ์แขวน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง
 ตกใจสุดขีด เพื่อแสดงอาการตกใจอย่างมากจนขวัญหายเมื่อได้รู้ข่าว

อิจฉาตาแหก

ตัวอย่าง พี่ปีเล่นจับมือควงแขนดูแลเดอะเมียชนิดไม่ให้ห่างกาย ยุงไม่ให้ไต่ ไรไม่ให้ตอม แอบ
 มีซ็อตเด็ดแอบส่งสายตาวานน้ำตาลหกให้กันเป็นระยะๆ จนมีพรายกระซิบว่า กลัวยเชื่อมว่าหวาน
 แล้ว แต่คู่นี้เขาหวานกว่า มดแมงเท่านั้นเลยอิจฉาตาแหกกันไปตามระเบียบ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 19-25 ธันวาคม 2548: 19)

อิจฉาตาแหก หมายถึง อยากจะมีจะเป็นอย่างเขาบ้าง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1372)

ในที่นี้ใช้คำว่า อิจฉาตาแหก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง อยากจะ
 มีจะเป็นอย่างเขาบ้าง มาจากสำนวน อิจฉาตาร้อน โดยการเปลี่ยนคำ ร้อน เป็น แหก การใช้เพื่อ
 เปรียบเทียบให้เห็นว่าการแสดงความดูแลเอาใจใส่กันของคู่รักอย่างใกล้ชิดทำให้ผู้พบเห็นเกิดความ
 อิจฉาอย่างมาก

1.2.1.1.2 การใช้คำซ้อนที่หน้าที่และความหมายเปลี่ยน หมายถึง การนำ
 คำซ้อนภาษาไทยกับภาษาไทยที่มีหน้าที่เป็นคำนาม นำมาใช้เป็นคำกริยา และมีความหมาย
 เปลี่ยนไปเนื่องจากเมื่อหน้าที่ของคำเปลี่ยนความหมายของคำจึงเปลี่ยนไปด้วย ปราภฏเพียงคำเดียว
 ได้แก่

เจ้าชู้ไก่แจ้

ตัวอย่าง แต่หลังจากนั้นไม่นาน ทั้งคู่ก็หวนกลับมาคืนสู่รักรักกันอีกครั้ง โดยที่ฝ่ายชายออกมาอ่อยปากสาบสาบานเลยว่าจะกลับเนื้อกลับตัวเป็นคนดีของยอดยาหยี และเลิกเจ้าชู้ไก่แจ้ตลอดไป ทำให้คู่นี้คัมแบ็คมาหวานชื่นปามจะกลืนกินดังเดิมอีกครั้ง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 กันยายน-1 ตุลาคม 2548: 19)

เจ้าชู้ไก่แจ้ เป็นคำนาม หมายถึง ผู้ชายที่ทำท่าเจ้าชู้กรีดกรายไปมาให้ผู้หญิงเห็น (กาญจนาศุภพันธุ์. 2522: 266)

ในที่นี้ใช้คำว่า เจ้าชู้ไก่แจ้ ทำหน้าที่เป็นคำกริยา มีความหมายเปลี่ยนไป หมายถึง ยุ่งเกี่ยวกับหญิงอื่นที่ไม่ใช่ภรรยาของตนในเชิงขู้สาว เพื่อให้เห็นว่าผู้ชายไปยุ่งกับหญิงอื่นที่ไม่ใช่ภรรยาของตน

1.2.1.2 การใช้คำซ้อนที่เป็นคำใหม่ หมายถึง การนำคำซ้อนภาษาไทยกับภาษาไทยที่เพิ่งมีใช้ในสังคม และสร้างขึ้นใหม่ เพื่อใช้ในนิตยสารสตาร์นิวส์ ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

เทกระเป่าทุ่มทุนสร้าง

ตัวอย่าง สาวมันพ่นเปอร์เซ็นต์ “หนูทาทา ยัง” ก็ได้ถูกขี้นเปิดคอนเสิร์ตระเปิดความมันส์แบบนอนสตอป ใน “TATA LIVE IN BANGKOK 2005” งานนี้แ่วว่าดันสังกัด “บีอีซีเทโร” เตรียม เทกระเป่าทุ่มทุนสร้าง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มีนาคม 49: 24)

เทกระเป่าทุ่มทุนสร้าง เป็นคำกริยา หมายถึง ยอมเสียเงินทั้งหมดที่มีเพื่อลงทุน

ในที่นี้ใช้คำว่า เทกระเป่าทุ่มทุนสร้าง เพื่อแสดงให้เห็นว่ายอมนำเงินทั้งหมดของตนมาลงทุนทำสิ่งที่ยิ่งใหญ่ให้เหมาะสมกับความมีชื่อเสียง

นั่งยันยืนยัน

ตัวอย่าง ถึงแม้จะมีคนเห็นว่า “หนุ่มตึก” แอบควงสาวไฮโซ “ตุ้ม-รุจิภา” ไปซั๊บบ้างบ่อยครั้ง แต่ตึกก็ยังคงนั่งยันยืนยันว่าไม่เคยไปไหนมาไหนด้วยกัน แถมไม่รู้จักกันด้วยซ้ำ สงสัยคงตาฟาดกันไปเอง (สตาร์นิวส์. วันที่ 17-23 ตุลาคม 2548: 21)

นั่งยันยืนยัน เป็นคำกริยา หมายถึง พุดยืนยันกรานคำเดิมไม่เปลี่ยนความคิด

ในที่นี้ใช้คำว่า นั่งยันยืนยัน เพื่อให้เห็นว่าเป็นการยืนกรานคำพูดของตน แสดงให้เห็นความสัมพันธ์ของชายหญิงที่ไปเที่ยวด้วยกันว่ามีความสัมพันธ์กันแบบเพื่อนทั่วไป

ร่วมหอลงเตียงเคียงข้างหมอน

ตัวอย่าง เป็นข่าวร้อนไม่เลิกสำหรับคู่เลิฟต่างวัย “เคน-ธีรเดช วงศ์พัวพันธ์” กับสาวรุ่นใหญ่ “หน้อย-บุษกร พรพรรณนะศิริเวช” ที่ถูกจับตามองเรื่องรักไม่ซ่อนเร้นว่าเมื่อไหร่จะตกลงปลงใจ

ร่วมหอลงเตียงเคียงข้างหมอน กันชะที

(สตาร์นิวส์. วันที่ 24-30 เมษายน 2549: 24)

ร่วมหอลงเตียงเคียงข้างหมอน เป็นคำกริยา หมายถึง ใช้ชีวิตอยู่ร่วมกัน แต่งงานกัน

ในที่นี้ใช้คำว่า ร่วมหอลงเตียงเคียงข้างหมอน แสดงให้เห็นการใช้ชีวิตในปัจจุบันที่นอนเตียงเมื่อชายหญิงแต่งงานกันแล้วก็ต้องนอนเตียงข้างร่วมเตียงเดียวกัน รวมถึงการร่วมทุกข์ร่วมสุขกันตลอดเวลา

ล้างเนื้อล้างตัว

ตัวอย่าง ช่วงหลังมีคนเห็น “ยู้ย” เดินเข้าออกตึกใหญ่แถวลาดพร้าว 15 อยู่บ่อยๆ ด้วย งานนี้เจ้ากรรมนายเวรเลยไม่ปล่อยวาง จัดการเมาท์ไฟแลบว่า “หนูยู้ย” เตรียมล้างเนื้อล้างตัวเข้าสมัครเป็นศิษย์รัก “เฮียฮ้อ” อีกคน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 16-22 มกราคม 2548: 21)

ล้างเนื้อล้างตัว เป็นคำกริยา หมายถึง เปลี่ยนตัวเองใหม่

ในที่นี้ใช้คำว่า ล้างเนื้อล้างตัว เพื่อให้เห็นว่ากำลังปรับเปลี่ยนตัวเองใหม่อย่างหมดจดเพื่อไปทำงานที่แห่งใหม่

ล้างมือล้างใจ

ตัวอย่าง ปากก็บอกว่าล้างมือล้างใจ ปล่อยวางตำแหน่งคาสโนว่ามือหนึ่งไปแล้ว แต่จนแล้วจนรอดวิญญาณขุนแผนก็ยังไม่ยอมหลุดไปจากใจพระเอกผิวเข้ม “วีรภาพ”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 23-29 มกราคม 2549: 4)

ล้างมือล้างใจ เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกทำอย่างเด็ดขาด

ในที่นี้ใช้คำว่าล้างมือล้างใจเพื่อเปรียบเทียบการเลิกทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งต้องทำให้ได้ทั้งกายและใจ

อกหักรักคู่ตืดเมน

ตัวอย่าง เกิดเป็นดาราขวัญใจมหาชนจะรักใคร่เล็กใครก็ยอมทำใจว่าย่อมตกเป็นข่าวคราวเกรียวกราวสะท้านเมืองเป็นเรื่องธรรมดา เมื่อถึงเวลาอกหักรักคู่ตืดเมน เหล่าบรรดาซูเปอร์สตาร์จึงต้องป้าน้ำยิ้มแป้นเหมือนไม่มีอะไรไว้ก่อน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 ธันวาคม 2548 – 1 มกราคม 2549: 30)

อกหักรักคู่ตืดเมน เป็นคำกริยา หมายถึง พลาดหวังในเรื่องความรัก

ในที่นี้ใช้คำว่า อกหักรักคู่ตืดเมน เพื่อเป็นการเปรียบเทียบว่าผู้ชายคนนี้ไม่มีทางที่จะสมหวังในเรื่องความรักได้เลย แม้จะเป็นหญิงแท้หรือหญิงเทียมก็ไม่มีใครสนใจ

1.2.3 คำซ้อนที่เป็นภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ หมายถึง คำซ้อนที่เป็นคำใหม่ที่เกิดจากการนำภาษาไทยมาเข้ากับภาษาอังกฤษ สำนวนบางสำนวนมาจากการเลียนแบบสำนวนเดิม ทำให้มีความหมายชัดเจนขึ้น ได้แก่สำนวนต่อไปนี้

ตัดหางแบนงาน

ตัวอย่าง เรื่องงานไปโอดแต่เรื่องหัวใจของ “โม” ก็ไม่น้อยหน้า นอกจากพ่อแล้ว เธอก็มีเพื่อนชายคนสนิทหนึ่งเดียวในใจ นั่นคือ “ดี๋จ-พันธวัช บุญเวช” ที่คบหาดูใจกันอยู่ในสายตาของผู้ใหญ่ แต่ก็มีเสียงวิพากษ์วิจารณ์กันมาอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะภาพลับที่ทั้งคู่กำลังกอดจูบกันโผล่ออกมาเผยแพร่ทางอินเทอร์เน็ต จนฝ่ายชาย “ดี๋จ” ถูกผู้ใหญ่ทางอาร์.เอส. ตัดหางแบนงานทุกอย่าง (สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 พฤศจิกายน 2548: 74)

ตัดหางแบนงาน เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่ให้งานทำอีกต่อไป

ในที่นี้ใช้คำว่า ตัดหางแบนงาน ซึ่งมาจากคำว่า ตัดหางปล่อยวัด โดยการเปลี่ยนแปลงคำจาก ปล่อยวัด เป็น แบนงาน คำว่า แบน ทับศัพท์มาจากคำว่า ban หมายถึง ห้าม (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2548: 90) ทำให้สำนวนนี้มีความหมายถึงการไม่ให้งานทำ เมื่อนำมาเข้ากับคำว่า ตัดหาง ซึ่งหมายถึง ตัดขาดไม่เกี่ยวข้อง เป็นการนำคำที่มีความหมายคล้ายกันมาซ้อนกัน

ฮอตฮิตติดลมบน

ตัวอย่าง ล่าสุดยังได้ดึงเอาซีรีส์ดังจากแดนโสมที่ฮอตฮิตติดลมบนในประเทศเกาหลีเข้ามาฉายในเมืองไทย โดยมอบหมายให้ค่ายน้องใหม่ซีเนี๊ยม ของ นิดา สุทัศน์ ณ อยุธยา ผู้กำกับฯ หนึ่งเรื่อง ซีอู๋ นำซีรีส์เกาหลีสุดฮอตเรื่อง “ฟินิกซ์-ลิขิตรักเพลิงริษยา” ที่ได้ดาราหน้าชื่อดัง “จาง ซี ยุน”

มาประกอบคู่กับ “ลี จี ฮุน” ซึ่งเคยทำสถิติเรตติ้งสูงสุดถึง 40 ที่ประเทศเกาหลี มาออกอากาศทุกวันเสาร์-อาทิตย์ หลังข่าวภาคค่ำ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 31 มกราคม-6 กุมภาพันธ์ 2548: 34)

ฮอตฮิตติดลมบน เป็นคำกริยา หมายถึง มีชื่อเสียงอย่างมาก

ในที่นี้ใช้คำว่า ฮอตฮิตติดลมบน ซึ่งมาจากสำนวน ติดลมบน โดยการเพิ่มคำว่า ฮอตฮิต คำว่า ฮอต ทับศัพท์มาจากคำว่า hot หมายถึง ร้อน เผ็ด (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2548: 441) คำว่า ฮิต ทับศัพท์มาจากคำว่า hit หมายถึง ดี การได้รับความนิยม เป็นดราม่ามีชื่อเสียงโด่งดัง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2548: 432-433) ในที่นี้หมายถึง ได้รับความนิยมเมื่อนำมาเข้ากับคำว่า ติดลมบน ซึ่งหมายถึง ไม่ตกต่ำลงมาอีก ฐานะอยู่ตัว (สำนักพจนานุกรมมติชน. 2545: 77) เป็นการนำคำที่มีความหมายคล้ายกันมาซ้อนกัน

แซบทุกแมชต์ ฮาแตกกันทุกประตู

ตัวอย่าง “ปัง-อดิสรณ์ ตรีสิริเกษม” หนึ่งในหกผู้กำกับฯ “แฟนฉัน” ที่เตรียมต้อนรับกระแสฟุตบอลโลก ด้วยหนังฟุตบอลคอมิดีสุดฮาอย่าง “หมากเตะ... โลกเตะลิง” ที่สมมติให้ทีมฟุตบอลทีมชาติลาวจะได้ไปบอลโลก เรื่องราวขำๆ ม่วนหลายกำลังจะระเบิดขึ้น 18 พฤษภาคม นี้ เตรียม**แซบทุกแมชต์ ฮาแตกกันทุกประตู**ได้แล้ว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 30 พฤษภาคม-5 มิถุนายน 2549: 42)

แซบทุกแมชต์ ฮาแตกกันทุกประตู เป็นคำกริยา หมายถึง เป็นภาพยนตร์ที่มีความสนุกสนานทุกตอนตลอดทั้งเรื่อง

ในที่นี้ใช้คำว่า แซบทุกแมชต์ ฮาแตกกันทุกประตู ซึ่งเกิดจากการนำกลุ่มคำ แซบทุกแมชต์ มาเข้ากับกลุ่มคำ ฮาแตกกันทุกประตู คำว่า แมชต์ ทับศัพท์มาจากคำว่า match หมายถึง การแข่งขัน (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2548: 551) การใช้คำของสำนวนนี้จะเกี่ยวข้องกับศัพท์ที่ใช้ในกีฬาฟุตบอลทั้งคำว่า แมชต์ และคำว่า ประตูเนื่องจากภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับกีฬาประเภทนี้

1.3 สำนวน หมายถึง กลุ่มคำที่เกิดจากการนำคำมาเรียงกัน แล้วมีความหมายไม่ตรงตามตัวอักษร อาจมีความหมายอื่นแฝงอยู่ หรือมีความหมายเปรียบเทียบ

จากการศึกษากลุ่มคำที่เป็นสำนวน มี 2 ลักษณะ คือ การใช้สำนวนเดิม และสำนวนใหม่ ดังนี้

1.3.1 การใช้สำนวนเดิม มีการใช้ 4 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำประสมตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน และการใช้คำประสมในบริบทที่ต่างไปจากเดิม ดังนี้

1.3.1.1 การใช้สำนวนตามหน้าที่และความหมายเดิม หมายถึง การนำสำนวนที่มีใช้ทั่วไปตามปกติ นำมาใช้ในหน้าที่และความหมายเดิม รวมถึงสำนวนที่มีการเปลี่ยนแปลงรูปจากเดิม แต่ยังทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิมด้วย ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กลืนน้ำลายตัวเอง

ตัวอย่าง “เพราะยังไฉเราสองก็เป็นแค่เพื่อนสนิทกัน” นี่คือประโยคเด็ดติดปากของหนุ่มคาสโนว่า “วี - วีรภาพ” กับสาวข้างกาย “ลูกศร - สุภัสสร มามีเกด” ที่ต้องกลืนน้ำลายตัวเองอีกครั้ง เพราะดันมีคนเห็นทั้งคู่จู๋จุ่มกันไปเที่ยวผับหรูทั่วกรุงเทพฯ ด้วยกันอยู่เป็นประจำ (สตาร์นิวส์. วันที่ 22-28 สิงหาคม 2548: 12)

กลืนน้ำลายตัวเอง เป็นคำกริยา หมายถึง กลับคำ (มติชน. 2545: 9)

ในที่นี้ใช้สำนวน กลืนน้ำลายตัวเอง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง กลับคำ เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าการพูดจาผิดไปจากที่เคยพูดไว้เหมือนกับการกลืนน้ำลายลงคอ

กลืนน้ำลายตัวเองเอือกใหญ่

ตัวอย่าง ในที่สุดนางอิจฉานน้ำนมวย “เจ้สุ่ย-พรนภา เทพทินกร” ก็รายมนต์สะกดมัดใจ “หนุ่มคนใหม่” ได้อยู่หมัดแล้ว คราวนี้เห็นที “เจ้สุ่ย” ต้องกลืนน้ำลายตัวเองเอือกใหญ่ เพราะก่อนหน้านี้เคยลั่นวาจาไว้ว่าจะไม่หวนกลับไปป้างหนุ่มวัยละอ่อนประเภทดีหล่ออีกแล้ว (สตาร์นิวส์. วันที่ 31 มกราคม-6 กุมภาพันธ์ 2548: 21)

กลืนน้ำลายตัวเองเอือกใหญ่ เป็นคำกริยา หมายถึง ยอมกลับคำพูดของตัวเอง ทั้งที่เคยพูดไว้ว่าจะไม่ทำอย่างเดิมอีกอย่างแน่นอน

ในที่นี้ใช้สำนวน กลืนน้ำลายตัวเองเอือกใหญ่ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ยอมกลับคำพูดของตัวเอง ทั้งที่เคยพูดไว้ว่าจะไม่ทำอย่างเดิมอีกอย่างแน่นอน มาจากสำนวน กลืนน้ำลายตัวเอง หมายถึง กลับคำ (มติชน. 2547: 9) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเพิ่มคำว่า เอือกใหญ่ ไว้ท้ายสำนวน ทำให้มีความหมายเน้นหนักขึ้น เพื่อให้เห็นอาการกลับคำพูดที่แม้จะเคยพูดไว้ก็ยังกลับมาทำอีก

กินปูนร้อนท้อง

ตัวอย่าง สงสัยจะกินปูนร้อนท้อง “เบนซ์ – พรชิตา” ถึงเดือดปุดๆ เป็นเจ๊กตื่นไฟ แค่อามถึง “อัม – อธิชาติ” คนคุ้นเคย she ถึงทำวินแตก แกรมเห็บมีอะไรก็ไปถามแฟนตัวเอง (สตาร์นิวส์. วันที่ 13 - 19 กุมภาพันธ์ 2549: 24)

กินปูนร้อนท้อง เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงอาการมีพิรุณขึ้นเอง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 128)

ในที่นี้ใช้สำนวน กินปูนร้อนท้อง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง แสดงอาการมีพิรุณขึ้นเอง เพื่อเปรียบเทียบอาการของคนที่แสดงควมมีพิรุณออกมาด้วยการทำเสียง ไวยวายได้

ขายขนมจีบ

ตัวอย่าง แหล่งข่าวตาไ้ได้รายงานมายังกองบัญชาการ “สตาร์นิวส์” ว่า ช่วงที่กำลังว่าเหว “นาย แดน” ได้ซุ่มเจียบกลับไปขายขนมจีบให้ “น้องบัว-สโรชา ตันจรรักษ์” น้องสาวสุดที่รักของเพื่อนร่วมวง “หนุ่มป๊ม-กวี ตันจรรักษ์” (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 พฤษภาคม 2548: 5)

ขายขนมจีบ เป็นคำกริยา หมายถึง พุดจาเกี้ยวพาราสีหญิงให้หลงรัก

ในที่นี้ใช้สำนวน ขายขนมจีบ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง พุดจาเกี้ยวพาราสีหญิงให้หลงรัก มาจากสำนวน จีบ หมายถึง เกี้ยวพาราสี โดยปริยายหมายถึง ตีสนิทหรือทำความรู้จัก (มติชน. 2547: 233) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเพิ่มคำว่า ขายขนม ไว้หน้าสำนวน เพื่อเปรียบเทียบการไปตีสนิทกับหญิงสาวเพื่ออยากได้มาเป็นคนรัก

คว้าน้ำเหลว

ตัวอย่าง หลายคนก็ได้แต่เฝ้ารอว่า เมื่อไหร่ “เจ้าหญิงเหม่ม” จะยอมแยมโอบอุ้มซึ่งแจงแกลงฤกษ์ดีฤกษ์ใหม่เสียที ซึ่งแม้ว่าจะพยายามตามสืบเสาะ ตั้งหน้าตั้งตารอเพียงใด แต่ท้ายสุดกองทัพนักข่าวก็คว้าน้ำเหลว เพราะ “คุณหนูเหม่ม” เธอยังทำใจแข็ง บ่ายเบี่ยงไม่ยอมให้สัมภาษณ์ถึงข่าวลือเรื่องวิวาทเป็นหมันเสียที (สตาร์นิวส์. วันที่ 20 - 26 มิถุนายน 2548: 5)

คว้าน้ำเหลว เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่ได้ผลตามต้องการ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 231)

ในที่นี้ใช้สำนวน คว่าน้ำเหลว ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ไม่ได้ผลตามต้องการ เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าไม่ได้สิ่งตามต้องการเหมือนน้ำที่จับต้องได้แต่ไม่สามารถคว้าเอามาได้

โคจรร่วมสังฆกรรม

ตัวอย่าง โคจรร่วมสังฆกรรม เล่นหนึ่งคู่กันเป็นครั้งแรกในเรื่อง “พระ เด็ก เสือ ไก่ วอก” ของผู้กำกับฯ “บัณฑิต ฤทธิ์ถกล” ก็เกิดรักอลวนกลางกองถ่ายฯ ระหว่างพระเอกชูเปอร์สตาร์ “ต๊าก- เฉษฐาภรณ์ ผลดี” ที่เกิดอาการปลื้มนางเอกสุดเซ็กซี่ “พอลล่า เทเลอร์” จนออกนอกหน้านอกตา (สตาร์นิวส์. วันที่ 11-17 กรกฎาคม 2548: 5)

โคจรร่วมสังฆกรรม เป็นคำกริยา หมายถึง ทำงานร่วมกัน

ในที่นี้ใช้สำนวน โคจรร่วมสังฆกรรม ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ทำงานร่วมกัน ซึ่งเป็นสำนวนที่นำเอาอาการของพระสงฆ์ที่ทำงานร่วมกันภายในขอบเขตของพัทธสีมาเปรียบเทียบกับคนที่คน 2 คน ต้องมาทำงานร่วมกัน เพื่อเปรียบเทียบการได้มาร่วมทำงานด้วยกันของคนที่ไม่เคยร่วมงานกันมาก่อนเหมือนกับพระสงฆ์ที่ต้องทำงานร่วมกัน

จัดไม่ได้

ตัวอย่าง โปรเจ็คต์เด็ดๆ ทางฝั่ง “แกรมมี่” ยังไม่หมดเพียงแค่นี้ เมื่อบริษัทลูกในเครืออย่าง *Dance Planet* “จัดไม่ได้” ส่งโปรเจ็คต์พิเศษบุกตลาดต่างประเทศ (สตาร์นิวส์. วันที่ 16 - 22 พฤษภาคม 2548: 49)

จัดไม่ได้ เป็นคำกริยา หมายถึง ใช้กลวิธีที่ดีที่สุด (มติชน. 2547: 698)

ในที่นี้ใช้สำนวน จัดไม่ได้ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง ใช้กลวิธีที่ดีที่สุด เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าโครงการใหม่ที่กำลังจะทำเป็นโครงการที่ดีที่สุดที่จะเอาชนะคู่แข่งทางการตลาด

เจียบหายเข้าไพลาร้า

ตัวอย่าง กลายเป็นสาวดำขำ (กลิ้ง) ที่ขายดิบขายดีเป็นเทน้ำเทท่า สำหรับนางเอกคู่บุญคนใหม่ของไพลาร้าเงินล้าน “เจเน็ต เชียว-นงนุช สมบูรณ์” ที่แค่โดดมารับจ๊อบเล่นหนังเรื่องแรกก็โกยเงินถล่มทลายกว่า 100 ล้าน ทำเอา “พี่หม่า จักมิก” ยิ้มแป้น จนถูกเม้าท์กันสนั่นว่างานนี้ “พี่หม่า” หลง “เจเน็ต เชียว” หัวปักหัวปำ ทำเอาทั้งสองคนต้องออกมาแก้ข่าวกันพัลวัน จนท้ายสุดเรื่องก็ เจียบหายเข้าไพลาร้า

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 กุมภาพันธ์ 2549: 15)

เจียบหายเข้าไพลาร้า เป็นคำกริยา หมายถึง หายลับไปไม่ได้กลับมาปรากฏตัวอีก

ในที่นี้ใช้สำนวน เจียบหายเข้าไพลาร้า ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง หายลับไปไม่ได้กลับมาปรากฏตัวอีก มาจากสำนวน หายเข้ากลีบเมฆ หมายถึง หายลับไม่กลับมาให้เห็นอีก (มติชน. 2547: 928) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเปลี่ยนคำ กลีบเมฆ เป็น ไพลาร้า เพื่อแสดงให้เห็นว่าผู้ที่ตกเป็นข่าวได้เจียบหายไปไม่ปรากฏตัวให้เห็นอีกเลยด้วยการนำอาหารของคนอีสานที่รู้จักกันดีก็คือ ปลาร้า มาใช้เพื่อเป็นการหยอกล้อผู้ที่ตกเป็นข่าว เนื่องจากเป็นคนภาคอีสาน

แจงส์เปี้ย

ตัวอย่าง ล่าสุด “พีหนุ่ม” ของน้องๆ ก็โดดไปเป็นนักร้องลูกทุ่งกับเค้าเสียด้วย ต้นสายปลายเหตุของการเปลี่ยนลุคในครั้งนี้เป็นมาอย่างไร แล้วที่ว่า “นายหนุ่ม” รืออาจจะเลื่อนขั้นมาแข่งรัศมีกับเจ้าชายลูกทุ่ง “ก๊อต-จักรพรรณ์ อาบครบุรี” นั้นจริงหรือเปล่า เราไปฟังเจ้าตัวแจงส์เปี้ยกันเลยคะ (สตาร์นิวส์. วันที่ 9 - 11 พฤษภาคม 2548: 39)

แจงส์เปี้ย เป็นคำกริยา หมายถึง พุดชี้แจงอย่างละเอียด (กาญจนาภรณ์. 2522: 256)

ในที่นี้ใช้สำนวน แจงส์เปี้ย ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง พุดชี้แจงอย่างละเอียด เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าสามารถตอบคำถามได้อย่างละเอียด

ดินไม่หลุด

ตัวอย่าง อมพะนำเรื่องซุ่มเจียบคบหา “แฟนสาวนักเรียนนอก” มากกว่า 4 ปี เห็นทีคราวนี้นักแสดงหนุ่มมาดนักธุรกิจ “หลุยส์-อัมรินทร์ ศิมะโรจน์” คงดินไม่หลุดเสียแล้ว เมื่อล่าสุดมีคนเห็น “หนุ่มหลุยส์” ควง “สาวนิรนาม” ซึ่งคาดว่าจะเป็นหวานใจตัวจริงไปโฉบเฉี่ยวเกี้ยวก้อยดูหนังกัน (สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 9)

ดินไม่หลุด เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่อาจหลุดพ้นจากข้อกล่าวหา (มติชน. 2547: 322)

ในที่นี้ใช้สำนวน ดินไม่หลุด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อบอกให้ทราบว่าคงจะปฏิเสธเรื่องที่ถูกล่าวหาไม่ได้อีกแล้วเพราะมีหลักฐานเหมือนการถูกจับอย่างแน่นหนาที่ดินเท่าไรก็ไม่หลุด

โดนปลดกลางอากาศ

ตัวอย่าง แม้ “หนูแองจี้” จะโดนปลดกลางอากาศจากการเป็นมิสไทยแลนด์เวิร์ลคนล่าสุด แต่ฟ้าก็ไม่ได้ใจไม่ไ้ระก้ากับคนสวดยเสียเท่าใด เพราะมีค้ายน้ำเมายักษ์ใหญ่สนใจไซซ์บิกกะละฮีมของ “หนูแองจี้” ให้มาโพสท์ท่าเซ็กซี่กึ่งนอนกึ่งนู้ดถ่ายปฏิทินฉลองปี 2005 (สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 พฤศจิกายน 2548: 23)

โดนปลดกลางอากาศ เป็นคำกริยา หมายถึง ถูกปลดจากตำแหน่งหน้าที่อย่างกะทันหัน

ในที่นี้ใช้สำนวน โดนปลดกลางอากาศ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม มาจากสำนวน ปลดกลางอากาศ หมายถึง ประกาศถอดถอนออกจากอำนาจอย่างกะทันหันโดยไม่บอกล่วงหน้า (มติชน. 2547: 539) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเพิ่มคำว่า โดน ไว้หน้าสำนวน เพื่อให้เห็นว่าถูกปลดจากตำแหน่งที่ได้รับมาเมื่อไม่นานนี้อย่างกะทันหันโดยที่ยังไม่ครบวาระ

ตกกระไดพลอยโจน

ตัวอย่าง หลัง “จ๊กจั่น- อคัมย์สิริ” ประกาศหมั้นสายฟ้าแลบกับแฟนหนุ่ม 3 อาทิตย์ “ชาคริต” แบบช็อกวงการ!! ก็เจอะเสียงเม้าท์ว่าเธอเบนโลแบบกะทันหัน เลยตกกระไดพลอยโจนหมั้นด่วนจี้ แต่ “she” รีบเคลียร์ทันทีว่าโนเบนโล ถึงขั้นทำพิสูจน์ให้ดูพุงแห้ง (สตาร์นิวส์. วันที่ 29 พฤษภาคม-4 มิถุนายน 2548: 26)

ตกกระไดพลอยโจน เป็นคำกริยา หมายถึง จำเป็นที่จะต้องยอมเข้าไปเกี่ยวข้องกับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นเมื่อไม่มีทางเลี่ยง (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 128)

ในที่นี้ใช้สำนวน ตกกระไดพลอยโจน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อให้เห็นว่าการประกาศหมั้นกับคนรักเป็นเพราะตั้งครรภ์แล้วจึงต้องหมั้นกันเพื่อไม่ให้เสียชื่อเสียง

ตัดหางปล่อยวัด

ตัวอย่าง นายเข้ากลีบเมฆตามข่าวฉาวที่เข้ามากะทบหัวใจนางเอก 7 สี “หนูแดงโม-ภัทรธิดา พัชรวีระพงษ์” ที่โดนถล่มอย่างหนักกับประเด็นร้อน ไล่เรื่อยมาตั้งแต่ภาพลับกำลังจูบกับแฟนหนุ่ม “ด็อก - พันธวัช บุญยเวช” ซึ่งกลายเป็นปัญหาเรื้อรังจนบ๊อบบอสส์ค่ายอาร์. เอส. ออกมาประกาศ ตัดหางปล่อยวัด “หนุ่มด็อก” ให้หลุดกระเด็นจากวง “บีมีกซ์” ไปแบบไม่มีปี่มีขลุ่ย (สตาร์นิวส์. วันที่ 4-10 กรกฎาคม 2548: 23)

ตัดหางปล่อยวัด เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกตัดขาดไม่เกี่ยวข้อง (กาญจนาคนพันธุ์. 2522: 405)

ในที่นี้ใช้สำนวน ตัดหางปล่อยวัด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง เลิกตัดขาดไม่เกี่ยวข้อง เพื่อให้เห็นการไม่สนใจใยดีและไม่ต้องการเกี่ยวข้องกับอีกต่อไป

ตาเขียวปัด

ตัวอย่าง กลายเป็นหนุ่มเนื้อหอมกรุ่นไปแล้ว สำหรับไฉ่หนุยอดนักเตะ “ลีซอ-ธีรเทพ วินทัย” เพราะอยู่ดีๆ ก็ตกเป็นข่าวสปราร์คกับรักกับสาวฮอต “พอลล่า เทเลอร์” เล่นเอาแฟนตัวจริง “เก้า-ณัฐดนัย เรืองกฤตยา” ของ “หนูพอลล่า” ถึงกับตาเขียวปัด

(สตาร์นิวส์. วันที่ 5-11 กันยายน 2548: 12)

ตาเขียวปัด เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงอาการโกรธจัดจนตาเขียว

ในที่นี้ใช้สำนวน ตาเขียวปัด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง แสดงอาการโกรธจัดจนตาเขียว มาจากสำนวน ตาเขียว หมายถึง แสดงอาการโกรธจัดทางสายตา (มติชน. 2547: 364) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเพิ่มคำว่า ปัด ไว้ท้ายสำนวน ทำให้มีความหมายเน้นหนักยิ่งขึ้น เพื่อเปรียบเทียบอาการโกรธว่าโกรธมากจนถึงขั้นตาเขียว

เตะปี้บดง

ตัวอย่าง “ทอม” เตะปี้บดง “เคที” ปองติดจรวด

เพ็งหมั่นกันไปหมดๆ สำหรับคู่รักต่างวัย หนุ่มใหญ่ “ทอม ครูส” และสาววัยใส “เคที โฮล์มส์” ผ่านไปแค่สัปดาห์ “หนูเคที” ก็จูงมือ “เฮียทอม” ออกมาประกาศช็อกโลกรอบสองว่า หนูท้องแล้วจ้า!

(สตาร์นิวส์. วันที่ 18-24 เมษายน 2548: 28)

เตะปี้บดง เป็นคำกริยา หมายถึง ยังมีกำลังพอที่จะร่วมเพศ (มติชน. 2545: 81)

ในที่นี้ใช้สำนวน เเตะปี้บดง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อเปรียบเทียบว่า แม้จะมีอายุมากแล้วแต่ก็ยังมีสมรรถภาพทางเพศเหมือนกับยังเตะปี้ได้เสียงดังอยู่

นอนตีพุง

ตัวอย่าง ผ่านพ้นเทศกาลวันหยุดสงกรานต์ลงวีกเอนด์ มนุษย์ทำงานหลายคนคงได้ชาร์จแบตเตอรี่กันจนเต็มอิม บ้างก็ไปวิ่งเล่นสาดน้ำให้ชุ่มปอด บ้างที่ขี้เกียจเมื่อยหลังก็นอนตีพุงอยู่กับบ้าน (สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน-1 พฤษภาคม 2548: 24)

นอนตีพุง เป็นคำกริยา หมายถึง ได้ผลประโยชน์โดยไม่ต้องทำอะไร สบายใจ หมดกังวล (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 567)

ในที่นี้ใช้สำนวน นอนตีฟุง ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง สบายใจ เมื่อเดิมคำว่า นอน ไว้หน้า ตีฟุง จะมีความหมายเฉพาะว่า นอนอย่างสบายใจ เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นลักษณะว่าสบายใจเมื่อได้พักผ่อนอยู่กับบ้านเหมือนการตีฟุงที่จะทำได้ในที่ที่เป็นส่วนตัว

น้ำขึ้นให้รีบตัก

ตัวอย่าง เพราะโบราณสอนไว้น้ำขึ้นให้รีบตัก ช่วงนี้สาวเช็กซีได้สะบิ๋ม “กระเต-ศุภักษร ไชยมงคล” เลยต้องวิชาอาจารย์โกย ทั้งโกยเต้าโกยเงิน งานไหลมาเทมาแทบทะลักกระเป๋ (สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน-1 พฤษภาคม 2548: 23)

น้ำขึ้นให้รีบตัก เป็นคำกริยา หมายถึง มีโอกาสดีควรรีบทำ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 579)

ในที่นี้ใช้สำนวน น้ำขึ้นให้รีบตัก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อให้เห็นว่า ต้องเร่งฉวยโอกาสทำงานหารายได้ในขณะนี้

ปล่อยหมดเด็ด

ตัวอย่าง ทางฝั่ง “อาร์.เอส.” ก็ไม่ยอมลดราคาดอก เตรียมเปิดศึกต้อนรับศักราชใหม่ ด้วยการเปลี่ยนโฉมรายการทางโทรทัศน์และวิทยุแบบหมดจด โดยปล่อยหมดเด็ดการจัดรายการ Live Music ที่ตั้งใจฉีกฉีกค่าย “อาถู” อย่างดุเดือด (สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน-1 พฤษภาคม 2548: 41)

ปล่อยหมดเด็ด เป็นคำกริยา หมายถึง ใช้วิธีกระทำที่คาดว่าจะต้องสำเร็จ (มติชน. 2547: 910)

ในที่นี้ใช้สำนวน ปล่อยหมดเด็ด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อเปรียบเทียบว่ารูปแบบรายการที่ปรับเปลี่ยนใหม่นี้เป็นการกระทำที่ดีที่สุดที่จะเอาชนะคู่แข่งทางธุรกิจเหมือนหมดเด็ดของนักมวยที่ชกออกไปเมื่อไรชนะคู่ต่อสู้อย่างแน่นอน

ฟันฝอยหาตะเข็บ

ตัวอย่าง อุดสาห์ลัดฟ้าหอบหน้าหล่อกลับเมืองไทย แต่พ่อหนุ่มแห่งวงบาส “กำปั่น-เอกประพันธ์ พาณิชพงษ์” ก็มีวายุถูกฟันฝอยหาตะเข็บโดนคนปากดีเหน็บจนเจ็บจิตถึงชั่วหัวใจว่าที่หายหน้าไปอยู่ต่างแดน นอกจากจะหนีหนีฟันฟันบอลหลายล้านแล้ว “กำปั่น” ยังแอบไปรับจ๊อบเป็นหนุ่มบาร์บำเรอกามให้สาวใหญ่-ชายเทียมเซ็กซี่ต่างหาก (สตาร์นิวส์. วันที่ 25 เมษายน-1 พฤษภาคม 2548: 22)

พื้นผอยหาตะเข็บ เป็นคำกริยา หมายถึง รื้อเอาเรื่องที่ล่องลอยไปแล้วมาพูดให้กระตือรือร้นใจ (กาญจนาภรณ์. 2522: 75)

ในที่นี้ใช้สำนวน พื้นผอยหาตะเข็บ ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อให้เห็นว่าเรื่องที่กล่าวถึงนี้เป็นเรื่องที่ผ่านมาแล้ว แต่ก็ยังคงมีคนพูดตอกย้ำทำให้ผู้ฟังไม่สบายใจ

มัดมือชก

ตัวอย่าง แต่ยังไม่ถึงวันวิวาห์ก็ดันมีข่าวลือหนึ่งว่า “ธัญญา” ไปแย่ง “พีเพ็ก” มาจากแฟนเก่า แอมยังเป็นเจ้าแม่ขาวันคอยตามรวีอึดอัดใจของ “หนุ่มเป็ก” รวมทั้งข่าวลือนั้นที่ว่า “ธัญญา” **มัดมือชก** ว่าที่เจ้าบ่าว ทำที่เป็นออกมาแจ่มกระจ่างชัด โดยที่ฝ่ายชายไม่รู้เรื่องมาก่อน (สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 ตุลาคม 2548: 9)

มัดมือชก เป็นคำกริยา หมายถึง บังคับหรือใช้วิธีการใดๆ ให้อีกฝ่ายหนึ่งตกอยู่ในภาวะจำยอมโดยไม่มีทางต่อสู้ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 851)

ในที่นี้ใช้สำนวน มัดมือชก ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม หมายถึง บังคับหรือใช้วิธีการใดวิธีหนึ่งให้อีกฝ่ายต้องทำตาม เพื่อแสดงให้เห็นการบังคับให้ผู้อื่นทำตามโดยไม่มีข้อโต้แย้งใดๆ เหมือนกับการถูกมัด

ยุให้รำด่าให้ (รักซ้ำ) รั่ว

ตัวอย่าง โดนยุให้รำด่าให้ (รักซ้ำ) รั่วอยู่บ่อยๆ แต่ถึงยังไงก็ไม่ทำให้รักหวานๆ ของคู่ขวัญสุดฮอต “เขตต์ สุานัทพ์” กับ “นุ่น-วรรณ วรชัฏวรรค์” ลดน้อยถอยลงแม้แต่นิด (สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 พฤศจิกายน 2548: 36)

ยุให้รำด่าให้ (รักซ้ำ) รั่ว หมายถึง พุดยุแหย่เพื่อให้คู่รักแตกแยกกัน ผิดใจกัน

ในที่นี้ใช้สำนวน ยุให้รำด่าให้ (รักซ้ำ) รั่ว เพื่อแสดงให้เห็นว่าผู้ที่พุดยุแหย่ก็เพื่อให้คู่รักเลิกรากัน มาจากสำนวน ยุให้รำด่าให้ รั่ว หมายถึง ยุให้แตกแยกกัน (มติชน. 2547: 714) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเพิ่มคำว่า รักซ้ำ ทำให้มีความหมายเฉพาะใช้กับคู่รักเท่านั้น

วัดรอยเท้า

ตัวอย่าง “วิกกี” **วัดรอยเท้า** “จอย-เบนซ์”

หลังจากละคร “ทางหลวง ทางรัก” หลุดจากโหลดองบู๊ป “วิกกี-สุนิสา เจนท์” ก็กลับมาเรียกเรตติ้งเป็นกระบุงโกย พร้อมกับข่าวแม่ทัพที่รุ่มกระเชื่อว่านางเอกแค้นบูมเตรียมพิตร้องซ่อมเต็นจากละคร เพื่อออกเทปแข่งกับรุ่นพี่อย่าง “จอย-ศิริลักษณ์” และ “เบนซ์-พรชิตา”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 กุมภาพันธ์ 2548: 26)

วัดรอยเท้า เป็นคำกริยา หมายถึง เทียบตัวเองกับผู้ที่เหนือกว่าเพื่อชิงดีชิงเด่น (ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 1059)

ในที่นี้ใช้สำนวน วัดรอยเท้า ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อให้เห็นการอวด เทียมความสามารถกับผู้ที่เหนือกว่า

หยิบขึ้นปลาแซลมอน

ตัวอย่าง คราวนี้สายตาทุกคู่เลยปรับโฟกัสจ้องจับไปที่ “สาวตุ้ม” ว่าทำอะไรหนอถึงได้หยิบขึ้นปลาแซลมอนอย่างยอดเยี่ยม “นายตึก” ไปหม่ำได้ เพราะชาวนี้อ่านเอาสาวๆ ทั้งประเทศต้องชดน้ำ หัว เห็นน้ำลายด้วยความเสียดายไปตามๆ กัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 29 สิงหาคม-4 กันยายน 2548: 13)

หยิบขึ้นปลาแซลมอน เป็นคำกริยา หมายถึง เอาของดีที่เป็นที่ต้องการไป

ในที่นี้ใช้สำนวน หยิบขึ้นปลาแซลมอน เพื่อเปรียบเทียบการที่ได้นักแสดงหนุ่มคนนี้เป็นคนรัก ถือว่าได้สิ่งที่ดีที่สุดแล้ว มาจากสำนวน หิงมๆ หยิบขึ้นปลามัน หมายถึง วางท่าทำเฉยๆ แต่ก็จួយเอาของดีไปในที่สุด (มติชน. 2547: 899) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเปลี่ยนคำว่า ปลามัน เป็น ปลาแซลมอน

อดเปรี้ยวไว้กินหวาน

ตัวอย่าง จี๊จะกันมา 6 ปี แต่ยังไม่มีการทำว่าทั้งคู่จะตกลงปลงใจวิวาห์กัน งานนี้เลยโดนคนปากคั่น ฟันพิชว่า “สาวเกด” เธอยังหวงแหนสถานภาพโสด “พี๊จะ” เลยต้องอดเปรี้ยวไว้กินหวาน แม้จะพยายามขอแต่งงานเป็นเวลานาน แต่สาวเจ้าก็ยังผัดวันประกันพรุ่งอยู่ดี

(สตาร์นิวส์. วันที่ 12-18 ธันวาคม 2548: 8)

อดเปรี้ยวไว้กินหวาน เป็นคำกริยา หมายถึง อดใจรอผลข้างหน้าที่จะได้ดีกว่า (กาญจนาคนันท์. 2522: 520)

ในที่นี้ใช้สำนวน อดเปรี้ยวไว้กินหวาน ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อให้เห็นการรอคอยสิ่งหนึ่งสิ่งใดเหมือนการรอคอยผลไม้มั้ให้สุกก่อนจึงรับประทานเพราะจะมีรสหวานกว่าตอนที่ยังไม่สุกซึ่งมีรสเปรี้ยว

อมพระมาพูด

ตัวอย่าง เสน่ห์แรงล้าขนาดนี้ อมพระมาพูดว่าไม่มีคนรู้จักก็คงไม่มีใครเชื่อ ในเมื่อใครๆ ก็ทราบกันดีว่า “สาวไก้” เธอมีyahยัยคนรู้จักนามว่า “กุล-อังกุล บุญดี” โปรแกรมเมอร์ไคเรเตอร์แห่งคลื่น 105.5 อีซี เอฟ เอ็ม อยู่ทุกคน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 31 ตุลาคม-6 พฤศจิกายน 2548: 18)

อมพระมาพูด เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่เชื่อตามคำพูด พูดอย่างไรก็ไม่เชื่อ (กาญจนาศ พันธุ์. 2522 : 522-523)

ในที่นี้ใช้สำนวน อมพระมาพูด ทำหน้าที่เป็นคำกริยาและมีความหมายเดิม เพื่อให้เห็นว่าผู้ฟังไม่เชื่อคำพูดของผู้พูดอย่างแน่อนเหมือนการอมพระมาพูดเพื่อให้พระมาเป็นเครื่องยืนยันก็ไม่มีใครเชื่อ

1.3.1.2 การใช้สำนวนในบริบทที่ต่างไปจากเดิม หมายถึง การนำสำนวนที่มีใช้ทั่วไปตามปกติที่เป็นคำกริยาที่ใช้กับผู้ชาย แต่กลับนำมาใช้กับผู้หญิง และคำกริยาที่ใช้กับผู้หญิง แต่กลับนำมาใช้กับผู้ชาย ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

เคี้ยวหญาอ่อน

ตัวอย่าง สาวหมวยอินเทรนด์ “อิม- อชิตะ” ดูหน้าตาอิมเอยเป็นพิเศษ แวบว่กำลังตกอยู่ในวงจรความรักกับ “หนุ่มดี” นอกวงการ พอถามว่าหนุ่มคนนี้อ่อนหรือแก่กว่า “สาวอิม” กลับตอบเสียงอ่อยว่า เขาอ่อนกว่าหนูปิ้งคะ สงสัย “สาวอิม” กลัวจะโดนเฒ่าที่ว่า เคี้ยวหญาอ่อน แห่งๆ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 17-23 เมษายน 2549: 24)

เคี้ยวหญาอ่อน หมายถึง อาการที่หญิงยอมคบหาชายที่มีอายุน้อยกว่าในฐานะคนรัก

ในที่นี้ใช้สำนวน เคี้ยวหญาอ่อน เป็นคำกริยาที่ใช้กับผู้หญิง ซึ่งเดิมจะใช้กับผู้ชายที่ชอบหญิงที่มีอายุน้อยกว่า มาจากสำนวน วัวแก่กินหญ้าอ่อน หมายถึง ชายแก่มีภรรยาสาว (กาญจนาศ พันธุ์. 2522: 234) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเปลี่ยนคำ กิน เป็น เคี้ยว และตัดคำ วัวแก่ ออก เพื่อให้เห็นว่าการที่หญิงชอบชายที่มีอายุน้อยกว่าในฐานะคนรักเหมือนกับวัวแก่ที่ชอบกินหญ้าอ่อนเพราะเคี้ยวง่าย

ตีท้ายครัว

ตัวอย่าง ท่าทาง “หนูเชียร์” จะเจอเพื่อนรักหักเหลี่ยมโหดเข้าให้ซะแล้ว เพราะแมงเฒ่าที่แอบมากระซิบว่าตอนนี้เพื่อนชื่ออย่าง “ขวัญ-อุษามณี” แอบตีท้ายครัวฉกฉักเก่าอย่าง “หนุ่มกอล์ฟ” มาควงสบายใจเฉิบ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 มกราคม 2549: 25)

ตีท้ายครัว เป็นคำกริยา หมายถึง เข้าติดต่อตีสันทาทองภรรยา (ใช้ในทางผู้สาว)
(ราชบัณฑิตยสถาน. 2546: 467)

ในที่นี้ใช้สำนวน ตีท้ายครัว ซึ่งเดิมจะใช้กับผู้หญิง แต่นำมาเป็นคำกริยาที่ใช้กับผู้ชาย เพื่อให้เห็นการแอบคบหากันเชิงผู้สาวกับคนรักของผู้อื่น

1.3.3 การใช้สำนวนใหม่ หมายถึง สำนวนที่สร้างใหม่เพื่อใช้ในการเขียนข่าว นิติสารสตาร์นิวส์ หรือเป็นสำนวนที่เพิ่งเกิดใหม่ในสังคม อาจมาจากภาษาพูดและคำสแลง ได้แก่ คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กินเจียบๆ

ตัวอย่าง เคเบิลทีวีกินเจียบๆ ตามต่างจังหวัดมาระยะหนึ่งจนเกิด “สมาคมเคเบิลทีวีแห่งประเทศไทย” ซึ่งเป็นที่คุ้นกันดีตามต่างจังหวัด แต่ในกรุงเทพฯ นั้นหลายคนอาจจะไม่เคยได้ยิน เพราะมักจะเข้าใจว่า เคเบิลทีวีในบ้านเรามีเพียง “ยูบีสี่” เท่านั้น

(สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 38)

กินเจียบๆ เป็นคำกริยา หมายถึง ทำธุรกิจกับคนกลุ่มหนึ่งจนมีรายได้ดี

ในที่นี้ใช้สำนวน กินเจียบๆ เพื่อแสดงให้เห็นว่าเคเบิลทีวีต่างจังหวัดทำรายได้ดีอย่างคงที่มานานแล้ว

กินสตรอบเออรี่เป็นแข่งๆ

ตัวอย่าง เกิดเป็นดาราที่มันกลุ่มใจเสียจริง อยู่ดีๆ โดนกล่าวหาว่าเป็นคนขี้จุ๊ ชอบโกหก กินสตรอบเออรี่เป็นแข่งๆ ก็แหม... การกระทำกับคำพูดบางครั้งบางทีมันก็สวนทางตัดขั้วกันเห็นๆ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 24-30 ตุลาคม 2548: 30)

กินสตรอบเออรี่เป็นแข่งๆ เป็นคำกริยา หมายถึง โกหกหลอกลวงอย่างมาก

ในที่นี้ใช้สำนวน กินสตรอบเออรี่เป็นแข่งๆ ที่เน้นเสียงของพยางค์ สโตร ที่พ้องกับคำว่า ตอแหล เป็นการเลียนคำไปใช้คำที่สุภาพ เพื่อแสดงให้เห็นว่าพูดโกหกอย่างมาก

ข้าอร่อยเหาะ

ตัวอย่าง หน้าจอยังเฝ้าที่เฝ้าชนกันขนาดนี้ เห็นทีในจอคงข้าอร่อยเหาะ แต่ยังคงแฝงสาระได้แง่คิดตามสโลลล์ละคร “559 ออนแอร์” แน่

(สตาร์นิวส์. วันที่ 4-10 เมษายน 2548: 43)

ข้าวร้อยเหาะ เป็นคำกริยา หมายถึง ตลกมาก

ในที่นี้ใช้สำนวน ข้าวร้อยเหาะ เพื่อเปรียบเทียบว่าเป็นละครที่มีเนื้อหาสนุกสนานอย่างมาก เหมือนได้หัวเราะอย่างเต็มที่

ควักหัวใจ

ตัวอย่าง “หนุ่มร็อคเล็กพริกขี้หนู “กวาง-ศิริศิลป์ โชติวิจิตร” นักร้องนำ “เอปี้ นอร์มอล” ก็ควักหัวใจทั้งดวงให้สาวแก่นเขียว “มินท์-อาทิตย์ ดิลิเพิธ” ไปเรียบร้อยแล้ว โดยหลังจากที่ฝ่ายหญิงทิ้งรักหนุ่มมาดเซอร์ “โจ๊กเกอร์ นพชัย มัททวิวงศ์” ก็หันมาคบออกันๆ ของ “หนุ่มกวาง”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 8-14 สิงหาคม 2548: 11)

ควักหัวใจ เป็นคำกริยา หมายถึง มอบหัวใจให้เพื่อแสดงออกว่ารักอย่างจริงจัง

ในที่นี้ใช้สำนวน ควักหัวใจ เพื่อเปรียบเทียบความจริงใจที่มีให้คนรักถึงขนาดยอมควักหัวใจให้ เป็นสำนวนที่มาจากเพลงชื่อ ควักหัวใจ ของนักร้องชื่อ ใหม่ เจริญปุระ ที่มีเนื้อหาบอกถึงการแสดงออกถึงความจริงใจ ถ้ามีความจริงใจให้กันจริงก็ต้องยอมควักหัวใจออกมาพิสูจน์ให้เห็น

เจาะรับน้องสยองขวัญเข้าไปเต็มลำ

ตัวอย่าง เจาะรับน้องสยองขวัญเข้าไปเต็มลำสำหรับหนุ่มแก้มหนุ่ม “บี้-สุกฤษฎ์ วิเศษแก้ว” รองแชมป์ “เดอะสตาร์” ที่ดูท่าว่าจะดังกว่าคนชนะอย่าง “อาร์-อาณัติพล ศิริชุมแสง” เสียอีก เหตุเพราะมีมือดีเอาภาพแพชั่นเป่าตุ้งของ “นายบี้” สมัยยังละอ่อนออกมาแฉให้เกลื่อน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 15-21 พฤษภาคม 2549: 22)

เจาะรับน้องสยองขวัญเข้าไปเต็มลำ เป็นคำกริยา หมายถึง ถูกให้ร้ายอย่างรุนแรงมาก

ในที่นี้ใช้สำนวน เจาะรับน้องสยองขวัญเข้าไปเต็มลำ เพื่อแสดงให้เห็นว่าการโดนใส่ร้ายนี้เป็นการกระทำที่โหดร้ายที่สุด เป็นสำนวนที่มาจากภาพยนตร์เรื่อง รับน้องสยองขวัญ ที่มีเนื้อหาพารุ่นน้องไปรับน้องที่ต่างจังหวัด แล้วสร้างเหตุการณ์ให้รุ่นน้องเสียชีวิตไปที่ละคน

เชือดนินมๆ

ตัวอย่าง งานที่เคยถาโถมมาไม่หยุด ตอนนี้กลับตกอยู่ในภาวะชะงักงันเจียบหายไปเฉยๆ งานนี้ไม่รู้ ว่า “สาวโดนัท” จะโดน “อาร์.เอส.” เชือดนินมๆ ตัดสิทธิ์ออกจากตำแหน่งลูกรัก โทษฐานดื้อแพ่งอยากเล่นละครนอกค่าย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 กันยายน-1 ตุลาคม 2548: 40)

เชื่อดนึ่มๆ เป็นคำกริยา หมายถึง ลงโทษ

ในที่นี้ใช้สำนวน เชื่อดนึ่มๆ เพื่อแสดงให้เห็นว่าเป็นการลงโทษที่ไม่รุนแรงนัก

ชอบไม้ป่าเดียวกัน

ตัวอย่าง หนุ่ม “เภา (อดีต) บอด้สแลม” เห็นเดินหน้าแจ่มมากับเพื่อนชาย แถมยังตั้งหน้าตั้งตาคูยกันแบบไม่สนใจสาว ๆ ที่ยืนมอง มัวกะหนุงกะหนิงกันสองคนอย่างนี้ เดี่ยวเจอดีโดนข้อหา **ชอบไม้ป่าเดียวกัน** ไม่รู้ด้วยนะคะ “พี่เภา”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 พฤศจิกายน 2548: 25)

ชอบไม้ป่าเดียวกัน หมายถึง อาการที่ชายมีรสนิยมทางเพศชอบชายด้วยกัน

ในที่นี้ใช้สำนวน ชอบไม้ป่าเดียวกัน เพื่อให้เห็นอาการของชาย 2 คนที่สนิทสนมกันมากเป็นพิเศษอาจจะชอบพอกันจนคนรัก

ชอบเล่นดนตรีไทยจิ้งฉับ

ตัวอย่าง ในที่สุดสาวหน้าทะเล้น “เชอรี ผุงประเสริฐ” ก็คัมแบ็คมารับบทนางเอกในเรื่อง “ขบวนการปริ๊ด ปรี๊ด” ซึ่งเพิ่งลาจอไปหมาดๆ กลับมาโชว์หวานหน้าจอตั้งที่ แต่ก็ยังมีข่าวเก่าที่ไม่ขาดปากว่า “น้องเชอรี” คนนี้ เธอมีรสนิยมแปลกแหวกแนว **ชอบเล่นดนตรีไทยจิ้งฉับ** เป็นประจำ (สตาร์นิวส์. วันที่ 30 มกราคม-5 กุมภาพันธ์ 2549: 11)

ชอบเล่นดนตรีไทยจิ้งฉับ เป็นคำกริยา หมายถึง อาการของหญิงที่มีใจชอบพอเพศหญิงด้วยกัน

ในที่นี้ใช้สำนวน ชอบเล่นดนตรีไทยจิ้งฉับ เพื่อเปรียบเทียบอาการของหญิงที่ชอบเพศหญิงด้วยกันเหมือนกับจิ้งซึ่งเป็นเครื่องดนตรีไทยที่มีลักษณะเหมือนกัน เป็นสำนวนที่นำเครื่องดนตรีจิ้งและฉับมาเปรียบเทียบ เนื่องจากเป็นเครื่องดนตรี 2 ชิ้น ที่มี ลักษณะเหมือนกัน เมื่อจะตีต้องตีประกบกันเหมือนผู้หญิงที่มีลักษณะทางกายภาพเหมือนกัน

พิศมัยจิ้งฉับ

ตัวอย่าง ลี้อ “เอ๊ะ” เมินผู้ชาย.. **พิศมัยจิ้งฉับ**

(สตาร์นิวส์. วันที่ 24-30 ตุลาคม 2548: 24)

พิศมัยจิ้งฉับ เป็นคำกริยา หมายถึง อาการของหญิงที่ชอบเพศหญิงด้วยกัน

ในที่นี้ใช้สำนวน พิศมัยจิ้งฉับ เพื่อเปรียบเทียบอาการของหญิงที่ชอบเพศหญิงด้วยกันเหมือนกับจิ้งซึ่งเป็นเครื่องดนตรีไทยที่มีลักษณะเหมือนกัน เป็นสำนวนที่นำเครื่องดนตรีจิ้งและฉับมา

เปรียบเทียบ เนื่องจากเป็นเครื่องดนตรี 2 ชิ้น ที่มี ลักษณะเหมือนกัน เมื่อจะตีต้องตีประกบกันเหมือน
ผู้หญิงที่มีลักษณะทางกายภาพเหมือนกัน

สำนวน พิสมัยฉิ่งฉับ มีความหมายและวิธีการใช้เหมือนสำนวน ชอบเล่นดนตรีไทยฉิ่งฉับ

อนุรักษดนตรีไทย

ตัวอย่าง ไม่รู้ว่าเป็นเพราะเข็ดรักจากหนุ่มๆ หรือเปล่า ไปๆ มาๆ “สาวใหม่” เลยหันมาอนุรักษ
ดนตรีไทยใส่ใจดีจึงเป็นจริงเป็นจังกับเขาบ้าง โดย “สาวหล่อ” ผู้โชคดีคนนี้มีดีกรีเป็นถึงนักเรียน
นอกนิคม “มี” คอยทำหน้าที่ดูแลปรนนิบัติพิทักษ์ “สาวใหม่” สารพัด
(สตาร์นิวส์. วันที่ 31 ตุลาคม-6 พฤศจิกายน 2548: 43)

อนุรักษดนตรีไทย เป็นคำกริยา หมายถึง อาการของหญิงที่ชอบเพศหญิงด้วยกัน

ในที่นี้ใช้สำนวน อนุรักษดนตรีไทย เพื่อให้เห็นลักษณะของหญิงที่ชอบหญิงด้วยกัน เป็น
สำนวนเฉพาะที่ใช้กับหญิงที่รักหญิงด้วยกัน

สำนวน อนุรักษดนตรีไทย มีความหมายและวิธีการใช้เหมือนสำนวน ชอบเล่นดนตรีไทยฉิ่ง
ฉับ และพิสมัยฉิ่งฉับ

ดินหลุดโลก

ตัวอย่าง มั่นส์สุดชั่ว ‘รักพลิกล๊อค 2’ ดินหลุดโลก

กลับมาพลิกประวัติศาสตร์วงการเพลงร็อกให้สิ้นสะเทือนอีกครั้ง กับคอนเสิร์ต “รักพลิก
ล๊อค 2” หลังจากที่ได้รับการตอบรับดีเกินคาดในโครงการแรก คลื่น 99.5 F.M. ONE เลยขอสานต่อ
ความมันส์ โดยนำ 3 ศิลปินร็อกสุดฮอต “บอดี้สแลม, เอปี่ นอร์มอล และพาราได้อกซ์” มาวาด
ลวดลาย ดวลเพลงรักเคล้ำจังหวะร็อกให้สิ้นสะเทือนเลื่อนลั่นเวทีอีกครั้ง
(สตาร์นิวส์ วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548:20)

ดินหลุดโลก เป็นคำกริยา หมายถึง เต้นอย่างสนุกสนานมาก

ในที่นี้ใช้สำนวน ดินหลุดโลก เพื่อเปรียบเปรยว่าการคอนเสิร์ตครั้งนี้มีแต่เพลงสนุก ผู้ชมจึง
เต้นกันอย่างสนุกสนานเต็มที่เหมือนกับการหลุดไปนอกโลกที่ไม่ต้องอยู่ในกฎเกณฑ์ใดๆ ทั้งสิ้น

เดินทางใครทางมัน

ตัวอย่าง ช่วงนี้สงสัยอากาศจะร้อนเดือดปุดๆ อุณหภูมิถีบตัวสูงติดเพดาน เลยทำให้คู่เลิฟโลโก้
“อาร์.เอส.” อย่าง “เจมส์-เรื่องศักดิ์ ลอยชูศักดิ์” กับสาวเสียงสวย “เอ๊ะ-ศศิกันต์ อภิชาติวรศิลป์”
เดินทางใครทางมัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 23-29 พฤษภาคม 2548: 22)

เดินทางใครทางมัน เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกร้างกัน

ในที่นี้ใช้สำนวน เดินทางใครทางมัน เพื่อแสดงให้เห็นว่าคู่รักได้เลิกร้างกันแล้ว เป็นสำนวนที่มาจากคำขวัญโฆษณาการท่องเที่ยวว่า “คอนเวิร์ส ทางใครทางมัน” เมื่อใส่รองเท้าคอนเวิร์สแล้วจะเป็นอิสระ ไม่มีพันธะผูกพันกันอีกต่อไป

โดนอัดน่วม

ตัวอย่าง “วิกสนามเป้า” ก็ยังคงมีความเคลื่อนไหว ถึง “หนุ่ม-ศรราม เทพพิทักษ์” จะโดนอัดน่วม กับหน้าที่พิธีกรรายการ “เมืองไทยวาไรตี้” แต่งานนี้ “นายหนุ่ม” ก็ยังขออีดีลู้

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 กุมภาพันธ์ 2548: 23)

โดนอัดน่วม หมายถึง ถูกวิจารณ์อย่างรุนแรง

ในที่นี้ใช้สำนวน โดนอัดน่วม เพื่อแสดงให้เห็นว่าถูกวิจารณ์ในทางไม่ดีอย่างมากเหมือนกับการถูกทำร้ายร่างกายจนบอบช้ำ

ตัดออกจากกองมรดก

ตัวอย่าง แม้จะโดน “เฮียฮ้อ” ตัดออกจากกองมรดก “อาร์.เอสฯ. (มหาชน)” แต่ “โดนัท-มนัสนันท์” ก็ไม่ซีซี เพราะแฉว่า “เจปิ่น ทวีสิน” เตรียมจับมาเล่นละครเรื่องใหม่ “รังนกบนปลายไม้” คู่กับพระเอก “น็อต-วรฤทธิ์” เป็นเรื่องแรก

(สตาร์นิวส์ วันที่ 24-0 เมษายน 2549:26)

ตัดออกจากกองมรดก หมายถึง ไม่ให้งาน ไม่ให้ผลประโยชน์

ในที่นี้ใช้สำนวน ตัดออกจากกองมรดก เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงที่เคยเป็นที่รักของผู้ใหญ่ ในค่ายนักแสดงได้ถูกให้ออกจากค่ายแล้ว

ถูกสับและ

ตัวอย่าง “สมาพันธ์ภาพยนตร์” เพิ่งตกเป็นข่าวถูกสับและจากงานประกาศรางวัล “สุพรรณหงส์” มาหมาดๆ ความวุ่นไม่ทันหายความวุ่นก็เข้ามาแทรก เพียงแค่เดือนเดียว “สมาพันธ์ภาพยนตร์” ก็ตกเป็นข่าวอีกครั้ง เมื่อมีข่าวว่ากำลังแตกหักทางใครทางมันกับ “การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (ททท.)” ในการจัดงานเทศกาลหนังนานาชาติกรุงเทพฯ 2006

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 กุมภาพันธ์ 2549: 31)

ถูกสับและ เป็นคำกริยา หมายถึง ถูกต่อว่าอย่างรุนแรง

ในที่นี้ใช้สำนวน ถูกสับและ เพื่อแสดงให้เห็นว่าถูกวิจารณ์ในทางลบอย่างมากเหมือนการถูกสับจนไม่มีชิ้นดี

ทานข้าวหม้อเดียวกัน

ตัวอย่าง ส่วนที่ย่ำปักที่เคยทานข้าวหม้อเดียวกันอย่าง “น้องขวัญ” กับ “หนูหยาด” ตอนนี้ก็กลับมาเป็นเรื่องตลกเฮฮาขำขันเหมือนกัน เพราะดันไปคลั่งไคล้หนุ่ม “ฟิล์ม-รัฐภูมิ โตคงทรัพย์” เหมือนกันนั่นเอง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 18-24 กรกฎาคม 2548: 40)

ทานข้าวหม้อเดียวกัน เป็นคำกริยา หมายถึง เป็นนักแสดงละครในสังกัดเดียวกัน

ในที่นี้ใช้สำนวน ทานข้าวหม้อเดียวกัน เพื่อเปรียบเทียบนักแสดงหญิงซึ่งเคยเป็นนักแสดงของสถานีโทรทัศน์ช่องเดียวกันเหมือนกันไม่น่าจะทะเลาะกันเหมือนกับคนที่รับประทานข้าวหม้อเดียวกันก็เปรียบเทียบเป็นพี่น้องกันควรจะมีควมสามัคคีกัน

ทำตัวป่า

ตัวอย่าง ชั่วโมงนี้สังสาร “โดนัท-มนัสนันท์” ศิษย์รักอาร์.เอส. จับใจ เพราะแหว่วว่าโดนดองงานจนวันว่างต้องเดินทำตัวป่าเลือกซื้อของมือ 2 แถวสวนจตุจักร

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 กุมภาพันธ์ 2549: 25)

ทำตัวป่า เป็นคำกริยา หมายถึง ทำตัวแก่กว่าวัย

ในที่นี้ใช้สำนวน ทำตัวป่า เพื่อเปรียบเทียบการแต่งตัวที่ไม่ทันสมัยเหมือนเป็นหญิงสูงวัยที่คนมักจะเรียกว่าป้า

นั่งตบยุง

ตัวอย่าง ถ้าจะว่าตามเหตุผลกันจริงๆ ที่ต้องเลิกกันก็เพราะเหตุผลเรื่องความดั่งกับวุฒิภาวะของทั้งคู่ นั่นแหละ เพราะต่างฝ่ายต่างเป็นซูเปอร์สตาร์ แต่พอมาแต่งงานกันกลับมีแต่ “สาวเจส” ที่รุ่งโรจน์ทั้งงานเพลงและงานหนัง ฝ่ายสามีได้แต่นั่งตบยุงรองานไปวันๆ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 5-11 ธันวาคม 2548: 43)

นั่งตบยุง เป็นคำกริยา หมายถึง ตกงาน

ในที่นี้ใช้สำนวน นั่งตบยุง เพื่อเปรียบเทียบการอยู่เฉยๆ โดยไม่ได้ทำงานอะไรเลยเหมือนการนั่งตบยุง

นับหนึ่งใหม่

ตัวอย่าง มีข่าวว่า นางร่ายหน้าแก่ “เมษ์-พิชญ์นาฏ สาขากร” กลับไปอินเลิฟกับหนุ่มนักเรียนนอก กิ๊กเก๋านิคเนม “ไอค์” เสียแล้วละค่ะ เรื่องของเรื่องก็มาจากข่าวลือที่ว่า “เมษ์” ถูก “ไอค์” เรียกตัวกลับไปเคลียร์รักร้างถึงลอนดอน ประเทศอังกฤษ และหลังจากที่ได้ใช้เวลาชี้แจงกันอยู่เล็กน้อย ในที่สุด “สาวเมษ์” ก็ยอมกลับไปนั่งนับหนึ่งใหม่กับหวานใจคนเดิม

(สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 มีนาคม 2549: 23)

นับหนึ่งใหม่ เป็นคำกริยา หมายถึง เริ่มต้นใหม่

ในที่นี้ใช้สำนวน นับหนึ่งใหม่ เพื่อเปรียบเทียบการกลับไปคบกับคนรักเก่าเป็นการเริ่มต้นใหม่ เหมือนกับการนับเลขก็ต้องเริ่มจากหนึ่ง

เบาใจไปหลายกิโล

ตัวอย่าง ได้อิน “หนุ่มไมค์” เปิดใจหมดเปลือกอย่างนี้ก็โล่งอกไปที และยังได้อินพี่ชาย “นายกอล์ฟ-พิชญะ นิธิไพศาล” คอนเฟิร์มชัดว่าน้องผมไม่ได้เป็นแหว่งแน่ เท้านี้แฟนคลับและเจ๊ๆ แถวนี้ก็เบาใจไปหลายกิโล

(สตาร์นิวส์ วันที่ 6-12 กุมภาพันธ์ 2549:7)

เบาใจไปหลายกิโล เป็นคำกริยา หมายถึง โล่งใจอย่างมาก

ในที่นี้ใช้สำนวน เบาใจไปหลายกิโล เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นอาการว่าเบาใจอย่างมาก

เปิดสงครามน้ำลาย

ตัวอย่าง เพราะนอกจาก “กลลวงรัก” จะสะท้อนเรื่องราวแรงรักแรงแค้นที่รอวันสะสางแล้ว พระนางในเรื่องยังสวมวิญญาณคู่กัด ปะทะฝีปากเปิดสงครามน้ำลายกันอยู่บ่อยครั้ง

(สตาร์นิวส์ วันที่ 21-27 มีนาคม 548:10)

เปิดสงครามน้ำลาย เป็นคำกริยา หมายถึง พูดจาให้ร้ายป้ายสีกัน

ในที่นี้ใช้สำนวน เปิดสงครามน้ำลาย เพื่อแสดงให้เห็นว่าทั้งสองฝ่ายต่างไม่ยอมให้กันต้องว่าให้ร้ายหาเรื่องกันตลอดเวลา

โบกมือลา

ตัวอย่างที่ ส่วนละครหลังข่าววันพุธ-วันพฤหัสบดี ทันทีที่ “กลลวงรัก” โบกมือลา บิ๊กบอสส์ “วิกรมขิต” ก็ส่งละครฟอร์มยักษ์ “เหมราช” ของค่าย “ดีด้า” พร้อมลงจอ 6 ก.ค.นี้

(สตาร์นิวส์. วันที่ 27 มิถุนายน-3 กรกฎาคม 2548: 26)

โบกมือลา เป็นคำกริยา หมายถึง สิ้นสุดการแพร่ภาพทางโทรทัศน์
 ในที่นี่ใช้สำนวน โบกมือลา เพื่อแสดงให้เห็นว่าละครจบแล้ว ไม่ได้แพร่ภาพอีกต่อไป

รักด้วยลำแข้ง

ตัวอย่าง “ตอง” ย้ำ “พี่ตุ๊ก” หวาน ได้ข่าวรักด้วยลำแข้ง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 27 กุมภาพันธ์-5 มีนาคม 2549: 5)

รักด้วยลำแข้ง เป็นคำกริยา หมายถึง ทำร้ายร่างกายหญิง

ในที่นี่ใช้สำนวน รักด้วยลำแข้ง เพื่อแสดงให้เห็นว่าคู่รักทะเลาะกันถึงขั้นฝ่ายชายลงไม้ลงมือ
 ทำร้ายร่างกายฝ่ายหญิง

ลมพัดหวนรายวัน

ตัวอย่าง เห็นทีจะลุ่นไม่ขึ้นเสียแล้ว สำหรับรักที่เร้นของอดีตคู่เลิฟคนดังระหว่าง “อ้อม-พียดา
 อัครเศรณี” กับพระเอก-นักร้องมาดเข้ม “ตุ้ย-ธีรภัทร สัจจกุล” ที่ก่อนหน้านี้เคยตกเป็นข่าวรักร้าง
 แล้วกลับมาลมพัดหวนรายวัน แต่งานนี้บรรดาแฟนคลับที่ลุ่นตัวโก่งให้ทั้งคู่กลับมาจูบปากรักกัน
 เหมือนเดิม คงจะหมดสิทธิ์

(สตาร์นิวส์ วันที่ 16-22 พฤษภาคม 2548:10)

ลมพัดหวนรายวัน เป็นคำกริยา หมายถึง อาการที่คู่รักเคยรักเดียวเลิกกันเป็นประจำ

ในที่นี่ใช้สำนวน ลมพัดหวนรายวัน เพื่อแสดงให้เห็นการกระทำของคู่รักที่เคยรักเดียวเลิกกัน
 เป็นประจำ เป็นสำนวนที่นำเอาลักษณะของลมที่พัดวนกลับมาที่เดิมมาเปรียบเทียบกับลักษณะของ
 การกลับมาคืนดีกันของคู่รัก

ลือกันสามบ้านแปดบ้าน

ตัวอย่าง ตกเป็นข่าวเขย่าหัวใจหนุ่มๆ ได้ไม่หยุด สำหรับสาวฮอท “อัม-พัชรภา ไชยเชื้อ”
 ที่ลือกันสามบ้านแปดบ้านมีดาราหนุ่มรุ่นน้อง “ต๊อด-คิณะ อุ่นทรพันธุ์” มาหลงเสน่ห์ ถึงขั้น
 เตรียมสร้างบ้านราคา 80 ล้าน เพื่อเป็นเรือนหอรักรักให้ดาราสาวรุ่นพี่เลยทีเดียว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 มิถุนายน 2548: 24)

ลือกันสามบ้านแปดบ้าน เป็นคำกริยา หมายถึง แพร่ข่าวลือให้ได้ทราบกันโดยทั่ว

ในที่นี่ใช้สำนวน ลือกันสามบ้านแปดบ้าน เพื่อแสดงให้เห็นว่ามีคนพูดถึงเกี่ยวกับเรื่องของตนกัน
 อย่างกว้างขวางแพร่หลายมาก

สร้างเสียงฮาระเปิดจอ

ตัวอย่าง “เจี๊ยะ-กาญจนาพร ปลอดภัย” จับคู่พระ-นาง หนุ่มหล่อ-สาวสวยประจำวิกหมอลีต “อุ-ภาณุ สุวรรณโณ” และ “จุ้ย-วิทย์ยา นิลคุหา” มาลงจอต่อกรปะทะฝีปากกันมันส์หยุด แถมยังพ่วงท้ายด้วยขบวนดาราที่ชนกันมาสร้างเสียงฮาระเปิดจอ “7 สี” อีกเพียบ (สตาร์นิวส์. วันที่ 4-10 เมษายน 2548: 42)

สร้างเสียงฮาระเปิดจอ เป็นคำกริยา หมายถึง สร้างความสนุกสนานให้ผู้ชมอย่างมาก ในที่นี้ใช้สำนวน สร้างเสียงฮาระเปิดจอ เพื่อแสดงให้เห็นว่าละครเรื่องใหม่จะต้องสนุกสนานอย่างมากแน่นอน

สั้นลูกคอ

ตัวอย่าง “ปีเอ็นที” ไม่น้อยหน้า จัดคอนเสิร์ตดีๆ เพื่อเอาใจผู้ฟังคลื่น “98.0 ลูกทุ่งรักไท” ที่เตรียมสั้นลูกคอไปกับนักร้องลูกทุ่งอีกเป็นกระเบงในคอนเสิร์ต “รักนี้ไม่มีहारสอง” (สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 มีนาคม 2548: 24-25)

สั้นลูกคอ เป็นคำกริยา หมายถึง ร้องเพลงลูกทุ่ง

ในที่นี้ใช้สำนวน สั้นลูกคอ เพื่อแสดงให้เห็นว่าคอนเสิร์ตที่จะจัดขึ้นนี้เป็นคอนเสิร์ตเพลงลูกทุ่ง

อ้าแขนรับ

ตัวอย่าง ถือเป็นช่วงขาลงสุดๆ ของอดีตเจ้าพ่อเกมส์โชว์ “ต๋อย-ไตรภพ ลิมปัทร” ซึ่งตอนนี้โดนคู่แข่ง “เสี่ยตา-ปัญญา นิรันดร์กุล” แห่งค่ายเวิร์คพอยท์ฯ พารายการติดชาร์ตความนิยมนำโด่งชนิดไม่เห็นฝุ่น เพราะไม่ว่าช่องไหนใครก็อ้าแขนรับ “เวิร์คพอยท์” อย่างไม่รังเกียจจริงอน (สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 พฤศจิกายน 2548: 7)

อ้าแขนรับ เป็นคำกริยา หมายถึง ยินดีให้ร่วมทำงานด้วยอย่างเต็มที่

ในที่นี้ใช้สำนวน อ้าแขนรับ เพื่อแสดงให้เห็นว่าเต็มใจและยินดีที่จะให้ร่วมงานด้วย

2. กลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัว หมายถึง คำตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปนำมาเรียงกัน แล้วมีความหมายตรงตามตัวอักษรที่นำมาเรียงกัน มี 2 ประเภท คือ กลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัวที่ประกอบด้วยคำหลักและส่วนขยาย และกลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัวในลักษณะการเปรียบเทียบ ดังต่อไปนี้

2.1 กลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัวที่ประกอบด้วยคำหลักและส่วนขยาย หมายถึง กลุ่มคำที่เกิดจากการนำคำตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปมาเรียงกัน มีความหมายตรงตามตัว โดยมีความหมายของคำอยู่ที่คำแรก แล้วมีคำอื่นมาขยาย

จากการศึกษากลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัวที่ประกอบด้วยตัวหลักและส่วนขยาย มีลักษณะการสร้างกลุ่มคำ 2 ลักษณะ คือ การเรียงคำภาษาไทยกับคำภาษาไทย และการเรียงคำภาษาไทยกับคำภาษาอังกฤษ ดังนี้

2.1.1 กลุ่มคำภาษาไทยกับภาษาไทย มี 2 ประเภท คือ กลุ่มคำที่ประกอบด้วยคำภาษาไทยและคำภาษาไทยมาเรียงกันโดยมีคำหลักเป็นคำเดียว และกลุ่มคำที่ประกอบด้วยคำภาษาไทยและคำภาษาอังกฤษมาเรียงกันโดยมีคำหลักเป็นคำประสม ดังต่อไปนี้

2.1.1.1 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดียว หมายถึง กลุ่มคำที่ประกอบด้วยคำหลักและส่วนขยาย โดยมีคำเดียวทำหน้าที่เป็นคำหลัก และมีคำเดียว หรือคำประสมเป็นส่วนขยาย ได้แก่ คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กระโดดลงจอ

ตัวอย่าง *ละครใหม่ทาง “ช่อง 3” ดองเค็มมานานข้ามปี ในที่สุด “บุษบาครบผม” ของค่าย “ทีวีอันเดอร์” ก็ได้คิวกระโดดลงจอต่อจาก “เลดี้ขาวราช”*
(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 25)

กระโดดลงจอ เป็นคำกริยา หมายถึง มีผลงานละครแพร่ภาพทางโทรทัศน์อย่างกะทันหัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า กระโดด เป็นคำหลัก และคำประสม ลงจอ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ กระโดดลงจอ เพื่อแสดงให้เห็นว่าละครกำลังจะได้แพร่ภาพทางโทรทัศน์

กระโดดลงจอเงิน

ตัวอย่าง *“จอย-รินลณี” เตรียมเซอร์ไพรส์กระโดดลงจอเงินครั้งแรก แต่ค่ายไหนใครจะชีวิตนางเอกคนดังไป ต้องลุ้น*
(สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 กุมภาพันธ์ 2549: 27)

กระโดดลงจอเงิน เป็นคำกริยา หมายถึง ตัดสินใจแสดงภาพยนตร์อย่างกะทันหัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า กระโดด เป็นคำหลัก และคำประสม ลงจอเงิน เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ กระโดดลงจอเงิน เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงได้ตัดสินใจที่จะแสดงภาพยนตร์อย่างกะทันหันเหมือนกับอาการกระโดด

กระตุกต่อมฮา

ตัวอย่าง นอกจากจะมี “หนุ่มเต๊ะ” และ “หนูแป้ง” ช่วยกันสร้างเสียงหัวเราะในละครชวนหัว “คุณชายจำแลง” แล้ว ยังมีนักแสดงสมทบอีกคับคั่ง อาทิ “กอล์ฟ - กริช หิรัญพฤกษ์, แหม่ม-วิชุดา พินดัม, ปุ๊ - มนต์รี เจณอักษร, ชลิต เฟื่องอารมณ์ ฯลฯ มาร่วมกระตุกต่อมฮาให้แฟนๆ “วิกสนามเป้า” ขำกลิ้ง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 45)

กระตุกต่อมฮา เป็นคำกริยา หมายถึง สร้างความสนุกสนาน เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า กระตุก เป็นคำหลัก และคำประสม ต่อมฮา เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ กระตุกต่อมฮา เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงจะทำให้ผู้ชมสนุกสนานกับบทบาทการแสดงของแต่ละคนอย่างแน่นอน

คืนบัลลังก์

ตัวอย่าง “ปุ๊” **คืนบัลลังก์** ที่ “หม่อมอุ้ม-วิยะดา อุมารินทร์” ยัง “Return of the sexy star” กลับมาใส่ชุดพิชโปสต์ท่าสุดหวิวเป็นปก “ทีวีพูล” ได้ แล้วทำไมรีดเคอร์สาวขวัญใจวัยน้าอย่าง “ฟี่ปุ๊-อัญชลี จงคดีกิจ” จะกลับมาทวงแชมป์ราชินีเพลงรีดบ้างไม่ได้ล่ะ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7-13 มีนาคม 2548: 20)

คืนบัลลังก์ เป็นคำกริยา หมายถึง หวนกลับมาทำสิ่งเดิมที่ยิ่งใหญ่อีกครั้ง เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า คืน เป็นคำหลัก และคำว่า บัลลังก์ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ คืนบัลลังก์ เพื่อเปรียบเทียบการกลับมาร้องเพลงอีกครั้งหนึ่งว่าเหมือนการคืนสู่บัลลังก์ เพราะบัลลังก์เปรียบเหมือนตำแหน่งสูงสุด เมื่อก่อนเธอก็เป็นนักร้องที่ได้รับความนิยมอันดับหนึ่งมาแล้ว

จ้อไฟแลบ

ตัวอย่าง “กอละแมร์-พัชรศรี เบญจมาศ” นึกคิดอะไรไม่ทราบถึงได้ไปปิ้งรักที๋หล่อ “หนุ่มอ่อง” ลูกชายหัวแก้วหัวแหวนของบ๊อบบอสส์ “วิกพระราม 4” ได้ แหม... ดูยังไง “เจ้แมร์-หนุ่มอ่อง” ก็ไม่ค่อยจะเข้าพวกกันเลย ฝ่ายหญิงก็**จ้อไฟแลบ** ตรงกันข้ามกับฝ่ายชายที่ดูไม่พูดไม่จา

(สตาร์นิวส์. วันที่ 18-24 กรกฎาคม 2548: 22)

จ้อไฟแลบ เป็นคำกริยา หมายถึง พูดเก่ง พูดไม่หยุด เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า จ้อ เป็นคำหลัก และคำประสม ไฟแลบ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้สำนวน จ้อไฟแลบ เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าการพูดเก่งและพูดไวอย่างมาก เหมือนกับไฟที่แลบจะมีลักษณะเร็ว

แต่งลงจอ

ตัวอย่าง โดนดองมานาน พอดิน “สว.ระเบียบรัตน์” ออกมาแจ้ง ละครดองเค็มของนางร้าย “ใหม่-สุคนธวา” ก็แต่งลงจอพร้อมกันทีเดียว 2 เรื่องรวด ทั้ง “เหล็กไหล” และ “ซูลมุนวุ่นรัก” (สตาร์นิวส์. วันที่ 29 พฤษภาคม-4 มิถุนายน 2548: 26)

แต่งลงจอ เป็นคำกริยา หมายถึง นำผลงานการแสดงออกแพร่ภาพอย่างรีบด่วน เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า แต่ง เป็นคำหลัก และคำประสม ลงจอ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ แต่งลงจอ เพื่อเปรียบเทียบว่าละครกำลังจะได้แพร่ภาพทางโทรทัศน์ เหมือนกับการแต่งที่ติดตัวอย่างทันที

แต่งสวย

ตัวอย่าง คอนเสิร์ตของงานในวันนั้นเป็นแบบเรียบง่าย ช่วงบ่ายมีพิธีเข้าเจิมศีลตามอย่างศาสนาคริสต์ ณ โบสถ์พระมหาไถ่ ช. ร่วมฤดี โดยมีเพื่อนนางแบบแต่งสวยมาร่วมเป็นสักขีพยานมากมาย (สตาร์นิวส์. วันที่ 8-14 สิงหาคม 2548: 16)

แต่งสวย เป็นคำกริยา หมายถึง แต่งตัวอย่างสวยงาม เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า แต่ง เป็นคำหลัก และคำว่า สวย เป็นส่วนขยาย เป็นสำนวนเฉพาะที่ใช้กับผู้หญิง

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ แต่งสวย เพื่อแสดงให้เห็นว่าผู้หญิงที่มาร่วมงานแต่งตัวกันอย่างสวยงาม

แต่งหล่อ

ตัวอย่าง ความรักของนางเอก 7 สี “พลอย จินดาโชติ” กับหนุ่มนอกวงการนิคเนม “เป๊ยก” จะจบเห่เสียแล้ว เมื่อล่าสุดแหล่งข่าววงในรายงานว่า พักหลังฝ่ายหนุ่มคือเข้มมักออกฉายเจ้าชู้ พอ “หนูพลอย” ไม่อยู่ไปถ่ายละคร “อังกอร์ 2” ที่ต่างจังหวัด 3 – 4 วันไม่ได้กลับ “นายเป๊ยก” ก็ชอบแต่งหล่อไปจีบสาว ๆ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 พฤษภาคม 2548: 22)

แต่งหล่อ เป็นคำกริยา หมายถึง แต่งตัวดูดี เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า แต่ง เป็นคำหลัก และคำว่า หล่อ เป็นส่วนขยาย เป็นสำนวนเฉพาะที่ใช้กับผู้ชาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ แต่งหล่อ เพื่อแสดงให้เห็นว่าการแต่งตัวที่ดูดีของชาย

แต่งหวี

ตัวอย่าง “แนท” แต่งหวี หวังดังทางลัด

จัดว่าเป็นนางเอกที่มีผลงานไม่ขาดสาย สำหรับสาวหน้าหวาน “แนท-เอวิตรา ศิระศาสตร์” แต่เพราะช่วงหลัง “หนูแนท” ออกงานไหน เป็นต้องโชว์อิมมิตัมด้ามให้เป็นข่าวประจำ เลยโดนเฆี่ยนว่า ที่แต่งเช็กก็เพราะหวังดังทางลัดนั่นเอง
(สตาร์นิวส์. วันที่ 18-24 เมษายน 2548: 28)

แต่งหวี เป็นคำกริยา หมายถึง แต่งตัวเพื่อให้ดึงดูดใจผู้ที่พบเห็น เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า แต่ง เป็นคำหลัก และคำว่า หวี เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ แต่งหวี เพื่อแสดงให้เห็นลักษณะการแต่งตัวที่เน้นให้เห็นสัดส่วนเพื่อดึงดูดใจผู้ที่พบเห็น

ทวงบัลลังก์นางร้าย

ตัวอย่าง “ก๊ก” คัมแบ็ค ทวงบัลลังก์นางร้าย

หายหน้าหายตาไปทำหน้าที่ศรีภรรยาให้สามีสุดที่เลิฟ “แจ๊คกี้-ธรรมจักร พานิชชีวะ” นานร่วมปี ในที่สุดนางร้ายสุดฮอต “ก๊ก-สุวัจน์ พานิชชีวะ” ก็ได้ฤกษ์กลับมาสู่ถนนบันเทิงมาอีกหน
(สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 มิถุนายน 2548: 6)

ทวงบัลลังก์นางร้าย เป็นคำกริยา หมายถึง หวนกลับมาแสดงบทบาทนางร้ายอีกครั้ง เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ทวง เป็นคำหลัก และคำประสม บัลลังก์นางร้าย เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ทวงบัลลังก์นางร้าย เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงคนนี้เคยแสดงบทบาทนางร้ายจนเป็นที่ชื่นชอบของผู้ชมทั่วไปถึงขั้นยกให้เป็นนักแสดงที่แสดงบทบาทนางร้ายเก่งที่สุด กำลังจะกลับมาแสดงละครในบทบาทเดิมอีกครั้ง

ทวงบัลลังก์นางเอก

ตัวอย่าง ส่วนดาราสาวที่โดนเฆี่ยนว่ากำลังอยู่ในช่วงขาหลงอย่าง “กบ-สุนันท์ คงยิ่ง” ก็ขอกลับมา ทวงบัลลังก์นางเอกอีกครั้ง หลังจากกวาดลอยดวลในละคร “สะใภ้ทอร์นาโด” ล่าสุด “วิกรมอชิต” ก็เตรียมบ่อนละครใหม่ “เชลยศักดิ์” ให้อีกเรื่อง โดยเรื่องนี้ “หนูกบ” สวมวิญญาณเจ็ดนั “สเตฟาน – สันติ วีระบุญชัย” ให้แจ้งเกิดเต็มตัว
(สตาร์นิวส์. วันที่ 29 สิงหาคม-4 กันยายน 2548: 27)

ทวงบัลลังก์นางเอก เป็นคำกริยา หมายถึง หวนกลับมาแสดงบทบาทนางเอกอีกครั้ง เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ทวง เป็นคำหลัก และคำประสม บัลลังก์นางเอก เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ทวงบัลลังก์นางเอก เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงเคยเป็นนางเอกที่มีชื่อเสียงโด่งดัง แล้วถูกนักแสดงหน้าใหม่แย่งชิงบทบาทนางเอกไป และเธอกำลังจะกลับมาแสดงบทบาทนางเอกอีก

ทำสวย

ตัวอย่าง ทำเอา “ไอซ์-ศรัณยู” อารมณ์เสีย เมื่อได้ยินข่าวว่าทำสวยแข่งกับ “ต่าย-ณัฐพล” บนเวทีคอนเสิร์ต งานนี้เจ้าตัวรับได้ข่าวด่วน.. ผมไม่ได้สวย ไม่ได้สาว
(สตาร์นิวส์. วันที่ 5-11 กันยายน 2548: 24)

ทำสวย เป็นคำกริยา หมายถึง อาการที่ชายทำตัวสวยเหมือนหญิง เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ทำ เป็นคำหลัก และคำว่า สวย เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ทำสวย เพื่อบอกพฤติกรรมการดูแลตนเองให้ดูดีสวยงามอย่างผู้หญิง

ทำหวาน

ตัวอย่าง ซึ่งเท่าที่กระจอกข่าวสังเกตเห็น ทั้งคู่เดินควบกันเข้ามาในงาน ทำหวานซะจนคนแถวนั้นยังยอมทูลงในความสนิท เพราะไม่ว่า “หนุ่มอิงค์-อชิตะ” จะเดินไปไหน “สาวเข้ม-รุจิรา” ก็เดินตามด้อยๆ ไม่ยอมห่าง
(สตาร์นิวส์. วันที่ 5-11 ธันวาคม 2548: 8)

ทำหวาน เป็นคำกริยา หมายถึง รักใคร่เอาอกเอาใจกันอย่างคนรัก เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ทำ เป็นคำหลัก และคำว่า หวาน เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ทำหวาน เพื่อบอกการรักใคร่คอยดูแลกันอย่างดีตลอดเวลาของคู่รัก

ปล่อยโฮ

ตัวอย่าง แต่ถึงจะร้อนรุ่มสุมทรวงแค่ไหน “บริษัณย์” ก็ไม่มีวันหอบอกใดๆ ไปปล่อยโฮกับพ่อแม่ เพราะกลัวจะโดนสวดว่า ปะปากับหมามีบอกหนูแล้ว เลยตัดสินใจแก้ปัญหาเอง โดยการยื่นคำขาดให้ฝ่ายมีสุดที่เลิฟไปหางานทำเสียที
(สตาร์นิวส์. วันที่ 10-16 มกราคม 2548: 42)

ปล่อยโฮ เป็นคำกริยา หมายถึง ร้องไห้เสียงดังด้วยความเสียใจ เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ปล่อย เป็นคำหลัก และคำว่า โฮ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ปล่อยโฮ เพื่อให้เห็นการว่าการแสดงอาการร้องไห้อย่างเสียงดังนั้นเกิดจากการประสบปัญหาารุณเฝ้าอย่างหนัก

ป้องฟ้าแลบ

ตัวอย่าง สัมหล่นไส่ “นัท มีเรีย” จังเบ้อเร่อ เพราะได้เสียบละครเรื่อง “คุณนายสายลับ” แทน “หม่อม-คัทลียา” ที่ถอนตัวกะทันหันเนื่องจากป้องฟ้าแลบ

(สตาร์นิวส์ วันที่ 26 กันยายน-1 ตุลาคม 2548:27)

ป้องฟ้าแลบ เป็นคำกริยา หมายถึง ตั้งครรภอย่างกะทันหัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ปอง เป็นคำหลัก และคำประสม ฟ้าแลบ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ปองฟ้าแลบ ซึ่งเป็นการนำลักษณะการแลบของฟ้าที่เร็วมาเปรียบกับอาการตั้งครรภ เพื่อแสดงให้เห็นว่าเป็นการตั้งครรภอย่างกะทันหันทั้งที่ก่อนหน้านี้เจ้าตัวบอกปฏิเสธความจริงมาตลอด

หมั่นฟ้าแลบ

ตัวอย่าง หลังจากมีข่าวลือหนาหูว่า นางเอกดาวหวาน “ปิ๊ง-ปิยธิดา วรรณสิริก” กับพ่อยอดยาหยี “ต๊าก-นักร มิตระอม” แอบหมั่นฟ้าแลบ ก็ทำเอาแฟนฯ ละครตาตั้ง

(สตาร์นิวส์ วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 15)

หมั่นฟ้าแลบ เป็นคำกริยา หมายถึง มีพิธีหมั้นกันอย่างกะทันหัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า หมั่น เป็นคำหลัก และคำประสม ฟ้าแลบ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ หมั่นฟ้าแลบ ซึ่งเป็นการนำเอาลักษณะการแลบที่เร็วของฟ้าก่อนฝนจะตกมาเปรียบเทียบกับมีลักษณะที่เร็วและไวเพื่อแสดงให้เห็นว่ามีการหมั้นเกิดขึ้นอย่างกะทันหัน

แต่งฟ้าแลบ

ตัวอย่าง เริ่มเข้าสู่วงการมาด้วยมาดนางเอกลูกครึ่ง จนทะลึ่งไปปิ้งรักพระเอกในจออย่าง “ศิวัะ แตรสังข์” สร้างตำนานรัก “กว่าจะรู้เดียงสา” ก่อเกิดเป็นความสนิทสนมกันในกองถ่ายฯ แต่รู้ๆ “มาซ่า” ก็ชิงหนีไปแต่งฟ้าแลบกับร้อยมือขวา “หนุ่ย-อำพล”

(สตาร์นิวส์ วันที่ 8-14 สิงหาคม 2548: 29)

แต่งฟ้าแลบ เป็นคำกริยา หมายถึง แต่งงานกันอย่างกะทันหัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า แต่ง เป็นคำหลัก และคำประสม ฟ้าแลบ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ แต่งฟ้าแลบ ซึ่งเป็นการนำเอาลักษณะการแลบที่เร็วของฟ้าก่อนฝนจะตกมาเปรียบเทียบกับมีลักษณะอย่างรวดเร็วเพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าการแต่งงานกันอย่างรวดเร็วเหมือนลักษณะของการแลบของฟ้าที่เกิดอย่างรวดเร็ว

เลิกสายฟ้าแลบ

ตัวอย่าง คู่ “ภูริ-แป้ง” ไขว่ความหวานหยาดเยิ้มได้ไม่นานก็มีมารมาฉก โดยปล่อยข่าวเก่าที่สนั่นเมืองว่า “รักนี้ผู้ใหญ่ไม่ปลื้ม” แถมยังถูกสั่งติดเบรคให้เลิกสายฟ้าแลบ งดออกงานร่วมกัน พักยกความหวานต่อหน้าสาธารณชนชั่วคราว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 8-14 สิงหาคม 2548: 17)

เลิกสายฟ้าแลบ เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกร้างกันอย่างกะทันหัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า เลิก เป็นคำหลัก และคำประสม สายฟ้าแลบ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เลิกสายฟ้าแลบ ซึ่งเป็นการนำลักษณะการแลบที่เร็วของฟ้า ก่อนฝนจะตก มาเปรียบเทียบ เพื่อแสดงให้เห็นว่าคู่รักต้องเลิกคบกันอย่างเร็วที่สุด

ปิดกล้อง

ตัวอย่าง ปิดกล้องไปเรียบร้อยแล้ว สำหรับละครวิวสวย “ฮอยอัน (ฉันรักเธอ)” ของค่าย “เรด ดราม่า” ที่เพิ่งจัดเลี้ยงส่งสรรค์กันไปเมื่ออาทิตย์ที่ผ่านมา

(สตาร์นิวส์. วันที่ 11-17 เมษายน 2548: 11)

ปิดกล้อง เป็นคำกริยา หมายถึง สิ้นสุดการถ่ายทำละคร เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ปิด เป็นคำหลัก และคำว่า กล้อง เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ปิดกล้อง เพื่อให้เห็นว่าได้เสร็จสิ้นการถ่ายทำละครแล้ว

เป็นหมัน

ตัวอย่าง “เคน-หน้อย” คงโชวี ได้ข่าววิวาห์เป็นหมัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 20-26 มิถุนายน 2548: 5)

เป็นหมัน เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่เป็นผล เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า เป็น เป็นคำหลัก และคำว่า หมัน เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เป็นหมัน เพื่อให้เห็นว่าคู่รักที่มีกำหนดการว่าจะแต่งงานกันแล้วไม่สามารถทำตามกำหนดได้

รักติดจรวด

ตัวอย่าง วิวาห์สายฟ้าแลบ กลายเป็นประโยคฮิตติดหูสำหรับคนในวงการบันเทิงไปแล้ว เพราะที่ผ่านมามีข่าวเชิงรักติดจรวด ประกาศแต่งงานแบบทันใจแฟนคลับอยู่บ่อยๆ

(สตาร์นิวส์ วันที่ 2-8 ตุลาคม 2548:25)

รักติดจรวด เป็นคำกริยา หมายถึง ตกลงคบหากันฉันคนรักอย่างรวดเร็ว เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า รัก เป็นคำหลัก และคำประสม ติดจรวด เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ รักติดจรวด ซึ่งเป็นการนำคุณสมบัติของจรวดที่มีความเร็วมาเปรียบเทียบกับเพื่อบอกให้ทราบว่าคนในวงการบันเทิงรู้จักกันและตกลงคบหากันในฐานะคู่รักอย่างรวดเร็ว

แต่งติดจรวด

ตัวอย่าง ใครเค้าจะวิวาห์ฟ้าแลบ แต่เจ้าหญิงมาया “เหม่ม-คัทลียา แมคอินทอช” ก็ขอครองสถานภาพโสดสนิท และเพราะช่วงหลังลือกันหนาหูว่า “สาวเหม่ม” เตรียมแต่งติดจรวดกับไฮโซๆ สุดๆ “ป๊ปปี้- สงกรานต์ กระจ่างเนตร” เลยทำให้เจ้าหญิงมาयरะวังเนือระวังตัวเป็นพิเศษ (สตาร์นิวส์. วันที่ 27 ธันวาคม 2547-2 มกราคม 2548: 20)

แต่งติดจรวด เป็นคำกริยา หมายถึง แต่งงานกันอย่างกะทันหัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า แต่ง เป็นคำหลัก และคำประสม ติดจรวด เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ แต่งติดจรวด ซึ่งเป็นการนำคุณสมบัติของจรวดที่มีความเร็วมาเปรียบเทียบกับเพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าการแต่งงานว่าเป็นการแต่งงานที่รวดเร็วเหมือนกับจรวดซึ่งเป็นพาหนะที่มีความเร็วสูง

วิวาห์ติดจรวด

ตัวอย่าง เพิ่งวิวาห์ติดจรวดไปเมื่อต้นปี ก็มีข่าวดีว่า อดีตนางสาวไทยจอมแฉ “หนูบุ๋ม-ปนัดดา พิพิธสุขสันต์” เธอเกิดอาการไอ้ก้อ้ากขึ้นมาแล้ว (สตาร์นิวส์ วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548:22)

วิวาห์ติดจรวด เป็นคำกริยา หมายถึง แต่งงานกันอย่างกะทันหัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า วิวาห์ เป็นคำหลัก และคำประสม ติดจรวด เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ วิวาห์ติดจรวด ซึ่งเป็นการนำคุณสมบัติของจรวดที่มีความเร็วมาเปรียบเทียบกับ เพื่อแสดงให้เห็นว่าการที่ตัดสินใจแต่งงานกันอย่างรวดเร็วนั้นเหมือนจรวดที่พุ่งทะยานสู่อวกาศด้วยความเร็ว

ลงจ่อ

ตัวอย่าง ส่วนละครใหม่ “แก้วลឹ้มคอน” ที่เตรียมลงจ่อต่อ ก็ได้ปิดกล้องไปเรียบร้อยแล้วเช่นกัน ซึ่งพอผู้กำกับฯ สักเลกกล้อง บรรดานักแสดงและทีมงานก็เฮกันใหญ่ (สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 25)

ลงจอ เป็นคำกริยา หมายถึง เผยแพร่ผลงานการแสดงทางโทรทัศน์ เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ลง เป็นคำหลัก และคำว่า จอ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ลงจอ เพื่อแสดงให้เห็นว่าละครกำลังจะแพร่ภาพทางโทรทัศน์

ลาจอ

ตัวอย่าง “วิกสนามเป้า” ก็ใช้ว่าจะหยุดนี้ หลังจากละคร “ฝันเฟื่อง” **ลาจอ** ค่าย “เอ็กแซ็กท์” ก็เตรียมส่ง “วิมานทราย” มากระซอกเรตติ้งต่อ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7 - 13 กุมภาพันธ์ 2548: 23)

ลาจอ เป็นคำกริยา หมายถึง สิ้นสุดการแพร่ภาพทางโทรทัศน์ เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ลา เป็นคำหลัก และคำว่า จอ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ลงจอ เพื่อแสดงให้เห็นว่าละครได้สิ้นสุดการแพร่ภาพแล้ว

ลุยตลาด

ตัวอย่าง มาวันนี้ “ปีเอ็นที เอ็นเตอร์เทนเมนต์” ก็ได้ฤกษ์ออกมา**ลุยตลาด**เคเบิลทีวีกับเขาบ้าง หลังจากที่ทำมาครบวงจร ทั้งรายการทีวี วิทย์ รายการทาง ยูบีซี คอนเสิร์ต หนังสือ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 38)

ลุยตลาด เป็นคำกริยา หมายถึง ตั้งใจทำอย่างจริงจัง เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ลุย เป็นคำหลัก และคำว่า ตลาด เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ลุยตลาด เพื่อแสดงให้เห็นว่าบริษัทมีความตั้งใจที่จะทำธุรกิจเคเบิลทีวีอย่างจริงจังจึงต้องสำรวจความต้องการของตลาด

เลิกกลัอง

ตัวอย่าง ส่วนละครใหม่ “แก้วลืมนอน” ที่เตรียมลงจอต่อ ก็ได้ปิดกลัองไปเรียบร้อยแล้วเช่นกัน ซึ่งพอผู้กำกับฯ ส่ง**เลิกกลัอง** บรรดานักแสดงและทีมงานก็เฮกันใหญ่

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21 - 27 มีนาคม 2548: 25)

เลิกกลัอง เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกถ่ายทำละคร เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า เลิก เป็นคำหลัก และคำว่า กลัอง เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เลิกกลัอง เพื่อแสดงให้เห็นว่าเลิกใช้กลัองเพื่อการถ่ายทำละครแล้ว

สกดดาวรุ่ง

ตัวอย่าง เป็นกระแสือฮาสนั่นเมือง เมื่อนางเอกน้องใหม่ “ขวัญ- อุษามณี ไวทยานนท์” ถูกสกดดาวรุ่ง โดนมือดีปล่อยภาพลับที่ “น้องขวัญ” ถ่ายภาพสตีกเกอร์คู่กับ “ทอม” โดนโซเชียลเด็ดที่ทั้งคู่จู๋จ๊วกันด้วย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548: 24)

สกดดาวรุ่ง เป็นคำกริยา หมายถึง ชัดขวางไม่ให้นักแสดงหน้าใหม่ได้รับความนิยม เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า สกด เป็นคำหลัก และคำประสม ดาวรุ่ง เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ สกดดาวรุ่ง เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงหน้าใหม่ถูกใส่ร้ายเพื่อต้องการให้ได้รับความเสียหายและไม่ได้เป็นที่ยอมรับของผู้ชม

เสริมหล่อ

ตัวอย่าง “กัปตัน” ได้เสริมหล่อ ย่องเงียบ

...เพราะหายหน้าไปนาน มาอีกทีหนุ่มคิ้วตกกลับดูเปล่งปลั่งหน้าใสปิ้งเหมือนดอกไม้บาน
ไม่รู้ว่ากำลังอินเลิฟอยู่กับ “สาวจ๋วย-วรทยา นิลคูหา” หรือแอบย่องเงียบไปขึ้นเตียงให้คุณหมอช่วย
ซ่อมเสริมส่วนที่สึกหรอบนใบหน้ากันคะเนี่ย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 กุมภาพันธ์ 2549: 32)

เสริมหล่อ เป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้หล่อด้วยวิธีศัลยกรรมความงาม เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า เสริม เป็นคำหลัก และคำว่า หล่อ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เสริมหล่อ เพื่อแสดงให้เห็นว่าความหล่อนั้นดูไม่เป็นธรรมชาติ อาจจะเป็นสิ่งที่เกิดขึ้นจากการทำศัลยกรรมความงาม

เสริมอิม

ตัวอย่าง “ตุ๊กตา” เสริมอิม เพิ่มความเอ็กซ์

ภายหลังนางอิจฉาตาเหยี่ยว “ตุ๊กตา- อุบลวรรณ บุญรอด” ดูจะสวยเฉียวเป็นพิเศษ
โดยเฉพาะหน้าอกหน้าใจที่ดูตุ่มต้ามผิวดูผิวดาจากไซ้ซาลาเปาแห้งกลับอวบอิมทันตาเห็น

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 มีนาคม 2548: 28)

เสริมอิม เป็นคำกริยา หมายถึง ทำศัลยกรรมทรวงอกให้ใหญ่ขึ้น เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า เสริม เป็นคำหลัก และคำว่า อิม เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เสริมอิม เพื่อแสดงให้เห็นว่าการที่หน้าอกใหญ่ขึ้นทำให้เพิ่มเสน่ห์ทางเพศนั้นมาจากการทำศัลยกรรม

หล่นบัลลังก์นางเอกวิกรมขิต

ตัวอย่าง โดนนางเอกรุ่นน้องเบียดเกือบหล่นบัลลังก์นางเอกวิกรมขิตไปแล้วหลายหน แต่จนแล้วจนรอดนางเอกอาโนนะ “กบ-สุวนันท์ คงยิ่ง” ก็ยังยึดผู้ ขอใช้ความคิขุ (ที่เหลือน้อยนิด)

ดันตัวเองจนแดงกลับมาขอทิต มีผลงานละครให้เห็นหน้าจอบ้าง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 8)

หล่นบัลลังก์นางเอกวิกรมขิต เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่ได้แสดงบทบาทนางเอกในละครของสถานีโทรทัศน์ช่อง 7 เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า หล่น เป็นคำหลัก และคำประสม บัลลังก์นางเอกวิกรมขิต เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ หล่นบัลลังก์นางเอกวิกรมขิต เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงที่เคยมีชื่อเสียงโด่งดังในบทบาทนางเอกของสถานีโทรทัศน์ช่อง 7 ขณะนี้ไม่ได้เป็นเช่นนั้นแล้ว

หล่นบัลลังก์พระเอก 7 สี

ตัวอย่าง จากพระเอกชายดี มาวันนี้ “ปี-สวัช เพชรวีเศษศิริ” กลับกลายเป็นคนที่ถูกลืม ช่วงหลังไม่มีงานละครโผล่แพลมออกมาให้เห็น จนมีข่าวลือกระเด็นมาว่า “ปี” ไม่กินเส้นกับผู้ใหญ่ ตัวเองเลยต้องหล่นบัลลังก์พระเอก 7 สีไปแบบปัจจุบันทันด่วน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 10-16 มกราคม 2548:26)

หล่นบัลลังก์พระเอก 7 สี เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่ได้แสดงบทบาทพระเอกในละครของสถานีโทรทัศน์ช่อง 7 เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า หล่น เป็นคำหลัก และคำประสม บัลลังก์พระเอก 7 สี เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ หล่นบัลลังก์พระเอก 7 สี เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงที่เคยมีชื่อเสียงโด่งดังในบทบาทพระเอกของสถานีโทรทัศน์ช่อง 7 ขณะนี้ไม่ได้เป็นเช่นนั้นแล้ว

หวานยกกำลังสิบ

ตัวอย่าง ดิกริความสวาทของทั้งคู่ตอนนี้ ช่างเหมือนกับกล้วยที่ฉาบความหวานด้วยน้ำตาลปีบ เพราะนอกจากจะตามติดเป็นเงาตามตัวกันแล้ว “น้องเพลิน” ยังลงแรงลงใจทุ่มทุนเขียนเนื้อร้องเพลง “Miss You Mister” ให้กับ “ยู้ย-ปรีญา ปริดากุล” ในค่าย “Dobe Music Production” ของ “พีนก” อีกต่างหาก งานนี้ถ้าไม่เรียกว่าหวานยกกำลังสิบ ก็ไม่รู้ว่าจะเรียกว่าอะไรดี

(สตาร์นิวส์. วันที่ 10-16 มกราคม 2548: 12)

หวานยกกำลังสิบ เป็นคำกริยา หมายถึง เอาอกเอาใจและดูแลเอาใจใส่กันอย่างดี เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า หวาน เป็นคำหลัก และคำประสม ยกกำลังสิบ ซึ่งเป็นคำศัพท์ทางคณิตศาสตร์ เป็นเลขชี้กำลัง หมายถึง จำนวนมาก มาเป็นส่วนขยาย

ในที่นี่ใช้กลุ่มคำ หวานยกกำลังสิบ เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าความหวานของคูรักมีให้กันมากมายเหลือล้นจริงๆ

2.1.1.2 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม หมายถึง กลุ่มคำที่ประกอบด้วย คำหลักและส่วนขยาย โดยมีคำประสมทำหน้าที่เป็นคำหลัก และมีคำเดียว หรือคำประสมเป็นส่วนขยาย ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

ดวงกันแบบแย่งฟ้าทำดิน

ตัวอย่าง งานนี้สาวๆ ที่เฝ้าฝันถึง “หนุ่มอ้น” คงได้หัวใจสลายกันเป็นแถบๆ เมื่อคู่หวานเขาดวงกันแบบแย่งฟ้าทำดินมาสวีทกันกลางงานครอบครัวที่ลาดหลุมแก้ว

(สตาร์นิวส์ วันที่ 4-10 เมษายน 2548:18)

ดวงกันแบบแย่งฟ้าทำดิน เป็นคำกริยา หมายถึง ไปไหนมาไหนด้วยกันอย่างเปิดเผยไม่เกรงกลัวสายตาผู้อื่น เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ดวงกัน เป็นคำหลัก และคำประสม แบบแย่งฟ้าทำดิน เป็นส่วนขยาย

ในที่นี่ใช้กลุ่มคำ ดวงกันแบบแย่งฟ้าทำดิน เพื่อแสดงให้เห็นการพาหญิงซึ่งเป็นคนรักออกงานกันอย่างเปิดเผยโดยไม่กลัวว่าคนรักเก่าจะเห็น

ดวงกันไปไหนมาไหนแบบโปร่งใส 360 องศา

ตัวอย่าง ล่าสุดทั้งคู่ก็กล้าที่จะเปิดตัวดวงกันไปไหนมาไหนแบบโปร่งใส 360 องศา อย่างในงาน “TOP AWARD 2004” ที่ผ่านมา ซึ่งงานนี้บรรดาหนุ่มโสด ทั้งที่เคยกิ๊กและไม่เคยกิ๊ก “ซา” ต่างพากันเหลียวหลังมองด้วยความอิจฉา “หนุ่มเป้”

(สตาร์นิวส์ วันที่ 28 กุมภาพันธ์-6 มีนาคม 2548: 6)

ดวงกันไปไหนมาไหนแบบโปร่งใส 360 องศา เป็นคำกริยา หมายถึง ไปไหนมาไหนด้วยกันอย่างเปิดเผย เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ดวงกัน เป็นคำหลัก และคำประสม ไปไหนมาไหนแบบโปร่งใส 360 องศา เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ คงกันไปไหนมาไหนแบบโปร่งใส 360 องศา เพื่อแสดงให้เห็นว่าการที่หญิงสาวพาชายหนุ่มไปออกงานด้วย เพราะเป็นคู่รักกันที่ฝ่ายชายไม่มีพันธะใดๆ จึงสามารถเปิดเผยได้อย่างเต็มที่

คำว่าไปรับประทาน

ตัวอย่าง “น้องเอมมา” ละจะ ลัดฟ้าไปเรียนต่อ ไม่กลัว “พี่หนุ่ม” วอกแวก บ้างหรือจะ

“ไม่ห่วงหรอกค่ะ เค้าน่าเสมอเหมือนเดิม ส่วนเรื่องแต่งงานเป็นเรื่องในอนาคตนะคะ ตอนนี้ “เอมมา” ก็กำลังดูที่เรียนต่อปริญญาเอกที่เมืองนอกอยู่นะคะ เอาไว้รอให้เรียนจบอีก 3-4 ปี ค่อยคุยกันใหม่ค่ะ

ว่า! ถ้า “พี่หนุ่ม” ซักช้า ระวังหนุ่มฝรั่งมังค่าจะคว้าไปรับประทานไม่รู้ด้วยน้ำ (สตาร์นิวส์. วันที่ 4-10 เมษายน 2548: 43)

คว้าไปรับประทาน เป็นคำกริยา หมายถึง แย่งเอาไป เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม คว้าไป เป็นคำหลัก และคำว่า รับประทาน เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้สำนวน คว้าไปรับประทาน เพื่อเปรียบเทียบการที่คนรักอยู่ห่างไกลกันอาจจะมีคนอื่นมายุ่งเกี่ยวในเชิงชู้สาวกับคนรักของเราได้

ชดน้ำใบบัวบกโฮกๆ

ตัวอย่าง แล้วก็จริงตามที่ใครๆ ฟันธง เมื่อสาวฮอท “โอเค็ด” กับหนุ่มเนื้อหอม “บอล-ภราดร” ตัดสินใจจะบั้นรักกันซะแล้ว แต่ผิดคาดตรงฝ่ายดีจากคือ “พี่บอล หน้าแปลก” เพราะพี่แกดันไปตกบ่วงเสน่ห์มือที่ 3 หน้าหมวยนอกวงการแบบถอนตัวไม่ขึ้น ซึ่งหนีนางแบบก้านยาวไปสบายใจเฉิบปล่อย “โอเค็ด” ชดน้ำใบบัวบกโฮกๆ แก้อาการซีซ้ากะหล่ำปลี

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มีนาคม 2549: 30)

ชดน้ำใบบัวบกโฮกๆ เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงอาการว่าผิดหวัง เศร้าเสียใจมากอย่างเปิดเผย เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ชดน้ำใบบัวบก เป็นคำหลัก และคำประสม ดังโฮกๆ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้สำนวน ชดน้ำใบบัวบกโฮกๆ เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นการเศร้าเสียใจจากการซ้ารักที่ร้องไห้เสียดังอย่างมาก

จปรักด้วยเลือด

ตัวอย่าง กระเซะเข้าเดือนมีนาคม ยิ่งเข้มข้นขึ้นเพราะคู่ของ “ต๋อง-สุรพันธ์” กับสาวชาลาล่า

“ปูกี้-ปริศนา” ก็จับรักด้วยเลือด****

(สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 พฤษภาคม 2549: 40)

จับรักด้วยเลือด เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกร้างกันเพราะทะเลาะวิวาทถึงขั้นเลือดตกยางออก เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม จับรัก เป็นคำหลัก และกลุ่มคำ ด้วยเลือด เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้จำนวน จับรักด้วยเลือด เพื่อแสดงให้เห็นการทะเลาะวิวาทกันอย่างรุนแรงถึงขั้นเลือดตกยางออกของคู่รักก่อนจะเลิกร้างกัน

ตีบทแตก

ตัวอย่าง หลังจากนั้นก็มียผลงานละครตามมาอีกหลายเรื่อง ไม่ว่าจะเป็น “ทรงเกียรติยศ,ไม่เมือง, มัธยา, ลูกไม้ไกลต้น” จนมาถึง “รักเกิดในตลาดสด” ที่ได้ประกบคู่ “อ้อม-พียดา อัครเศรณี” ซึ่งเรื่องนี้ “แอนดริว” **ตีบทแตก**จนได้รับรางวัล “โทรทัศน์ทองคำ” ดารานำชายยอดเยี่ยม ในปี 2544

(สตาร์นิวส์. วันที่ 17-23 ตุลาคม 2548: 70)

ตีบทแตก หมายถึง แสดงได้แนบเนียนสมบทบาท (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 467) เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ตีบท เป็นคำหลัก และคำว่า แตก เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ตีบทแตก เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงคนดังกล่าวแสดงบทบาทที่ได้รับได้อย่างสมจริง

ตีบทแตกกระจุย

ตัวอย่าง ถ้าพูดถึงดาราเด็กที่ตอนนี้โตเป็นสาวสะพรั่งจนก้าวเป็นนางเอกเบอร์ต้นๆ ของวิก 7 สี ต้องยกให้คนนี้เลย “พังกี้-สาววิกา” หลายคนยังจำได้ดีกับบทดาวพระศุภรวิทย์เด็กที่ “หนูพังกี้”

ตัวกะเปี้ยก**ตีบทแตกกระจุย**

(สตาร์นิวส์. วันที่ 23-29 มกราคม 2549: 30)

ตีบทแตกกระจุย เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงได้แนบเนียนสมบทบาท (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 467) เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ตีบท เป็นคำหลัก และคำประสม แตกกระจุย เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ตีบทแตกกระจุย เพื่อแสดงให้เห็นว่านักแสดงแสดงบทบาทที่ได้รับสมจริงอย่างมาก

ถอดเขี้ยวถอดเล็บลบหลายคาสโนว่า

ตัวอย่าง เคยประกาศว่าจะ**ถอดเขี้ยวถอดเล็บลบหลายคาสโนว่า**แต่จนแล้วจนรอดพระเอกมาดเข้มคมขำ “วี-วิรภาพ สุภาพไพบูลย์” ก็ยังไม่สิ้นฤทธิ์ขุนแผน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มีนาคม 49: 9)

ถอดเขี้ยวถอดเล็บลบลายคาสโนว่า เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกเจ้าชู้อย่างเด็ดขาด เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ถอดเขี้ยวถอดเล็บ เป็นคำหลัก และคำประสม ลบลายคาสโนว่า เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ถอดเขี้ยวถอดเล็บลบลายคาสโนว่า เพื่อเปรียบเทียบความเจ้าชู้ว่า เหมือนกับคาสโนว่าซึ่งเป็นตัวละครในภาพยนตร์ที่เจ้าชู้มาก

ลงจอบแบบติดจรวด

ตัวอย่าง เพราะกระแสละคร “ราชินีหมอลำ” แรงล้ำ ล้ำสุด “ช่อง 3” เลยไฟเขียวให้ละครใหม่ “สะใภ้ฟ้าประทาน” ลงจอบแบบติดจรวด

(สตาร์นิวส์. วันที่ 19–25 มีนาคม 2548: 25)

ลงจอบแบบติดจรวด เป็นคำกริยา หมายถึง เผยแพร่ผลงานการแสดงทางโทรทัศน์อย่างกะทันหัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ลงจอบ เป็นคำหลัก และคำประสม แบบติดจรวด เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ลงจอบแบบติดจรวด ซึ่งเป็นการนำคุณสมบัติของจรวดที่มีความเร็วมาเปรียบเทียบ เพื่อแสดงให้เห็นว่าได้นำละครมาแพร่ภาพอย่างเร่งด่วน

ลงจอบไปสดๆ ร้อนๆ

ตัวอย่าง ลงจอบไปสดๆ ร้อนๆ สำหรับละครเพลงชุดซึ่ง “เธอคือดวงใจ” ที่คว่าพระเอกขวัญใจแม่ยก “ก๊อต-จักรพรรณ์ อาบครบุรี” หวนกลับคืนจอมาโชว์ลูกคอ พร้อมทำอารมณ์ซึ่งประจบนางเอกหน้าหวาน “เซอรี-เข็มอัปสร สิริสุขะ”

(สตาร์นิวส์ วันที่ 6–12 กุมภาพันธ์ 2549:36)

ลงจอบไปสดๆ ร้อนๆ เป็นคำกริยา หมายถึง เผยแพร่ผลงานการแสดงทางโทรทัศน์เมื่อเร็วๆ นี้ เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ลงจอบ เป็นคำหลัก และคำประสม สดๆ ร้อนๆ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ลงจอบไปสดๆ ร้อนๆ เพื่อแสดงให้เห็นว่าละครได้เริ่มแพร่ภาพทางโทรทัศน์แล้วเมื่อเร็วๆ นี้

เลือดขึ้นหน้าอารมณ์พุ่งปรี๊ด

ตัวอย่าง กลายเป็นคู่เกาเหลาสามโตไปแล้ว สำหรับนางเอกหน้าหวาน “นุ้ย-สุจิรา อรุณพิพัฒน์” กับหมอฟันธงผิปากกัลลา “อาจารย์ลักษณ์ เรขาคณิต” ที่อยู่ดีไม่ว่าดี ดันไปฟันธงฉับๆ ว่าสาวนุ้ยจะต้องมีอันเลิกราแตกหักกับหวานใจสุดหล่อ “หนุ่ม-ศรราม” แน่นนอน ฟันธงขนาดนี้ “สาวนุ้ย”

ถึงกับอดรันทนไม่ไหวมาตุ้มวู้ซึ่งช่วยอย่างนี้ได้อย่างไรเลือดขึ้นหน้าอารมณ์ฟุ้งปริตด้วยความโกรธแค้นออกมาโต้ตอบดุเดือดเผ็ดมันส์พะยะค่ะ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 16 – 22 มกราคม 2549: 32)

เลือดขึ้นหน้าอารมณ์ฟุ้งปริต เป็นคำกริยา หมายถึง โกรธมากจนหน้าแดง เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม เลือดขึ้นหน้า เป็นคำหลัก และคำประสม อารมณ์ฟุ้งปริต เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เลือดขึ้นหน้าอารมณ์ฟุ้งปริต เพื่อให้เห็นว่าโกรธมากจนควบคุมอารมณ์ไม่อยู่

สวมวิญญาณเป็นตาอยู่

ตัวอย่าง คีร์กคีกรบ 1 ชาย 2 หญิง ปะทุขึ้นมาอีกแล้วค่ะ คราวนี้เป็นคิวของฝ่ายแดงนางร้ายชาวดิสุตๆ อย่าง “เมย์ เพ็ญอารมณ์” ซึ่งขึ้นส่งเวียนปล่อยพลังวิทย์แตกใส่มุมน้ำเงินพิทักษ์คนเก่ง “เข็ม-กฤตธีรา อินทรพรวิจิตร” แห่งรายการ “ดีลิบ” โทษฐานสวมวิญญาณเป็นตาอยู่จนหวานใจจอมกะล่อน “หนุ่ม-กรรชัย กำเนิดพลอย” ไปต่อหน้าต่อตา

(สตาร์นิวส์. วันที่ 20-26 กุมภาพันธ์ 2549: 23)

สวมวิญญาณเป็นตาอยู่ เป็นคำกริยา หมายถึง หยิบฉวยเอาสิ่งที่เป็นของผู้อื่นมาเป็นของตน เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม สวมวิญญาณ เป็นคำหลัก และคำประสม เป็นตาอยู่ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ สวมวิญญาณเป็นตาอยู่ เพื่อเปรียบเทียบลักษณะของคนที่ยังชิงของของผู้อื่นไปต่อหน้าต่อตาว่าเหมือนกับ ตาอยู่ ชื่อตัวละครในนิทานที่แย่งชิงปลาที่เป็นของตาอินและตานาไปจากเจ้าของ

สวมวิญญาณแม่ปลาไหล

ตัวอย่าง เห็นใจ “วิกกี-สุนิสา” สุดๆ หลังโดนมือดีปล่อยภาพลับในอินเทอร์เน็ต “หนูวิกกี” เลยต้องสวมวิญญาณแม่ปลาไหล เจอะนักข่าวที่โวยวายหนีแทบไม่ทัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 23-29 พฤษภาคม 2548: 26)

สวมวิญญาณแม่ปลาไหล เป็นคำกริยา หมายถึง ทำตัวลื่นไหลหนีหน้าผู้อื่นไปอย่างง่ายดาย เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม สวมวิญญาณ เป็นคำหลัก และคำประสม แม่ปลาไหล เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ สวมวิญญาณแม่ปลาไหล เพื่อเปรียบเทียบอาการหลบหนีเหมือนกับปลาไหลที่ตัวมีความลื่นจับได้ยาก

สวมวิญญาณปลาไหลต้มเปรอะ

ตัวอย่าง คู่รักปลาไหลเบนโลอย่าง “เหม่ม-คัทลียา” กับ “บีบี-สงกรานต์” สตาร์ทความลั่นตอนระแคะระคายว่าคบกับ “เจ้าหญิงมายา (ณ เวลานั้น)” ก็นัยนัยนัยนัยว่า “Just a friend” จน

สวรรค์บันดาลเสกท้องเธอจนป่องแบบผิดสังเกต “น้องเหม่ม” ก็ยังสวมวิญญาณปลาไหลต้มเปรอะเฉไฉว่าซดเบนโล

(สตาร์นิวส์. วันที่ 22-28 พฤษภาคม 2548: 30)

สวมวิญญาณปลาไหลต้มเปรอะ เป็นคำกริยา หมายถึง พุดจาสิ้นไหลไปเรื่อย เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม สวมวิญญาณ เป็นคำหลัก และคำประสม ปลาไหลต้มเปรอะ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี่ใช้กลุ่มคำ สวมวิญญาณปลาไหลต้มเปรอะ ซึ่งเป็นการนำเอาลักษณะของอาหารคือ ต้มเปรอะซึ่งมีวิธีการทำที่นำผักหลายๆ อย่างมาต้มรวมกันมาเปรียบเทียบการพุดจาเรื่อยเปื่อย เพื่อแสดงให้เห็นการพุดจาที่สิ้นไหลไปเรื่อยหลายเรื่อง

สวมวิญญาณนางร้ายนอกจอ

ตัวอย่าง *คู่ชีป่าทองโกกกลายเป็นคู่เกาเหลาซามโตชนิดไม่ต้องปรุงระหว่างอดีตเพื่อนรัก “เปิ้ล-ไอริน” กับ “อีฟ-กมลชนก” เพราะ “เปิ้ล” ยึดคติ แฟนแก่ก็เหมือนแฟนฉัน หวัง “จิม-เจจินตัย” มาแนบชิด พอ “สาวอีฟ” รู้เรื่องเข้าเลย*สวมวิญญาณนางร้ายนอกจอ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 9-11 ธันวาคม 2548: 30)

สวมวิญญาณนางร้ายนอกจอ เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงอาการใจร้ายออกมา เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม สวมวิญญาณ เป็นคำหลัก และคำประสม นางร้ายนอกจอ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี่ใช้กลุ่มคำ สวมวิญญาณนางร้ายนอกจอ เพื่อแสดงให้เห็นการกระทำของคนที่ไม่แสดงบทบาทนางร้ายในละคร ในชีวิตจริงหากเธอแสดงอาการโกรธหรือไปทำร้ายใครก็จะถูกกล่าวหาว่าเป็นนางร้ายตัวจริง

สวมวิญญาณนินจาล่องหน

ตัวอย่าง หลังจากตกเป็นข่าวฉาวเตี้ยหัก จนกลายเป็นทอล์ค ออฟ เดอะ ทาวน์ “หนุ่มเต๋าสมชาย เข้มกลัด” ก็หลบลิ้นหนีหน้านักข่าวสวมวิญญาณนินจาล่องหนโฉบไปกบดานอยู่ที่เชียงใหม่ (สตาร์นิวส์ วันที่ 2-8 มกราคม 2549:32)

สวมวิญญาณนินจาล่องหน เป็นคำกริยา หมายถึง ทำตัวหายลับไปอย่างรวดเร็ว เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม สวมวิญญาณ เป็นคำหลัก และคำประสม นินจาล่องหน เป็นส่วนขยาย

ในที่นี่ใช้กลุ่มคำ สวมวิญญาณนินจาล่องหน ซึ่งเป็นการนำเอาลักษณะไม่เคยทิ้งร่องรอยใดๆ ไว้ของนินจามาเปรียบเทียบอาการหนีหายตัวไปอย่างหาไม่พบ เพื่อเปรียบเทียบการหลบหนีอย่างรวดเร็วและไม่มีใครเห็นว่าเหมือนกับนินจาที่สามารถหลบหนีได้อย่างรวดเร็ว

สวมิญญานแม่คำ

ตัวอย่าง ทางด้าน “แอน ทองประสม” ก็ สวมิญญานแม่คำ ตะโกนขายเสื้อยืดที่ “หนูแอน” พันท์ลายเองกับมือ แ่วว่าขายดีเป็นเทน้ำเทท่า

(สตาร์นิวส์. วันที่ 27 ธันวาคม 47-2 มกราคม 2548: 23)

สวมิญญานแม่คำ เป็นคำกริยา หมายถึง ทำตัวเป็นแม่คำ เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม สวมิญญาน เป็นคำหลัก และประสม แม่คำ เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ สวมิญญานแม่คำ เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าสามารถขายของได้จริง เหมือนแม่คำ

ออกอาการดีดี

ตัวอย่าง เจ้าของฉายา “หมูตุ๋น” อย่าง “นิก-รณวีร์ เสรีรัตน์” “เดอะสตาร์” ออกอาการดีดี เป็นพิเศษเมื่อมีการเหลือบไปสบสายตากับนักข่าวสวยร่างเล็ก แต่ทำยังไงซะ “นิก” เราก็ไม่กล้าเข้าไปคุยอยู่ดีนั่นแหละ

(สตาร์นิวส์ วันที่ 5-11 ธันวาคม 2548:26)

ออกอาการดีดี เป็นคำกริยา หมายถึง มีอาการดีใจอย่างมากจนเห็นได้ชัด เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ออกอาการ เป็นคำหลัก และคำว่า ดีดี เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ออกอาการดีดี เพื่อแสดงให้เห็นว่าดีใจอย่างมากเมื่อเห็นหญิงที่แอบชอบ

ออกอาการตัวแตก

ตัวอย่าง ตกเป็นข่าวพาดพิงว่าพระเอกกล่อมโต “อุ-ภาณุ สุวรรณโณ” ออกอาการตัวแตก จนถูกแฟนสาวบอกเลิกสิ้นเยื่อไร้ยัย เหตุผลเพราะทนรับพฤติกรรมแสบแมนของพระเอกคนดังไม่ไหว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 22-28 สิงหาคม 2548: 35)

ออกอาการตัวแตก เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงลักษณะของผู้หญิงออกมาให้เห็นทั้งที่เป็นผู้ชาย เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ออกอาการ เป็นคำหลัก และคำประสม ตัวแตก เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ออกอาการตัวแตก เพื่อบรรยายลักษณะของชายที่แสดงพฤติกรรมเหมือนหญิงออกมาให้เห็น

ออกอาการไ้รับประทาน

ตัวอย่าง แหม สงสัยสาว “เจนนี-เจนนีเฟอร์ โปลิทานนท์” ต้องถูกเคอร์ฟิวส์เรื่องมือที่สามจากหวานใจอย่างพี่ “อัน-ศราวุธ นวแสงอรุณ” แน่ เพราะถามถึงเรื่องนี้ทีไร คุณเธอถึงกับออกอาการไ้รับประทานทุกที

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 กันยายน-1 ตุลาคม 2548: 25)

ออกอาการไ้รับประทาน เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงอาการเจี๊ยบ ไม่บริปากพูด เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ออกอาการ เป็นคำหลัก และคำประสม ไ้รับประทาน เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำออกอาการไ้รับประทาน แสดงให้เห็นอาการเจี๊ยบไม่พูดไม่จาเหมือนคนไ้

ออกอาการไม่กินเส้น

ตัวอย่าง ซึ่งงานนี้แม้เจ้าตัวจะบอกว่าไม่มีอะไรในกอไผ่ แต่แหล่งข่าววงในกองถ่ายให้ข้อมูลว่า แท้ที่จริงแล้ว “กระแต” ออกอาการไม่กินเส้นกับ “ต๊าก” มาตั้งแต่ตอนเปิดตัวหนัง เหตุเพราะส่วนหนึ่งไม่ค่อยพอใจที่นางเอกทรงโตได้รับความเอ็นดูจาก “เสียเจียง” มากกว่า

(สตาร์นิวส์. วันที่ 18-24 กรกฎาคม 2548 : 23)

ออกอาการไม่กินเส้น เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงอาการไม่ถูกกัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ออกอาการ เป็นคำหลัก และคำประสม ไม่กินเส้น เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ออกอาการไม่กินเส้น เพื่อแสดงให้เห็นลักษณะของคน 2 คนที่ไม่ถูกกัน

ออกอาการสติแตก

ตัวอย่าง ฝากผลงานหนังดราม่าแนวซึ้งรัก “CLOSER” ทิ้งทวนก่อนไปทำหน้าที่เป็นคุณแม่ แต่ใช้ว่า ข่าวดาราของนางเอกสาวเจ้าของรางวัลอย่าง “จูเลีย โรเบิร์ต” จะหายต้อม เพราะหลังจากที่สาวปากกว้างคลอเคลียแผดให้ฝ่าละมิตดาล้อง (ที่แย่งเค้ามา) “แดนนี่ โมเดอร์” ซีนชมได้ไม่นาน “สาวจูบานซ่า” ก็เริ่มออกอาการสติแตกไล่พี่เลี้ยงเด็กออก 2 คนรวด โดยยืนยันที่จะเลี้ยงลูกแผดเองคนเดียว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 31 มกราคม-6 กุมภาพันธ์ 2548: 42)

ออกอาการสติแตก เป็นคำกริยา หมายถึง ขาดสติ เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ออกอาการ เป็นคำหลัก และคำประสม สติแตก เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ออกอาการสติแตก เพื่อแสดงให้เห็นอาการขาดสติจนยังไม่อยู่ของผู้ที่มีความโกรธมาก

2.1.2 กลุ่มคำภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ มี 2 ประเภท คือ กลุ่มคำที่ประกอบด้วย คำภาษาไทยและคำภาษาอังกฤษมาเรียงกันโดยมีคำหลักเป็นคำเดียว และกลุ่มคำที่ประกอบด้วย คำภาษาไทยและคำภาษาอังกฤษมาเรียงกันโดยมีคำหลักเป็นคำประสม ดังต่อไปนี้

2.1.2.1 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดียว หมายถึง กลุ่มคำที่ประกอบด้วยคำหลัก และส่วนขยาย โดยมีคำเดียวทำหน้าที่เป็นคำหลัก และมีคำเดียว หรือคำประสมเป็นส่วนขยาย ได้แก่ คำในตัวอย่างต่อไปนี้

กระซวกเรตติ้ง

ตัวอย่าง หลังจากละคร “ฝันเฟื่อง” ลาจอ ค่าย “เอ็กแซ็กท์” ก็เตรียมส่ง “วิมานทราย”

มากระซวกเรตติ้งต่อ

(สตาร์นิวส์ วันที่ 7-13 กุมภาพันธ์ 2548:23)

กระซวกเรตติ้ง เป็นคำกริยา หมายถึง ทำคะแนนนิยมได้อย่างรวดเร็ว เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า กระซวก เป็นคำหลัก และคำว่า เรตติ้ง ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า rating หมายถึง เปอร์เซนต์ผู้ชม หรือผู้ฟังวิทยุ ค่าความนิยมของผู้ชมหรือผู้ฟัง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 724) เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ กระซวกเรตติ้ง เพื่อแสดงให้เห็นว่าการนำละครมาแพร่ภาพต่อจากเรื่องที่จบไปทันทีจะทำให้ผู้ชมติดตามต่อทันที ส่งผลให้ละครได้รับความนิยมอย่างต่อเนื่อง

กู่เรตติ้ง

ตัวอย่าง ถึงแม้เป็นช่วงขาลงแต่ก็ใช้ว่า “คุณแดง เจ็ดสี” จะทำ เพราะล่าสุดเตรียมเซ็นละครล็อตใหม่ออกมาเรียกเรตติ้งบ้างแล้ว เริ่มที่พุทธ-พญหัสบดี เมื่อ “คุณหนูดอกฟ้าฯ” ลาจอ ก็ขอเซ็น “สองเสน่หา” นำโดยนางเอกสุดเซ็กซี่ “อัม-พัชราภา ไชยเชื้อ” คงคู่พระเอกสเน่ห์แรง “วี-วิรภาพ วีระไพบูลย์” มากู่เรตติ้ง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 19-25 ธันวาคม 2548: 26)

กู่เรตติ้ง เป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้ความนิยมในละครยังคงดีอยู่ เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า กู่ เป็นคำหลัก และคำว่า เรตติ้ง ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า rating เป็นคำนาม หมายถึง เปอร์เซนต์ผู้ชมหรือผู้ฟังวิทยุ ค่าความนิยมของผู้ชมหรือผู้ฟัง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 724) เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ กู่เรตติ้ง เพื่อแสดงให้เห็นการทำให้ความนิยมของผู้ชมกลับมาดีเหมือนเดิม

โกยเรตติ้ง

ตัวอย่าง คอนเฟิร์มมาเรียบร้อยสำหรับละคร “เลดี้เยาวราช” ของค่าย “โปรดคาซท์” ที่จะลงจอ ต่อจาก “พรายปรีศนา” ส่วนนางเอกตาโต “เจนี่ เทียนโพธิ์สุวรรณ” กับพระเอก “อัม- อธิชาติ ชุมนานนท์” จะมาช่วยโกยเรตติ้งได้แค่ไหน ต้องคอยติดตามชม

(สตาร์นิวส์. วันที่ 31 มกราคม-6 กุมภาพันธ์ 2548: 23)

โกยเรตติ้ง เป็นคำกริยา หมายถึง ได้รับความนิยมจากผู้ชมละคร เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า โกย เป็นคำหลัก และคำว่า เรตติ้ง ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า rating เป็นคำนาม หมายถึง เปอร์เซนต์ ผู้ชมหรือผู้ฟังวิทยุ ค่าความนิยมของผู้ชมหรือผู้ฟัง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 724) เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ โกยเรตติ้ง เพื่อแสดงให้เห็นการได้คะแนนความนิยมจากผู้ชมได้มาอย่างมาก

ทวงบัลลังก์ซูเปอร์สตาร์

ตัวอย่าง กลับมาทวงบัลลังก์ซูเปอร์สตาร์อีกครั้ง สำหรับนักร้องขวัญใจมหาชน “เบิร์ด-ธงไชย แมคอินไตย์” ที่พอคลอดอัลบั้มชุดที่ 37 “Volum 1” ก็มีกระแสวิพากษ์วิจารณ์อย่างหนักว่า “เบิร์ด” หวังดับกระแส “ทาตา พี่เวอร์” ที่เพิ่งโชว์คอนเสิร์ต “Tata Young Dhoom Dhoom Tour” (สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 4)

ทวงบัลลังก์ซูเปอร์สตาร์ เป็นคำกริยา หมายถึง หวนกลับมาร้องเพลงเป็นที่ชื่นชอบของคนฟัง อีกครั้ง เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ทวง เป็นคำหลัก และคำประสม บัลลังก์ซูเปอร์สตาร์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า superstar หมายถึง ดาราผู้ยิ่งใหญ่ (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 891) เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ทวงบัลลังก์ซูเปอร์สตาร์ เพื่อให้เห็นว่านักร้องที่โด่งดังมากกำลังจะกลับมาทำให้ประชาชนชื่นชอบเหมือนเดิม

ปล่อยอัลบั้มแรก

ตัวอย่าง สังกัดน้องใหม่ “Voodoo Records” ในเครือ “จีเอ็มเอ็ม แกรมมี่” เปิดตัวอย่างเป็นทางการแล้ว พร้อมปล่อยอัลบั้มแรก “Black Box” ที่รวมศิลปินเลือดใหม่ไฟแรง 2 วงไว้ใน 1 อัลบั้ม (สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548: 27)

ปล่อยอัลบั้มแรก เป็นคำกริยา หมายถึง มีผลงานเพลงชุดแรกวางจำหน่าย เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ปล่อย เป็นคำหลัก และคำประสม อัลบั้มแรก ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า album หมายถึง ชุด

แผ่นเสียง (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 50) เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ปล่อยอัลบั้มแรก เพื่อให้เห็นว่ามีผลงานเพลงซึ่งเป็นผลงานชุดแรก ออกจำหน่ายแล้วหลังจากอยู่ในขั้นตอนการผลิตเป็นเวลานาน

เม้าท์ลำโพงแตก

ตัวอย่าง นักร้องรายการอยู่ดี ๆ ก็มีข่าวว่า “เสียต๋อย-ไตรภพ” ติดสปริงเตียงดังออกจากแท่นผู้บริหารไอทีวี ร้อนใจทนให้ใครเม้าท์ลำโพงแตกไม่ไหว ล่าสุด “เสียต๋อย” พร้อมด้วย “เฮียตั้ม-จาตุก กัลย์จากฤกษ์” จึงกอดคอกันมาตั้งโต๊ะแถลงยอมรับ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 พฤศจิกายน 2548: 22)

เม้าท์ลำโพงแตก เป็นคำกริยา หมายถึง พูดเลื่องลือกันมาก เป็นกลุ่มคำที่นำคำว่า เม้าท์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า mouth หมายถึง ปาก พูดแสดงอารมณ์ (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 578) เป็นคำหลัก และคำว่า ลำโพงแตก เป็นคำขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เม้าท์ลำโพงแตก เพื่อเปรียบเทียบการลือเรื่องใดเรื่องหนึ่งจนเป็นที่ทราบกันโดยทั่วไปเหมือนกับลำโพงซึ่งเป็นเครื่องขยายเสียงให้ได้ยินทั่วกัน

แมนมั่งๆ

ตัวอย่าง ไม่เคยร้องเพลง แต่ “เอส-วรฤทธิ์” ก็ยอมขึ้นเวทีเป็นแขกรับเชิญให้เพื่อนซี้ “กฤษณ์” แถมยังปล่อยมุก “เราเคยใช้ของร่วมกันมาแล้ว ทำไมจะร้องเพลงร่วมกันไม่ได้” แล้วหยิบหนังสือ “รักรสแซบ” ออกมาโชว์.. โอ้! แมนมั่งๆ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 19-25 ธันวาคม 2548: 26)

แมนมั่งๆ เป็นคำกริยา หมายถึง เป็นสุภาพบุรุษอย่างมาก เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า แมน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า man หมายถึง ผู้ชาย (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 544) และคำว่า มั่งๆ เป็นส่วนขยาย ซึ่งเป็นคำสแลงมาจากคำว่า มากๆ เมื่อออกเสียงให้สั้นลงเป็น มั่งๆ จะให้ความหมายที่เน้นหนักขึ้น

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ แมนมั่งๆ เชิงกล่าวประชดประชันการกระทำของชายที่กล่าวพาดพิงหญิงในทางไม่ดีว่าเป็นการกระทำที่เป็นสุภาพบุรุษมาก

แมนร้อยเปอร์เซ็นต์

ตัวอย่าง ใครนะช่างเฝ้าที่ได้ว่าดีสุดสอจะบันใจจากหญิงเบียงเบนไปปึงชายเสียอย่างนั้น

“เป็นไปไม่ได้เลยพี่ ผมแค่แอบปลื้ม พี่หนุ่ม เค้าเท่านั้น เรานับถือกันเป็นพี่เป็นน้อง อย่าคิดมากครับ”

ตอบชัดครบถ้วนทุกกระบวนการความอย่างนี้แล้ว แพนๆ ของดีหล่อคงชื่นใจเป็นกอง อย่างน้อยก็พึงงได้ว่า “นายฟิล์ม” ยังแมนร้อยเปอร์เซ็นต์จ้า

(สตาร์นิวส์. วันที่ 26 กันยายน-1 ตุลาคม 2548: 25)

แมนร้อยเปอร์เซ็นต์ เป็นคำกริยา หมายถึง เป็นผู้ชายเต็มตัว เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า แมน ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า man หมายถึง ผู้ชาย (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 544) และคำประสม ร้อยเปอร์เซ็นต์ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า percent หมายถึง ส่วนร้อย (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 649) เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ แมนร้อยเปอร์เซ็นต์ เพื่อให้เห็นการยอมรับอย่างหนักแน่นว่าเป็นผู้ชายจริงๆ

ฮอตติดเทอร์โบ

ตัวอย่าง ฮอตติดเทอร์โบขึ้นแท่นเป็นซูเปอร์สตาร์คนใหม่แบบไร้คู่แข่งสำหรับดีหล่อ “ฟิล์ม-รัฐภูมิ โตคงทรัพย์” ที่โกยเงินและจากการเป็นฟรีเซนต์เตอร์โฆษณากว่า 9 ขึ้น แคมอัลบั้มแรกและงานแสดงยังได้รับการตอบรับอย่างดี

(สตาร์นิวส์. วันที่ 22-28 สิงหาคม 2548: 9)

ฮอตติดเทอร์โบ เป็นคำกริยา หมายถึง ได้รับความนิยมอย่างรวดเร็ว เป็นกลุ่มคำที่มีคำว่า ฮอต ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า hot ซึ่งเป็นคำสแลง หมายถึง นิยม (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 441) และคำว่า เทอโบ ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า turbo เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ฮอตติดเทอร์โบ ซึ่งเป็นการนำคุณสมบัติของเทอร์โบซึ่งเคลื่อนที่ด้วยความเร็วสูงมาเปรียบเทียบกับได้รับความนิยมของคนทั่วไปอย่างรวดเร็วเพื่อเปรียบเทียบให้เห็นว่าได้รับความนิยมอย่างรวดเร็ว

2.1.2.2 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม หมายถึง กลุ่มคำที่ประกอบด้วย

คำหลักและส่วนขยาย โดยมีคำประสมทำหน้าที่เป็นคำหลัก และมีคำเดียว หรือคำประสมเป็นส่วนขยาย ได้แก่คำในตัวอย่างต่อไปนี้

โกยเรตตั้งวังจิว

ตัวอย่าง “สตาร์นิวส์” ฉบับใหม่ปกคู่ขวัญสุดฮอต “อ้อม-ปิยะดา อัครเศรณี” ที่โดดมาประชันบทบาทพ่อแถมแถมกับพระเอกเนื้อหอม “เคน-ธีระเดช วงศ์พัลวัฒน์” ในละครรักโรแมนติก

“สองเรา... นีรันดร” ที่กำลังโกยเรตตั้งวังจิวทางช่อง 3

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 พฤศจิกายน 2548: 24)

โกยเรตตั้งวังจิว เป็นคำกริยา หมายถึง ได้รับความนิยมอย่างรวดเร็ว เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม โกยเรตตั้ง เป็นคำหลัก และคำประสม วังจิว เป็นส่วนขยาย

ในที่นี่ใช้กลุ่มคำ โกยเรตตั้งวังจิว เพื่อให้เห็นความนิยมของผู้ชมที่มีต่อละครเรื่องดังกล่าวอย่างมากและมีมากกว่าละครเรื่องอื่นที่แพร่ภาพในเวลาเดียวกัน

ข้ากลิ้งนอนสต่อป

ตัวอย่าง หลังจากเต็มอิมกับซีรีส์สุดทะเล้น “X4 เลือ สิ่ง กระทั่ง โสด” บิ๊กบอสส์ “สมพงษ์ วรรณะภิญโญ” ก็เซ็นชิตคอม “8/18/28 บ้านแม่ดยกกำลัง 2” ซึ่งนำเสนอโดยพระเอก “ก้อง-สรวัด สังคปริชา” ประทับคู่กับนางเอกหน้าหวาน “ครีม-เปรมสินี รัตนโสภา” มาเสียบต่อทันที งานนี้ได้ “วัชร ปานเอี่ยม” มากำกับความฮา แต่จะข้ากลิ้งนอนสต่อปแค่ไหน ติดตามชมได้ทุกวันเสาร์ เวลา 10.45 น.

(สตาร์นิวส์. วันที่ 31 มกราคม-6 กุมภาพันธ์ 2548: 23)

ข้ากลิ้งนอนสต่อป เป็นคำกริยา หมายถึง ตลกมาก เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม ข้ากลิ้ง เป็นคำหลัก และคำประสม นอนสต่อป ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า non stop หมายถึง ไม่มีการหยุดพัก (ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 598) เป็นส่วนขยาย

ในที่นี่ใช้กลุ่มคำ ข้ากลิ้งนอนสต่อป เพื่อให้เห็นว่าละครเรื่องนี้ตลกมากทุกตอนจนหัวเราะได้ไม่หยุด

สวมบทควิปิด

ตัวอย่าง แต่อย่างไรเรื่องของหัวใจห้ามเท่าไรก็เหมือนยังๆ เพราะล่าสุดต้นสังกัด “อาร์.เอส.” ก็ขอสวมบทควิปิดจัดแจงตั้ง “หนุ่มแดน” มาประกบคู่ “น้องบัว” ในละครเรื่องใหม่ “พี่ชายที่แสนดี” (สตาร์นิวส์. วันที่ 22-28 พฤษภาคม 2549: 7)

สวมบทควิปิด เป็นคำกริยา หมายถึง เป็นสื่อกลางทำให้คนรักกัน เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม สวมบท และคำว่า ควิปิด ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า Cupid หมายถึง กามเทพ เทพเจ้าแห่งความรัก

(ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2547: 224) เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ สวมบทควิปัด เพื่อเปรียบเทียบคนที่ทำให้คนอื่นรักกันเหมือนกับควิปัดซึ่งเป็นเทพเจ้าแห่งความรัก

หวนคืนบัลลังก์สาวเช็กชี

ตัวอย่าง หวนคืนบัลลังก์สาวเช็กชี พร้อมกลับมาทวงแชมป์สาวฮอตอีกครั้ง เพราะล่าสุดมีข่าวว่าแม่ลูกอ่อนหน้าสวย “ซา - วรรณษา ทองวิเศษ” กำลังหอบลูกน้อยถ่ายชุดว่ายน้ำสุดสยิวก๊วให้สาละมี “เป้ - สุรัช ทับวัง” ได้ออึ่งตะลึงตาอีกรอบแล้วค่ะ (สตาร์นิวส์. วันที่ 22 - 28 พฤษภาคม 2548: 26)

หวนคืนบัลลังก์สาวเช็กชี เป็นคำกริยา หมายถึง ย้อนกลับมาแสดงบทบาทสาวเช็กชีอีกครั้ง เป็นกลุ่มคำที่มีคำประสม หวนคืน เป็นคำหลัก และคำประสม บัลลังก์สาวเช็กชี ซึ่งทับศัพท์มาจากคำว่า sexy เป็นส่วนขยาย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ หวนคืนบัลลังก์สาวเช็กชี เพื่อให้เห็นว่านักแสดงหญิงที่เคยหยุดการถ่ายแบบที่เช็กชีไปแล้ว ขณะนี้ได้กลับมาถ่ายแบบที่เช็กชีอีกครั้ง

2.2 กลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัวในลักษณะการเปรียบเทียบ หมายถึง กลุ่มคำที่เกิดจากการนำคำตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปมาเรียงกัน มีความหมายตรงตามตัวในลักษณะเปรียบเทียบกับสิ่งอื่น

จากการศึกษากลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัวในลักษณะการเปรียบเทียบ มีการสร้าง 2 ลักษณะ คือ การเรียงคำภาษาไทยกับคำภาษาไทย และการเรียงคำภาษาไทยกับคำภาษาอังกฤษ ดังนี้

2.2.1 กลุ่มคำภาษาไทยกับภาษาไทย มี 2 ประเภท คือ กลุ่มคำที่เป็นการเปรียบเทียบที่ดัดแปลงมาจากเดิม และกลุ่มคำที่เป็นการเปรียบเทียบกับสิ่งใหม่ ดังต่อไปนี้

2.2.1.1 กลุ่มคำที่เป็นการเปรียบเทียบที่ดัดแปลงมาจากเดิม หมายถึง กลุ่มคำที่มีการเปลี่ยนสิ่งเปรียบเทียบจากคำเดิม ได้แก่ตัวอย่างต่อไปนี้

คิวแน่นเอียด.. ดยวเหี้ยดเป็นหางว่าว

ตัวอย่าง เพราะอะไรหนอ... บรรดานักแสดงสาวหลายๆ คนจึงมีงานอย่างต่อเนื่องบางคนคิวแน่นเอียด... ดยวเหี้ยดเป็นหางว่าว หยิบจับทำอะไรก็เป็นเงินเป็นทองไปหมด

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 พฤศจิกายน 2548: 38)

คิวแน่นเอียด...ดียวเหยียดเป็นหางว่าว เป็นคำกริยา หมายถึง มุ่งมั่นให้ท่ามาก

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ คิวแน่นเอียด.. ดียวเหยียดเป็นหางว่าว เป็นการนำคำว่า “หางว่าว” หมายถึง บัญชีรายชื่อคนหรือสิ่งของเป็นต้นที่ยาวยืด มาเปรียบเทียบกับกำหนดตารางการทำงานของนักแสดงที่เขียนอย่างยาวยืดลงในสมุดบันทึกตารางการทำงาน

งเป็นไก่ตาฟาง

ตัวอย่าง ทำเอาเพื่อนพ้องวงการบันเทิงงเป็นไก่ตาฟาง เมื่อมีข่าวรั่วออกมาตามหน้าหนังสือพิมพ์ ว่า คู่สวาท “ก้อง-อรรษิษฐ์ นิธิพน” กับหุ้นส่วนชีวิต “เต๋-สโรชา วาতিตพันธ์” ได้ตัดสินใจเลิกกัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 7 - 13 มีนาคม 2548: 20)

งเป็นไก่ตาฟาง เป็นคำกริยา หมายถึง งมาก มาจากสำนวน งเป็นไก่ตาแตก หมายถึง งมากจนทำอะไรไม่ถูก (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 274) เปลี่ยนแปลงรูปโดยเปลี่ยนคำว่า แตก เป็น ฟาง แต่ยังคงใช้ในความหมายเดิม หมายถึง งมาก

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ งเป็นไก่ตาฟาง เพื่อเปรียบอาการงเมื่อเจอกับสิ่งที่ไม่คาดคิดกับไก่ตาฟาง ซึ่งเป็นลักษณะของไก่ที่มองอะไรเห็นไม่ชัด

ใจกว้างเป็นมหาสมุทรแปซิฟิก

ตัวอย่าง ขึ้นชื่อว่า “หนึ่ง ปณิดา พัฒนาหิรัญ” เป็นดาราสาวที่ทั้งรักทั้งหลงแฟนหนุ่ม “บ๊ิก-ศรุต วิจิตรานนท์” แถมใจกว้างเป็นมหาสมุทรแปซิฟิกจริงๆ ขนาดนายบ๊ิก เคยมีข่าวฉาวไปทำช่างแต่งหน้าห้องก็ยังให้อภัย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 27 ธันวาคม 2547-2 มกราคม 2548: 20)

ใจกว้างเป็นมหาสมุทรแปซิฟิก เป็นคำกริยา หมายถึง มีใจเมตตา กรุณาอย่างมาก ไม่ถือโทษโกรธเคือง มาจากสำนวน ใจเป็นแม่น้ำคงคา หมายถึง ใจกว้างขวางแผ่เผื่อเจือจานคนทั่วไป (กาญจนาคนพันธุ์. 2522) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเปลี่ยนคำว่า พระคงคา เป็น มหาสมุทรแปซิฟิก แต่ยังคงใช้ในความหมายเดิม หมายถึง ไม่ถือโทษโกรธเคือง

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ใจกว้างเป็นมหาสมุทรแปซิฟิก ซึ่งเป็นการนำมหาสมุทรแปซิฟิก มหาสมุทรที่ใหญ่ที่สุดในโลกมาเปรียบเทียบกับให้เห็นว่ามีน้ำใจมากจริงๆ

เดือดปุดๆ เป็นเจ็กตีนไฟ

ตัวอย่าง สงสัยจะกินบุญร้อนท้อง “เบนซ์-พรชิตา” ถึงเดือดปุดๆ เป็นเจ็กตีนไฟ แค่อามถึง “อัม-อริชาติ” คนคุ้นเคย she ถึงทำวันแตก แถมเหน็บมีอะไรก็ไปถามแฟนตัวเอง (สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 กุมภาพันธ์ 2549: 24)

เดือดปุดๆ เป็นเจ็กตีนไฟ เป็นคำกริยา หมายถึง โกรธมาก มาจากสำนวน เจ็กตีนไฟ หมายถึง ตื่นตกใจและอะอะไว้วายเกินเหตุ (เอกธรัตน์. 2547: 76) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเพิ่มคำ เดือดปุดๆ หน้าสำนวน ทำให้มีความหมายใหม่ หมายถึง โกรธมาก

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เดือดปุดๆ เป็นเจ็กตีนไฟ เพื่อแสดงให้เห็นอาการโกรธมากจนต้องร้องอะอะไว้วาย

ถอดเขี้ยวเล็บเป็นแมวเชื่องๆ

ตัวอย่าง ขึ้นชื่อเป็นคู่รักคู่หวานประดับวงการบันเทิงสำหรับคู่ของหนุ่มสุดหล่ออดีตคาสโนว่าเมืองไทย “ฟลุ๊ค-เกริกพล มัสยวาณิช” ปัจจุบันถอดเขี้ยวเล็บเป็นแมวเชื่องๆ ของภรรยา “โบว์-ชญาดา มัสยวาณิช”

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 พฤศจิกายน 2548: 17)

ถอดเขี้ยวเล็บเป็นแมวเชื่องๆ เป็นคำกริยา หมายถึง เลิกเจ้าชู้อย่างเด็ดขาด มาจากสำนวน ถอดเขี้ยวถอดเล็บ หมายถึง ละยศ ละความดู หรือร้ายกาจอีกต่อไป (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 488) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเพิ่มคำว่า เป็นแมวเชื่องๆ ไว้ท้ายสำนวน ทำให้มีความหมายเน้นหนักขึ้น

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ถอดเขี้ยวเล็บเป็นแมวเชื่องๆ เพื่อเปรียบเทียบการเลิกเจ้าชู้ของผู้ชายอย่างเด็ดขาดว่าเหมือนกับแมวเชื่องที่ไม่ดุและไม่ทำร้ายใคร

เปลี่ยนไปจากหน้ามือเป็นหลังข้อศอก

ตัวอย่าง รัก (เคย) รสหวานระหว่าง “หนุ่มซี-ศิวัฒน์ โชติชัยชรินทร์” ที่เคยมีข่าวว่า ก้าวเข้าไปนั่งอยู่กลางใจนางเอกน้องใหม่ “เทียน-ธนิชานต์” แต่มาวันนี้กลับเปลี่ยนไปจากหน้ามือเป็นหลังข้อศอก แหล่งข่าววงในรายงานว่า เป็นเพราะงานยุ่ง “หนุ่มซี” เลยไม่มีเวลาฮัลโหลมาจีบกับ “สาวเทียน” เลยสักครั้ง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 4-10 กรกฎาคม 2548: 23)

เปลี่ยนไปจากหน้ามือเป็นหลังข้อศอก เป็นคำกริยา หมายถึง เปลี่ยนแปลงไปจากเดิมอย่างมากในทางตรงกันข้าม มาจากสำนวน หน้ามือเป็นหลังมือ เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเปลี่ยนคำว่า หลังมือ เป็น หลังข้อศอก ทำให้มีความหมายเน้นหนักกว่าเดิม

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เปลี่ยนไปจากหน้ามือเป็นหลังข้อศอก เพื่อเปรียบเทียบให้เห็นการเปลี่ยนแปลงการกระทำที่เปลี่ยนไปจากเดิมอย่างมาก

พูดคล้องตอบขัดเหมือนใส่เบตเตอร์ไว้ 3 กล้อง

ตัวอย่าง เมื่อก่อนไม่ค่อยพูด แต่พอโกอินเตอร์ หม่อมนักบู๊ “จา-พนม” จะพูดคล้องตอบขัดเหมือนใส่เบตเตอร์ไว้ 3 กล้อง เมื่อวันฉลองหนัง “ต้มยำกุ้ง” เข้าสู่ 200 ล้าน นักข่าวรวม 3 ชั่วโมง ไม่มีปั่นสักแอะ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 29 สิงหาคม-4 กันยายน 2548: 28)

พูดคล้องตอบขัดเหมือนใส่เบตเตอร์ไว้ 3 กล้อง เป็นคำกริยา หมายถึง พูดได้เก่ง พูดอย่างชัดเจนโดยไม่รู้จักเหน็ดเหนื่อย มาจากสำนวน พูดคล้องเหมือนล่องน้ำ หมายถึง พูดไม่ติดขัด (เอกรัตน์. 2547: 195) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเปลี่ยนคำว่า ล่องน้ำ เป็นใส่เบตเตอร์ไว้ 3 กล้อง แต่ยังคงใช้ในความหมายเดิม หมายถึง พูดอย่างชัดเจนโดยไม่รู้จักเหน็ดเหนื่อย

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ พูดคล้องตอบขัดเหมือนใส่เบตเตอร์ไว้ 3 กล้อง เพื่อเปรียบเทียบการพูดคล้องตอบขัดเหมือนกับการใส่เบตเตอร์ไว้ 3 กล้อง ซึ่งเป็นที่บรรจุพลังงานไว้เพื่อให้สิ่งใดสิ่งหนึ่งสามารถใช้งานได้เป็นระยะเวลานาน

ยากยิ่งกว่าเข็นครกขึ้นภูกระดึง

ตัวอย่าง กว่า “หนูไอ้วเด็ต” จะฝ่าฟันแย่งชิง “ซูเปอร์บอล-ภราดร” ที่สาว ๆ แย่งชิงกันไล่กวาดฝุ่นตลบมาครองได้สำเร็จก็เล่นเอาเหนื่อย แต่ดันติดตอท่อนเบ้อเริ่มอย่าง “คุณแม่อุบล” ที่จับอาการดูแล้ว ยากยิ่งกว่าเข็นครกขึ้นภูกระดึง ที่จะชนะคุณแม่จงอางหวงไข่

(สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 มกราคม 2549: 30)

ยากยิ่งกว่าเข็นครกขึ้นภูกระดึง เป็นคำกริยา หมายถึง มีความยากลำบากอย่างยิ่ง มาจากสำนวน เข็นครกขึ้นภูเขา หมายถึง ทำงานที่ยากลำบากอย่างยิ่งโดยต้องใช้ความเพียรพยายามและอดทนอย่างมาก (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 197) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเปลี่ยนคำว่า เขา เป็น ภูกระดึง แต่ยังคงใช้ในความหมายเดิม หมายถึง มีความยากลำบากอย่างยิ่ง

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ยากยิ่งกว่าเข็นครกขึ้นภูกระดึง ซึ่งเป็นการนำภูกระดึงซึ่งเป็นยอดเขาที่มีความสูงอย่างมากมาเปรียบเทียบให้เห็นความยากในการเอาชนะใจผู้อื่นว่าเป็นสิ่งที่ทำได้ยากมาก

ยิ้มกว้างหน้าบานเป็นจันดาวเทียม

ตัวอย่าง ดังนั้นในวันแถลงข่าวที่เห็น “เหม่ม” ยิ้มกว้างหน้าบานเป็นจันดาวเทียมได้นั้น

คงเป็นรอยยิ้มที่มาจากก้นบึ้งลึกๆ จากใจจริงของ “เหม่ม” อย่างแน่นอน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 12-18 กันยายน 2548: 4)

ยิ้มกว้างหน้าบานเป็นจันดาวเทียม เป็นคำกริยา หมายถึง ยิ้มเต็มที่อย่างมีความสุข มาจากสำนวน หน้าบานเป็นจันเชิง เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเปลี่ยนคำว่า จันเชิง เป็น จันดาวเทียม แต่ยังคงใช้ในความหมายเดิม หมายถึง ยิ้มเต็มที่อย่างมีความสุข

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ยิ้มกว้างหน้าบานเป็นจันดาวเทียม เพื่อแสดงให้เห็นการยิ้มที่กว้างอย่างเต็มที่

2.2.1.2 กลุ่มคำที่เป็นการเปรียบเทียบที่สร้างขึ้นใหม่ หมายถึง กลุ่มคำที่มีการเปรียบเทียบกับสิ่งอื่นที่เป็นสิ่งที่สร้างขึ้นใหม่ ได้แก่ตัวอย่างต่อไปนี้

เก๊กหน้าบึ้งเป็นชาเย็น

ตัวอย่าง ต่างจากสาวฮอตแดนปลาติบ “นาโมเอะ” ที่ยังคงคาแรคเตอร์ เก๊กหน้าบึ้งเป็นชาเย็น ได้อย่างคงเส้นคงวา ซึ่งโปรดิเวเซอร์บอกว่า เธอเพิ่มมีปัญหากับแฟนหนุ่ม ก่อนที่จะลัดฟ้ามาเมืองไทยเลยทำให้อารมณ์เก๊กซึมยิ่งกว่าเก่า

(สตาร์นิวส์. วันที่ 14-20 กุมภาพันธ์ 2548: 20)

เก๊กหน้าบึ้งเป็นชาเย็น เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงสีหน้าบึ้งตึงไม่ยิ้มแย้มแจ่มใส

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เก๊กหน้าบึ้งเป็นชาเย็น หมายถึง แสดงอาการเฉยเมย ไม่สนใจใยดี ไม่รับรู้ หรือไม่รู้สึกละเลย เพื่อเปรียบอาการแสดงสีหน้าบึ้งตึงกับชาเย็น “ชาเย็น” เป็นการสลับที่มาจากคำว่า “เย็นชา”

เกี่ยวก้อยร้อยรักกันเหนียวแน่นหนีบยังกับดั่งเมคังปี

ตัวอย่าง ขนาดลัดฟ้าบินไกลไปร่วมงานประกาศผลรางวัล “สุพรรณหงษ์” ที่พังงาในนั้ ทั้ง “อู๋-แพรว” ก็ยังเกี่ยวก้อยร้อยรักกันเหนียวแน่นหนีบยังกับดั่งเมคังปี งานนี้เล่นเอาคนแถวนั้นเหลียวค้อนกันขวับๆ คอแทบเคล็ดด้วยความอิจฉาริษยา

(สตาร์นิวส์. วันที่ 16-22 มกราคม 2549: 16)

เกี่ยวก้อยร้อยรักกันเหนียวแน่นหนีบยังกับดั่งเมคังปี เป็นคำกริยา หมายถึง รักกันมั่นคงยืนยง

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เกี่ยวข้องร้อยรักกันเหนียวแน่นเหนียวกับดั่งแมค่างปี ซึ่งเป็นการนำขนมชื่อ ดั่งเม ซึ่งเป็นขนมที่มีความเหนียวเหนียวยิ่งเก็บไว้นานก็จะยิ่งเหนียวมาเปรียบเทียบเพื่อแสดงให้เห็น ความรักที่มั่นคงของคู่รักที่มั่นคงต่อกันอย่างเหนียวแน่น

จี๊ดซิดจี๊ดจางอย่างกับน้ำซาวข้าว

ตัวอย่าง ตกเป็นข่าวเกรียวกราวสำหรับความรักของสาวเปรี้ยว "พลอย-เมอมาลย์ บุญคักดี" กับ หนุ่มหล่อสุดเซอร์ "โดม-ปกรณ์ ลัม" ที่ได้ยั่วดีได้ยั่วเล็ก ล่าสุดก็สื่อให้แซ่ดว่า ความหวานที่เคยมีให้ กันมานานแสนนานมาชั่วโม่งนี้จี๊ดซิดจี๊ดจางอย่างกับน้ำซาวข้าว

(สตาร์นิวส์. วันที่ 20-26 กุมภาพันธ์ 2549: 32)

จี๊ดซิดจี๊ดจางอย่างกับน้ำซาวข้าว หมายถึง ไม่มีความรักใคร่เอาอกเอาใจกันแล้ว

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ จี๊ดซิดจี๊ดจางอย่างกับน้ำซาวข้าว เพื่อเปรียบความรัก ความดูแลเอาใจใส่ที่เคยมีให้กันของคู่รักที่น้อยลงกับน้ำซาวข้าวที่ไม่มีรสชาติอะไรเลย

ชดน้ำใบบัวบกอยู่เป็นหลายเกลอน

ตัวอย่าง มีข่าวเฝ้าท่ามากวนใจนางเอกน้องใหม่อย่างอดีตนางงาม “เอมมี-มรกต” ว่า แท้ที่จริงแล้ว ก็แอบน้อยเนื้อต่ำใจมิใช่น้อยที่ก๊ากเก๋าทายาทเปียร์สิงห์ “พี๊ดต๊อด-ปิติ ภิรมย์ภักดี” แอบหนีหน้าไปจีบ นางเอกรุ่นพี่อย่าง “นุ่น” ทิ้งให้สาว “เอมมี” ที่มีมงกุฎมาการันตีความงามต้องมานั่งชี้ข้ากะหล่ำปลี แอบไปชดน้ำใบบัวบกอยู่เป็นหลายเกลอนกว่าจะสามารถรักษาแผลใจที่บอบช้ำรักจาก“หนุ่มต๊อด” ให้หายดีคืนสู่สภาพเดิมได้ก็ต้องใช้เวลาอยู่นานหลายเดือน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 20-26 กุมภาพันธ์ 2549: 23)

ชดน้ำใบบัวบกอยู่เป็นหลายเกลอน เป็นคำกริยา หมายถึง เศร้าเสียใจอย่างมาก

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ชดน้ำใบบัวบกอยู่เป็นหลายเกลอน ซึ่งเป็นการนำน้ำใบบัวบกมา เปรียบเทียบอาการช้ำรัก เพราะใบบัวบกมีสรรพคุณแก้ช้ำใน ทำให้เห็นภาพการเสียใจจากการช้ำรัก ว่าเศร้าเสียใจอย่างมากและเป็นเวลานาน

เดินติดกันหยั่งกับปาทองโก๋หยอดกวาดราข้าง

ตัวอย่าง ทั้งคู่เล่นเดินติดกันหยั่งกับปาทองโก๋หยอดกวาดราข้างจนแะไม่ออก แงมหนุ่มสุด หล่อคนที่ว่ายังหยอกล้อกันกระหุงกระหนึ่งหัวร่อต่อกระซิกกับ “สาวไนต์” อย่างออกรสออกชาติ

(สตาร์นิวส์. วันที่ 23-29 มกราคม 2549: 15)

(สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 มีนาคม 2549: 45)

ถ้าโถมเข้าใส่ยิ่งกว่าสึนามิถล่มหัวใจ เป็นคำกริยา หมายถึง รุมเร้าอย่างมาก

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ถ้าโถมเข้าใส่ยิ่งกว่าสึนามิถล่มหัวใจ เพื่อเปรียบเทียบการถ้าโถมเข้าใส่เหมือนกับพายุสึนามิซึ่งเป็นภัยธรรมชาติที่เกิดขึ้นอย่างรวดเร็วและรุนแรง ทำให้เกิดความเสียหายอย่างมาก จึงนำมาเปรียบเทียบกับความหนักหนาของปัญหา

ทนทายาทยังกับกระเบื้องชั้นดี

ตัวอย่าง ต่อให้คู่ไหน ใครจะเลิกกัน แต่คู่ของนางเอกหน้าหวาน “ครีม-เปรมสินี รัตนโสภา” กับหนุ่มไฮโซ “เจตต์-โสภณัฐ พงศธร” ก็ทนทายาทยังกับกระเบื้องชั้นดี ไม่รู้ว่าทั้งคู่มีเคล็ดลับดีอะไรในการเติมความหวานให้กันถึงได้ช่วยกันบ่มรักมานานข้ามปี

(สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 พฤษภาคม 2549: 19)

ทนทายาทยังกับกระเบื้องชั้นดี เป็นคำกริยา หมายถึง มีความอดทนอย่างสูง

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ทนทายาทยังกับกระเบื้องชั้นดี เพื่อเปรียบเทียบความอดทนของคู่รักในเรื่องต่างๆ ไม่ยอมเลิกรากันกับกระเบื้องชั้นดีซึ่งเป็นกระเบื้องที่ทนต่อลมฟ้าอากาศได้เป็นอย่างดี ไม่ว่าสภาพอากาศจะเป็นอย่างไร กระเบื้องก็ไม่ชำรุด

ทำตัวเป็นแฝดอินจัน

ตัวอย่าง เคยอินเลิฟผู้รักสมัครจิตกับหนุ่มเซอร์ “เท็ดดี้” วงฟลัวร์อยู่นานหลายเดือน แต่แล้วทางรักของอดีตสาวสายเดี่ยว “โบว์-สุรตนาวิ สุวิพร” ก็ไม่ถึงฝั่งฝัน เมื่ออยู่ดีๆ สาวเจ้าลุกขึ้นมาชี้ชัดว่า “เลิก” กับ “เท็ดดี้” แล้วค่ะ ทว่าผ่านไปไม่นานก็ยังมีคนเห็น “โบว์-เท็ดดี้” ทำตัวเป็นแฝดอินจัน ขวนกันไปดริงค์แอนด์แดนซ์กันสองต่อสอง

(สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 กุมภาพันธ์ 2549: 23)

ทำตัวเป็นแฝดอินจัน เป็นคำกริยา หมายถึง อยู่ด้วยกันตลอดเวลา

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ทำตัวเป็นแฝดอินจัน เพื่อเปรียบเทียบการทำตัวกับแฝดอินจัน ซึ่งเป็นฝาแฝดที่มีลำตัวติดกัน จะทำอะไรหรือไปไหนก็ต้องทำและไปด้วยกัน จึงนำมาเปรียบกับคนที่มักอยู่ด้วยกันตลอดเวลา

เปิดไฟเขียวแบบไม่มีกะพริบ

ตัวอย่าง ห่างรักพักหัวใจจากพี่ชายที่แสนดี “อัน-สราวุธ มาตรทอง” ไปพักใหญ่ สาวสะอึกสวสยสุลาสุลา “ญาญ่าญิง-วิวรรธณ โพธิ์งาม” ก็ขอสตาร์ท่าแต่มีความรักกับหนุ่มคนใหม่ที่ เพราะล่าสุด

แหว่ว่า “แม่น้อย โพธิ์งาม” เปิดไฟเขียวแบบไม่มีกะพริบ ให้คบหาสมาคมกับ “หนุ่มรูปงาม” เพื่อนเรียนที่มหาวิทยาลัย

(สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 พฤษภาคม 2548: 23)

เปิดไฟเขียวแบบไม่มีกะพริบ เป็นคำกริยา หมายถึง อนุญาตให้ทำโดยไม่ขัดขวางใดๆ

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เปิดไฟเขียวแบบไม่มีกะพริบ ซึ่งเป็นการนำเอาสัญญาณไฟจราจรสีเขียวที่หมายถึงให้รถแล่นไปได้มาเปรียบเทียบ เพื่อให้เห็นการยอมให้คบกันฉันคนรักอย่างไม่ขัดขวางใดๆ เหมือนกับสัญญาณไฟจราจรสีเขียวที่หมายถึงให้รถแล่นได้

เปลี่ยนแฟนบ่อยยังกับผ้าอ้อม

ตัวอย่าง “ก๊ิบซี่” เป็นนักร้องสาวที่มีข่าวฉาวรุนแรงไม่หยุดหย่อน ไม่ว่าจะเป็นเรื่องคองหนุ่มไม่ซ้ำหน้า เปลี่ยนแฟนบ่อยยังกับผ้าอ้อม

(สตาร์นิวส์. วันที่ 16-22 มกราคม 2549: 74)

เปลี่ยนแฟนบ่อยยังกับผ้าอ้อม เป็นคำกริยา หมายถึง เปลี่ยนคนรักบ่อย ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เปลี่ยนแฟนบ่อยยังกับผ้าอ้อม เพื่อเปรียบเทียบการเปลี่ยนแฟนบ่อยกับผ้าอ้อม ซึ่งเป็นของใช้ของเด็กเล็กมักต้องเปลี่ยนผ้าอ้อมบ่อย

ยืนยันเป็นกระต่ายขาเดียวเดินบัลเลต์

ตัวอย่าง ทางต้นสังกัดเห็นท่าไม่ดี เลยรีบปล่อยข่าวว่า “เสียวู” ก็กับนักแสดงสาวในวงการมากมายหลายนางก่อนจะมีข่าวกับ “เชลิน่า” หนึ่งในนักร้องสาววง “S.H.E” ของไต้หวัน โดยมีปาปารัสซี่ตาเหยี่ยวเกาะภาพทั้งคู่คงกันไปดินเนอร์ร่วมกับครอบครัวของสาวเจ้า แต่ทั้งคู่ก็ยังคงปากแข็งประสาดารายืนยันเป็นกระต่ายขาเดียวเดินบัลเลต์ ว่าเป็นแค่เพื่อนสนิทกัน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 11-17 เมษายน 2548: 49)

ยืนยันเป็นกระต่ายขาเดียวเดินบัลเลต์ เป็นคำกริยา หมายถึง ยืนยันคำเดิมโดยไม่เปลี่ยนแปลงอย่างเด็ดขาด มาจากสำนวน กระต่ายขาเดียว หมายถึง ยืนยันไม่ยอมรับ (ราชบัณฑิตยสถาน. 2542: 37) เปลี่ยนแปลงรูปโดยการเพิ่มคำว่า ยืนยันเป็น ไว้หน้าสำนวน และเดินบัลเลต์ ไว้ท้ายสำนวน ทำให้มีความหมายเน้นหนักยิ่งขึ้น

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ยืนยันเป็นกระต่ายขาเดียวเดินบัลเลต์ ซึ่งเป็นการนำเอาลักษณะการเดินบัลเลต์ที่จะต้องยืนโดยใช้ปลายเท้าเหยียบพื้นและต้องแสดงลีลาพลิ้วไหวสวยงาม มาเปรียบเทียบกับ การพูดยืนยันที่หนักแน่นและใช้คำพูดที่มีชั้นเชิงเพื่อโน้มน้าวใจให้เชื่อตามคำกล่าวนั้น

รักกันกลมเกลียวเหมือนข้าวเหนียวหนึ่ง

ตัวอย่าง ล่าสุดเหี้ยมชาว “สตาร์นิวส์” ก็แอบเห็นทั้งคู่คงแขนไปดูหนังรอบดึกด้วยกันสองต่อสองที่ เมเจอร์ รัชโยธิน แถมยังแสดงอาการสรวีหัวเราะแบบไม่มีซ่อนเร้น ว่าแต่เห็น**รักกันกลมเกลียวเหมือนข้าวเหนียวหนึ่ง**อย่างนี้คงไม่มีทางเปลี่ยนใจเปลี่ยนเลนส์ไปชอบใครคนอื่นอีกนะคะคุณน้องไอ้ (สตาร์นิวส์. วันที่ 13-19 มิถุนายน 2548: 11)

รักกันกลมเกลียวเหมือนข้าวเหนียวหนึ่ง เป็นคำกริยา หมายถึง มีความรักต่อกันอย่างมั่นคง

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ รักกันกลมเกลียวเหมือนข้าวเหนียวหนึ่ง ซึ่งเป็นการที่เอาลักษณะของข้าวเหนียวหนึ่ง ซึ่งนั่งรวมกันอยู่ในห่อ เมื่อโดนความร้อนข้าวก็จะเกาะรวมตัวกัน มาเปรียบเทียบเพื่อให้เห็นว่าคู่รักมีความรักให้แก่กันอย่างกลมเกลียวเหนียวแน่น

รักกันแน่นเหนียวเหมือนเกลียวเชือก

ตัวอย่าง ล่าสุดกระจอกข่าวเพิ่งจะเจาะคุ้ยหวน “น้ำผึ้ง-เป้” คงกันไปแสดงความยินดีกับพี่สาวคนเก่ง “ป๊อป-อารียา” โดยเท่าที่สังเกตดู “หนูผึ้ง” กับ (ว่าที่) สามีข้างรักใคร่กลมเกลียวกันดีเหลือหลายแหล่... แต่เห็น**รักกันแน่นเหนียวเหมือนเกลียวเชือก**อย่างนี้อีกไม่นานคงได้เห็น “พีเป้” ยกชั้นหมากไปขอ “น้ำผึ้ง” ให้ขาม่าทะลึ่งแน่

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 พฤศจิกายน 2548: 9)

รักกันแน่นเหนียวเหมือนเกลียวเชือก เป็นคำกริยา หมายถึง มีความรักต่อกันอย่างมั่นคง

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ รักกันแน่นเหนียวเหมือนเกลียวเชือก ซึ่งเป็นการนำเอาลักษณะการรัดกันแน่นหนาของเกลียวเชือก ซึ่งจะร้อยรัดเข้าด้วยกันตลอดเวลา มาเปรียบเทียบเพื่อให้เห็นว่าคู่รักมีความรักให้แก่กันแน่นเหนียวอย่างไม่มีวันเลิกรากัน

รักลุ่มเหมือนเรือไททานิค

ตัวอย่าง ความสัมพันธ์ระหว่างพระเอกคิวคิก “หนุ่ม-ศรธรรม เทพพิทักษ์” กับดาราสาวดีกรีนางสาวไทย “นุ้ย-สุจิรา อรุณพิพัฒน์” จะออกหัวหรือก้อย เพราะก่อนหน้านี้ “นายหนุ่ม” จะลัดฟ้าไปถ่ายละครถึงประเทศเกาหลีก็มีข่าวลือว่าทั้งคู่เกิด**รักลุ่มเหมือนเรือไททานิค** ข้าวร้อนยิ่งทวีความแรงเมื่อสาวสวย “นุ้ย” ออกมาเปิดเผยเป็นนัยๆ ว่า ข้าวโง่งนี้ไม่มีแฟน

(สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 กุมภาพันธ์ 2549: 4)

รักลุ่มเหมือนเรือไททานิค เป็นคำกริยาหมายถึงเลิกรากันโดยไม่มีทางที่จะกลับมารักกันได้อีก

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ รักลุ่มเหมือนเรือไททานิค ซึ่งเป็นการนำชื่อเรือที่มีขนาดใหญ่และสวยงาม แต่แล้วก็ต้องล่มลงเพราะความประมาทของคนขับเรือ มาเปรียบเทียบเพื่อแสดงให้เห็นความรักที่มีให้กันมายาวนานของคู่รักก็มีวันสิ้นสุดลงได้

ร้ายยิ่งกว่านางอิฉาในละครน้ำเน่า

ตัวอย่าง ไม่รู้ว่าพักนี้เป็นไง หันหน้าไปทางไหนก็มีแต่ดาราที่คิดว่าคนไทยบริโภคหญ้าแทนข้าว นิยมปลูกเขาแทนผม เอาแต่ตบตาประชาชน สร้างภาพสวยหรูให้คนคิดว่าตุนีแหละแสนจะเลิศเลอเพอร์เฟ็คส์ ใส่ชื่ออินโนเซนท์ แค่ว่าดียุ่งให้ข้าหักสีกตัวยังไม่เคย.. ไม่เคย ทั้งๆ ที่ความจริงแล้วร้ายยิ่งกว่านางอิฉาในละครน้ำเน่าเสียอีก

(สตาร์นิวส์. วันที่ 2-8 ตุลาคม 2548: 35)

ร้ายยิ่งกว่านางอิฉาในละครน้ำเน่า เป็นคำกริยา หมายถึง ร้ายกาจอย่างมาก

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ร้ายยิ่งกว่านางอิฉาในละครน้ำเน่า ซึ่งเป็นการนำเอาลักษณะของนางร้ายในละครที่มีความร้ายกาจ วางแผนในการทำร้ายผู้อื่นเก่ง และทำได้ทุกอย่างเพื่อให้ได้สิ่งที่ต้องการ แม้ว่าการกระทำนั้นจะเป็นสิ่งที่ไม่ถูกต้องมาเปรียบเทียบเพื่อให้เห็นความร้ายกาจที่สามารถทำร้ายผู้อื่นได้

ลอยตัวเหมือนลูกโป่งลอยลม

ตัวอย่าง แต่จนแล้วจนรอดก็ไม่เห็นแว่วว่า “เคน-ห่วย” จะคงแขนรีบไปจับจองโรงแรมหรู ลั่นระฆังวิวาห์อย่างที่บรรดาเพื่อนรักคนบ้านเทิงรอลุ้นเสียที งานนี้เลยหนีไม่พ้นขี้ปากคนข้างเมาที่ว่าความรักของหนุ่มเคนและเจ๊ห่วยเริ่มลอยตัวเหมือนลูกโป่งลอยลม เพราะเวลาถามเรื่องตกลงปลงใจกันที่ไร มักจะได้คำตอบจากปากของฝ่ายชายว่ายังไม่พร้อม

(สตาร์นิวส์. วันที่ 6-12 กุมภาพันธ์ 2549: 8)

ลอยตัวเหมือนลูกโป่งลอยลม เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่แน่นอน ไม่มั่นคง

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ ลอยตัวเหมือนลูกโป่งลอยลม เพื่อเปรียบเทียบความไม่แน่นอนในเรื่องความรักกับลูกโป่งที่หลุดลอยไปยอมนลอยไปตามกระแสของลม ลมพัดไปทางไหนลูกโป่งก็ลอยไปทางนั้น จึงนำมาเปรียบเทียบกับความรักที่เริ่มไม่มั่นคงแล้ว

เล่นละครแข็งเป็นซากกะเบือฝังเพชร

ตัวอย่าง เจ้าแม่วิกรมอชิต “คุณแดง-สุรางค์ เปรมปรีดิ์” ส่งหมายด่วนให้ “สเตฟาน” มาเล่นเป็นพระเอกเต็มตัวใน “ดอกเบี๋ยเคลียร์รัก” ตามมาติดๆ กับละครน้ำเน่า “หลงเงาจันทร์” และละครเรื่องนี้

นี่เองที่ส่งผลให้ “สเตฟาน” กลายเป็นดาราเนื้อหอมกลุ่มสุดท้าย โดยที่ผ่านมาพระเอกพุดไทยไม่แข็งแรง จะโดนวิพากษ์วิจารณ์ว่าเล่นละครแข็งเป็นซากกะเบือฝังเพชร แต่เขาก็พร้อมจะพัฒนาให้ดีขึ้น (สตาร์นิวส์. วันที่ 29 พฤษภาคม–4 มิถุนายน 2549: 70)

เล่นละครแข็งเป็นซากกะเบือฝังเพชร เป็นคำกริยา หมายถึง แสดงละครไม่สมบทบาท

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เล่นละครแข็งเป็นซากกะเบือฝังเพชร เพื่อเปรียบเทียบการเล่นละครที่ไม่สมบทบาทกับซากกะเบือฝังเพชร ซากกะเบือมีลักษณะแข็ง จะนำไปตำน้ำพริกหรือตำสิ่งใดต่อให้แรงแค่ไหนก็ไม่บิ่น ไม่หัก และนำคำฝังเพชรมาต่อท้ายยิ่งเพิ่มความแข็งแรงให้กับซากกะเบือเพราะเพชรเป็นแร่ที่แข็งที่สุด จึงนำมาเปรียบเทียบกับการเล่นละครของนักแสดงที่แสดงได้ไม่สมบทบาทอย่างมาก

เศร้ายิ่งกว่าละครน้ำเน่า

ตัวอย่าง ชีวิตในวัยเด็กของหนุ่มน้อย “RAIN” นั้น เศร้ายิ่งกว่าละครน้ำเน่า เสียอีก เพราะหลังจากที่แม่เสียชีวิตลงได้ไม่นาน พ่อก็กลั่นแกล้งทำให้พ่อของหนุ่ม “RAIN” ทั้งเขาและน้องสาวไว้ที่สถานเลี้ยงเด็กกำพร้าอย่างไม่ดูดำดูดี

(สตาร์นิวส์. วันที่ 21-27 กุมภาพันธ์ 2548: 45)

เศร้ายิ่งกว่านิยายน้ำเน่า เป็นคำกริยา หมายถึง เศร้าโศกอย่างมาก

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ เศร้ายิ่งกว่าละครน้ำเน่า เพื่อแสดงให้เห็นอาการเศร้าที่เศร้าอย่างมากว่าเหมือนกับนิยายน้ำเน่า ซึ่งเป็นนิยายที่มีเนื้อหาเป็นชีวิตที่รันทดลำบากยากเข็ญ

หลบๆ ซ่อนๆ เป็นนินจาเต่า

ตัวอย่าง **หลบๆ ซ่อนๆ เป็นนินจาเต่า**อยู่นาน ในที่สุดคู่หวาน “แตงโม-ภัทรธิดา” ก็กล้าควง “ด็อก” (อดีต) บี-มิคซ์ ไปซื้อปกระจายไกลถึงเซ็นทรัล พัทยา

(สตาร์นิวส์. วันที่ 1-7 สิงหาคม 2548: 25)

หลบๆ ซ่อนๆ เป็นเต่านินจา เป็นคำกริยา หมายถึง ไม่ปรากฏตัวให้ผู้อื่นเห็น

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ หลบๆ ซ่อนๆ เป็นนินจาเต่า ซึ่งเป็นการนำเอาลักษณะเด่นของนินจาที่มักจะไม่ปรากฏตัวหรือทิ้งร่องรอยให้ผู้อื่นเห็นมาเปรียบเทียบเพื่อให้เห็นลักษณะการทำตัวลับๆ ไม่ยอมเปิดเผยให้สาธารณชนได้ทราบ

ในที่นี้ใช้กลุ่มคำ อายม้วนแก้มแดงเป็นแยมโรลไส้สตรอเบอร์รี่ เพื่อเปรียบเทียบการเงินอายของหญิงที่แสดงออกมาหลังจากถูกชายจ้องมอง เพราะต้องการเล่นคำว่า “ม้วน” กับการทำขนมแยมโรลที่จะต้องม้วนแผ่นขนมเข้าด้วยกัน

โครงสร้างที่เป็นกลุ่มคำ สรุปได้ว่ามี 2 ประเภท คือ กลุ่มคำที่มีความหมายเปลี่ยนไป และกลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัว ดังนี้

1. กลุ่มคำที่มีความหมายเปลี่ยนไป แบ่งได้เป็น 3 ประเภท คือ คำประสม คำซ้อน และสำนวน ดังต่อไปนี้

1.1 คำประสม มีการสร้าง 3 ลักษณะ คือ การประสมคำภาษาไทยกับภาษาไทย การประสมคำภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ และการประสมคำภาษาอังกฤษกับภาษาอังกฤษ ดังนี้

1.1.1 การประสมคำภาษาไทยกับภาษาไทย มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม และการใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่

1.1.1.1 การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม มี 5 ลักษณะ ได้แก่ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน การใช้คำที่หน้าที่เปลี่ยน แต่ความหมายเดิม การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน และการใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม

1.1.1.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม ได้แก่ น้ำ ลาย ไหล น้ำลายยี้ด น้ำลายหก ผืนสลาย ส้มหล่น เหงื่อตก ออกเดาะ ผืนหวาน กลืนน้ำลาย กอดคอ กินเส้น กินเกาเหลา ชดเกาเหลา ขึ้นหม้อ เข้าขา เข้าตา แขนงเต้า ควักกระเป๋าคำบาตร คื่นรังจอบเห่ จับมือ จุดชนวน ชิมलग คำดิน ตัดหาง เตะตา แตกคอ ทำคะแนน เทียบรัศมี บอกศาลา ปีนน้ำตา ปิดฝุ่น ปิดฉาก ปิดม่าน พลิกประวัติศาสตร์ พันธง ย่อมใจ ร้อนอาสน์ลงขัน

วัดดวง เว้นวรรค สาดโคลน หยอดกระปุก หันหลัง แจ้งเกิด โดนแดง แตกหัก ผูกขาด สอบกตก สอบกผ่าน หนีตาย อ่อนซ้อม อัดฉีด ฉายเดี่ยว

1.1.1.1.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน ได้แก่ แกว่งปาก ครว้แตก เเดนสาย ปืนเกลียว ยีดอก ลงดาบ บวมเป่ง เลี้ยงด้อย

1.1.1.1.3 การใช้คำที่หน้าที่เปลี่ยน แต่ความหมายเดิม ได้แก่ ตกกระป๋องเท่าไฟ

1.1.1.1.4 การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน ได้แก่ บ้านแตก

1.1.1.1.5 การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม ได้แก่ ปาดหน้า

1.1.1.2 การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่ ได้แก่ ใจละลาย แต่วแตก เตียงหัก ไฟเขียว เกียวก้อย เขย่าข้าว เขย่าแผง เคาะสนิม จูบปาก เจาะใจ ฉีกสัญญา ตามอก ตามใจ ตกสวรรค์ ติดดิน ตีชิง ถล่มแผงเทพ ทำการบ้าน ทูบกระปุก นั่งเก้าอี้ ปิดกล้อง เปิดกล้อง เปิดศึก พ่นน้ำลาย พ่นพิษ ยกกอง แย้มโอษฐ์ ละเลงปาก ลุ้นไม่ขึ้น สร้างภาพ หลีหลึง กรีดสลับ ขำกลิ้ง ฮากลิ้ง งงแตก นอนตีสั่งกา ไขว่ขว้างประทาน จ้อยสนิท กรีดแตก ปรี๊ดแตก

1.1.2 การประสมคำภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม และการใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่

1.1.2.1 การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม ได้แก่ แว่นไมค์ พักไมค์ จับไมค์ ทำแฮทริค ออกเดท

1.1.2.2 การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่ ได้แก่ ขโมยซีน เขย่าเรตติ้ง ดันเรตติ้ง เจอแจ๊คพ็อต โชว์ลูกคอ ตกเทรนด์ เต็มออกซิเจน บิลด์อารมณ์ ปังไฉเดียว เปลี่ยนลุคส์ ฟอรั่มตก พิสูจน์ขาด ยิงทีเซอร์ ระเบิดคอนเสิร์ต รัวชัตเตอร์ ส่องเวดาร์ เสียเซลฟ์ ขอบาย มาวิน แดนซ์กระจาย แดนซ์สะบัด วีนแตก อินจัด

1.1.3 การประสมคำภาษาอังกฤษกับภาษาอังกฤษ มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม และการใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่

1.1.3.1 การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม ได้แก่ อัปเดต โอเวอร์แอคติ้ง

1.1.3.2 การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่ ได้แก่ ดวลไมค์ ชาร์จแบตเตอรี่ เมคมันนี่ โกอินเตอร์

1.2 คำซ้อน มีการสร้าง 2 ลักษณะ คือ การซ้อนคำภาษาไทยกับคำภาษาไทย และการซ้อนคำภาษาไทยกับคำภาษาอังกฤษ ดังนี้

1.2.1 การซ้อนคำภาษาไทยกับคำภาษาไทย มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้คำซ้อนที่เป็นคำเดิม และการใช้คำซ้อนที่เป็นคำใหม่

1.2.1.1 การใช้คำซ้อนที่เป็นคำเดิม มี 2 ลักษณะ ได้แก่ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม และการใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน

1.2.1.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม ได้แก่ กลับเนื้อกลับตัว กอดคอร่วมหอยงวง ขัดแข้งขัดขา คลุกคลีตีโมง ตั้งหน้าตั้งตา ตีฆ้องร้องป่าว ยืนยันนอนยันนั่งยัน รูดม่านปิดฉาก ล้มหมอนนอนเสื่อ เลี้ยงดูปู่เสื่อ เลี้ยงดูปู่พรม ออกสันขวัญแขวน อิจฉาตาแหก

1.2.1.1.2 การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน ได้แก่ เจ้าชู้ไก่แจ้

1.2.1.2 การใช้คำซ้อนที่เป็นคำใหม่ ได้แก่ เทกระเป่าพุ่มทูนสร้าง นั่งยันยืนยัน ยืนยันนอนยันนั่งยัน ร่วมหอลงเตียงเคียงข้างหมอน รูดม่านปิดฉาก ล้างเนื้อล้างตัว ล้างมือล้างใจ ออกหักรักคุดตุัดเมิน

1.2.2 การซ้อนคำภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ ได้แก่ ตัดหางแบนงาน ฮอทฮิตติดลมบน แชนทุกแมชต์ ฮาแตกทุกประตู

1.3 จำนวน มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้จำนวนเดิม และการใช้จำนวนใหม่

1.3.1 การใช้จำนวนเดิม มี 3 ลักษณะ คือ การใช้จำนวนตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้จำนวนตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน และการใช้จำนวนในบริบทที่ต่างไปจากเดิม

1.3.1.1 การใช้จำนวนตามหน้าที่และความหมายเดิม ได้แก่ กลืนน้ำลายตัวเอง กลืนน้ำลายตัวเองเหือกใหญ่ กินปูร้อนท้อง ขายขนมจีบ ค่วน้ำเหลว โคจรมาร่วมสังฆกรรม จัดไม้เด็ด เจียบหายเข้าไพลาร้า แจงสี่เบี้ย ดั้นไม่หลุด โดนปลดกลางอากาศ ตกกระไดพลอยโจน ตัดหางปล่อยวัด ตาเขี้ยวปิด เตะปื้บดั่ง น้ำขึ้นให้รีบตัก ปล่อยหมัดเด็ด ฟันฝอยหาตะเข็บ ยุให้รำด่าให้รัก (ซ้ำ) รั่ว วัดรอยเท้า หยิบขึ้นปลาแซลมอน อดเปรี้ยวไว้กินหวาน อมพระมาพูด

1.3.1.2 การใช้จำนวนในบริบทที่ต่างไปจากเดิม ได้แก่ เคี้ยวหน้าอ่อน ตีท้ายคร้ว

1.3.2 การใช้จำนวนใหม่ ได้แก่ กินเจียบๆ กินสตรอเบอรี่เป็นแข่งๆ ซำอ่อยเหาะ ควักหัวใจ คว่าไปรับประทาน ควักหัวใจ เจอะรับน้องสยของขวัญเข้าไปเต็มลำ เชือดนิ่มๆ ซอบไม้ป่าเดียวกัน ซอบเล่นดนตรีไทยชิงฉับ พิศมัยชิงฉับ อนุรักษ์ดนตรีไทย ดั้นหลุดโลก เดินทางไครทางมัน โดนอัดนม ตัดออกจากกองมรดก ถูกสับและ ทานข้าวหม้อเดียวกัน ทำตัวป่า นั่งตบยุง นับหนึ่งใหม่ เบาใจไปหลายกิโล เปิดสงครามน้ำลาย โบกมือลา รักด้วยเลือด ลมพัดหวนรายวัน ลือกันสามบ้านแปดบ้าน สร้างเสียงฮาระเบิดจ้อ สั่นลูกคอ อ้าแขนรับ

2. กลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัว มีการสร้าง 2 ลักษณะ คือ คือ กลุ่มคำที่ประกอบด้วย คำหลักและส่วนขยาย และกลุ่มคำที่มีการเปรียบเทียบ

2.1 กลุ่มคำที่ประกอบด้วยคำหลักและส่วนขยาย มีการสร้าง 2 ลักษณะ คือ กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย และกลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ

2.1.1 กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย มี 2 ลักษณะ คือ กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดียว และกลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม

2.1.1.1 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดียว ได้แก่ กระโดดลงจ้อ กระโดดลงจ้อเงิน กระตุกต่อมฮา คีนบัลลังก์ จ้อไฟแลบ देंลงจ้อ แต่งสวย แต่งหล่อ แต่งหวิว ทวงบัลลังก์นาง

ร้าย ทวงบัลลังก์นางเอก ทำสวय ทำหวน ปล่อยโฮ ปองฟ้าแลบ หมั้นฟ้าแลบ แต่งฟ้าแลบ เลิกสายฟ้าแลบ ปิดกล้อง เป็นหมั้น รักติดจรวด ปองติดจรวด แต่งติดจรวด วิวาทติดจรวด ลง จอ ลาจจ ลุยตลาด เลิกกล้อง สักตารุ่ง เสริมหล่อ เสริมอึ้ง หล่นบัลลังก์นางเอกวิหิมอชิต หล่นบัลลังก์พระเอก 7 สี หวนยกกำลังสิบ

2.1.1.2 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม ได้แก่ ควงกันแบบเย้ยฟ้าทำดิน ควงกันไปไหนมาไหนแบบโป่งใส 360 องศา คว่ำไปรับประทาน ชดเกาเหลาดังโฮกๆ จบรักด้วยเลือด ตีบทแตก ตีบทแตกกระจุย ถอดเขี้ยวถอดเล็บลบลายคาสโนว่า ลงจอแบบติดจรวด ลงจอสดๆ ร้อนๆ เลือดขึ้นหน้า สวมวิญญาณเป็นตายอยู่ สวมวิญญาณแม่ปลาไหล สวมวิญญาณปลาไหลต้มเปรอะ สวมวิญญาณนางร้ายนอกจอ สวมวิญญาณนินจาช่องหน สวมวิญญาณแม่ค้า ออกอาการดีด้า ออกอาการแฉ่แตก ออกอาการไปรับประทาน ออกอาการไม่กินเส้น ออกอาการสติแตก

2.1.2 กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ มี 2 ลักษณะ คือ กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดี่ยว และกลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม

2.1.1.1 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดี่ยว ได้แก่ กระชากเรตติ้ง กูเรตติ้ง โกยเรตติ้งจิงจิ๋ว ทวงบัลลังก์ซูเปอร์สตาร์ แมนมั่งๆ แมนร้อยเปอร์เซ็นต์

2.1.1.2 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม ได้แก่ ขำกลิ้งนอนสต็อป สวมบทคิวปิด หวนคืนบัลลังก์สาวเช็กชี

2.2 กลุ่มคำที่มีการเปรียบเทียบ มีการสร้าง 2 ลักษณะ คือ กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย และกลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ

2.2.1 กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย มี 2 ลักษณะ คือ กลุ่มคำเปรียบเทียบที่ดัดแปลงมาจากคำเดิม และกลุ่มคำเปรียบเทียบที่สร้างใหม่

2.2.1.1 กลุ่มคำเปรียบเทียบที่ดัดแปลงมาจากคำเดิม ได้แก่ คิวแน่นเอียด...ดียวเหยียดเป็นหางว่าว งงเป็นไก่ตาฟาง ใจกว้างเป็นมหาสมุทรแปซิฟิก เดือดปุดๆ เป็นเจ๊กตื่นไฟ ถอดเขี้ยวเล็บเป็นแมวเชื่องๆ เปลี่ยนไปจากหน้ามือเป็นหลังข้อศอก พุดคล่องตอบขัดเหมือนใส่เบตเตอร์ไว้ 3 กลอง ยากยิ่งกว่าเข็นครกขึ้นภูกระดึง ยิ้มกว้างหน้าบานเป็นจันดาวเทียม

2.2.1.2 กลุ่มคำเปรียบเทียบที่เป็นคำใหม่ ได้แก่ แก็กหน้าบึ้งเป็นชาเย็น เกี้ยวก่อร้อยรักกันเหนียวแน่นหนึบยังกับดั่งเมคังปี จืดชืดจืดจางอย่างกับน้ำชาข้าว ชดน้ำใบบัวบก อยู่เป็นหลายแกลลอน เดินติดกันหยั่งกับปาตองโกหยอดกวาดตราซ่าง เดินไปไหนมาไหนก็ตัวติดกัน เป็นปาตองโกจิ้มนม เดินเบียดเสียดกันแน่นอย่างกับปลากระป๋อง ถาโถมเข้าใส่ยิ่งกว่าสึนามิถล่มหัวใจ ทนทายาทยังกับกระเบื้องชั้นดี ทำตัวเป็นแฝดอินจัน เปิดไฟเขียวแบบไม่มีกะพริบ เปลี่ยน

แฟนบอยยังกับผ้าอ้อม ยืนยันเป็นกระต่ายขาเดียวเดินบัลเล่ต์ รักกันกลมเกลียวเหมือนข้าวเหนียว
 นึ่ง รักกันแน่นเหนียวเหมือนเกลียวเชือก รักลุ่มเหมือนเรือไททานิค ร้ายยิ่งกว่านางอิจฉาในละครน้ำ
 เน่า ลอยตัวเหมือนลูกโป่งลอยลม เล่นละครแข็งเป็นซากกะเบือฝิ่งเพชร เศร้ายิ่งกว่าละครน้ำเน่า
 หลบๆ ซ่อนๆ เป็นนินจาเต่า หวานกันชนิดกองทัพมดยังอาย หวานเจี๊ยบขนาดน้ำตาลปีบยังต้องชูอก
 ให้ อายม้วยแก้มแดงเป็นแยมโรลไส้สตรอเบอรี่

บทที่ 5

สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

สรุปผลการศึกษาค้นคว้า

ปริญญานิพนธ์ เรื่อง สำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์ ฉบับนี้เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพศึกษาจากเอกสาร มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาลักษณะโครงสร้าง การใช้ และที่มาของสำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์ โดยศึกษาจากสำนวนที่เป็นคำกริยาที่ปรากฏในนิตยสารสตาร์นิวส์ ซึ่งพิมพ์เผยแพร่ช่วงเดือนมกราคม 2548 ถึง เดือนมิถุนายน 2549 โดยเสนอผลงานการวิจัยแบบพรรณนาวิเคราะห์

ผลการศึกษาสำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์ พบว่า มีลักษณะโครงสร้างแบ่งเป็น 2 ลักษณะ คือ โครงสร้างที่เป็นคำเดี่ยว และโครงสร้างที่เป็นกลุ่มคำ

โครงสร้างที่เป็นคำเดี่ยว สรุปได้ว่ามี 2 ประเภท คือ คำเดี่ยวภาษาไทย และคำเดี่ยวภาษาอังกฤษ ดังนี้

1. คำเดี่ยวภาษาไทย มี 2 ลักษณะ คือ คำเดี่ยวพยางค์เดียว และคำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งพยางค์

1.1 คำเดี่ยวพยางค์เดียว เป็นการใช้คำเดี่ยวพยางค์เดียวที่เป็นคำเดิมมี 4 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน และการใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม ดังนี้

1.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม

1.1.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน

1.1.3 การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน

1.1.4 การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม

1.2 คำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งพยางค์ เป็นการใช้คำเดี่ยวพยางค์เดียวที่เป็นคำเดิม และคำใหม่ ดังนี้

1.2.1 การใช้คำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เป็นคำเดิม มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม และการใช้คำในบริบทต่างไปจากเดิม ดังนี้

1.2.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม

1.2.1.2 การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม

1.2.2 การใช้คำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เป็นคำใหม่

2. คำเดี่ยวภาษาอังกฤษ

2.1 คำเดี่ยวภาษาอังกฤษพยางค์เดียว เป็นการใช้คำเดี่ยวที่เป็นคำเดิม มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม และการใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน ดังนี้

2.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม

2.1.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน

2.2 คำเดี่ยวภาษาอังกฤษมากกว่าหนึ่งพยางค์ เป็นการใช้คำเดี่ยวมากกว่าหนึ่งพยางค์ที่เป็นคำเดิม มี 2 ลักษณะ คือ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน และการใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน ดังนี้

2.2.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม

2.2.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน

2.2.3 การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน

คำกริยาที่เป็นคำเดี่ยวที่ใช้ในนิยายสารคดีนิเวศ มีการใช้คำเดิมเป็นส่วนมากเป็นเพราะว่าคำเดิมที่ใช้กันมานานจนถึงปัจจุบันสามารถสื่อความหมายและเข้าใจได้ชัดเจน ส่วนคำใหม่เป็นคำที่เพิ่งเกิดใหม่ในสังคมจากเหตุการณ์ที่รู้จักกันดีทำให้ผู้อ่านเข้าใจความหมายได้เช่นกัน และแม้จะนำคำภาษาอังกฤษมาใช้ก็เป็นคำที่ผู้อ่านคุ้นเคยกันเป็นอย่างดีจึงเข้าใจความหมายได้ชัดเจน

โครงสร้างที่เป็นกลุ่มคำ สรุปได้ว่ามี 2 ประเภท คือ กลุ่มคำที่มีความหมายเปลี่ยนไป และกลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัว ดังนี้

1. กลุ่มคำที่มีความหมายเปลี่ยนไป แบ่งได้เป็น 3 ประเภท คือ คำประสม คำซ้อน และสำนวน ดังต่อไปนี้

1.1 คำประสม มีการสร้าง 3 ลักษณะ คือ การประสมคำภาษาไทยกับภาษาไทย การประสมคำภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ และการประสมคำภาษาอังกฤษกับภาษาอังกฤษ ดังนี้

1.1.1 การประสมคำภาษาไทยกับภาษาไทย มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม และการใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่

1.1.1.1 การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม มี 5 ลักษณะ ได้แก่ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน การใช้คำที่หน้าที่เปลี่ยน แต่ความหมายเดิม การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน และการใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม

1.1.1.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม

1.1.1.1.2 การใช้คำตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน

1.1.1.1.3 การใช้คำที่หน้าที่เปลี่ยน แต่ความหมายเดิม

1.1.1.1.4 การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน

1.1.1.1.5 การใช้คำในบริบทที่ต่างไปจากเดิม

1.1.1.2 การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่

1.1.2 การประสมคำภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม และการใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่

1.1.2.1 การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม

1.1.2.2 การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่

1.1.3 การประสมคำภาษาอังกฤษกับภาษาอังกฤษ มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม และการใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่

1.1.3.1 การใช้คำประสมที่เป็นคำเดิม

1.1.3.2 การใช้คำประสมที่เป็นคำใหม่

คำประสมที่เป็นคำกริยาที่ใช้เป็นสำนวนในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์ มีการใช้สำนวนเดิมเป็นส่วนมากเป็นเพราะว่าสำนวนเดิมที่ใช้กันมานานสามารถสื่อความหมายและเข้าใจได้ชัดเจน ส่วนคำประสมที่สร้างใหม่เป็นคำที่รู้ความหมายกันอยู่แล้วแต่นำมาประสมกันให้เป็นคำใหม่ที่มีความหมายใหม่แต่ผู้อ่านสามารถเข้าใจความหมายได้เป็นอย่างดีเมื่อดูจากบริบทที่แวดล้อม ทำให้คำที่ใช้แปลกไปจากปกติ สามารถดึงดูดความสนใจของผู้อ่านได้

1.2 คำซ้อน มีการสร้าง 2 ลักษณะ คือ การซ้อนคำภาษาไทยกับคำภาษาไทย และการซ้อนคำภาษาไทยกับคำภาษาอังกฤษ ดังนี้

1.2.1 การซ้อนคำภาษาไทยกับคำภาษาไทย มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้คำซ้อนที่เป็นคำเดิม และการใช้คำซ้อนที่เป็นคำใหม่

1.2.1.1 การใช้คำซ้อนที่เป็นคำเดิม มี 2 ลักษณะ ได้แก่ การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม และการใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน

1.2.1.1.1 การใช้คำตามหน้าที่และความหมายเดิม

1.2.1.1.2 การใช้คำที่มีหน้าที่และความหมายเปลี่ยน

1.2.1.2 การใช้คำซ้อนที่เป็นคำใหม่

1.2.2 การซ้อนคำภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ

คำซ้อนที่เป็นคำกริยาที่ใช้เป็นสำนวนในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์ มีการใช้คำเดิมเป็นส่วนมากเนื่องจากเป็นคำเดิมที่รู้จักและใช้กันโดยทั่วไปมานานจึงสามารถสื่อความหมายได้ชัดเจนและเข้าใจได้ทันที ส่วนคำซ้อนที่เป็นคำสร้างใหม่เกิดจากการนำคำที่รู้ความหมายกันเป็นอย่างดี เมื่อนำมาสร้างเป็นคำใหม่จึงเข้าใจความหมายได้

1.3 จำนวน มีการใช้ 2 ลักษณะ คือ การใช้จำนวนเดิม และการใช้จำนวนใหม่

1.3.1 การใช้จำนวนเดิม มี 3 ลักษณะ คือ การใช้จำนวนตามหน้าที่และความหมายเดิม การใช้จำนวนตามหน้าที่เดิม แต่ความหมายเปลี่ยน และการใช้จำนวนในบริบทที่ต่างไปจากเดิม

1.3.1.1 การใช้จำนวนตามหน้าที่และความหมายเดิม

1.3.1.2 การใช้จำนวนในบริบทที่ต่างไปจากเดิม

1.3.2 การใช้จำนวนใหม่

2. กลุ่มคำที่มีความหมายตรงตามตัว มีการสร้าง 2 ลักษณะ คือ คือ กลุ่มคำที่ประกอบด้วยคำหลักและส่วนขยาย และกลุ่มคำที่มีการเปรียบเทียบ

2.1 กลุ่มคำที่ประกอบด้วยคำหลักและส่วนขยาย มีการสร้าง 2 ลักษณะ คือ กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย และกลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ

2.1.1 กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย มี 2 ลักษณะ คือ กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดี่ยว และกลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม

2.1.1.1 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดี่ยว

2.1.1.2 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม

2.1.2 กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ มี 2 ลักษณะ คือ กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดี่ยว และกลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม

2.1.1.1 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำเดี่ยว

2.1.1.2 กลุ่มคำที่มีคำหลักเป็นคำประสม

2.2 กลุ่มคำที่มีการเปรียบเทียบ มีการสร้าง 2 ลักษณะ คือ กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย และกลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ

2.2.1 กลุ่มคำที่เป็นภาษาไทยกับภาษาไทย มี 2 ลักษณะ คือ กลุ่มคำเปรียบเทียบที่ดัดแปลงมาจากคำเดิม และกลุ่มคำเปรียบเทียบที่สร้างใหม่

2.2.1.1 กลุ่มคำเปรียบเทียบที่ดัดแปลงมาจากคำเดิม

2.2.1.2 กลุ่มคำเปรียบเทียบที่เป็นคำใหม่

อภิปรายผลการศึกษาค้นคว้า

จากการศึกษาสำนวนที่เป็นคำกริยาที่ใช้ในการเขียนข่าวนิตยสารสตร์นิวส์มีข้อสังเกตว่า ผู้เขียนใช้สำนวนที่มีมาแต่เดิม และสำนวนที่สร้างขึ้นใหม่เพื่ออธิบายลักษณะอาการ การกระทำ และ พฤติกรรมของคนในข่าวเพื่อให้ผู้อ่านได้เข้าใจชัดเจนขึ้น

โครงสร้างของสำนวนส่วนใหญ่จะมีโครงสร้างเป็นกลุ่มคำโดยเฉพาะคำประสม ทั้งนี้ น่าจะเป็น เพราะการประสมคำเป็นกระบวนการสร้างคำที่สอดคล้องกับลักษณะของภาษาไทยที่เป็นภาษาคำโดด การประสมคำทำได้โดยวิธีการนำคำตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปมารวมกัน ไม่ว่าจะนำคำชนิดใดมารวมกันก็สามารถทำให้เป็นคำกริยาประสมได้ เช่น ผันหวาน เกิดจากการนำคำนามมาประสมกับคำกริยา วิเศษณ์ ครว้แตก เกิดจากการนำคำนามมาประสมกับคำกริยา เขย่าแฉง เกิดจากการนำคำกริยามา ประสมกับคำนาม การสร้างคำด้วยวิธีการประสมคำของนิตยสารมักใช้คำร่วมสมัยที่มีความ หลากหลายเพื่อไม่ให้ผู้อ่านเกิดความเบื่อหน่ายจำเจ ทำให้เห็นสภาพความเป็นอยู่ในปัจจุบันได้ เช่น คำว่า เตียงหัก ทำให้เห็นสภาพการใช้ชีวิตของคนในปัจจุบันที่นอนเตียงแทนการนอนพื้น เป็นคำที่มี ความหมายเหมือนคำว่า ครว้แตก และบ้านแตก ซึ่ง 2 คำหลังนี้เป็นคำที่มีใช้มาก่อน ส่วนครว้แตก นั้นสร้างขึ้นใหม่โดยเทียบจากคำเดิม การสร้างคำด้วยวิธีการประสมคำของนิตยสารไม่เพียงแต่นำคำ ภาษาไทยมาประสมกันเท่านั้น แต่ยังนำคำภาษาอังกฤษมาประสมด้วย ซึ่งคำภาษาอังกฤษที่นำมาใช้ นั้นเป็นคำที่ผู้อ่านรู้และเข้าใจความหมาย เช่น ขโมยซีน แดนซ์กระจาย รัวชัตเตอร์ รวมไปถึง ความสามารถของผู้เขียนในการนำคำภาษาอังกฤษมาประสมกันด้วย เช่น ดวลไมค์ ชาร์จแบตเตอรี่ เมคมั่นนี้ นอกจากนี้ในการสร้างคำซ้อนมีการนำคำภาษาอังกฤษที่มีความหมายใกล้เคียงกับคำ ภาษาไทยมาซ้อนกัน ทำให้เกิดคำใหม่ที่มีความหมายเน้นมากขึ้น เช่น ตัดหางแบนงาน ฮอทฮิตติด ลมบน การนำคำมาเรียงกันที่เรียกว่า กลุ่มคำ นิตยสารก็มีการสร้างคำใหม่ขึ้นใช้ ซึ่งเป็นคำที่โดดเด่นมีสีสันและเป็นลักษณะเฉพาะเช่นกัน เช่น รักติดจรวด หมั่นฟ้าแลบ สวมวิญญาณเป็นนินจา ล่องหน สวมวิญญาณปลาไหลตัมเประอะ กล่าวโดยสรุปเรื่องการสร้างคำของนิตยสารคือมักใช้คำร่วม สมัย เพราะทำให้ผู้อ่านเข้าถึงและเข้าใจความหมายได้เป็นอย่างดี อีกทั้งคำที่มีความหมายเหมือนกัน ก็สามารถสรรคำขึ้นใช้อย่างหลากหลาย เช่นคำที่ใช้อธิบายลักษณะของหญิงที่ชอบหญิงด้วยกันได้แก่ คำว่า ตีฉิ่ง พิสมัยฉิ่งฉับ ชอบเล่นดนตรีไทยฉิ่งฉับ และอนุรักษ์ดนตรีไทย

วิธีการใช้สำนวนจะใช้สำนวนที่ดัดแปลงจากรูปเดิมมากกว่าการใช้สำนวนตามรูปเดิม ไม่ว่าจะ เปลี่ยนแปลงโดยวิธีการต่างๆ หรือการใช้คำเปรียบเทียบกับได้แก่ การเปลี่ยนแปลงเสียงวรรณยุกต์ เช่นคำว่า ป๊อด แอ็บ การเปลี่ยนแปลงคำโดยการเพิ่มคำ เช่น ยุให้รำตาให้ (รัก) ชั่วร้าย ยืนย่นนอน ยืนนั่งยัน กลืนน้ำลายตัวเองเอือกใหญ่ การเปลี่ยนคำ เช่น แฉวนเต้า เจียบหายเข้าไพล่ารำ เลี้ยง ดูปุพรม หรือการใช้ในบริบทที่ต่างไปจากเดิม ก็สามารถทำให้ผู้อ่านเข้าใจความหมายของสำนวน

เหล่านั้นได้ง่าย เนื่องจากมีสำนวนเดิมเป็นแนวเทียบ อีกทั้งยังทำให้เห็นว่าผู้เขียนมีความรู้เรื่องสำนวนเป็นอย่างดี สามารถนำสำนวนเดิมมาดัดแปลงให้เข้ากับบริบทที่ใช้และสังคมปัจจุบันได้

การใช้สำนวนเปรียบเทียบในการเขียนข่าวนิตยสารสตาร์นิวส์เป็นการเปรียบเทียบที่แปลกใหม่และมีลักษณะเฉพาะ ทั้งการเปรียบเทียบที่ดัดแปลงมาจากคำเดิม เช่น ใจกว้างเป็นมหาสมุทรแปซิฟิก ยากยิ่งกว่าเข็นครกขึ้นภูเขา ทำให้คำมีความหมายเน้นหนักยิ่งขึ้น ยิ่งกว้างหน้าบานเป็นจานดาวเทียม ทำให้ผู้อ่านเห็นภาพได้ชัดเจนยิ่งขึ้น อีกทั้งยังทำให้เห็นลักษณะสังคมปัจจุบันที่มีการใช้เทคโนโลยีที่ทันสมัย และการเปรียบเทียบที่สร้างขึ้นใหม่ เช่น ถ้าโถมเข้าใส่ยิ่งกว่าสึนามิถล่มหัวใจ ทำให้เห็นว่ามีเหตุการณ์สึนามิเกิดขึ้นในประเทศไทย อายม้วนแก้มแดงเป็นแยมโรลไส้สตรอเบอร์รี่ ทำให้เห็นลักษณะการเขินอายจนต้องบิดร่างกายไปมาเพื่อลดความเขินอายนั้น รักลุ่มเหมือนเรือโททานิค เป็นการนำเอาชื่อเรือจากภาพยนตร์เรื่อง “โททานิค” ที่อับปางลงกลางทะเลมาเปรียบเทียบกับความรักที่ไม่มีวันกลับมารักกันได้อีกดังเดิม ยืนยันเป็นกระต่ายขาเดียวเดินบัลเล่ต์ ทำให้คำมีความหมายเพิ่มมากขึ้น อาจจะหมายถึงว่ากระต่ายที่ยืนขาเดียวเดินบัลเล่ต์นั้นเป็นความชำนาญ เป็นต้น

การใช้สำนวนที่เป็นคำกริยาในการเขียนข่าวจึงเป็นลักษณะการใช้ภาษาที่มีความแปลกใหม่ดึงดูดความสนใจ ซึ่งมีส่วนทำให้ภาษาของนิตยสารมีลักษณะเฉพาะ การใช้ภาษาที่แปลกและดึงดูดความสนใจนั้นนับได้ว่าผู้เขียนรู้จักนำภาษาซึ่งเป็นเครื่องมือในการสื่อสารความหมายมาใช้ให้เกิดประสิทธิภาพ เพื่อสื่อความหมายใหม่ๆ ซึ่งเกิดขึ้นในสังคมตลอดเวลา ต้องมีการคิดคำขึ้นใช้ตลอดเวลาเพราะเสนอข่าวเป็นประจำ เพื่อให้เกิดความโดดเด่นและมีสีสันในการใช้ภาษา และปัจจุบันตลาดนิตยสารบันเทิงมีการแข่งขันกันสูง ผู้เขียนข่าวจึงจำเป็นต้องมีกลยุทธ์ในการนำเสนอข่าวให้น่าสนใจ การใช้สำนวนที่แปลกใหม่จึงน่าจะเป็นวิธีการหนึ่งที่จะช่วยทำให้ผู้อ่านติดใจและติดตามอ่านนิตยสารฉบับนั้น

ข้อเสนอแนะ

ควรศึกษารายการข่าวบันเทิงทางสถานีโทรทัศน์เพราะโทรทัศน์เป็นสื่อที่ให้ทั้งภาพและเสียง เมื่อมีผู้ชมรายการก็จะทำให้ได้รับอรรถรสที่ต่างไปจากการอ่านจากนิตยสาร หรืออาจศึกษาเปรียบเทียบลักษณะภาษาของข่าวบันเทิงในสื่อชนิดอื่น เช่น หนังสือพิมพ์ เพราะหนังสือพิมพ์เป็นสื่อที่เรียกว่า วรรณกรรมเร่ร่อน อาจมีความพิถีพิถันในการเลือกใช้ภาษาน้อยกว่านิตยสาร อาจทำให้เห็นลักษณะภาษาที่เกิดขึ้นใหม่อีกเป็นจำนวนมากได้

บรรณานุกรม

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

กรองแก้ว ฉายสภาวะธรรม. (2549). **สารานุกรมภาษิต คำพังเพย และสำนวนไทย**. กรุงเทพฯ: เคล็ดไทย.

กาญจนาศุภนธ์ (นามแฝง). (2523). **สำนวนไทย เล่ม 1**. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น.

กิตติพร วีรสุธีกุล และยุพิน วีรสุธีกุล. (2532). **พจนานุกรมสำนวนคำภาษาไทย**. กรุงเทพฯ: เอดิชั่น เพรสโปรดักส์.

กำชัย ทองหล่อ. (2545). **หลักภาษาไทย**. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น.

จันจิรา จิตตะวิริยะพงษ์. (2540). **ถ้อยคำที่ใช้เป็นสำนวนในข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์**

รายวัน พ.ศ. 2535-2538. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (ภาษาไทย). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. ถ่ายเอกสาร.

จิราภรณ์ ภัทราภานุภัทร. (2521). **ถ้อยคำที่ใช้เป็นสำนวนในภาษาไทย**. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (ภาษาไทย). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. ถ่ายเอกสาร.

ณัฐจิการ์ แสงคำ. (2538). **สำนวนที่ใช้ในวงการกีฬามวยจากหนังสือพิมพ์และนิตยสารมวย**. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. (ภาษาศาสตร์). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล. ถ่ายเอกสาร.

ดนัย เมธิตานนท์. (2548). **บ่อเกิดสำนวนไทย**. กรุงเทพฯ: มิติใหม่.

ดิเรกชัย มัทธนะสิน. (2529). **ถ้อยคำสำนวน : แนวคิดเชิงภาษาศาสตร์**. กรุงเทพฯ: สุกัญญา.

ธง วิทย์วัฒน์. (2538). **พจนานุกรมสำนวนภาษาอังกฤษ**. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น (1997).

เกียรติชัย เขียวมรรเมธ. (2544). **พจนานุกรมไทยฉบับใหม่**. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น.

นภลัย สุวรรณธาดา. (2542). **ภาษิตและสำนวน ใน ภาษาไทย 8 (คติชนวิทยาสำหรับครู)** **หน่วยที่ 11**. หน้า 858-861. นนทบุรี: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช.

นพวรรณ พันธุเมธา. (2527). **ไวยากรณ์ไทย**. กรุงเทพฯ: รุ่งเรืองสาร.

นวลวรรณ พลังคะพันธ์พงศ์. (2541). **วิเคราะห์ภาษาในนิตยสารบันเทิง**. ปริญญาานิพนธ์ กศ.ม. (ภาษาไทย). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.

น้ำเพชร สายบุญเรือน. (2543). **ถ้อยคำสำนวนใหม่ในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย ระหว่างปี พ.ศ. 2539-2541**. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (ภาษาไทย). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. ถ่ายเอกสาร.

- บรรจบ พันธุเมธา. (2541). **ลักษณะภาษาไทย**. พิมพ์ครั้งที่ 12. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง
- ประเทือง คล้ายสุบรรณ. (2527). **สำนวนไทย**. พิมพ์ครั้งที่ 4. พระนครศรีอยุธยา: สำนักพิมพ์วิทยาลัยครูพระนครศรีอยุธยา
- เพ็ญแข วัจนสุนทร. (2523). **คำนิยมในสำนวนไทย**. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์.
- รัชนี ชอโศกติกุล. (2543). **สำนวน ภาษิต และคำพังเพยของไทยที่น่าสนใจมาเปรียบเทียบ**. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น (1977).
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2546). **พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน**. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่น.
- _____. (2549). **ศัพท์ต่างประเทศที่ใช้คำไทยแทนได้**. กรุงเทพฯ: ราชบัณฑิตยสถาน.
- _____. (2550). **พจนานุกรมคำใหม่ เล่ม 1**. กรุงเทพฯ: แม็ค.
- แลนด์รู ลอสฟิน กิวก้า. (2545). **สำนวนโรมานีเยและสำนวนไทย : การศึกษาเปรียบเทียบ**. ปริญญานิพนธ์ ศศ.ม. (ภาษาไทย). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.
- วรารัตน์ วัชรานนท์. (2544). **การศึกษารูปภาษาที่ใช้เป็นสำนวนไทยในปัจจุบัน**. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (ภาษาไทย). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร. ถ่ายเอกสาร.
- วิจิตร ภาณุพงศ์. (2522). **โครงสร้างของภาษาไทย**. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง
- ศศิธร ทศนัยนา. (2534). **การศึกษาลักษณะของข่าวบันเทิงในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย ปี พ.ศ. 2531**. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (ภาษาไทย). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. ถ่ายเอกสาร.
- ศักดิ์ศรี แย้มนัตตา. (2542). **สำนวนไทยที่มาจากวรรณคดี**. กรุงเทพฯ: เอส แอนด์ เค บุ๊คส์
- ศูนย์การแปลและล่ามเฉลิมพระเกียรติ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. (2548). **พจนานุกรมออกซ์ฟอร์ด-ริเวอร์ บู้คส์ Eng-Thai**. กรุงเทพฯ: ดวงกมลสมัย.
- สรไน รอดนิทย์. (2538). **การวิเคราะห์ภาษาในข่าวของหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย**. ปริญญานิพนธ์ กศ.ม. (ภาษาไทย). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.
- สำนักพจนานุกรม มติชน. (2545). **พจนานุกรมนอกราชบัณฑิต**. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ: มติชน.
- มติชน. (2547). **พจนานุกรม ฉบับมติชน**. กรุงเทพฯ: มติชน.
- สุนันท์ อัญชลีบุญ. (2546). **ระบบคำภาษาไทย**. กรุงเทพฯ: โครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

อนุমানราชธน, พระยา. (2522). **นิรุกติศาสตร์**. กรุงเทพฯ: คลังวิทยา.

อุปกิตศิลปสาร, พระยา. (2539). **หลักภาษาไทย**. กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช.

เอกรัตน์ อุดมพร. (2547). 2000 **อุปมาอุปไมย**. กรุงเทพฯ: เรืองแสง.

ภาษาอังกฤษ

Oxford University. (2005). Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English.

พิมพ์ครั้งที่ 7.

ประวัติย่อผู้วิจัย

ประวัติย่อผู้วิจัย

ชื่อ ชื่อสกุล	นางสาวอักษร พูลศรี
วัน เดือน ปี เกิด	23 มีนาคม 2521
สถานที่เกิด	กรุงเทพมหานคร
สถานที่อยู่ปัจจุบัน	108/58 หมู่ 5 ซอยต้นสน 5 ถนนแจ้งวัฒนะ 20 อำเภอปากเกร็ด จังหวัดนนทบุรี 11120
ประวัติการศึกษา	
พ.ศ. 2539	มัธยมศึกษาตอนปลาย จากโรงเรียนมัธยมศึกษาธำมณราชวิทย- สวนสุนันทา กรุงเทพมหานคร
พ.ศ. 2543	ศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร จากมหาวิทยาลัยหอการค้าไทย กรุงเทพมหานคร
พ.ศ. 2545	ประกาศนียบัตรวิชาชีพครู จากสถาบันราชภัฏสวนดุสิต กรุงเทพมหานคร
พ.ศ. 2551	การศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย จากมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ กรุงเทพมหานคร